大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第三萬一千五百四十號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一〇四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售弍元五毫
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

●聯合國批准伊拉克售油……三版
●九龍新界昨日空前大塞車……十二版
●七家中資機構準備參與新機場工程投標……十二版

死者增至十三人 十人失蹤
翻沉躉船開始打撈 海空搜索繼續進行
「滬救撈三號」潛水員參與打撈

【本報記者何穗怡廣州十六日專電】昨日翻沉的大型鋪管船今天起由「滬救撈三號」作業船主持開展打撈工作。廣東省海上搜尋救助中心的科長段戈生接受採訪時說，今天仍有派出飛機和船隻在海事現場搜索。昨天廣東方面是出動了九隻船，其中一隻是軍艦，這些船隻是分別由深圳、蛇口、桂山和沙角四個地區緊急調赴往現場的。而直昇飛機出動了三架。

今天搜救落水船員行動仍在進行中。

廣州救撈局一隻六千匹馬力的「德順輪」號就在現場與搜尋救助中心保持密切聯絡，但目前仍未有失蹤海員的新發現。

段戈生稱「滬救撈三號」今天放下了機械手和潛水員開始打撈翻沉的DB29躉船，打撈速度和進展要視乎氣候的變化。

他說十一號颱風（即「法雷德」）今早穿過雷州半島移到北部灣減弱為低氣壓，並向西方向移動，距離海事地點越來越遠，可以料定這個颱風不會再影響該海域，而「滬救撈三號」是一條抗風能力和專業性能完滿的作業船，對打撈進度有把握。

國務院安全生產委會兩人抵深圳調查海難

【中新社深圳十六日電】中國海洋石油總公司南海東部石油公司負責人白東亮今天在蛇口其辦公地點接受本社記者採訪時說，在南海承包石油作業的一艘美國大型鋪管船於昨天翻沉後，有關方面對此十分重視，積極參加搶救工作，中央還發電和派人前來慰問。

事故發生後，國務院秘書長羅幹代表國務院來電對受傷人員和搶救人員表示慰問，國務院安全生產委員會副主任鄭希文等二人將於今晚到此了解情況和慰問有關外國公司。

據稱，該油田有一套颱風預報網絡，在颱風未到前已有預報。該船於十四日上午九時颱風未到前，已離開作業區，並離開颱風線，往香港東北方向躲避，在次日上午十時翻沉。

一艘香港皇家海軍軍艦星期五在新加坡鋪管船翻沉的南中國海面，搜尋生還者（美聯社）

鋪管船東主否認有疏忽

【路透社香港十六日電】星期四在南中國海沉沒的躉船之所屬船公司，星期五否認海難生還者關於肇事原因是基於疏忽的指責，指出全因颱風改變方向令躉船猝不及防所致。

新加坡麥克多默特東南亞有限公司的公司代表之一、斯特普爾頓是星期四晚自新加坡抵港的八名麥克多默特公司代表之一。

一名分區經理斯特普爾頓駁斥對躉船美籍船長的譴責，指出船長一直留在電訊室內直至最後一刻。

麥克多默特公司正在進行對意外事件的調查，向生還者查詢事發時之情況。

斯特普爾頓說：「我們將重新評估撤退程序，經過這樣的意外事故後，我們必須這麼做。」「到底意外成因有多少應歸咎撤退程序，又有多少應歸咎各方面環境，我們將要在調查中作出結論。」

香港今續派機赴現場 尋找沉船十名失蹤者
沉船漏油輕微不會對香港造成影響

【本報訊】一艘鋪設油管躉船在南中國海沉沒的海難事件，死亡人數增至十三人，另有十人失蹤（包括在減壓艙內的四名潛水人員），美國籍的船長經已證實遇難，當局今日會再進行空中搜索，希望能發現其他失蹤者。

海事處高級海事主任貝利華昨日傍晚公布於前日遇事沉沒的大型鋪管船DB29的拯救情況時表示，

十二具死者屍體 昨已運返添馬艦

拯救人員在經過整日的搜索後，仍然未能尋獲困有四名潛水員的減壓室，由於減壓室的氧氣在昨日上午六時耗盡，估計四人的生存機會甚低，因此，有關的搜索工作已於昨晚停止。不過，香港今日仍會派出飛機繼續搜索其他六名失蹤者。

他說，由香港派出進行拯救行動的飛機及船隻在昨日下午七時左右暫停搜索返回香港，不過現場仍然有石油公司派出的船隻看守。至於本港會否繼續搜索失蹤者，他表示要待今天的搜索結束後才決定，但根據過往經驗，有些失蹤者是在出事後的四十八小時才被發現。

提到內困四人的減壓倉時，貝利華表示，拯救人員在昨日早上確定了沉船的位置，並使用通控水底攝影機找尋減壓倉，但是卻沒有任何發現。雖然該減壓倉原本裝嵌在船隻甲板之上，但是在意外發生時可能會遭到撞擊造成損毀，或已脫離船身。

另一方面，貝利華指出，由於沉船意外發生在公海的範圍內，因此香港海事處不會作有關的調查報告，並且不會開庭聆訊。而海事處將會就這次的拯救行動進行檢討，他表示對今次行動大致感到滿意，然而在通訊和各部門的協調方面仍需作出改善。

他又表示，本港曾收到有關船隻漏油的報告，不過，漏油的情況相當輕微，不會對香港造成影響。

在拯救行動中充當重要角色的香港輔助空軍，昨日大清早已派出定翼飛機及直升機再往救援，但由於海面仍然風高浪急，未能太接近沉船。

參與拯救行動的香港皇家海軍軍官講述行動經過（本報攝）

船公司派數人來港 調查海難事件原因

參加救援行動的人員表示，昨日天氣已較出事當日好轉，而搜索範圍亦已擴大，海上不斷發現一些空的救生筏及物資飄流，但無發現失蹤船員，救援人員曾經詳細分區逐點搜索，至昨日傍晚再無發現；由於搜索行動並未停止，輔助空軍今日仍會繼續參與搜索行動。

至於英軍添馬艦海軍基地派出的兩艘海軍巡邏船「蒲樂福」號和「孔雀」號，昨日亦結束在躉船沉沒意外現場的搜索行動，並運載着十二具遇難者屍體返回添馬艦。

另外，躉船所屬新加坡的分公司已派出數名人員來港調查出事原因及加入搜索失蹤者，至於賠償等問題則需等候美國總公司的指示。

三美國人 一新西蘭人 減壓艙四人恐罹難
已停搜索 四人只差一小時便可出艙

【本報訊】困在減壓艙的四名潛水人員，證實是三名美國人及一名新西蘭人。本港海事處假設四人已經死亡，因為減壓艙的氧氣只能維持至昨晨六時，而迄昨日傍晚停止搜索，仍未能救出減壓艙四人。

據一名獲救的船員表示，四名假定已經罹難的潛水員其實非常之不幸，因為只差一小時他們便可逃過大難。

根據這位船員透露，四名潛水員在海底工作了一段時間後，已在減壓艙逗留了兩日，在遇事前，由於感到形勢危急，為了希望提早把四人放出，已經改用快速減壓措施，但距離放出前一小時，躉船遇事，在人人逃命之際，已無人理會減壓艙，況且沉船時，連繫減壓艙的氧氣管，極有可能已經斷開，故四人的生存機會是微乎其微。

黃文放談曲折赴台 明後兩天可能成行
馬英九昨稱相信曲莊兩人會來台灣

【本報訊】新華社香港分社台灣事務部部長黃文放昨（十六）日表示，中國紅十字會兩位代表赴台灣探望「閩獅漁號」漁民的事件很快會告一段落，目前正等待國務院台灣辦公室的指示。

據了解，中國紅十字會兩位代表在明、後兩天能赴台灣的可能性較大。

黃文放表示，兩位代表不會要求在台逗留至下星期五台中地方法院宣判「閩獅漁號」案。

【本報訊】據「中央社」台北消息：「行政院陸委會」副主委馬英九十六日晚上在高雄市勞工育樂中心主持「憲政改革與海峽兩岸關係座談會」時表示，相信一些細節妥善處理後，滯留香港的兩位大陸紅十字會人員會來台灣。

馬英九還表示，「由大陸漁船『閩獅漁號海監事件』來看，海峽兩岸的互信必須靠長時間建立，減少敵意，增加善意，才能在理性、和諧中創造海峽兩岸的統一時機」。他還說，「政府的大陸政策是手段，大陸統一是目的，但不能立即進行統一談判，否則會產生立即的危險，我們應積極主動，並審慎的創造成熟的時機。」

接獲緊急求救消息後
本報記者　林寧

狂風捲起白浪滔天，肆虐的颱風正襲擊珠江口海面。廣州南海東部石油公司生產作業部值班室內，一陣急促的電話鈴聲打破平時的沉寂。

高級工程師陳立言接16－08聯營會中方專業代表鄧子雲的緊急報告：上午十點十五分，ACT作業者收到，新加坡MC DERMOTT總部的求援報告，DB－二九工程船現正傾斜下沉，船已傾斜十七度，船上有船員一百九十五人，要求緊急救援。

浪高十呎

此時現場海況為：湧二十英尺，浪十英尺，風速四十節。

這艘大型鋪管船是為南海東部石油公司和ACT石油公司合作油田（惠州26－1油田）提供承包作業的美國麥克多默特海洋工程公司租賃，颱風通進海底，輸油管道鋪設作業區時，該船正向海岸撤離。

陳立言記寫接報時間：八月十五日，十點四十分。

十點四十八分，南海東部石油公司副總經理張武肇、副總工程師兼生產作業部經理錢富浩等人召開應急領導小組會議，開始協助ACT作業者支援麥克多默特公司對遇難船隻實施緊急救援。

軍區部署救援

十一點十分，香港搜救中心派出七架直昇飛機飛往出事現場。同時，中方應急辦公室成員汪家鼐向廣東省搜救中心報告情況，要求提供海空支援。此時，又接急報，DB二九作業船十一點十分開始完全沉沒，拖輪颱風號救獲八人。

十一點三十分，廣州軍區作戰部接報後部署救援，立即按照安全應急程序展開救助協調工作。該鋪管船減壓艙中有四名潛水員，正設法營救。

從香港皇家空軍第一架直昇飛機起飛，接着很快動員和組織了香港搜救中心、海洋直昇飛機專業公司和民航直昇飛機公司各種直昇飛機十二架；華威船舶公司、廣州救撈局和海軍基地各種作業救撈船艦十四艘展開了全面搜救工作。

星蘇輪船亦往救援

路過出事海區的一艘新加坡的集裝箱船和蘇聯的另兩艘船隻亦趕來支援。

此時，出事海區風浪狂暴，能見度很低，海浪高達六點四米，風速超過每秒二十米，給搶救工作帶來很大困難。直昇機全部返回基地，但船舶不畏艱險，一直奮力合作搶救。各方搶救人員的援救作業繼續進行。

據八月十六日五點十分統計，用直升機救獲七十一人，已送香港七十人，送蛇口一人，其中一人死亡。「颱風號」拖輪救獲九十五人已送香港。新加坡集裝箱船救獲二人。蘇聯兩條船救獲七人、指揮船PLOVER撈起八人（已死亡），PEACOCK撈起五人（已死亡）。總救獲一百八十八人，其中死亡十三人，減壓艙仍有四人未獲救。

找到沉船

十六日上午八點三十分左右，已找到沉船，初步分析該船體與上部作業器具斷裂為兩塊，其間相距約五浬多。「滬救撈三號」開始打撈沉船。今天，仍有四架直昇機、七艘船艦繼續進行搜救工作。外方對中國政府各個部門反應之快和提供協助表示感謝。

【本報廣州十六日專電】

港穆斯林訪問團一行十四人抵京
國務院宗教局副局長會客人

【本報記者張少戴北京十六日專電】國務院宗教事務局副局長楊同祥今天上午會見了一九九一年香港穆斯林訪問團全體成員，對香港朋友來內地參觀訪問表示熱烈歡迎。

由香港中華回教博愛社主席、伊斯蘭學校校監哈耀恩哈智任團長，香港中國回教協會主席、中華回教博愛社副主席白建中任副主席的香港穆斯林訪問團一行十四人應國務院宗教局邀請，於昨天乘飛機抵達北京。

楊同祥對訪問團的到來表示歡迎並感謝香港穆斯林社團為救助華東水災熱情籌款、募捐。他希望朋友們到內地多看看，增加更多感性知識，向廣大的香港穆斯林同胞介紹內地的發展情況和民族政策的落實情況。今天，訪問團還進行了參觀遊覽，並到東四清真寺作了禮拜，晚上，楊同祥設宴歡迎訪問團。

本報讀者救災捐款 五十萬元轉贈上海
滬副市長接受感謝港人深情厚誼
本報讀者贈江蘇捐款已撥往災區

【本報記者千谷上海十六日專電】今天上午，在上海市人民政府貴賓廳舉行的賑災捐款交接儀式上，本報駐上海辦事處代表高肖笑將本報讀者捐贈的救災款項五十萬港元交給了上海市副市長謝麗娟，並代表本報讀者向上海郊縣受災人民表示親切的慰問。

謝麗娟代表上海市政府接受了捐款，並對香港《大公報》和港澳同胞的深情厚誼表示衷心的感謝。她說，我們會盡快將這筆捐款發到上海郊縣受災嚴重的災民手中。

謝麗娟還說，香港《大公報》與大陸有着密切的關係，在華東這次受災中作了大量的報道，起到了較好的作用。上海最近又受到特大暴雨和龍捲風的襲擊，部分郊縣損失較大，我們一方面向受災災民發放救災款，一方面幫助他們重建家園，恢復生產，將災害造成的損失補回來。

在捐款儀式上，上海市民政局還將一封感謝信和捐款證書交給了本報代表高肖笑。

出席今天捐款儀式的還有上海市民政局局長孫金富、副局長錢關林、上海市政府新聞處副處長鄒昔民等。

【本報南京十六日專電】江蘇省接收救災捐贈辦公室在八月八日發布香港捐贈款物分配情況。香港《大公報》讀者捐贈的四百萬港元，已經落實下撥到災區，解災民燃眉之急。

到八月五日止，江蘇省接收救災捐贈辦公室共收到香港捐贈款九千五百零四萬港元。其中直接接收香港捐贈款二千零九十四萬港元，中國國際十年減災委員會轉來香港捐贈款七千四百一十萬港元。目前已經分兩批下撥災區，共四千六百六十萬港元，帳上尚存四千八百四十四萬港元，根據災情核實情況，也即將分配落實下去。

第一批下撥香港捐贈款是在七月二十三日進行的。這首次下撥款共二千五百萬港元，分配給揚州、淮陰、常州、無錫、蘇州等八個重災地區。有關負責人士說：香港大公報讀者募捐的四百萬港元救災款，由該報一位副總編專程送來南京，於七月十九日由江蘇省副省長戴順智接收的。這是江蘇省較早收到的香港捐贈款，又趕在第一次分配下撥之前，因此，這筆款項已經納入第一批下撥款分配到災區。災民們十分感謝香港大公報和捐贈款項的香港同胞。

據了解，已經分配下撥的香港同胞的捐贈款，目前主要用於兩個方面：一是解決災民的吃飯問題。二是用於建房修房，重建受毀家園。寶應縣已有五戶災民利用香港同胞的捐款建成房屋，解決了無住所的燃眉之急。句容縣正籌備利用香港同胞的捐款興建三個新的住宅村、一個敬老院，並準備立碑刻字，紀念香港同胞捐贈之情。

上海副市長謝麗娟接受本報讀者捐款後，向本報代表高肖笑發給捐款證書（本報上海傳真）

中國滅火隊前往科威特

【新華社成都十六日電】中國滅火隊今天啟程赴科威特，去撲滅至今仍在熊熊燃燒的數百口油井大火。

這支由六十一名隊員參加的滅火隊是由四川石油管理局組建的。四川石油管理局副總工程師夏述明擔任滅火隊的主要負責人。

西藏副主席會見美眾議員阿切爾

【新華社拉薩十六日電】西藏自治區政府副主席拉巴平措今天下午在拉薩會見了美國眾議員比爾·阿切爾夫婦一行。

會見中，拉巴平措向客人介紹了西藏四十年來的巨大變化。他說，作為當地藏族的一員，他親眼目睹了這些變化。在人權方面，百萬農奴的翻身，就是一個例子。

阿切爾說，這是他第一次來西藏，實現了多年來的願望。

阿切爾一行是應中國人民外交學會邀請訪華的。

專訪

鄧樸方談重訪香港印象
「香港是一塊寶地，有很多機會……」

本報記者　葉勝傑

將於今日結束在港訪問的中國殘疾人聯合會主席鄧樸方，在接受本報記者訪問時談及此行印象時表示，香港仍然給他一種持續繁榮的感覺，他對香港的未來很有信心，相信這個地方將更有前途。鄧樸方又說，他回去後，會將這種感覺向一些朋友及熟人表達。

香港持續繁榮

經過十來天緊湊的訪問活動後，鄧樸方昨日接受記者訪問時仍然精神奕奕，興致盎然。他把這次訪問與八四年首次訪港的印象作了比較說，這次予他印象最深的要算是香港基建的發展，東區海底隧道和大老山隧道都通了車，居民減少塞車之苦，都是香港持續繁榮的表現。

鄧樸方說：「香港能夠繼續繁榮，不僅是香港人的利益，亦是中國大陸人民的利益，就連英國人也有好處。香港若不能繁榮，對中國大陸一點好處也沒有，當然，香港需要靠大陸做後盾，同樣內地也需要香港，這是簡單而直接地可以得出的結論。」

記者問到，他回去後若見到他父親（鄧小平）或一些領導人，會怎麼介紹香港的情況，他說：「我本人對香港很有信心，亦會將這種感覺向一些朋友及熟人表達。香港是一塊寶地，大家在這裡生活很愉快，這裡也有很多機會，不僅現在有，將來仍然會有，我想人們不會放棄這塊地方，這個地方應更有前途。」

鄧樸方不僅留意到香港外觀的改變，也注意到港人心態上的一些微妙變化。他說，八四年訪港時傳媒還不斷追問一些有關「文化大革命」會否重演或是開放改革政策是否不變等問題，但這次已經很少再聽到類似的提問，反映過去港人擔心的問題，現在都好像自然解決了。鄧樸方強調，這是在了解的基礎上建立的信心，他相信通過更多交往接觸，內地與香港的關係將會更密切。

鄧樸方昨日接受本報記者訪問

港人心態的一些變化

鄧樸方又笑稱，此行正好碰上中英雙方就新機場問題草簽諒解協議，是在大家都高高興興的時候來，因此也份外感到親切。另一方面，亦有機會目睹港人對華東水災捐獻的熱情，留下深刻的印象。

鄧樸方說，對於港澳同胞的這種表現，完全應該表達更多的感謝。他相信這是一種認同感及親情的體現。

鄧樸方這次訪港主要是率領一個一百五十人的殘疾人藝術團及展能團來港演出和參加國際展能節，同時並向曾經為中國殘疾人基金作出捐獻的港澳同胞表示感謝，以及向他們交代捐款的用途。鄧樸方說，他們事前並不準備這次來港有任何募捐活動，但仍然有一些關心內地殘疾人福利發展的同胞向他們作了一些表示，但因為未得到捐獻者的同意，所以也就沒有對外公布。

中國殘疾人工作近況

不過，在記者追問下鄧樸方還是舉了一個例子。他說，一位僑居外國的人士主動問他，需否為華東受水災影響的殘疾人士作點捐獻，最後他捐出了五萬美元。鄧樸方還透露，華東一帶特別是鄉鎮地區的一些殘疾人福利工場在水災期間受到不少損失，估計要重新啟動最少也要好幾百萬元人民幣。

談到大陸殘疾人福利事業的發展，鄧樸方說，過去幾年他們主要作了一些打基礎的工作，有：對一百五十六萬人作了抽樣調查，得到一些有關殘疾人的數據；在全國省地縣成立殘疾人聯合會；在地區建立殘疾人工作的協調機構；推動殘疾人保障法例等。

不過，鄧樸方強調，這些工作雖然取得一定進展，但因為基數低，殘疾人長期生活艱苦，因而，不可能在短期內完全扭轉局面，還需要很長時間的努力。目前，將致力打好基礎，提高聯會的效率，短期內希望盡快建立殘疾人商品供應網絡。

作為名人的兒子

最後，記者問鄧樸方，每次與傳媒接觸時都有人向他套問他父親的消息，作為名人的兒子他對此有何感覺，鄧樸方說：「這是正常的，人同此心，大家關心他，也是件好事情，說明他作出了貢獻。」

廣西地理位置十分優越
北部灣資源將開發 向東南亞開放門戶
研究成果已獲國家科委鑑定

【新華社南寧十六日電】《北部灣海洋開發戰略及廣西海洋資源開發規劃和實施方案研究》日前在北京通過由國家科委主持的成果鑑定。

這一研究課題是由廣西海洋管理處、國家海洋局海洋發展戰略研究所等八家單位共同承擔的，被列為一九八九年國家軟科學計劃重點課題之一。研究的主要區域範圍是北部灣海域和北部灣廣西沿岸地區。

長達三百三十六頁的研究報告說，廣西擁有一千五百九十五公里的大陸海岸綫，沿海島嶼港灣衆多，淺海灘涂廣闊，海洋資源豐富，同時，做為中國西南地區最近的出海口和面向東南亞的開放門戶，廣西的地理位置十分優越。

有關專家認為，這一研究成果將為中國開發北部灣海洋資源提供重要的決策參考。

安徽災區修復水毀校舍

安徽災區正積極修復、新建因洪澇災害毀壞的中、小學校舍，以保證新學期如期開學。這是肥西縣三河鎮利用聯合國救災款項為鎮第三小學重新建造校舍。（新華社）

兩岸漁業具互利特點 基隆漁會盼加強合作
大陸兩記者往訪該會理事長

【中新社基隆十六日電】（記者郭偉鋒）台灣基隆區漁會理事長謝守男今天上午在此間接受記者訪問時表示，希望台灣漁船僱用大陸勞工，不要遣返駛入基隆港區避颱風的大陸漁船。他還認為，兩岸漁業具有互補互利的特點，應加強合作。

謝守男說，大陸與台灣的漁民語言相同，習性勤勞，相互容易溝通。現該漁會的船主僱用了約四千名大陸漁民，關係融洽，並無發生打鬥事件，更未聽聞過「喋血案」。反之，僱用外籍船員會引起很大的麻煩，互相不易溝通。

他認為，台灣的漁業勞力日趨緊缺，不僱用大陸勞力，會影響生產；而大陸勞工資源豐富，所以合則兩利。他還認為，台灣的漁業技術比較先進，訓練制度也比較嚴格，可以與福建漁業進行交流，幫助培訓漁民。但他指出，這還有待台灣方面的開放，雙方才能建立合作管道。

他還說，以前大陸漁船因颱風而入基隆港躲避，往往被台灣有關方面遣返，對此，該漁會向有關方面提出了抗議。「情、理、法」應該把情擺在第一位，更何況大家都是中國人。」謝守男先生如是說。「很多事情，跟政治扯不上關係，通過民間溝通，就能解決問題，我會就有與南朝鮮的漁會有溝通，合作解決過一些問題。」他這樣講道。

謝守男先生亦指出，海上搶劫的事確有發生，該漁會就接獲了八艘漁船被劫的報告。但他指出，搶劫者多持有手榴彈、槍械、刀等，行動時多是十數人或數人擁而上，並未聽說過一人上船就能制服全船人員。

就此，他希望大陸沿海要加強管制，對台灣船隻的進出也要管制，雖然大陸海岸線長，但希望各地政府加強配合。

德國提高利率的影響

縱橫談

影響面不可忽視

德國聯邦銀行在十五日舉行理事會後，決定將官方貼現利率提高一厘，即由現行的年率六．五厘提升至七．五厘；同時將「隆巴特利率」提高四分之一厘，即增至九．二五厘。「隆巴特利率」是民間銀行以國家債券或特種債券為抵押向中央銀行借入資金的利率，和官方貼現率同被列為政策利率。兩種新利率均於十六日起實施，成為戰後舊西德最高水平的利率（按西德在七〇年三月，八〇年五月，八一年八月均因反通脹提高利率）。

德國這次提高利率在國際的影響面不可等閒視之。德國聯邦銀行在宣佈提高利率時強調：「這次提高利率的目的在於維護馬克在國內外的價值」。八月剛剛由副總裁升任德國聯邦銀行總裁的施來辛格曾經說過：「東西德的統一過程太急，是失敗的。」去年十月先是東西德兩種馬克以一兌一統一，結果德國負擔過重，東部德國的失業和半失業達二百七十八萬人，全要德國負擔。東部德國的陳舊過時企業，已不能改造，大量報廢，令投資的西德企業家視為長途。德國馬克本來強勁，一年來被東部德國拖得疲弱，通脹開始上升。」

半年兩度提高利率

今年二月，德國聯邦銀行已將利率及「隆巴特」利率各提高半厘，現在是半年來的第二次提高，說明德國為了保護馬克免受通脹腐蝕，不理美英等國降低利率，逕自一再提高利率。這種作法引起了英、法等國的憂慮。

獲悉德國提高利率，歐洲四國瑞士、荷蘭、比利時、丹麥的中央銀行立即跟隨，各自將官方貼現利率提高四分之一、半厘和一厘不等。

這種現象再次反映了歐洲經濟前景的黯淡。英、法等主要歐洲國家為了解救失業，刺激經濟，正在醞釀降低利率。德國提高利率後，將使英、法降低利率感到為難。德國提高利率，資金的流向勢將轉向德國，貨幣也會以馬克受到投資者追捧。英鎊兌馬克難免下跌。

步調已亂 不利統一

另一方面，歐洲失業的陰影更為濃厚，為了緩解失業大軍，除德國之外，歐洲國家都希望並準備降低利率以刺激經濟。今年五月份，歐共體內部十二國失業率已升至前年五月以來的最高水平，達百分之八．七。法國失業大軍，六月份突破二百七十萬人，英國失業者七月份又比六月增加七萬人達到二百三十七萬人，失業率為百分之八．三，這是英國失業連續十六個月的增長，形勢迫使英國須要減息。

德國提高利率令歐洲各國感到無所適從，加上蘇聯東歐等國經濟困難日深，南國內戰危機加深，阿爾巴尼亞人外逃，都令西歐共市感受到沉重的壓力。德國率先提高利率是為了一己之利，令西歐統一的聲勢蒙受不利影響。

施君玉

颱風「法雷德」在粵徐聞登陸
颱風襲擊海南北部
一死一失蹤 海口停電海空交通中斷

【中新社海口十六日電】今年第十一號颱風（即「法雷德」）今天上午襲擊海南省北部，颱風中心最大風力十二級以上，文昌、瓊山、海口、臨高、儋縣、定安等六縣市受災嚴重。到黃昏發稿時止，已報有一人死亡，一人失蹤。

此間氣象台報告，今年第十一號颱風今天九時（北京夏令時）左右在廣東省徐聞縣登陸，然後向西南西方向移動，十時（北京夏令時）通過瓊州海峽從海口市掠過，十三時（北京夏令時）在海南臨高縣登陸。到今天下午十八時（北京夏令時）止，這個颱風中心仍盤旋於臨高和儋縣境內，預計今後進入北部灣。

受颱風影響，海南普降暴雨，局部大暴雨。海南北部各市縣風力達十級以上，大片甘蔗、林木、橡膠倒折，許多民房揭頂、倒塌。

海口市從昨夜至今天上午，狂風大作，暴雨傾盆，不少樹木折斷，廣告牌被吹倒，市區部份地區受浸。海口海上航運已於昨天停航，海口機場關閉一天。

颱風登陸後，海南省府官員立即率領工作組到災區組織民衆抗風救災。

另訊，受颱風影響，海口市的海水潮位達到三點二二米，超過警戒水位零點四二米。全市由於線路被颱風刮壞而停止供電。

江水長期沖刷適逢退潮
江蘇泰興縣江岸坍塌
長六百米寬二百米 十萬人民受威脅

【本報南京十六日專電】江蘇泰興縣永安洲鄉盤頭村發生大段坍江。到今日凌晨，江岸坍塌地段已長達六百米、寬二百米，界外圩堤破圩長一百米，而且水下出現漩渦，泛湧黑沙。專家分析，由於江水長期沖刷，又逢長江退潮期，坍江有擴大之勢。

泰興盤頭村坍江是十三日傍晚開始的。出現險情後，江蘇省、揚州市防汛指揮部負責人立即趕赴出險地段，泰興縣已組織[illegible]兩晝夜，突擊加固加高一條長約半公里的外圩堤。

據悉，坍江後一家工廠、一個副業隊和七十多戶農家立即轉移，無一人傷亡。目前仍有五個鄉鎮、二個農場，約一百五十多平方公里，十八萬人受到威脅。七月十四日來，泰興口岸鎮至永安洲段二十公里江岸已出現七處坍江，是次為最大一次。

李慶華開記者會 介紹王亞妮畫展

【本報訊】台北消息：大陸廣西少女畫家王亞妮應台灣「展望基金會」之邀，將於二十一日由她父親王世強陪同到台訪問，舉行個人畫展。

「展望基金會」董事長李慶華十五日為此舉行記者會介紹王亞妮，並播放紀錄片。王亞妮的六十件水墨畫將於二十五日起台北市公開展出。

特稿

江淮趨穩 松花江險 黃河乾涸
珠江汛勢前景未卜
——防汛總工程師黃文憲談汛情

中新社記者 韋林

國家防汛總指揮部辦公室總工程師黃文憲今天接受記者採訪時對幾條主要江河目前汛情做如下介紹：

松花江防守艱巨

松花江幹流洪峰雖已到達下游通河縣，但嫩江以及肖哈爾濱以下河段的高水位仍將保持十天左右。由於堤防長期被水浸泡，近日險情仍頻頻發生，尤其是部分沙堤沙壩，更容易出現問題。

據介紹，松花江流域由於地處平原，沼澤地多，森林覆蓋率又較大，洪水來去起落緩慢，一次洪峰從漲到落有時可達二、三月之久。

目前，黑龍江省防洪大軍仍在日夜監視，全力保護堤防。省水利廳已派出三個專家組分赴上、中、下游指導分洪，並授權對重大險情的處理方案做出決策。

黃河乾涸少水

黃河水少得可憐，目前僅有一、二百個流量。若再不下雨，可能出現今年以來的第三次斷流。今年五月中旬到下旬，黃河斷流十二天；六月初，斷流二天。今年黃河出現的最大流量僅三千多立方米每秒，而一般汛期正常流量應在六千至八千立方米之間。

由於近兩個多月以來，黃河流域降雨始終偏少，旱情嚴重。到目前為止，流域內包括陝西、山西、河南、河北、山東等地受旱面積已達一億畝，佔全國受旱總面積的六成以上。

據氣象預報，八月流域降雨仍然較少，有伏旱又接秋旱的趨勢。不過，黃文憲說，難以相信黃河一直不來水。黃河汛期較晚，可延續到九月，甚至十月。最近受颱風影響，天氣形勢可能有變，黃河之水也許會隨之到來。

珠江前途未卜

受颱風影響，本月十五、十六兩日廣東沿海、海南、廣西和雲南等地降了中到大雨。近日，廣東西部、海南、廣西大部及雲南南部仍將有大到暴雨。

由於連降大雨，今年以來乾涸多時的珠江水位上漲。尤其是廣西境內西江梧州附近的大湟江口水位超過警戒水位二點五米，流量為每秒二萬零九百立方米。同時，南寧附近邕江水位亦處於高勢。

為防禦風災、水災，有關各省現已做好各項準備，並組織數萬民衆上堤搶險。黃文憲認為，大湟江口目前水勢雖猛，但並不算大，一九八八年其流量曾達四千立方米以上。因此，珠江汛勢究竟如何，是否會出現洪水，還要看颱風影響，三、四天後才可定局。

長江、淮河趨平穩

今年汛期以來最早肆虐成災的淮河近期水勢回落，已趨平穩。長江幹流川江洪峰雖正向下游推進，但因長江中下游水位也在不斷回落，皆已恢復到警戒水位以下，因此對於川江出現的這一中等洪峰能夠消受，不會造成什麼影響。

【中新社北京十六日電】

廈公安局談鷹王號 再促台交廈門審理

【據新華社廈門十六日電】廈門市公安局副局長許甘露天在此呼籲：「我們希望台灣有關方面從兩岸關係的大局出發，盡快將「鷹王號」船上人員和貨物送交廈門市公安局偵查審理，使之成為兩岸合作打擊走私活動的成功先例」。

昨天下午，許甘露代表廈門市公安局在新聞發布會上就台灣有關方面處理「鷹王號」走私船一事闡述了原則立場。

許甘露說：「最近，我們獲悉台灣有關方面已經結「鷹王號」走私案，擬以「有關罪名被劫均不成立」，不予起訴。台灣有關當局決定不將這些人員交由大陸方面司法處理，而是把他們送到大陸以外的第三地區。「鷹王號」船及船上貨物將待民事了結後放行或進一步處理等等。對此，作為大陸辦理這一特別巨大走私案的廈門市公安局，我們表示嚴重的關切。」

許甘露在會上介紹說，「鷹王號」船上大副等二十二名船員於六月十四日由廈門海關「802」緝私艇帶回廈門後，廈門海關隨後以涉嫌走私罪移交廈門市公安局。經審查，認為「鷹王號」從事對大陸的走私活動，數額特別巨大，情節特別惡劣，根據《中華人民共和國刑事訴訟法》第六十一條規定，廈門市公安局將「鷹王號」一立為走私罪案，依照刑事訴訟法程序開展偵查。六月十五日對帶回的「鷹王號」貨輪大副等二十二名參與走私人員，依照《中華人民共和國刑事訴訟法》第三十八條規定，採取刑事強制措施，全部辦理監視居住手續，依法審查。審查中，還進一步確認被台灣軍方強行帶往台灣的「鷹王號」另五名船員，也是這一走私罪案的被告人。六月十六日，廈門市公安局又根據《中華人民共和國刑事訴訟法》第四十一條規定，簽發對滯留台灣的「鷹王號」五名船員的刑事拘留證，但上述五名被告因衆所周知的原因未能到案，這一刑事強制措施無法執行。經過一個多月的偵查，收集到的證據完全可以證實：「鷹王號」貨輪走私案是一起集團性、有計劃、以大陸為走私目的地、正在向大陸實施走私行為時被廈門海關緝獲的特別巨大的走私罪案。廈門市公安局根據《中華人民共和國刑法》，對這一走私罪案擁有無可爭議的司法管轄權。但由於台灣有關方面拒不將滯留的五名船員交大陸方面全案處理，使這一案件的深入偵查工作遇到許多人為的障礙，不能依法盡早結案。」

許甘露強調說：「我有關方面多次要求台灣當局盡快將人、船、貨移交我方，但遲遲得不到應有的積極反應，這是十分令人焦慮、關注的。現在，如果台灣當局果真如新聞界報道的將人放走，將貨、船扣下，那就違背了台灣當局過去多次表示的『台灣海峽走私問題，願雙方合作』的初衷，客觀上只能造成縱容包庇台灣海峽的海上走私行為，我們認為，這不是兩岸民衆所願意看到的。」

李鵬談價格改革
稱不能操之過急
糧棉價格要掌握在國家手裡

【香港中通社北京十六日電】此間發行的《價格理論與實踐》透露了李鵬對當前中國價格改革的一次談話。

李鵬說：中國現在的價格不合理，只有逐步理順價格，才能更好地發揮市場調節的作用。在推進價格改革時，要處理好改革和穩定的關係，又要充分考慮到國家、集體和個人的承受能力。價格改革是一個長期的過程，不能操之過急。

關於糧食價格，李鵬說：去年糧食增長，有許多因素，一是天氣好，二是糧食提了價，市場議價糧的價格也比較高，農民感到種糧有利，就向種糧傾斜。今年就不一樣了，農民的積極性開始轉向棉花了，估計棉花的種植面積要有所增加，糧食的種植面積要有所減少，糧食產量能否保持去年的水平，能不能繼續增產，現在還看不清楚。中國的規律一般是兩豐兩平一歉，已連續兩年豐收，今年的氣候條件不如去年。如果糧食產量下來了，而我們又把糧價都放開，國家就將失去保持糧價穩定的調控能力。因此，國家還要把一些主要農產品的價格掌握在手裡。

李鵬認為，物價改革的目的不僅是理順價格，還要建立合理的價格形成機制，今後市場調節的比重會越來越大。但也不能忘記中國是發展中國家，有些產品長期有缺口，需求大於供給。不能因為豐收了，就認為糧價放開沒有危險了。假如今年糧食歉收，現有的國家儲備還頂得過去。如果連續兩年歉收，糧價非漲不可。此外，還要考慮人口增長的因素。所以，糧價一定要掌握在國家手裡，棉花也一樣。

台灣「金冠號」事件 自稱情節撲朔迷離

【本報訊】綜合「中央社」高雄、台北消息：高雄市籍運搬船「金冠號」在東沙島附近海域失去連繫，「行政院陸委會」、農業委員會、高雄市建設局等單位十六日相繼向高雄市漁管處查詢進一步消息。

本月十三日，高雄區漁會漁業專用無線電台接到「金冠號」船主委託的蔡姓男子報告，「金冠號」運搬船當天上午在北緯一百一十八度五十分、東經十九度二十分被大陸船劫持，將押往大陸汕尾，隨後就沒有進一步消息。

高雄區漁會對「金冠」號遭中共扣持一事表示存疑。十六日中午透過蔡姓人士要求船東黃絹文儘速出面說明。

「行政院」農委會下午指出，由於案情還不明朗，農委會已把人船的基本資料送交「陸委會」，並透過高雄區漁管處進一步追查漁船和船員的下落。

金冠號船員被押到大陸廣東汕尾的事，整個案情撲朔迷離，報案的船主也避不見面。農委會正透過高雄區漁管處及高雄區漁會查證這個事件。

農委會漁業處長李健全十六日傍晚指出，「金冠號」下落不明，報案船東隱匿躲藏，顯示案情必有內情。他說，船東黃絹文在報案後就找不到人，目前船在那裡也不知道，高雄漁會電台也一直連繫不上「金冠號」，因此整個案情撲朔迷離，內情並不單純。

夏克強接替楊昌基任浦東開發辦主任
楊已調北京國務院任職

【中新社上海十六日電】今天結束的上海市九屆人大常委會第二十八次會議決定：任命夏克強兼任上海市人民政府浦東開發辦公室主任。

鑒於原浦東開發辦公室主任楊昌基已調往北京國務院職能部門任職，市人大常委會委員們經審議，通過了由市長黃菊提出的這一任命請求。

現年五十一歲的夏克強，原籍浙江嘉興，一九六二年九月畢業於上海華東化工學院有機系燃料化工專業。他曾任上海市煤氣公司經理、市公用事業管理局局長，現任上海市人民政府副秘書長、市浦東開發領導小組副組長。

前中信銀行分行長 高森祥受賄案
深圳法院開審
原英德縣公安局長被判重刑

【本報記者劉瀛星深圳十六日專電】涉嫌受賄一百四十六萬港幣、六十三萬人民幣的前中信實業銀行深圳分行行長高森祥，今天接受深圳市中級人民法院排期兩天的公開審理。高森祥從上海專程聘來律師。一百多名有關人士參加了旁聽。

據深圳市人民檢察院派出公訴人指出，高森祥在任中信銀行行長的年多時間裡，利用手中的職權放貸之機，分別接受當事人送給的現金及電視機、音響等實物，累計港幣達一百四十六萬多元，人民幣六十三萬多元，數額特別巨大，情節特別嚴重，其行為已觸犯刑法和全國人大的有關規定，構成受賄罪。

高森祥答辯稱，公訴人的指控基本符合事實，但受賄總額上，港幣少認定了十一萬元，人民幣多認定了十七萬元。接着，審判長根據高森祥過去的口供、行賄人的證言及其它證據，逐一開展了法庭調查。

預計明天法庭調查結束，將會對高森祥作出一審判決。

【中新社廣州十六日電】廣東清遠市中級人民法院昨天上午以受賄罪、貪污罪和巨額財產來源不明罪，一審判處原英德縣公安局局長張文列死刑。

清遠市中級人民法院在一審判決中以張文列犯受賄罪判處死刑，犯貪污罪判處有期徒刑一年，犯巨額財產來源不明罪判處有期徒刑三年。數罪並罰，決定執行死刑，剝奪政治權利終身，並沒收贓款人民幣十四萬八千餘元、港幣二萬二千多元、贓物一批，以及四層樓房一幢（折價十一萬多元），上繳國庫。

皖舉行賑災義演 港台演藝員參加
「無綫」播映港澳捐款盛況錄映

【本報合肥十六日專電】八月十五日晚上，安徽省在合肥市安徽劇院舉行迄今該省規模最大的賑災義演，來自大陸各地和香港、台灣的藝術家們同台演出，該省電視台與廣播電台現場直播，在三個小時義演中，共收得捐款五百六十一萬元人民幣。

是次義演，由特邀著名電影表演藝術家孫道臨和台灣電視連續劇《婉君》中小婉君扮演者金銘主持。參加義演的有皖籍著名電影演員劉世龍，京劇表演藝術家楊春霞、李炳淑，電視劇《渴望》中劉慧芳的扮演者凱麗，歌唱家劉斌、皖籍歌唱家孫國慶、鞠敬偉、鄭莉、方明、方榮、解曉東、解曉衛等，以及安徽省黃梅戲劇院的著名演員馬蘭、黃新德等。台灣的皖籍歌星鮑立和香港無綫電視台《溫情暖華東》藝員團也參加了義演，特別是無綫藝員邊演出，邊放錄像，向觀衆介紹港澳地區賑災捐款實況，使不少觀衆流淚。演出期間，鳳台、壽縣、潁上、全椒等縣紛紛打電話，感謝藝術家對災區的深情。

演出結束後，義演主辦單位安徽省廣播電視廳當場把這筆捐款轉交給省民政廳長侯玉昆，侯表示將盡快把捐款發放到災區。

大陸記者南下宜蘭
訪問南天宮媽祖廟
管理員稱兩岸應開放讓人民交流

【據新華社基隆十六日電】（記者范麗青）記者早在大陸時，就聽說台灣宜蘭蘇澳港的漁民曾經以一百多艘漁船的鞭炮，護送漁民供奉的媽祖女神像返回媽祖祖籍地——福建省莆田湄洲灣。今天記者來到宜蘭，拜訪了蘇澳南天宮媽祖廟，追尋台灣同胞對媽祖和媽祖娘家人的那一份情感。

南天宮的管理員羅鳳嬌女士告訴記者，一九八八年時，台灣人深的漁船到大陸，偷偷運回五尊媽祖像，到達蘇澳時卻被台灣警方查獲。警方欲燒毀媽祖像，遭到全省媽祖信奉者的強烈反對，經過波折，這五尊媽祖像才從警察局裡迎回南天宮中供奉。

發生於一九八九年五月五日的百艘漁船送媽祖回娘家事件曾經一波三折，至今仍有人因此被判刑。南天宮管理主任林源吉告訴記者，自從五尊媽祖像來到台灣後，一九八九年，信徒們就認為，媽祖要回娘家。但漁民們送媽祖回娘家的行動一再遭到台灣當局的阻撓，後雖阻撓不成，但在漁船送媽祖從福建返回台灣之後，台灣當局還逮捕了二艘船上的船長，「理由是漁船直航大陸。」

林源吉還告訴記者，「全省老百姓對媽祖回娘家非常贊成，非常肯定我們帶動兩岸交流的腳步。但「政府」卻不諒解」。林源吉真誠地說，「同樣的國土，同樣的家族，兩岸的交流應該加速腳步，應該放開讓人民自己交流。」

災區來鴻

援助取得成績 歸功三個方面
——記聯合國救災署代表再訪皖災區

新華社通訊員 王元剛 記者 周振豐

「這裡所進行的工作使我滿意」。聯合國副秘書長、救災署署長的代表埃沙德，八月九日至十二日在江蘇災區進行了第二次考察之後再度稱讚道。

他這次是專門來考察聯合國開發計劃署援助江蘇災區一千零四十一萬二千三百八十元人民幣的使用情況，先後考察了盱眙縣、高郵市的五個新建災民臨時居住區和兩個衛生防疫醫療站。

「你們的效率很高」

八月十日，埃沙德來到盱眙縣。這個縣是八日上午接收到聯合國開發計劃署一百四十萬五千九百元援助款和十三萬元藥品的。用這些援助款興建的十個災民臨時居住區的一千多間住房，大部分牆體已砌到一點五米以上，有的已建成。預計，到八月十六日可全部完工。

埃沙德進入這些有着「UNDP」醒目標記的施工現場，用手推了推牆體，感覺比較結實。他讚嘆道：「我們的錢是七月三十日才給你們中央政府的。在不到兩個星期的時間裡，你們做了這麼多的工作，是了不起的。你們的效率很高。」

八月十一日，埃沙德到高郵市考察，也讚揚當地政府：「你們的工作相當不錯。」聯合國開發計劃署援助高郵市二百二十四萬二千九百四十五元，幫助一千五百八十七戶災民搭建臨時住宅。到十一日，這些臨時住宅已建成的有二百三十五戶，建設中的有七百一十二戶，備好料的有五百二十八戶，正在備料的有一百一十二戶。

「沒有發生疫情」

聯合國的援助中，盱眙縣、高郵市共接收到三十多萬元的飲水消毒藥、抗生素類藥和疫苗等。埃沙德鑽進路旁被烈日烤得發燙的簡易棚裡，檢查了解藥品的品種、數量和使用效果。再看到村民們身體健康、情緒穩定，他滿意地說：「醫療隊管理得很好，沒有發生疫情。」

最深刻的印象

當埃沙德被問及第二次江蘇之行最深刻的印象是什麼時，他說：「我最深刻的印象是：災區人民對重建家園的渴望和他們忍耐、堅定與勇敢精神。這也是中國人的可貴品質。如果我們的援助取得成績，那麼我認為應歸功於三個方面：中國政府的努力，人民的堅定，國際社會的援助。」【新華社南京十六日電】

聯國批准伊拉克售油 伊土兩輸油管將重開

本報特稿

中國印尼復交一周年，傳來印尼作出兩項決定的消息。一是準備聘用華裔人士協助管理國營企業；二是取消印尼人士前往中國大陸的所有限制。

利國利民

五百萬華族印尼國民，不乏工商界奇才

之所以普受歡迎，是因為有着上述兩方面重大的現實意義。也是當局遠見卓識之體現。

促進民間交往

今年四月，中國舉辦《第二屆北京國際博覽會》。前往參展的印尼高級貿易代表團，由印尼企業界和名人士、蘇哈托總統的弟弟蘇狄達尼率領，團員多達七十人。因平時前往中國之機會難得，機會一來都不願意錯過。

促進兩國之間的經濟合作和貿易關係。

由於印尼採取積極應變措施，這包括：㈠調整經濟結構、大力促進非石油產品出口；㈡改革金融體制、推動資本市場發展；㈢擴大投資領域並簡化手續，大力引進外資。推動印尼經濟在一九九〇年有較大的發展：國民生產總值增長百分之七；吸納外資八十六點九億美元；石油出口二百九十五億美元，比上年增加百分之三十三，非石油產品

印尼總統談對華關係

【新華社北京十六日電】雅加達消息：印度尼西亞總統蘇哈托今天在印度尼西亞獨立四十六周年前夕於議院發表講話說，印尼與中國的關係自去年八月實現正常化以來已進

在談到東南亞局勢時，蘇哈托說，印尼和其他東盟成員國很高興地看到柬埔寨問題正朝着最後解決的方向進展。他說：「隨着柬埔寨全國最高委員會的成立，尋求全面解決柬

行情 1991年8月16日

	租價	上日收市
香港	3313	3314
倫敦	上午定盤 357.25 下午定盤 357.75	358.50
蘇黎世	358.15	357.95
紐約	358.15	357.20

	香港收市	倫敦收市
滙豐	30.00	30.00
怡和	35.75	35.75
國泰	9.35	9.30
和黃	15.50	15.45
置地	8.95	8.95
太古	21.80	21.75
[illegible]	20.60	20.55
港燈	12.70	12.65
長實	20.60	20.60
九倉	10.40	10.40

鴻基資料研究有限公司提供

聯國批准伊拉克售油 伊土兩輸油管將重開

得款限用於購糧藥　巴格達表示不滿

中國認為數額未足够建議日後再討論

【新華社聯合國十五日電】聯合國安理會今天以十三票贊成、一票反對和一票棄權通過第七〇六號決議，允許伊拉克在半年的時間內出售價值十六億美元的石油和石油產品，以購買急需的食品和藥品。

這項決議對伊拉克出售石油規定了嚴格的條件。首先，每一次購買伊拉克石油的行動都必須告知聯合國安理會並得到其批准；第二，石油出口收入將記入由聯合國保管的帳戶；第三，食品、藥品的進口必須得到安理會的批准，並在聯合國監督下分發。

古巴對這項決議投了反對票，也門棄權。

安理會在通過這項決議前，還通過了第七〇五號決議，規定伊拉克把石油出口年收入的百分之三十用作海灣戰爭的賠償費用。

中國常駐聯合國代表李道豫大使在投票後的發言中說，第七〇六號決議允許伊拉克在一定期限內出口石油，以籌措進口人道主義物品所需資金，在一定程度上有助於緩解伊拉克人民的困難處境。正是基於這一考慮，中國對決議投了贊成票。

但是他又指出，伊拉克的主權應當得到尊重，伊拉克有權在購買和分配食品、藥品和其他民用品方面發揮應有的作用。

李道豫還說，本決議所允許伊拉克出口石油的數額，看來並不能滿足伊拉克人民的人道主義需要。因此，安理會應在適當時候複審這一問題，以考慮增加石油出口的數額和延長有關的期限。

【美聯社聯合國十六日電】聯合國安理會已批准伊拉克進行一次過價值達十六億美元的石油交易。預計聯合國官員星期五將開始草擬監督此次交易過程的計劃。

星期四以全票通過的決議說，聯合國秘書長二十天後將對監督這次石油交易和批准購買食物及其他生活必需品提交一份詳細的報告。

伊拉克對石油收益不會有控制權，所有收益完全由聯合國管理。

伊拉克駐聯合國大使安巴里譴責該計劃為一項「新殖民主義托管制度」，但沒有說巴格達會拒絕抽出石油。

土耳其官員說，得到聯合國的准許，於伊拉克侵略科威特之後關閉的兩條輸油管可能恢復輸送石油。

一位以匿名為發言條件的土耳其高級官員說：「使用這兩條輸油管亦讓我們可以嚴密監察伊拉克的石油銷量。」

【據新華社安卡拉十六日英文電】此間官員今日稱，繼聯合國批准伊拉克一次過銷售石油後，土耳其不久將重開伊拉克一年前入侵科威特後關閉的兩條輸油管。

據官員說，輸油管已準備好輸送伊拉克石油，伊拉克亦可能使用輸油管附屬的貯油設施。

與此同時，他們暗示除非聯合國擬出監察使用條例，輸油管將不會開始運作。

這兩條迂迴取道土耳其到達地中海轉運站的輸油管，是伊拉克石油出口的主要出口通道。

在靠近印緬邊界準備着陸時出事 印度客機墜入湖中 六十九人全部罹難

疑天氣惡劣肇禍　初步排除人為破壞

【法新社新德里十六日電】印度報業托拉斯說，一架印度航空公司客機星期五在東北部墜毀，機上六十九人全部罹難。

該通訊社說，曼尼普爾邦首席部長證實了墜機事件中無人生還。

【美聯社新德里十六日電】印度航空公司消息人士說，印航一架波音七三七國內線客機星期五即將在緬甸邊境附近一個機場降落之前，在喜馬拉雅山墜毀。

在新德里的印航消息人士說，初步消息將出事原因歸咎於惡劣天氣。出事地區正處於雨季，經常有暴雨強風。

【法新社新德里十六日電】印度一架波音七三七飛機星期五在接近東北小城英帕爾時栽入一湖中。機上六十三名乘客以及六名機組人員全部死亡。

新德里以及這個環航線起點站加爾各答的官員說，飛機是下午十二點五十分在離英帕爾西南八公里的地方出事，並跌落洛托湖的。

這架有一百二十六個座位的飛機的航線是加爾各答—英帕爾—迪馬布爾—加爾各答。飛機失去聯絡四分鐘之後，在水電廠附近墜毀。

機上的六十三名乘客包括五十四男、七女、一個小孩和一名嬰兒；六名乘務人員包括兩名機師和四名空姐。

該機有六年歷史，航班編號IC—二五七。飛機於上午十一點四十六分從加爾各答的達達機場起飛，飛行至五千英尺時，與莫帕爾作了最後一次聯絡，然後開始下降。這架飛機在墜入湖裡前發出的最後訊息是「我們即將着陸」。

事故的原因暫時還未知，但空軍消息說，並沒有跡象顯示飛機在墜毀前在半空中爆炸，很明顯排除了有人破壞的可能。

一位消息人士說，「事故原因只有在調查後才知。」他說，法定的調查已經開始，工人們正在努力尋找證據，包括黑匣子或飛行記錄。

【美聯社新德里十六日電】印度航空公司是世上最大的國家航空公司之一，開辦飛往全球六十二個不同地區的航線，每天至少開出二百四十班機。

但印航的安全紀錄惡劣。去年二月該公司一架簇新的A三二〇空中巴士在印度南部班加羅爾墜毀，機上一百四十六人之中有九十一人喪生。五個月之前，該公司另一架噴射機在印度西部艾哈邁達巴德機場墜毀，機上一百三十五名乘客和機員之中只有兩人生還。

科索沃副主席訪地拉那

南斯拉夫科索沃省副主席拉馬吉利（右）星期五到訪地拉那，同阿爾巴尼亞人民議會主席佩爾帕利擁抱。科索沃有百分之九十是阿爾巴尼亞人。隨着近來政治和民主氣候的變化，這兩個鄰居現正打得火熱。（美聯社）

阿爾巴尼亞魚雷艇船員變節駛意大利

【美聯社意大利布林迪西十六日電】一名警員說，一艘阿爾巴尼亞魚雷艇的船員將船隻駛往意大利海岸，當魚雷艇星期五被港口官員截停之後，船員要求政治庇護。

一名警員說，魚雷艇上五人——一名海軍軍官、三名海軍和一名平民——正在布林迪西港警局接受盤問。

印尼兩項新措施受歡迎

本報特稿　林宏才

中國印尼復交一周年，傳來印尼作出兩項決定的消息。一是準備聘用華商人士協助管理國營企業；二是取消印尼人士前往中國大陸的所有限制。

利國利民

五百萬華族印尼國民，不乏工商界奇才高手，林紹良等為傑出代表。作為整個民族經濟的組成部分，華裔經濟及其人才，應當加以重用而並非排斥。對此，在《蘇哈托傳》一書中，作了肯定和公正的論述。在國營企業中發揮華裔精英的作用，不僅可望使企業的運作「較有效率」，而且正如印尼國家行政改革部長薩瓦諾所說，「將緩和印尼本土和非本土居民的長期矛盾。」

去年復交時，享有聲譽的印尼國際研究所所長、印尼大學教授朱澳諾·蘇達爾梭諾曾強調，不管屬於哪種血統，我們必須下決心以兩國關係正常化為動力，繼續創造條件，進一步實現「原住民與非原住民關係的正常化」。宣布國營企業擬聘用華裔協助管理之所以普受歡迎，是因為有着上述兩方面重大的現實意義。也是當局遠見卓識之體現。

促進民間交往

今年四月，中國舉辦《第二屆北京國際博覽會》。前往參展的印尼高級貿易代表團，由印尼企業界和名人士、蘇哈托總統的弟弟蘇坎達尼率領，團員多達七十人。因平時前往中國之機會難得，機會一來都不願意錯過。

八月七日，即復交周年前一日，印尼國務秘書長穆迪奧諾（蘇哈托總統得力的親信助手）在新聞發布會上宣布，現在前來印尼的中國旅客辦理的手續將與其他國家的旅客辦理的手續一樣。而想去中國旅行的印尼國民，只須按照一般旅行程序辦理即可。

也就是說，取消中國大陸與印尼之間的所有旅行限制。以前，印尼方面只批准特殊商人、運動員及經情報局特許人員來往兩國。而今來往手續程序正常化，一般預料將會促進兩國之間的經濟合作和貿易關係。

由於印尼採取積極應變措施，這包括㈠調整經濟結構、大力促進非石油產品出口；㈡改革金融體制、推動資本市場發展；㈢擴大投資領域並簡化手續、大力引進外資，推動印尼經濟在一九九〇年有較大的發展：國民生產總值增長百分之七；吸納外資八十六點九億美元；石油出口二百九十五億美元，比上年增加百分之三十二，非石油產品出口一百五十億美元，比上年增加百分之六點七；旅遊業收入二十億美元，比上年增加百分之二十二。專家預測，印尼經濟還將繼續穩步發展。

經貿更上一層樓

因此，進一步發展同中國大陸與香港的經貿關係，印尼有了更多的有利條件。中印（尼）貿易額一九八五年僅為一億八千二百萬美元；一九九〇年增至十億美元，而今年頭四個月已達四億多，全年可望突破十億美元。

印尼自一九六七年至一九九〇年引進外商投資達三百三十七億美元，日本首位，香港居次。香港投資印尼總額去年為三十五億美元。

日商界醜聞又一宗 「伊藤萬」疑被騙巨款 前社長等五人被拘捕

涉及西洋名畫買賣及高爾夫球場計劃

【路透社東京十六日電】大阪縣警方說，警方在星期五拘捕五名被指涉嫌與盜用伊藤萬貿易公司數百萬美元事件有關的男子。

該五名商人被捕，是震動日本金融界及助長公眾對政府監管制度信心的一連串醜聞最新發展。

警方說，他們拘捕了以大阪為總部的伊藤萬公司前社長川村義彥、地產發展商及前伊藤萬董事伊藤末光，以及大阪商人何勇松（譯名）。

上述三人均被控在兩個哥爾夫球場發展計劃的融資中刑事失信。

他們面對的其他控罪，涉及以五百二十七億日圓（四億零六百萬美元），將二百一十九幅油畫售予伊萬藤公司。該公司說，由於油畫被估價過高，公司在交易中損失了三百四十三億日圓（二億五千萬美元）。

在星期五被捕的另外兩人，分別為哥爾夫球場發展計劃公司副總裁井上豐次，及該公司行政人員田中。

警方說，川村義彥及伊藤末光，被懷疑在四月串謀令伊藤萬公司投資約二百三十億日圓（一億六千七百萬美元）在一項哥爾夫球場發展計劃上。

警方懷疑伊藤末光利用該大部分金錢，償還他在東京買地時借下的債項。

津巴布韋名醫暴卒 遺下25妻二百兒孫

生前以醫治性無能知名

【美聯社津巴布韋．哈拉雷十六日電】一名六十九歲，被稱為「超級多吔」的巫醫在為一名病人治病之時自己心臟病發喪生，遺下二十五個妻子和一百四十五個子女，還有約二百個孫兒女。

他生前常對記者說，對所有妻子一視同仁，所以她們能和平共處，「我從不會與一個妻子連續同睡兩晚，那會令其他妻子妒忌的。」

他的病人遍及整個非洲南部，經常出現在報章和電視訪問節目中，據說擅長治療性無能。

監察南斯拉夫停火 歐共體直升機遭射擊

克羅地亞一塞族人區宣布自治

【路透社阿姆斯特丹十六日電】荷蘭外交部星期五說，歐共體停火觀察組在南斯拉夫的一架直升機被射擊。

外交部發言人說，歐共體在南斯拉夫的人員已經知會荷蘭外交部這件事。但她說，暫時還不知事情詳情。

她說：「事情是真的，但我們剛致電南斯拉夫，希望獲得更多訊息。」

薩格勒布電台在報道這件事時指責「恐怖主義分子」，這是指一直在同克羅地亞安全警察戰鬥的塞爾維亞游擊隊。

南斯拉夫官方通訊社南通社引述薩格勒布電台消息說，這架直升飛機被三彈擊中。飛機最後降落在薩格勒布以東一百公里的諸夫斯卡城附近的一個村裡。

【路透社南斯拉夫帕克拉茨十六日電】南斯拉夫叛離的共和國克羅地亞中部的塞爾維亞人已經單方面宣布自治，這一舉動無疑將會增加克羅地亞這樣一種擔憂，即敵對的塞爾維亞共和國正在分割克羅地亞的土地。

塞爾維亞人說，他們是利用塞爾維亞游擊隊與克羅地亞安全部隊之間的停火這一機會宣布西斯拉沃尼亞自治的。

塞爾維亞人在克羅地亞是少數民族，居住在薩格勒布以東約一百公里，介於薩瓦河與德拉瓦河之間的多山地區，務農為主。

克羅地亞的主要塞爾維亞政黨「塞爾維亞民主黨」的地區領袖德薩庫拉說：「克羅地亞一離開南斯拉夫，我們的土地立即就會形成它自己的新邊界。」

印尼總統談對華關係 復交一年已進新階段

【新華社北京十六日電】雅加達消息：印度尼西亞總統蘇哈托今天在印度尼西亞獨立四十六周年前夕於衆議院發表講話說，印尼與中國的關係自去年八月實現正常化以來已進入新的階段。

蘇哈托說：「在印度尼西亞共和國與中華人民共和國的關係史上，已寫下了新的一頁。」他指出，兩國間建立穩定的關係有助於亞太地區的經濟發展和社會政治改革。

在談到東南亞局勢時，蘇哈托說，印尼和其他東盟成員國很高興地看到柬埔寨問題正朝着最後解決的方向進展。他說：「隨着柬埔寨全國最高委員會的成立，尋求全面解決柬埔寨問題的努力也進入了新的階段。」他指出，印度支那實現和平將加強東南亞國家間的合作關係。這還將對亞太乃至世界其他地區的政治穩定、安全及和平作出積極的貢獻。

以警截查

以色列警察上星期開始加強東耶路撒冷一帶的保安，加緊對巴勒斯坦人的身份驗查。圖為一名警察星期五將一名巴勒斯坦青年拖到路邊驗查身份時，一名巴勒斯坦老婦上前抗議。該青年事後被釋放。（美聯社）

歐洲出現兩個"南越"

新聞內窺鏡

近日，歐洲有兩個地方被稱為「歐洲的越南」，一個是南斯拉夫，一個是毗鄰的阿爾巴尼亞。

南斯拉夫得到這稱號，是因為內部民族衝突所致。西歐為平息這場在歐洲心臟地區發生的武裝糾紛不遺餘力，採用了外交、經濟手段仍無效之後，提出了派出維持和平部隊的建議。這立即引起爭論，反對者擔心，南斯拉夫可能是個易進難出的陷阱，這山國除了民族矛盾複雜外，也是個游擊戰的理想戰場，派兵進入就像當年美軍踏進越南般危險，「歐洲的越南」之名由此而起。這是從戰爭角度得名。

阿爾巴尼亞難民潮再起，逾萬船民奪船蜂擁到意大利，情景之「壯觀」，更甚於越南船民以小木船外逃，而這都是因為經濟惡劣而起。因而又有人稱阿爾巴尼亞為「歐洲的越南」。·達聞·

波音七六七引擎電子裝置須檢修

【美聯社西雅圖十六日電】波音公司發言人星期四說，波音公司已建議檢查另外一批七六七噴射機的推力回動裝置電子控制系統。

波音商用飛機公司發言人哈里森說，星期三向全球客戶發出的維修通告，影響約一百零五架用通用電氣CF—6—80C2引擎發動的七六七噴射機，及十三架安裝勞斯萊斯引擎的七六七噴射機。

隨着勞達航空公司一架由安裝普拉特—惠特尼四〇〇〇引擎的七六七—三〇〇ER客機五月二十六日在泰國墜毀後，波音公司於較早時已要求客戶檢查他們用上述引擎發動的七六七機的推力回動裝置。

各航空公司進行過檢查後，報告了四至五種小毛病，例如推力回動電子控制系統的傳感器電線破損及微細隙縫。由於這些報告，波音決定要求進行一次更廣泛檢查。

加西亞免受審權 秘魯衆院予褫奪

該位前總統涉嫌盜用公款

【美聯社利馬十六日電】秘魯議員星期四晚投票取消了前總統阿蘭·加西亞的免受審判權利，使他可能因盜取近五千萬美元公款而受控告。

經過七個小時的爭辯後，衆院議員終以八十八票對七十六票，通過取消加西亞的豁免權。投票結果宣布時，引起一陣喧嚷之聲。

不過，是否取消加西亞的豁免權須得到兩院的通過，參議員仍未作出決定。

加西亞作為前總統，是終身參議員，而作為參議員，他不會受審訊，除非他的免審權已被取消。

不過，分析家卻稱，加西亞不大可能被定罪，因為他在離任前已委任一些「自己人」擔任最高法院兩個刑事科的工作。

東京反戰展，教育新一代 日老兵痛陳戰時暴行

本報特稿　美聯社記者　伊萊恩．屈滕巴赫

一個穿軍裝的男人對着鏡頭齜牙而笑：他一隻手提着被害者的頭顱，另一隻手握着一把劍。另一個場面：一名日軍抓住一個中國平民，另一名日軍則把刺刀插進他的背部。

在東京的一個反戰展覽會上，日本「皇軍」提供了圖片，以親身經歷陳述他們當年參與諸如一九三七南京大屠殺這類暴行的情形。

隨着日本襲擊珍珠港五十周年的日子來臨，某些老一輩的日本人正在努力提醒年輕一代的愛國者們，勿忘日本應對第二次世界大戰承擔的責任。

這些人向日本軍國主義擴張政策的受害國家道歉，他們展示有關戰時的文件和戲劇性場面，並讓為日本作戰的老兵講述他們的親身經歷。

在「反戰和平展覽會」上放映的錄影帶《侵略戰爭罪證》中，三名前軍官講述戰爭期間在中國濫殺無辜平民的情形。

七十八歲的富永正三講述他如何學習殺人。

富永回憶說：「有個高級軍官對我說：『我來教你如何砍下人頭』，然後他就命令我照做，我照做了。」

另一名前軍官，七十五歲的永富廣路講述南京落入日本手中之後日軍屠殺中國人的情形：

「我殺人殺了幾個月，一點罪惡感也沒有。我槍殺逃跑的中國人。」他說，前後被他殺掉的人多達二百個。

前憲兵軍官，七十九歲的土谷義夫講述了他親手用燃燒鐵燒人、強迫中國人喝水至死的殘酷經歷。

他說：「對他們來說這是極難忍受的。」

這三位老兵在戰後都作為戰犯被監禁。從錄影帶中可看到，他們有時也會走訪學校，向孩子們講述這段戰爭史。

旁白說：「日本打着和平的幌子為了自己的利益侵佔鄰國，是日本自己發動戰爭的。」

估計約有五千至六千人觀看這次為期五天，將在星期六結束的展覽。該展覽會由擁有二百名會員的一個私人反戰組織——為和平戰爭展覽會主辦，並得到日中友好協會的聯合贊助。

展覽會展出了圖片以及戰爭時期的一些物品如軍帽、槍支和劍等，並詳細解釋了日本侵略中國和東南亞的情況。

展覽會上，人們可以見到一些可怕的場面：堆在集體墳墓裡的死屍、被吊死在北朝鮮的婦女、被刺死的男人、斷頭的士兵以及被強姦的婦女。

展覽還批評了日本在朝鮮戰爭、越南戰爭以及海灣戰爭中所扮演的合作者角色。展覽會的一位組織者八崎光治說：「日本同樣參與了那些戰爭，但它還沒有向那些國家的人民道歉。」

由於日本年輕一代課本有掩蓋戰爭歷史的傾向以及海灣戰爭的爆發，一些日本人擔心日本會放棄其戰後對和平主義的承諾。

日本議會已在辯論是否該立法允許日本部隊開赴海外參與國際維持和平行動，這部分就是為了回應美國對日本在海灣戰爭中扮演角色有限的批評。

和平主義者指責說，這樣的舉動將導致另一場一發不可收拾的軍備競賽，而忽視戰後憲法禁止使用武力解決國際爭端的規定。【美聯社東京十六日電】

國際最新匯市股市金市行情

1991年8月16日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7660	7.7645
西德馬克	1.7479	1.7630
日圓	136.88	137.35
英鎊	1.6735	1.6595
瑞士法郎	1.5318	1.5425
澳洲元	0.7773	0.7780
加拿大元	1.1445	1.1440

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3313	3314
倫敦	上午定盤 357.25	358.50
	下午定盤 357.75	
蘇黎世	358.15	357.95
紐約	358.15	357.20

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	22814.37	−204.31
新加坡海峽時報指數	1393.74	24.09
悉尼全普通指數	1566.90	9.90
倫敦金融時報指數	2041.90	0.70
法蘭克福商業指數	1932.90	−5.40
紐約道瓊斯指數	2984.57	−13.86

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
匯豐	30.00	30.00
怡和	35.75	35.75
國泰	9.35	9.30
和黃	15.50	15.45
置地	8.95	8.95
太古	21.80	21.75
[illegible]	20.60	20.55
港燈	12.70	12.65
長實	20.60	20.60
九倉	10.40	10.40

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

美政府援華賑災 稱八十二萬美元

【本報訊】據美國新聞處消息：鑒於中國東部及中部大面積遭受洪水災害，美國政府捐了八十二萬五千美元，援助災區。

六月二十九日，美國駐北京大使館向駐華聯合國開發署所設的災民緊急援助項目提供一萬五千美元的緊急人道援助。這個數目是大使館在職權範圍內不用經美國國際開發署同意而能夠提供的最高緊急援助。

八月一日，美國國際開發署宣佈它將提供五十萬美元的救災援助，這筆款項將交給聯合國兒童基金和無國界醫生組織（私人志願團體），這兩個組織目前正在災區從事救災活動。美國國際開發署將分別向聯合國兒童基金及無國界醫生組織提供四十萬美元及十萬美元，向災民提供醫療援助，滿足他們的衛生需求以及購買緊急建房材料。

八月九日，美國政府派專機運載救災物資，飛抵上海。該批物資由國防部全球事務及人道援助辦公室提供，其中包括一萬六千條毛毯，價值最少二十六萬美元，還有病床等醫療物品，價值四萬美元，這批人道援助物資總重量為十五萬磅。

雅科夫列夫昨退出蘇共

【美聯社莫斯科十六日電】曾是總統戈爾巴喬夫的親密顧問之一的雅科夫列夫星期五退黨，並警告說強硬派一直在陰謀策劃政變。他說：「黨的領導階層已經脫離了黨內的民主派，儘管它宣稱並不是這樣。而且它正在為社會報復，一次黨內政變和國家政變作準備。」

【據新華社莫斯科十五日電】蘇共中央監察委員會主席團常委會十五日作出決定，認為前蘇共中央政治局委員、中央書記雅科夫列夫從事違背黨章和分裂黨的活動，不能繼續留在黨內。

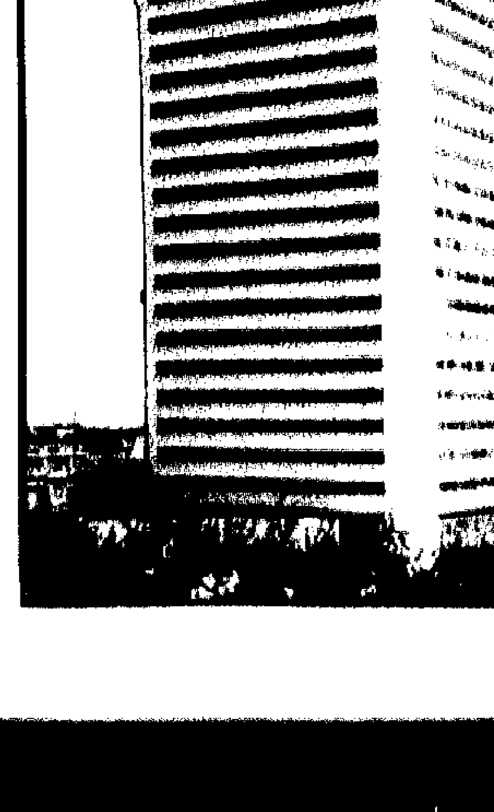
新世界賓館

NEW WORLD TOWER

(Hotel & Apartments)

三星價錢四星享受

MORE THAN A HOME IN BEIJING



新世界賓館是一家中外合資的酒店，由最近加入香港新世界集團之新加坡聯營國際酒店管理公司管理（CHAINS INTERNATIONAL HOTELS GROUP）。

賓館擁有各種類型公寓135套，客房85間。賓館內設有中、西式餐廳，四季火鍋餐廳，中西式快餐廳，並聘請高級外籍廚師及香港名廚主理各色佳餚。星月卡拉OK名揚北京，是你消閒的好去處。

賓館內設有商務中心、購物商場、外幣兌換、彩色沖印、健身房、桑拿浴、中國民航特設售票處，旅遊、商務倍感方便。

客房、公寓

價格：客房40美金＋10%服務費（包早餐）；免費機場接車，在大堂的民航特設售票點基本保證住客回程機票。

公寓1300美金起租，租期一個月至2年。

周末、周日自助火鍋

火鍋餐廳的周末、周日自助式海鮮火鍋，僅需45元人民幣即可享用，備有鮮活蝦蟹、魚片、肥牛等十幾種品種供你挑選。

星月卡拉OK

星月卡拉OK最新推出"歡樂時光"節目，時間17：00—20：00，最低消費30元人民幣，酒水七折優惠。午夜後免費班車穿梭往返各大酒店。

凡在新世界賓館餐廳消費滿100元的客人，可得到價值10元的酬賓券一張，憑此券你可在賓館的任何餐廳、卡拉OK及商場消費或購物。

新世界賓館竭誠歡迎你的光臨！

地址：中國北京工人體育場東側　電傳：210530

電話：5007799　傳真：5007668　5008228

香港訂房處：聯營國際酒店　電話：5416778

香港中環干諾道中50—53號，耀盈大廈21樓　傳真：5448321

歐洲大陸人口大飄移

▶這兩名青年難民是阿爾巴尼亞軍人，他們獲許暫時留在意大利，等待當局決定他們的最後命運。

非法移民浪潮的危機感

由於政治因素，加上國家經濟貧困落後，愈來愈多東歐居民湧往西歐，因而使歐洲大陸出現一股新的人口大飄移浪潮。

據聯合國最高難民專員公署駐波恩發言人史提芬·德洛根表示，自東歐發生政治劇變，令共產黨政府紛紛下台後，一九九零年離開東歐地區的人口，總共有一百三十萬人之衆。

德洛根說，原來預料，今年的難民潮將略為下降，因為兩德已於去年十月統一，在統一前逃往西德的東德人，將不再計算在內。

可是，近期來，歐洲大陸人口飄移浪潮又呈現危機感，數以萬計阿爾巴尼亞人突然爭相乘坐船隻，越過亞德里亞海，來到意大利；同時，萬一南斯拉夫國內的分離活動惡化，大批南國人口也可能蜂擁往西歐國家。

東歐人口紛紛逃走，這對東歐國家當然是個重大打擊；但對西歐國家來說，也並非福兆，它們能一下子承受得起這股龐大難民潮的壓力麼？

西歐國家已感到不耐煩

對於東歐的難民潮，西歐國家已從當初的歡迎或甚至慫恿鼓勵態度，轉變為抗拒和感到極不耐煩，擔心會損害到他們的政治穩定、經濟利益和社會福利。

意大利便把最近來自阿爾巴尼亞的難民潮形容為「阿爾巴尼亞緊急狀態」，並出動飛機船隻，把新抵達的難民強行遣返阿爾巴尼亞。

在波蘭與德國邊界的奧得—尼斯河，每天有五十至一百名難民非法越境，一些難民更攜同妻子兒女，闔家游水偷渡。奧得—尼斯河已變得有點兒像美國與墨西哥邊界的格朗德河。河流兩岸之間，貧富懸殊。

東歐難民逃往西歐，旅途崎嶇曲折，並不容易，有些乘坐擠迫的火車和陳舊的汽車，從保加利亞和羅馬尼亞出發，經過匈牙利，進入捷克斯洛伐克，然後在廉價旅館棲身，或在公園紮營露宿。

偷渡途徑既曲折又艱難

跟着，他們在捷克會獲得當地蛇頭協助，帶他們攀山越嶺，大部分難民來到東德，而小部分則抵達巴伐利亞或奧地利。

波蘭人、俄羅斯人或其他蘇聯人，多選擇奧得—尼斯河路線，從波蘭偷渡到西方。

並不是所有難民都能順利地到達目的地，許多中途被抓住，然後被遣回目的地；其他則被拘禁在邊界環境擠迫的難民營，等待有關政府決定他們的命運。

▶在巴里港等待被遣返回國的阿爾巴尼亞難民，脾氣非常暴躁，意大利警察也不敢接近他們，每次派食物，不得不把麵包和飲品扔給他們，造成他們要爭食物吃。

據國際勞工組織統計，現時滯留最多非法移民的西歐國家，是意大利和德國。意大利有難民六十萬人，德國有四十萬人；但意大利其中許多難民是來自東歐以外地區。

東歐移民多數前往德國，他們與當地藍領工人爭奪工作職位，給當地社會服務系統帶來巨大壓力。

過去，東歐難民潮並沒有觸發西歐出現像法國勒龐等人的右翼政治運動；但現在可不同了，幾乎每個星期都有報道說，光頭黨青年襲擊難民，雙方發生搏鬥。德國各政黨如今遭到壓力，要它們修改國家寬大的難民收容規例。

據波恩內政部說，今年向德國申請政治庇護的東歐人，總共有二萬八千多，與去年人數差不多相等。

但非法入境的人數卻無法弄清楚。內政部長舒賓估計，人數可能高達四萬至五萬人。

對蘇聯移民產生新憂慮

舒賓日前擔心，假如蘇聯真的實施法例，允許共二億七千五百萬公民自由出入境旅遊，那麼許多蘇聯人來到西方國家後，可能滯留不走，因此，他呼籲今年秋天舉行泛歐洲會議，討論移民問題。

柏林是通西方的主要通道，警方最近突擊搜查這裡的建築地盤，發現約一成木匠、電工和泥工都是非法幹活的東歐偷渡者。俄羅斯人到波蘭非法幹活一星期，約可賺得等於他在本國一個月的工資。同樣，波蘭人到德國幹活，做三行工人或家庭傭工，幾天工資已等於他們在波蘭本國幾星期的收入。金錢誘惑是難民出走的一大因素。

歐洲人口出現大飄移，有部分是非法偷渡，有部分是因為他們本國放寬旅遊限制規例所造成。但邊防守衛認為，移民人數增加，原因很簡單，因為德國並未有在它新取得的東部邊界進行有效的巡邏。

▲意大利連日出動軍用運輸機，把蜂湧逃到巴里港的部分阿爾巴尼亞難民，強行遣返地拉那。

新納粹光頭黨蠢蠢欲動

大部分巡邏隊都是昔日的東德邊防軍，他們過去嚴密巡邏邊境，遇有人想偷渡往西方，立即開槍，格殺勿論。但現在他們士氣低落，工作態度消極，因為他們正受到審查，以證明他們過去是否加入前東德秘密特警部隊。

據維也納的內政部報道，奧地利也滯留了一萬一千名東歐移民，他們分別棲身於五個難民營和數十間小旅館，其中包括二千五百名羅馬尼亞人、一千五百名南斯拉夫人和一千三百名保加利亞人，另有一千四百名是伊朗人。

捷克是東歐國家中較為富有的一國，這裡也滯留了一些移民，最近數月約有五千名羅馬尼亞人入境，準備取道往西歐。在波北部的艾森許滕斯塔特市，有個龐大難民營，住了千多人，其中九成是羅馬尼亞人。最近，這裡有一批新納粹光頭黨分子同警察大打出手，反映出東歐難民湧至，已開始在西歐社會引起不容忽視的政治不安。

東歐政治發生劇變已年多兩年，但人們還是繼續不斷湧往西歐，歐洲大陸人口大飄移，還必須改進東歐經濟的貧窮落後現象。

江絮蓮

◀一名阿爾巴尼亞青年難民在巴里港經過長時間等待，筋疲力倦，肚餓不堪，一名好心的修女把食物送到他嘴裡。

◀在意大利憲兵團團包圍和看守下，部分阿爾巴尼亞難民上周末在巴里港被送上船隻，遣回阿爾巴尼亞。

◀乘船逃到意大利的阿爾巴尼亞難民，並非來到天堂樂土，他們在巴里港碼頭烈日下曝曬等待。意國政府為遏阻偷渡潮，決定把這些非法移民驅逐出境。

環球特寫

街坊嘲笑他垂涎鄰居太太
土老翁為阻風流謠言 怒揮屠刀砍斷是非根
下刀時還表清白大叫自己光明磊落

【路透社伊斯坦布爾十六日電】伊斯坦布爾一份日報星期五說，土耳其一名已為人祖父的六十四歲老翁薩曼斯，為制止謠言說他在追求一名鄰居的太太，竟憤然用一把屠刀砍斷陽具。

在愛琴海烏沙克鎮，鄰人聽聞薩曼斯在屋中大叫「我是一個光明磊落的人」。一位鄰人對《國土報》說，「後來我們發現他躺在血泊中。他砍斷了他的陽具。」

美國流行樂壇盛事
保羅西蒙免費演唱 紐約75萬歌迷捧場
市長隆重出席介紹 全國電視電台轉播

【法新社紐約十六日電】保羅·西蒙星期四晚上在中央公園舉行免費演唱會，吸引成千上萬的歌迷。這是一九八三年以來紐約首次免費流行音樂會。

警方估計，聞訊前來的觀衆約有七十五萬人。但是西蒙的「生而逢辰」所擁有的觀衆遠遠超過此數。這次演唱會在全國二百個電台直播，並同時在全國性的有線電視現場直播。

紐約市長丁勤時在西蒙和他的十七人樂隊上台時作了介紹，西蒙是一位土生土長的紐約人。

警方和新聞媒介都報道，在演唱會期間沒有任何嚴重事故。警方在公園寬敞的草地周圍部署了五百名警員。兩架直升飛機在上空盤旋。

這次大規模的流行音樂會是自一九八二年中央公園被禁止舉行流行音樂會以來的首次。當年黛安娜·露絲開演唱會，有三十二人受傷。

西蒙與其搭檔加芬高今年皆已屆四十九歲，兩人自童年開始即立志當一名獨唱歌手，他們以《羅賓遜太太》、《回家去》等曲名聞全世界。

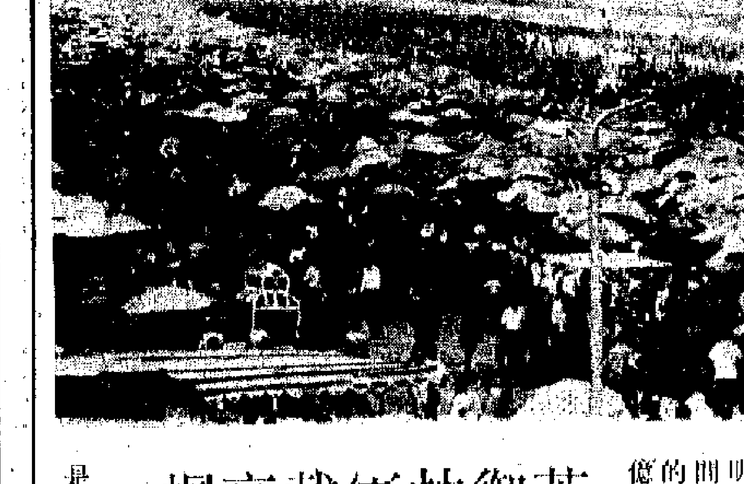
兩人於一九八一年再次組合在一起，在中央公園舉行八年來的首次演唱會，吸引了五十萬樂迷。

加芬高沒有參加星期四的演唱會，因為他在歐洲有長期合約。

西蒙這次演唱會歷時兩個多鐘頭，終場時唱了他與加芬高合唱時期的名歌，最後以獨唱《寂靜之聲》結束。

保羅·西蒙（中）和著名結他手雷·非里（左）及喜劇演員謝維·蔡斯在紐約市免費音樂會的壓軸節目中表演。（美聯社）

傘的海洋



埃及大部分地方八月的氣溫經常上升超過攝氏四十度，是人們紛紛湧往亞歷山大港享受涼快海浴。圖中「寶塘」一個沙灘的場面，出現於本周亞歷山大港一個沙灘，曬太陽和游泳的人士，要付入場費和租太陽傘費。（美聯社）

罕見小白獅

南非約翰內斯堡一名動物園管理員星期五抱着園內一頭小獅子亮相。這一頭小獅六星期前出世，有兩隻是罕見的白獅子。（美聯社）

日本男士可享產假
老婆分娩 丈夫得益
產假長一年 但男士卻不歡迎

【新華社北京十六日電】據《北京日報》報道，日本國會前不久通過了一項「劃時代」的法令：允許男士請「育嬰假」，假期自嬰兒誕生後至滿一周歲時。

據說，此舉一是為保證男女公民在育嬰上「完全平等」，二是為遏制一下與年俱降的人口出生率。盡管有不少男女認為此法令衝破了日本人「男主外、女主內」的「舊傳統」而表示支持，但大多數職業男性卻表示對此「不感興趣」。

男士請「育嬰假」的做法，在有的歐洲國家雖已實施多年，但在亞洲國家實施這樣的法令則尚屬罕見。

秘魯百歲壽星公 仍可當上模特兒
白頭髮「電車路」成招牌形象

【新華社北京十六日電】據埃菲社報道，現年一百一十一歲的佩德羅·阿卑拉是秘魯年齡最大和最長壽的模特兒，他對自己的職業感到滿意，他曾所得收入僅夠吃穿。

阿卑拉有一張典型的印第安老人的面孔，臉上皺紋縱橫交錯，滿頭銀髮。他的這種形象使他在十五年前成了秘魯一所美術學院的學生所喜愛的模特兒。阿卑拉一八七九年出生在秘魯的拉臘馬特。他說，他長壽的秘訣在於：不吸烟不喝酒，每天僅睡兩小時。

兒童卡通錄映帶 有男歡女愛鏡頭

【合衆國際社聖安東尼奧十六日電】對夫婦購買了一盒《寶尼兔》卡通錄影帶給其八歲兒子欣賞，豈料盒內竟是一卷男歡女愛的色情錄影帶，這對夫婦大怒之餘，告上法庭。

克勞德·狄克遜和嘉莉·奧利瓦里斯在聖安東尼奧一家商店內購買了一盒《寶尼兔》錄影帶。

登山女傑

決心成為征服世界最高峰珠穆朗瑪峰的第一位尼泊爾女人謝爾巴星期五出征前攝於加德滿都機場。她二十九歲，已是二個孩子的母親了。（美聯社）

英人對啤酒熱情下降
經濟衰退物價飛漲難以借酒消愁
注重健康銳意嗆弗決放棄啤酒肚

【路透社倫敦十六日電】英國長達一年的經濟衰退、飛漲的物價以及人們對健康態度的改變，終於成功地使該國最古老神聖的傳統——飲啤酒的熱情受到抑制。

據星期五發表的一項市場調查研究表明，八九年至九一年間，消費者在啤酒上的花費已從一百零六億英鎊（一百七十九億美元）實質下降到八十八億英鎊（一百四十八億美元）。

這項對八百五十八名成人進行調查的研究顯示，經濟衰退對英國人首當其衝的影響，是高漲的啤酒價格及對保持健康的態度的改變。在二十歲至二十四歲這些最常飲啤酒的人中，十個中就有六個說他們在節制飲酒。

最新數字顯示，啤酒的價格在過去十二個月來已上升了百分之十八，升幅比通貨膨脹率還快。現在一品脫啤酒的平均價格是一英鎊四十先令（二點四十美元）。

英御林軍戴高帽 烈日下飽受煎熬
白金漢宮特准縮短值班時間

【路透社倫敦十六日電】白金漢宮准許頭戴熊皮高帽、身穿鮮紅衣的御林軍縮短值班時間，以免過熱。由於這個星期英國酷熱無比，御林軍在伊麗莎白女王宮殿周圍的崗亭裡，飽受烈日煎熬。

國防部星期五說，現在烈日當空，只要求哨兵值班一個小時，而不是通常兩個小時。哨兵平時都要立正、操步，讓遊客觀看。

國防部發言人說：「在這些情況下，這種程序絕對是正常的，我們想盡量善待這些小夥子。」

巴西邊界有亂葬崗 五十童工虐待致死
被父母賣給金礦老闆當苦力奴隸

【美聯、路透社利馬十六日綜合電】此間報章報道，秘魯當局在巴西邊界附近一個金礦區的叢林亂葬崗，發現了至少五十具童工屍體，部分死者顯然是被槍殺或毒打致死。

《商報》星期四說，當局在利馬以東四百二十英里的馬德雷德迪奧斯叢林，發現的童屍，大部份為年約十至十四歲的少年。

另一份報章《共和國報》引述當地一政府官員索洛里奧的猜測說，大部分死者可能是死於疾病、意外溺斃或超時工作。

索洛里奧被引述說，被招募到金礦區工作的童工，主要工作是在河流挖泥撈取黃金。他說，他們常常受到「不人道剝削或在河裡溺斃。」

那些窮苦人家的少年，被賣予出價最高的金礦主人，當如同奴隸的童工礦工，並且有規例，假如他們試圖逃走，便會被殺。

《商報》則說，死去的童工看來大部份是死於營養不良和熱帶疾病，一些屍體身上甚至有槍傷或被毒打留下的痕跡。

一九九一年八月十七日

特寫 中

在波及十八個省市的大範圍水災中，河南省災情較為嚴重。日前，筆者走訪洪水泛濫的中原大地時，看到人們很感激港澳同胞熱情賑災。

接到海外捐助之後

「輛掛着「香港澳門同胞捐贈」紅幅的卡車，駛進了河南省新蔡縣頓崗鄉板台村。三十八歲的村民楊樹英望着一袋袋麵粉

。楊樹英說，今冬明春他要多找點生產門路，爭取明年自己能養活自己。

千方百計生產自救

河南固始縣有四百萬多戶災民仍住在用木樁、油氈和塑料布搭起的臨時住房裡，但他們並沒有被眼前的困難所嚇倒。陳淋子鎮農民彭自斗家就是其中的一戶。他說，為了開拓生產門路，他們一家八口已作了生產自救。

鎮長邱軍富說，對這些新苗，只要加強管理，秋季還能再養兩茬蠶，還可創收一百五十萬元。

洪水剛剛下退，與陳淋子鎮相鄰的南大橋鄉政府就提出「出來一塊更新一塊，把一片白變成一片綠」。接着就組織農民用清水洗去水稻上的淤泥，復活了一百五十畝水稻。

患難見真情

「我們不為賺錢，只想給大家提供些方便。」四十多歲的固始縣農民曹永安說。曹的家鄉成了一片汪洋，行人只好以船代步。曹便領着村中幾個家裡有船的人，義務幫助缺乏水上交通工具的災民進出。

固始縣縣委書記張桂東說，災區群衆互相幫助，互予方便的事情，到處都是。陳淋子鎮大水過後，許多重災民面有斷

上海五千七百三十八隻信鴿七月二日從新疆哈蜜放飛，歷經二千七百二十公里，至今歸巢一百七十隻，回歸率超過百分之三，首創信鴿超遠程放飛世界之最。

第一隻抵達上海的是鴿主陳惠榮飼養的雌鴿。上海信鴿協會將在八月二十四日至二十六日在滬舉辦從哈蜜歸巢的前一百名優勝鴿銘鴿賑災義展。

據了解，上海目前已有八十萬羽信鴿，

通訊

九江地區四十萬大軍在當地黨政部門領導下，從七月初開始站在防洪第一線，連續奮戰二十多個日日夜夜，佈防堅守在沿江一百多里的長堤上，抵禦了一場水位高達二十點六米，僅次於一九八三年特大

械、柴油、電力、資金、配套設施很快組織到位。

經過百多萬抗旱大軍的日夜奮戰，遭受乾旱的二晚稻田有水了，農民趕插秧苗；大面積棉地及時灌溉了一次水，棉農們正挖溝排水將枝鋤草搭起豐收架。一支駐軍組織的人工降雨隊伍，頂著烈日，巡迴在修水、武寧、瑞

品介紹
類廣告
紹廣告，高2¼"×2"
價100元
告，大字4個，
6個，每天18元。
：5726980
8873550
：8381171
8876647
列室
1311／1368
1.5噸廣大車

用好捐款　生產自救
——河南災區人民和衷共濟抗天災

趙德潤　顧月忠　古文洪

特寫

在波及十八個省市的大範圍水災中，河南省災情較為嚴重。日前，筆者走訪洪水泛濫的中原大地時，看到人們很感激港澳同胞熱情賑災。

接到海外捐助之後

一輛掛着「香港澳門同胞捐贈」紅幅的卡車，駛進了河南省新蔡縣頓崗鄉板台村。三十八歲的村民楊樹英望着一袋袋麵粉，激動地說：「謝謝港澳同胞！我們全家四口人一輩子都不會忘記的」。

水災發生後，河南省政府把香港各界捐贈的二千七百多萬元港幣和澳門同胞捐贈的二百多萬澳元迅速轉到豫南災區。當地政府對來自海外的捐贈款物實行了「專項專用」的政策，在縣、鄉、村逐級成立專門機構，負責把錢、物送到災民手中。新蔡縣政府計劃用來自香港的首批捐款為災民買糧並幫助他們建房，首先解決災民吃、住的當務之急。

板台村村長楊樹德說，全村二百一十四人每人都能領到一袋麵粉，加上前幾天政府發的人均六十斤的救濟糧，大概能吃兩個月左右。村民們紛紛表示，要努力搞好生產自救。楊樹英說，今冬明春他要多找點生產門路，爭取明年自己能養活自己。

千方百計生產自救

河南固始縣有四百萬多戶災民仍住在用木樁、油氈和塑料布搭起的臨時住房裡，但他們並沒有被眼前的困難所嚇倒。陳淋子鎮農民彭自斗家就是其中的一戶。他說，為了開拓生產門路，他們一家八口已作了生產自救的分工。有的在洪水已退的土地上搶種補種，有的從事鎮裡組織的織魚網、編柳條等加工業。他的妻子則主管自家的桑園。

陳淋子鎮是固始縣的桑蠶基地，有三百餘畝桑園被水沖毀，損失至少超過三十五萬元。大水過後，鎮政府立即組織災民重新搶種。已經新出土的一千五百萬株桑苗，嫁接後可移栽一萬餘畝。負責桑蠶基地建設的副鎮長邱軍富說，對這些新苗，只要加強管理，秋季還能再養兩茬蠶，還可創收一百五十萬元。

洪水剛剛下退，與陳淋子鎮相鄰的南大橋鄉政府就提出「出來一塊更新一塊，把一片白變成一片綠」。接着就組織農民用清水洗去水稻上的淤泥，復活了一百五百畝水稻。

行洪區三河尖鄉是河南省受災最嚴重的地方，許多人家的房子被沖倒、糧食被淹光、衣物被沖走。鄉長賀裕合告訴記者，全鄉四萬多群眾正在全力以赴重建家園。目前，柳條編織戶已恢復生產，洪水退去的灘地上又種了白菜、胡蘿蔔等蔬菜以及玉米，綠豆等晚秋作物，該鄉還在鄉辦紙廠、磚瓦廠裡安排了一百六十個特困農民就業。

患難見真情

「我們不為賺錢，只想給大家提供些方便。」四十多歲的固始縣農民曹永安說。曹的家鄉成了一片汪洋，行人只好以船代步。曹便領着村中幾個家裡有船的人，義務幫助缺乏水上交通工具的災民進出。

固始縣縣委書記張桂東說，災區群眾互相幫助、互予方便的事情，到處都是。

陳淋子鎮大水過後，許多重災民面有斷糧危險，鎮上的機關幹部和企業職工迅速捐款萬多元購買糧食，加上輕災民的捐款捐物，使重災民度過了暫時的難關。鎮上有些單位還直接把麵粉做成饅頭，撐船擺渡送到圍困的災民手上。洪水退去之後，許多輕災戶的勞力自帶乾糧，用政府救濟的物資幫助重災戶搭棚、蓋簡易房。還有一些房屋保存下來的農民把房屋倒塌的災民接進自己家中，使無家可歸的人有了棲身之處。

「患難之處見真情。大災過後，人與人之間的感情更深厚了。」張桂東說。

無論是幹部還是災民們，都一致認為，互相幫助、相濡以沫，和衷共濟的精神，在中原大地的災區處處可見。☆

皖蘇災民重建家園

新華社記者　蔡參偉

特稿

周永舒望着被大水毀壞的庭院，發誓要努力重建家園。這位六十五歲的離休幹部對記者說：「雖然大水使我家損失四千多元，但我對重建家園具有信心。」

發生在六、七月份的特大洪澇災害並不僅僅使周永舒一家人受到重創。據了解，僅在江蘇省里下河地區，洪澇災害使二十三萬戶民房倒塌，一百八十萬人被迫搬離家園。而在受災更重的安徽省，至今仍有三百多萬災民無家可歸。

在中國政府迅速安置這些災民的同時，更多的中國災民積極自救，展開了難度極大的重建家園的工作。

在災區，處處可以看到災民整修家園、補種晚秋作物的場面。到七月底，江蘇省災區改種、補種水稻一百八十萬畝，旱糧二百九十萬畝，佔需要改補種面積的百分之六十六。

在重災區盱眙縣淮河鄉，記者看到，一千五百輛拖拉機正運載着各種建材，三千多民工忙着卸材料、砌牆框。鄉長韓紹努說：「在災害之中，全鄉一千一百戶房屋倒塌，五百戶房屋損壞無法居住，加緊砌造災民過冬用房已成為頭等大事。」

洪澇災害也使不少災民傾家蕩產，完全喪失重建家園的能力。據了解，在遭滅頂之災的江蘇省興化市，既無家可歸又無力建房的農戶達八千多戶，解決他們的住房問題至少需一千七百萬元。安徽省這樣的農戶更多。民政部門的官員指出，這部分災民的生活安置將通過政府救濟、國內外捐助和動員社會力量來解決。

自八月八日起，江蘇省政府開展了以援助自救能力薄弱的重災區重建家園為宗旨的定向捐助活動，到十一日，全省募集款已達三百多萬元。安徽省動員社會力量，已為三百多萬無家可歸的災民搭建了七十三萬座簡易過冬棚。

民政部門的官員指出，各種援助是有限的，災民重建家園在較大程度上仍將依靠自身力量。為此，一些受災鄉村在農田絕收後組織了工副業項目，以使災民必要的生活支出有所保障。

而一些人士分析說，由於洪澇災害斷絕了大部分災民的經濟來源，他們在短時期內重建家園是難以想像的，受災地區人民生活要恢復到災前水平至少需三、五年時間。☆

哈爾濱市各界十四日廣泛開展募捐自救，圖為幼兒園的小朋友也參加募捐活動。（中新社）

陝西出土一批罕見商代青銅禮器
在未經盜擾墓葬中保持原貌

考古文物

在陝西省涇陽縣興隆鄉高家堡村一戶農民的地窖周圍，考古工作者日前發掘出三千一百年前的五座古墓葬，出土了三十九件保存完好的青銅器及其他重要文物。這麼多組合完整的青銅禮器在未經盜擾的商代晚期墓葬出土，是十分罕見的。這是中國商周考古的一個重大發現。

這批古墓葬位於西安西北八十公里的涇北高原上。一九七一年十月，高家堡的一戶農民在挖地窖時，發現了十一件青銅器。考古工作者於同年底在這裡進行了發掘。發現了一座商末的古墓葬，又出土了青銅器三件、陶器一件、玉器五件。一九八六年，他們在這座墓葬周圍進行了鑽探，又探出地下有九座同期的墓葬。今年七月二十五日至八月十二日，對它們進行了發掘。

這六座墓葬分布在村頭一百六十平方米的範圍內，呈曲尺形密集排列，形制為長方形豎穴式，墓主頭部朝北偏西，墓長三點五至三點七米，寬一點八至一點九米，在四至六米的地下。夯土填打堅實細密，墓壁光滑規整，墓底有腰坑，四周築生土或熟土二層台，內放棺槨。從一個墓葬槨室北壁的水痕看，棺蓋厚達八厘米，墓主屍骨已朽，呈粉末狀。其中兩座墓葬各有殉人骨骼一具。

這批墓葬未被盜擾，保持其原有面貌，青銅禮器組合完整，排列有序，相互距離與疊壓關係明確，各種器物的配用與多寡，墓主與殉葬人、畜置放的方位明確，甚至器物內盛裝的祭品及麻布、絲綢、草繩、樹葉都保存得相當完好，棺槨木痕無損，這在中國考古史上是非常罕見的，具有很高的學術價值。

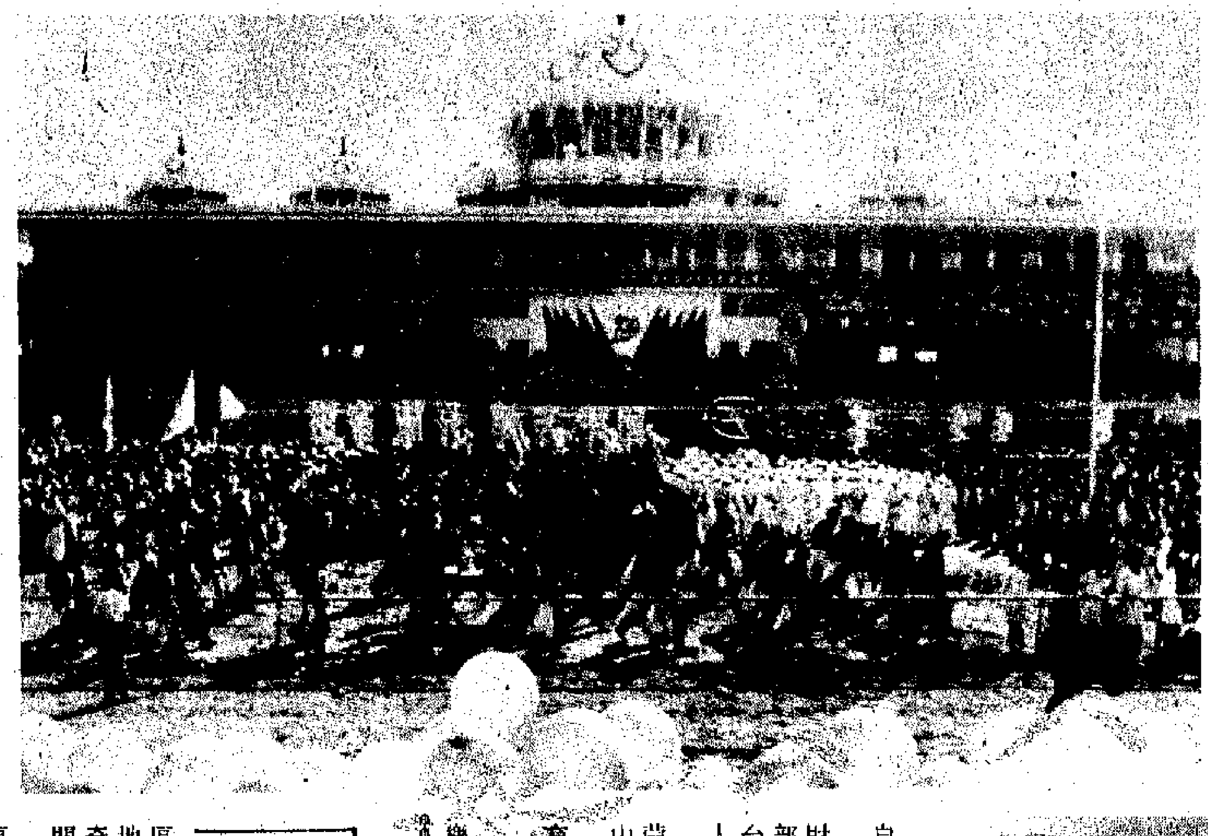
在這批出土的文物中，價值最高的是三座墓葬中的三十九件青銅器，包括炊器、食器、酒器、兵器。這些器物造型凝重渾厚，紋飾莊嚴精美，達十餘種之多。多數器物上有簡短的銘文，富有甲骨文的藝術風格。部分器物上還鑄刻形似蟲形的族徽符號或文字。

據主持發掘的陝西省考古研究所副研究員戴應新的初步看法，這批青銅器，無論從造型、紋飾還是銘文看，都是時代較早的。他推斷，這批墓葬可能是商末的小方國的文化遺存，或者是周人早期（周人滅商建立西周王朝之前）在這一帶活動的部分遺跡。☆新華

孫子兵法與企業經營國際研討會下月舉行

《孫子兵法》與企業經營管理國際研討會下月中旬將在山東省聊城舉行。

該研討會是由中國東方文化研究會、中國國際文化交流中心和國際戰略研究基金會聯合主辦的。會議組織者稱，該會著重研究交流《孫子兵法》在商貿戰略和企業經營管理方面的操作與應用，邀請國內外研究《孫子兵法》的專家學者和在管理方面有經驗的企業家一百餘人與會，目前已收到一批論文。☆中新



大江南北

內蒙「那達慕」大會開幕

為期五天的內蒙古自治區「那達慕」大會，十五日在自治區首府呼和浩特隆重開幕。

中共中央政治局常委喬石，中顧委常委陳丕顯，國務委員、財政部長王丙乾等領導人出席了開幕式。大會來賓中還有中央各部委、各兄弟省區有關領導人，駐華使節及外交官員，港、澳、台及國外客商計一萬餘人，其中外國客人和港澳台同胞二千五百人。

自治區主席布赫致開幕詞。他說：「這次那達慕盛會，是內蒙古四十多年來規模最大的一次盛會，通過這次盛會，全面展示內蒙古四十多年來特別是改革開放以來所取得的巨大成就。」「那達慕」即娛樂、游戲的意思，是蒙古民族的一項傳統體育活動。

上圖：首屆內蒙古國際那達慕大會在呼和浩特賽馬場開幕。下圖：在開幕式上，蒙古族文藝工作者表演了大型舞蹈《歡樂的草原》。（新華社）

雨後黃山翠

名勝古跡

中新社記者　孫賢迅

洪澇給安徽人民帶來深重的災難，給江淮大地造成巨大的創傷。而位於安徽南部、被世人譽為「天下第一奇山」的旅遊勝地黃山，因洪災旅遊景點受到多大的損壞？進出風景區的交通方便與否？旅遊景區及整個皖南大地有無發生疫情等，都成為許多欲到黃山探奇攬勝的中國人和境外旅遊機構、遊客最為關注的問題。

進入黃山腳下的溫泉景區，清新而濕潤的空氣撲面而來，一掃平原地區那種乾燥、煩悶之感，潺潺流動的山溪清泉，也伴隨着微微的山風給遊覽者帶來了在別處只有春天才能享受到的涼爽。直覺告訴我，儘管安徽遭受了百年不遇的洪澇災害，但黃山及其周圍地區並沒有太大的損失，黃山的旅遊業務依然正常開展。

黃山旅遊總公司李牧亭總經理告訴記者，黃山在此次災害中沒有遭受太大的破壞。他說，安徽北部是平原，南部是丘陵山區，淮河支流都是流經安徽中北部，而南部山區的總地勢在中國東南地區是比較高的，皖南受澇歷史上從未有過。黃山又是中國東南地區海拔最高的，它不僅遠離淮河，也遠離長江。今夏安徽發生嚴重洪澇災害的地區主要為中部偏北的淮河、滁河流域。黃山所在的南部山區僅遭短期暴雨襲擊，由於雨量過於集中，出現了山洪和泥石流，但高山的山洪來得快，去得也快，其形成較大的沖瀾力，主要破壞的是少量的河溝、河道、山塝、河塝及水利設施，沒有發生中部地區的嚴重洪澇災害。

黃山人字瀑古名飛雨泉，因其形似「人」，又稱人字瀑。這個名與形、聲巧妙結合的瀑布，飛瀉在紫雲、硃砂兩峰之間。上午記者隨台灣省台南市來的一個旅遊團登上了和人字瀑正好隔溪相望的觀瀑樓，只見雨後湍急的水流從一塊巨大峭壁的頂端分成兩股，如同兩條巨龍奔瀉而下，流落在岩石上，濺珠吐玉，震耳欲聾。導遊告訴我，要不是這場暴雨，人字瀑的水流沒有這樣洶湧，其景象也不會如此壯觀。

今夏的暴雨，黃山及其周圍地區不僅沒有發生洪澇災害，自然景觀也沒有受到破壞。黃山是花崗岩構造，經過億萬年風風雨雨的考驗而保存下來，決不會因幾場暴雨就使它黯然失色。相反，由於大雨的到來倒使原先已經乾涸的瀑布、泉水流動重現生機。大雨的沖瀾也使五百里黃山更加清新秀麗、脫凡超俗，往日遊客散落在山上的生活垃圾已被蕩滌一空。迎客松經過洗瀾更為青翠。黃山衛生防疫站通過對各大賓館、餐廳、冷庫食品和飲用水的檢查表明，黃山不但不會有疾病流行，衛生條件反而更好了。黃山的用水主要來自三個位於半山腰的高山水庫，大雨後水的質量更為提高。一位日本遊客通過翻譯告訴記者，他已是第二次來到黃山，此次黃山更加濕潤，雲海更加變幻無窮，空氣也更加清新。他說，明年我還要到這清涼世界來度假。☆

九十八個城市市長在吉林商環保問題

全國九十八個城市的市長聚會吉林市探討城市環境保護這一嚴峻而迫切的課題。十五日開始舉行的第二次全國城市環境保護工作會議將確定「八五」時期和今後十年城市環境保護的目標、任務和措施。

國務院總理李鵬給會議發來賀信。國務院副總理鄒家華在會上講話。他要求把城市環境綜合治理納入國民經濟與社會發展計劃，以治理水、大氣、垃圾、噪聲污染等「四害」為重點，長期作戰，分步實施。城市人民政府必須擔負起改善城市環境質量的責任，每年辦幾件實事。

建設部長侯捷主持會議。國家環保局長曲格平作《深入進行城市環境綜合治理，促進經濟與環境協調發展》的報告。曲格平說，中國的城市環境在近五年來有了很大改善，各城市建成了一批工業污染防治重點工程，但同時仍面臨進一步治理的艱巨任務。他強調說，城市經濟應與環境協調發展。☆新華

《于右任書法》出版
鄧小平題簽　西安舉行首發式

由鄧小平題簽，全國政協副主席、中國國民黨革命委員會名譽主席屈武作序的《于右任書法》一書，八月十四日在西安舉行首發式。

于右任（一八七九年——一九六四年）陝西省三原縣人，是孫中山先生的信徒和戰友，也是中國民主革命的先驅者之一。于右任先生不僅是國民黨元老，著名愛國詩人，而且是享譽海內外的書壇巨星，曠代草聖。

這本書中的二百七十三件作品，反映了于右任早、中、晚不同時期的墨跡、刻石拓本，精編精印而成的，基本上反映了于右任的書法風格和神趣。

著名書畫篆刻家、裝幀設計專家錢君匋教授親自為本書裝幀設計。這本書是由陝西三秦出版社出版的。☆新華

滬信鴿超遠程放飛
回歸率創世界最高

上海五千七百三十八隻信鴿七月二日從新疆哈密放飛，歷經二千七百二十公里，至今歸巢一百七十隻，回歸率超過百分之三，首創信鴿超遠程放飛世界之最。

第一隻抵達上海的是鴿主陳惠榮飼養的雌鴿。上海信鴿協會將在八月二十四日至二十六日在滬舉辦從哈密歸巢的前一百名優勝鴿銘鴿賑災義展。

據了解，上海目前已有八十萬羽信鴿，二萬多養鴿戶，其規模和品質均處於中國各省市領先地位。上海信鴿協會還多次參加全運會的開幕式信鴿放飛活動並擔負一九九〇年亞運會火炬點火儀式放飛二萬隻信鴿的重任。目前，該協會已名揚海外，正準備參加明年在泰國舉辦的泰皇杯信鴿比賽。現在，該協會已建立了種鴿棚以飼養國內外銘鴿，其中有引進的安德烈，白歇德系、范內系、凡布利、安娜系世界銘鴿等。☆中新

九江抗洪驅旱魃

王健君

通訊

九江地區四十萬人軍在當地黨政部門領導下，從七月初開始站在防洪第一線，連續奮戰二十多個日日夜夜，佈防堅守在沿江一百多里的長堤上，抵禦了一場水位高達二十點六米，僅次於一九八三年特大洪水的侵襲。雖然有幾處薄弱地帶一度出現險情，但由於及時堵截搶救，終於化險為夷。

七月二十一日起，長江水位逐漸回落。這場抗洪戰鬥總算取得初步勝利。然而，接着二十多天久晴不雨，熱浪滾滾，「旱魃」肆虐，一場嚴重的旱災隨之迅猛襲來。據七月二十九日統計，全市受旱面積已近一百五十萬畝，其中一晚受旱十九萬畝，兩晚受旱二十八萬畝，棉花受旱七十萬畝。面對「旱魃」造成的特大災害，九江市的領導早就密切注視，作了充分準備，在汛情尚未穩定的情況下，立即率領百萬大軍，向「旱魃」展開搏鬥。

全市各行各業，各部門，聞風而動，紛紛出人、出錢、出物資、出技術、出智謀，全力支援抗旱。受旱各縣，迅速建立了嚴格的崗位責任制，四級幹部按人包片、包村、包組、包戶。抗擊乾旱的我們全面鋪開了。人們不分白天黑夜，爭分奪秒，排灌機械、柴油、電力、資金、配套設施很快組織到位。

經過百多萬抗旱大軍的日夜奮戰，遭受乾旱的一晚稻田有水了，農民趕插秋苗；大面積棉地及時灌溉了一次水，棉農們正挖溝排水整枝鋤草搭起豐收架。一支駐軍組織的人工降雨隊伍，頂著烈日，巡迴在修水、武寧、瑞昌、彭澤、都昌、九江縣等六個縣（市），連續進行人工降雨作業三十多次，發射人工降雨炮彈一千四百多發，全市大部份地區先後下了中到大雨，部分地區還下了暴雨。進了八月，又連續下了幾次雷陣雨，氣溫下降，人們欣喜若狂，奔走相告「老天開始低頭了」。

八月五日清晨，站在市區沿江大道防水牆邊察看長江水位回落到警戒線以下（十九米為警戒線）一位年近八十高齡的老人陳贊，回憶六十年前（民國二十年）一場大水災，向隨行的晚輩敘述：那時大水臨頭，江北堤壩潰缺，親眼看到對岸一片汪洋，老百姓川流不息，扶老攜幼逃來九江沿門乞討，甚至賣兒賣女，其情景慘不忍睹。他撫摸着堅固的鋼筋水泥結構的防水牆，感慨萬千：「如今，人心、市場、社會、生活各方面都顯得安定，這不是一大奇績嗎！」☆

聯誼汽車冷氣有限公司
豐田　日產　左軚的士頭
旺角太平道五號地下（自由道交界）　電話：7123338　94891639　霍先生

現貨大力士，拮斗架19.5M
另有全新各型號廣州及蛇口架
全興汽車有限公司
電話：7803195，3882805

商業

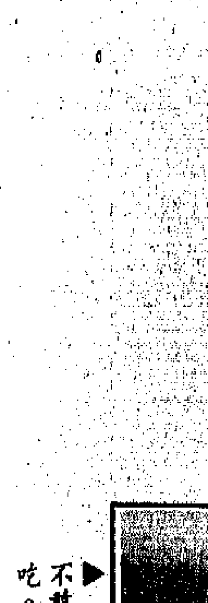
全自動電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25－31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381－2　電傳：39708 SAMEC HX

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25－27號成全大廈G3地下　電話：6011373－7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368

深圳可先送車後付款　貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

第四版



▶在巴里港等待被遣返回國的阿爾巴尼亞難民，脾氣非常暴躁，意大利警察也不敢接近他們，每次派食物，不得不把麵包和飲品扔給他們，造成他們要爭食物吃。

阻中國紅會代表赴台 台當局做法不得人心

周仲明

七月二十一日，大陸兩艘漁船在台灣海峽拖網作業，與台灣漁民發生糾紛，事後被台灣軍艦將船和十八位漁民扣押去台，引起海峽兩岸同胞的極大關注。

中國紅十字會從人道立場出發，要求赴台探望大陸漁民，為此主動與台灣「海基會」和紅十字會進行多次聯繫，使事情終於有了一些進展。八月九日，台灣方面答應大陸派兩位紅會代表赴台，並同意兩名記者隨行。

本來，一件小小的民間糾紛，執拗地拖延二十天之久已不應該，誰知，台灣當局又「半路殺出個程咬金」，大陸紅會兩位人士尚在赴台途中，便被台灣當局以站不住腳的理由阻撓，至今滯留於島外，實在叫人不可理解。

近年，為了加強兩岸的經濟、文化交流，大陸主動敞開大門，歡迎台灣同胞回大陸旅遊、探親、投資；為了增進兩岸人民的互相了解，大陸早在幾年前就讓台灣記者到大陸採訪；前不久，台灣「海基會」秘書長陳長文赴大陸訪問，大陸更是給予了熱忱、友好的接待……。一系列事實表明，為了順應民意，推動祖國統一，大陸的坦誠之心是人所共見的。然而，正當在兩岸了解不斷加深、聯繫日益密切的良好形勢下，台灣當局卻不顧兩岸同胞之情，做出違背常情常理的事，不能不令人懷疑其平時所說的贊成祖國統一之話的虛偽性。

如果聯繫事件的前因後果，再看台島上近來少數人的做法，便不難看出事件步步升級，並不是偶然的。本來，海上作業之間發生一點磨擦在所難免，可是，台灣軍方卻把福建兩船和十八名漁民押去台灣，交給陸上檢察機關和法院，要以所謂「海盜罪」處理，把普通民間糾紛複雜化。大陸紅會代表還未赴台，台當局就首先聲明「確立我方依法處理兩岸糾紛的模式」、「推進兩岸的互動關係」等等。可見其根本沒解決問題的誠意，早已拿定主意，我行我素。

台灣當局最近一段時期來的動向，如在美國報紙刊登廣告，在香港報刊發表文章，製造「重返聯合國」的輿論；採取「銀彈」政策，與中非「建交」；阻礙兩岸「三通」等，不難看出：台灣當局還是在玩「一中一台」把戲。此次借漁船事件做文章，有意傷害兩岸同胞感情，乃是出於不可告人的政治目的。

井水集

「三級新聞」影響壞

關昭

娛樂圈女子財色案，經過二十多天來的審訊，ABCDE以至X小姐先後登上證人台作供，估計案情已接近尾聲，日內將會審結。

案中被告是否會被入罪？這當然是大家感興趣的問題，也是此案焦點所在；但案件開審至今，在居民大眾中越來越引起廣泛注意和議論的，卻是傳媒的報道尺度問題。在此時此地，電影及書報刊物公然舉行「三級制」，有關色情描寫實在已不再是什麼神秘或大不了的事情。而娛樂圈中人，由於多少都具有一定的知名度，發生在她們身上的男女問題，自然更是不少人感興味的事情。ABCDE案的公開審訊，傳媒爭相詳細報道以吸引、招徠讀者，亦是意料中事。

案件開審之初，控方曾提出清堂審訊，但後來為辯方律師以「不公平」為理由而反對掉。審訊開始後，證人的作供及接受辯方律師盤問的內容，各報大多派出專人採訪，詳為報道；而令人難以想像的是，一些報紙不但以主要的新聞版面大幅報道此案案情，而且如錄音機般一五一十、原原本本的把全部供詞及答問內容照抄照錄，而其詳細、具體處，連「三級電影」的對白或色情書刊的文字也要瞠乎其後，其中一些繪影繪聲處簡直令人「不敢卒讀」；而更重要的是，這是街頭攤檔人人放下兩元半就可以買一份的報紙，而且是家庭中「穿堂入室」之物；電影還要經「電檢處」檢查，有「三級」之設，而報紙卻並無「級別」之分，以致一些不堪入目的「三級文字」竟也可以公然白紙黑字出現在讀者眼前。

公開審訊是司法公正的必要保證，新聞自由亦是此時此地社會的根本要素；但是，新聞報道是否應該如此「有聞必錄」，以至大張旗鼓？而新聞自由中是否亦有社會影響、公眾道德問題的存在？此宗財色案經過部分傳媒如此渲染、誇張報道，已成為變質的「三級文字」，影響是極其惡劣的。而連日來，不少社會人士，家長均對此現象表示不滿，法庭亦已一再提醒傳媒報道的分寸，希望傳媒自律。

「接力絕食」與豬肉餃子

樂今宵

那幫人點完白洋燭，念完激情詩，接着進行生怕餓壞而發明之「接力絕食」後，「中新社」遲唔遲、早唔早，剛好在這個時候傳來一個消息：王軍濤正常吃飯，沒有絕食，刻下正在大嚼其「豬肉大葱餃子」。

我們「絕食」，你吃豬肉大葱餃子，我們「大遊行」，你在院子裡散步，有冇搞錯?!

不管怎樣，這消息發於那幫人「絕食」、「大遊行」之後，其「搞笑」程度確是不下於「歡樂今宵」的趣劇！有張報紙在報道這兩則消息時亦處理得妙趣橫生，在該報同一版面隔離，上有「支聯會燭光大遊行」的消息，下有色彩繽紛、字大幾級的如下標題：王軍濤吃豬肉大葱餃子／監房有單人床抽水瓷坑／白晝可在牢外院子散步。同一版出現的「D、E」小姐雖然近日風頭正勁，但對比上述仁兄仁姐的表演，看來都得甘拜下風了。

對於「中新社」的這則消息，那幫人當然不會相信。他們還是相信「據外電報道」或「一個美國商人」所透露之有關王軍濤的消息。當然，其中「最權威」的消息來源應是王妻。但是，王妻決不會泄露一個「享用着豬肉大葱餃子的丈夫刻下正在絕食」之消息的。即使丈夫正在吃着豬肉大葱餃子或其他王家撚手美味，她向外面「志同道合」的朋友，同樣會向他們訴說着很多有關丈夫的「悲慘故事」，不然，又怎樣能把裡外合來「頑強」地幹一番事業呢？

拙劣的表演

程演

「港支聯」最近又抓住王軍濤問題造文章，以王在獄中遭受「不人道待遇」為理由，又是絕食，又是遊行。

他們的表演這樣劣拙，反應自然冷冷清清。因為稍有政治頭腦的人，都不會相信其謊言。他們儘管羅列了一大堆有關王軍濤受「虐待」的「慘情」，卻拿不出一點兒根據來。人們要問：你們憑甚麼事實肯定王受虐待？是王親口敘述的嗎？如果你們僅僅根據某些「報道」，那就證明你們正在幹着一些很危險的事。因為報道有真有假，你們不問出處，一律當真，還繪聲繪影，加鹽加醋，但求煽情，是何居心？如果人人均憑某些報道而猝然行動，豈不是隨時隨地都可以鬧事？試問社會何日得以安寧？

王軍濤是經過審判而被定罪入獄的，過程公之於眾。在現代世界，對這一類服刑的公眾人物實行虐待是很不明智的，因而是罕見的。既然這是公眾人物，自然受到公眾的關注，政府在處理上一般比較審慎，若加以虐待，泄露出外，人們就會同情受害者，政府反會陷於被動。因此，政府虐待「出了名」的公眾人物，實在是非常愚蠢的。「港支聯」的頭頭宣揚王軍濤備受折磨，信者幾何？

八月十四日中新社發出電話，詳細報道了王軍濤的獄中近況，證實王軍濤既非在獄中患重病，又非實行絕食，其父母和弟弟在該日還去看望他，王一邊同父母交談，一邊吃父母帶來的餃子。「港支聯」有沒有證據，否定這個報道的真實性呢？

值得注意的是，發起這種破壞社會秩序的人，有的參加了立法局競選。這種人居心不正，成事不足，敗事有餘，大眾應提高警覺，明察秋毫，慎重投票。

港是港非

更好是手上沒有屠刀

王一士

《紅樓夢》寫賈寶玉在個人失意、賈府破落、樹倒猢猻散的時候，出家做和尚去了。這雖然是高鶚的續書，未必為曹雪芹的原意，卻也符合中國人對佛教的一種相當傳統的觀念，謂之「逃禪」。以「禪」為逃避世俗煩惱之所，或者以為一「逃」便可心安理得，這是有關人士自己的理解，正是如魚飲水，冷暖自知，別人感受如何，當然各有千秋，未可一概而論。

想起賈寶玉逃禪，是因為看到提前釋放的吳錫豪，說在獄中大部分時間讀佛經，所以保持心境平靜。當有些記者問到對過去所作所為有什麼看法的時候，他說過去的事不要再提了，這大概也是佛經對他起了作用。其實可以「逃禪」，還因為他在香港，如果販毒者在馬來西亞或新加坡被捕，只要搜出十五克或以上的海洛英，便無所逃於死刑，雖有佛經，又豈得而讀哉！吳某說過去的事不要再提，人們本應恕之心，大概也可以接受，因為他已經服刑近十七年。離開羈留病房之後，即轉私家病房就醫，這說明他獲得了自由，也說明他仍然富有。這裡不再談某一個人，而想指出，在社會上經常發生的罪惡亦多矣，但以流禍之廣，害人之慘，對家庭破壞性之強而言，恐怕無過於販毒。毒販子會由此而家肥屋潤，儼然巨富，與此相對的是若干千百人的淪為道友，做出任何寡廉鮮恥的事，引致家散人亡，這正是一家笑而一路哭。毒販所造的孽，縱使坐過牢，受過宗教薰陶，要蕩滌得一乾二淨，看來也難。其實別的為害社會、人群者，往往都在他們的「事業」告一段落之後，或主動或被動皈依宗教，例子甚多，俯拾即是，不必在此枚舉。放下屠刀而成佛，能夠如此，也不失為好事，但更好的是手上根本沒有屠刀。「本來無一物，何處惹塵埃？」只是多少人能有六祖惠能大師的徹悟，為可浩歎耳。

可以接受？

游萊

失業持升，四至六月此季達到百分之二點四，是四年來最高位，對我們這些「打工仔」來說，真是觸目驚心。現在雖仍只是開工不足，但身為未失業大軍之「候補」，可是已惶惶不可終日，感同身受，與失業工人同樣痛苦了。

這邊廂，卻有港府經濟顧問，聲稱此數字「可以接受」，並謂[illegible]點三至二點三失業率可算為「全民就業」；而另一位經濟主任也[illegible]同樣說此數字「可以接受」，更進而說也有好處，因對舒緩通脹有利！

我們只想問一問這些「市民公僕」：他們所說之「全民」，豈會包括失業之工人？這些是否不算「民」？再者什麼方才不「可接受」？百分之二點四之數字，是失業未失業之勞工大眾所絕對不能接受的，因為香港與歐美國家不同，與新加坡也無得比，社會福利不足，失業賑濟金更不用說了，失業便是失業，立即意味生活將成問題。

高官們口口聲聲之「可以接受」，究竟是代誰說的？是不是他們自身不用擔心失業便可以這麼說嗎？

只想這麼說，把港府中有些「低能」的官員換掉，也將是本港市民所非常樂意「可以接受」的。

大公論壇

中國應積極參與國際分工

武漢大學經濟系副教授
香港大學亞洲研究中心訪問學者
國世平

中國在過去處於半封閉狀況，在世界經濟舞台上扮演的角色與其政治地位很不相稱，這種狀況顯然應努力改變。

海外投資晚了二十年

中國應打破常規，開展海外投資，興辦海外企業。因為海外投資作為積極參加國際分工的有效手段，不僅為發達國家所矚目，也日益為發展中國家所重視。從某種意義上說，海外投資也走到利用外資的一種形式。與許多發展中國家相比，中國開始海外投資的時間晚了二十年，但發展卻極為迅速。從一九七九年至一九八八年，中國在國外和港澳地區共開辦合資、合作和獨資企業五二六家，總投資額十九億美元，其中中方投資七．五億美元。這些企業分布在五大洲的七十九個國家和地區，其中以港澳最多，其次是美國、日本和泰國，主要集中在資源開發、工業生產、交通運輸、承包小程、旅遊等行業。

合資企業是主要形式

由於海外投資對投資雙方來說好處頗多，因此中國海外投資將來會有更大發展。中國擁有一個比較完整的工業體系，技術水平雖然與西方發達國家相比還有一定差距，但對於發展中國家及西方國家的中小型企業來說，卻可適用。儘管中國資金短缺，但可以利用一部分外資。今後，海外投資的重點將是資源開發、工業企業以技、工貿結合的企業。合資企業將是投資的主要形式。

中國還應積極開展對外經濟技術援助。從七九年至八八年，中國陸續幫助八十個國家建成了一二三三個成套項目，累計派出專家四十五萬人次。今後中國的對外經濟技術援助工作應根據量力而行的方針，根據國家的物力、財力和對外簽訂的協議嚴格掌握對外援助支出和新簽款項的數額，對援助的國別和援款應統籌安排。同時注意調整結構，提高成套項目、技術和智力援助的比重，擴大援建投資少、收效快的中小型項目，另外還應努力開拓新的援助方式，進行中國與聯合國第三國和受援國雙邊或多邊的合作。

在世界技術貿易額成倍增長，世界經濟競爭本質上已成為科技競爭的今天，中國除了繼續引進、消化國外先進技術外，還必須發展自己的高技術產業，開拓自己的海外技術市場。中國當前由於體制束縛和生產要素配套不合理，科技開發的潛能遠未充分發揮。所以需進一步完善國內科技市場，以便適應國際市場，積極吸收西方高科技研究成果，大幅度提高中國在世界技術貿易中的比重。

應實行全方位開放

有一種誤解，認為中國的對外開放[illegible]對西方國家。其實，中國的對外開放[illegible]是全面的，還包括西方發達國家，也包括蘇聯、東歐以及第三世界國家。實行全方位並不排除不同時期有所側重。實行全方位對外開放，不但可以擴大對外經濟交流的領域，促進東北、西北、西南地區經濟發展，而且對於提高中國在全球經濟戰略中的地位有重大意義。

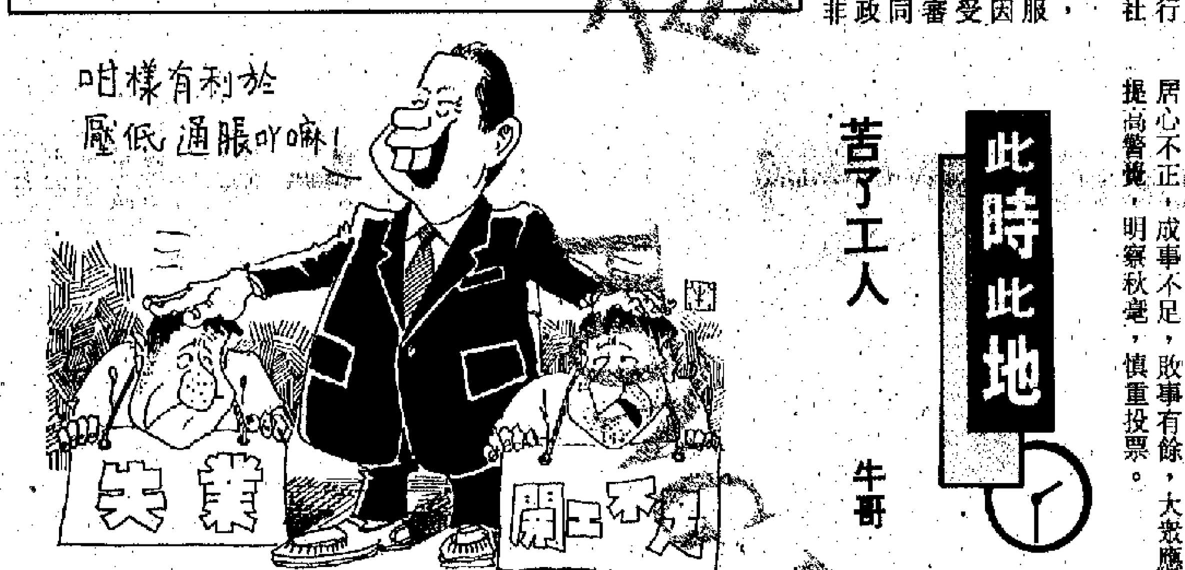
與港合作將會加強

一九九七年中國將收回對香港的主權。對香港來說，最現實的問題是如何保持其穩定和繁榮。香港亦是西方國家的市場，也是西方國家同大陸做生意的窗口，其世界貿易中心和金融中心的地位不會動搖。內地與香港經濟合作會不斷擴大和加強，雙方進行貿易的優越條件比任何國家和地區都多。只要中國今後對香港採取合適的政策，前途是有希望的。

此時此地

苦了工人

牛哥



生活圈

欲申請補領出世紙 須有在港出生證據

如醫院出生紀錄或宗教領洗證等

法例規定，在香港出生超過一年而未辦理出生註冊的人，如欲補領出世紙，必須提供在本港出生的證據，及經出生註冊處處長批准。

讀者鄔君日前來電稱，他在香港出生，由於出生後其父母並沒有替他往出生註冊署領取出世紙，故由讀書至今出來做事，他都沒有出世紙。

鄔君說，他打算於今年暑假往星馬泰及印尼旅行，但由於他沒有出世紙關係，故只能申請「C．I」出外，且申請麻煩，而在外地逗留又受到諸多限制，十分不便。

他說，由於他確實在香港出世，故十分希望可以補回一紙出生證明，以便申請護照，外出旅遊也較方便，故欲查詢他應可怎樣辦理？

按：申請補領出世紙，須具備充份的證明文件，直接的證明文件，如醫院或助產士的紀錄、痘紙、母嬰健康院記錄或宗教領洗證等。如有這些紀錄，經查明屬實，便毋須出示其他證據。

若無上述的直接文件，便須出示下列的間接文件：第一，有助證明出生地點及出生時父母確實在香港居留的紀錄，例如①物業證書、地稅收據、租單、差餉收據、產業所有權的契據，②水、電或煤氣收費單，③居住證明書，④父母職業證明書，⑤舊信或任何可以證明出生時其雙親特別是母親確在本港的證據，⑥父母所營業務的賬簿等。

第二，有助證明出生日期的文件，例如①家族譜或漁民記錄嬰兒出生的「紅布」，②「批命紙」，③學校記錄，④購米證，⑤結婚證書或婚姻文件，⑥護照或身份證，⑦海員服務紀錄等等。

啓樂臨屋衛生和治安 房署表示會着力改善

並提醒居民不可濫用公共水喉

大公報編輯先生：

貴報日前刊登一群署名「關注啓樂環境衛生小組」來函，詢問有關環境衛生及治安的改善問題，本署現答覆如下：

本區的日常清潔及維修，乃由本署僱用合約清潔公司及保安公司負責。本署將會加強監管該兩公司的工作，以能改善服務。不過，保持環境清潔衛生，實有賴居民的通力合作。

至於擅用公共水喉問題，本署職員和護衛員都會張貼標語，派發傳單提醒居民不可濫用公共水喉，違例者會遭即時口頭警告或記錄入案。

關於治安問題，本署已知會警方及護衛員加強晚上巡邏工作，以防止罪案發生。

房屋署署長[illegible]
房屋事務經理李洪　簽發

治安情況令人擔心

編輯先生：

本人對香港治安情況非常擔心，欲借貴版一角，以抒己見。

日前多宗劫殺案，顯示匪徒為謀財，已臻冷血程度，市民的安全受到極大威脅。不論是貧富，皆有可能成為匪徒的下手目標，令人不寒而慄。

本人側聞有一些爆竊案中，其實是街坊報攤或店舖的人，與某幢樓宇住客混熟，然後掌握他們的出入時間，向歹徒提供「情報」。歹徒準時機上門進行爆竊。月前有一家屋主撞破歹徒爆竊被斬死案，就不排除有上述的可能。

香港生活指數高，屋主夫婦多要齊齊出外工作，家中有一段時間是空置的，最易被歹徒有機可乘。然而，最不明白的是大部分新建樓宇，屋契註明是不准豢養犬隻。雖然養狗可能對其他人造成不便，但對於抗賊卻有一定效用。前陣子的「星仔」義犬救主捱斬，但終嚇退歹徒，便是一個很好的例子。

談到香港執法者對連宗罪案的反應上，仍算令人滿意。迅速破案的情況不少，但仍希望警務人員在捉賊擒兇時，盡量不要誤傷無辜，更不希望再有無辜被毆的情況出現。市民就會更加落力幫助警方，給予最大的方便去執行法紀。

雖云「治亂世，用重典。」死刑應否執行，關乎人道問題，每人意見不盡相同，但眼前的社會教育才是最重要的。教好一個人比懲罰一個人更有意義。盼社會的教育部門、執法部門以及各大小機關能夠互相配合，培育良好的新一代，而不是把注意力全集中在懲罰的關節上。

此致

大公報《生活圈》

讀者 黃高上

九一年八月十日

馬國江尋姨媽何西桂

姨媽何西桂，住在香港，八二至八三年還互通信息，地址是荃灣大窩口頭街第十六座地下卅四號，但多次去信已無下落。望知情者請來函，新疆石河子市一四七團廿一隊。馬國江（[illegible]七九）

鐵欄破網

有圖為證

讀者樊君日前來電，投訴荃灣大河道近荃灣大會堂的一段行人路，有截鐵欄破網露出大缺口，以致不少市民利用缺口出入馬路，非常危險。

樊君稱，上址的鐵網經常損毀，但當局派人修好之後，但不久又被破壞。他盼有關部門盡快將破欄修好，並在該處設一些交通安全的宣傳牌，盡量防止市民亂過馬路。

按：記者曾到上址察看，發覺樊君所言屬實。該鐵網被摺曲，似屬人為破壞。記者又見一些途人利用破網的缺口橫過馬路，而捨棄就近的天橋不走。

記者已將上述情況及讀者意見向路政署道路投訴科反映。・祖・

通告板

突破生活增見聞 認識毒禍勿接近

▲「突破生活」活動：救世軍環翠青少年中心主辦活動包括「遠訪浪茄福音戒毒村」、「遠訪晨曦島福音戒毒村」及「毒品及戒毒認識講座」。歡迎十六歲至三十歲的人士參加。三項活動分別於八月十九日、廿日及廿四日舉行。如有查詢，可電八九八九七五〇，或到香港柴灣環翠邨街市大廈平台。

▲奇妙時光之旅：循道衛理中心小組及社區工作部主辦，八月十九至二十四日舉行，內容有聖經故事，遊戲，唱歌，錄影帶播放及探訪教會等，時間為下午二時半至四時半，地點在該中心及教會，歡迎升小一至小六學生參加。報名及查詢可到香港灣仔皇后大道東十二號地庫，或電五二七二二四九。

▲[illegible]創作比賽及展覽：青協彩虹青年中心主辦，分青少年組（十二至二十歲）及成人組（廿一至三十歲），收件日期至八月十日，參賽作品均會安排在八月十四日展覽，當日還有環保錄影帶播放及趣味環保攤位，舉行地點在彩虹邨停車場側的空地。查詢及報名可到彩虹邨金華樓地下，電話三二五二一八五。

▲參觀八鄉消防訓練學校：聖公會聖十架堂社會服務中心主辦，八月二十日下午舉行，對象是十至二十五歲青少年，會員或會員子女費用每位十元，非會員每位十五元。報名及查詢可到黃大仙沙田坳道六號，或電三二六八五八八。

老人如何防中風 講座教你怎保重

▲「中風預防及處理」講座及健康檢查：救世軍大埔老人社區中心主辦，八月十八日在大埔鄉事會街社區中心二樓禮堂舉行。講座分別由醫生、物理治療師、職業治療師及社工等主講和解答疑問。有意者可到該中心二樓索取入場券（或附回郵封索取），詳情可電六五三六八一一查詢。

教育學院與工業學院

對於有志投身教育事業的同學，本港目前有三間教育學院，提供全日制的教師訓練課程。而不打算升讀文法課程的，也可以考慮入讀工業學院或工業訓練中心。以下為讀者介紹此等學院。

教育學院——（前稱師範）提供二年及三年全日制基本師資訓練課程，畢業後一般可執教官津校中三或以下的中小學各級（術科、或經高級師資訓練後而獲校方安排下可任教更高班級）。

目前羅富國、葛量洪及柏立基三間教育學院分別提供英文或中文授課的文法科目師資訓練，而香港工商師範學院則有設計／工藝及商科師訓課程。

中五畢業生若在同一次中學會考中獲六科合格（包括中、英文），其中有兩科C級及一科D級或以上，可報讀三年制課程。二年制課程則要求申請人具有高級程度會考兩科合格或以上。畢業後均可擔任文憑教師（CM），又如日後修讀有關課程，文憑教師可晉升至學位教師（GM）職級。

至於任教高中的學位教師均須在認可大學畢業，而修讀港大或中大開設的全日制或夜間制教育文憑後，可獲較高薪級及晉升機會。

工業學院——現有八所，分別是摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競、李惠利、沙田、屯門及柴灣，提供多項技工級（適合中三或以上程度申請）及技術員級（適合中五或以上程度申請）水平的訓練課程。

技術員課程一般要求為中學會考四科或五科合格或以上，大部份均獲英國商業及技術教育局（BTEC）認可。

工業學院課程由一間至數間學院開辦，計有應用科學、製衣、商業、電腦、營造、設計、電機工程、文理工學、酒店經營及旅遊、工業技術、輪機工程及構造、機械工程、汽車工程、印務、與及紡織共十五項，並分全日制（分一年或兩年制）、日間部份時間給假制、整段時間給假制，及夜學制四種。

此外亦有短期課程，修讀八至六十小時不等，並無正式入學資格規定。

另外，工業學院亦讓指定行業學徒及工業訓練中心學員往讀部份時間制課程（以理論課為主），同樣亦分技術員及技工級學徒訓練。

工業訓練中心——共有十二個，計有汽車、電機、氣體燃料、珠寶、紡織、焊接、酒店、塑膠、印刷、精密工具製造、電子、與及金屬品製造業，分別座落於九龍灣及葵涌兩座訓練中心綜合大樓內（第三座綜合大樓位於薄扶林，可望於九二年招生）。課程分技術員（適合中五程度）及操作工（中三至中五程度），部份分全日制（短期或一年），部份時間制及夜學制。

此外，位於屯門大欖涌的海員訓練中心則開辦全日制航海前海員訓練課程。以上各項全日制學員毋須繳交學費，並可領取訓練津貼。（資料由學友社提供）

鳳山杯足球賽今揭幕 東方依波路先後登場

駒騰足球隊兩員新外援列斯（右）、夏利（左）

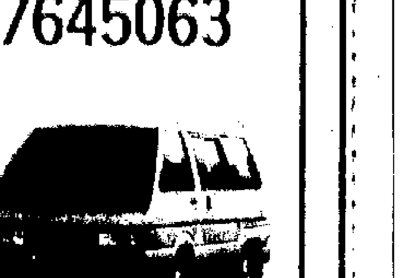
新華續贊助甲組聯賽

【本報訊】甲組足球聯賽贊助商新華旅行社經初步研究之後，已決定本屆球季繼續贊助足總的聯賽。

較早前由於該公司上季贊助明日之星赴歐洲受訓沒有球員接受保送而使贊助的效果減低，以及失去其贊助足球之意義，故一度考慮撤銷贊助本季甲組聯賽，惟考慮到以推動足球運動的大前題及為顧存大局，因此初步決定繼續贊助聯賽，惟可能會改變形式。

【本報訊】九一至……贊助二萬元作為獎金，由新聞界即場選出這場比賽最佳進攻及最佳防守球員各一名，每名獎金一萬元。

【本報訊】多年來一直與足總合作轉播本地足球比賽的兩家電台，其中香港電台與足總合作轉播本地足球比賽，該電台本季仍按照以往的形式繼續轉播比賽，惟商業電台則另有構思，已向足總提出改變轉播形式之計劃，只挑選一些比賽轉播，轉播費用以每一場計算，此外亦會……

……品介紹 ……類廣告
……介紹廣告，高2¼"×2" ……特價100元
……廣告，大字4個，……36個，每天18元。
……話：5726980 8873550
……X：8876647 8381171
……交各海關▶ ……群做得到★ ……7645063


鳳山杯足球賽今揭幕
東方依波路先後登場
將出戰高雄三山及日本讀協大學

【本報記者蔡偉恆高雄十六日電】高雄鳳山杯足球賽明午在高雄縣立體育場揭幕，下午二時，由東方對高雄三山隊，四時，由依波路對日本讀協大學隊。

道項賽事分三天舉行，採用循環賽制，積分最高的一隊獲冠軍。

東方對道項賽事頗為重視，提前兩天開抵高雄，作好賽前的準備。教練陳鴻平表示，東方首仗雖然出戰佔得主場之利的高雄三山隊，但仍有信心打開勝利之門。

陳鴻平說，目前陣中有三名傷兵，與運腳陳志強、譚兆偉還未傷愈，而黃國安之膝部積水，他們明午都不會上陣，以便養傷。他表示，外援譚拔士本屆轉投東方，與另一外援廖臣在前線頗為合拍，而譚拔士喜歡在後柱頂波攻門，故此，陳鴻平透露他已要求左右後衛出擊斬波時要準繩，使譚拔士發揮更大的威力，成功破關。

陳鴻平稱，東方自開操後，曾與日本三菱隊、佛山隊較量，賽後經過檢討，球隊亦有初步的陣式，而明仗排出的陣容如下：門將廖俊輝，後衛楊健強、趙俊明、賴羅球、張金華，中場李健和、羅繼華、瑟頓、柏力奇，前鋒歷臣、譚拔士。

依波路今午才到高雄，教練徐國安說，依波路較早之前到中國大陸作巡迴賽，成績欠佳，容易給球迷視為「二線」球隊，故此，依波路參加鳳山杯，為了挽回聲譽，定必全力爭取好成績。

徐國安透露，由於球隊在巡迴賽戰績不理想，球員心理壓力大，但經過高層表態，球員壓力消除。他稱外援加里梳腳傷，張育生患上紅眼症，不能帶隱形眼鏡，不會在這項杯賽中上陣。

經過多場練習友賽後，徐國安說，依波路已有較理想陣容，譚亞福踢左二閘、潘嘉明任清道夫，葛依亞打防守中場。

他認為，對手日本隊球員較年輕，有體力，但經驗幼嫩，故此，依波路乃不勝無歸。

依波路陣容為：門將陳樹明，後衛蔡偉文、陳國輝、潘嘉明、譚亞福，中場吳鑑鴻、葛依亞、歐偉倫、湯臣，前鋒干尼、波倫泰。

依波路足球隊昨遠征台灣，會長林偉華（黑衣者）主持授旗

高雄雷電交加 操練被迫取消
三山打探軍情 作好水戰準備

▲依波路足球隊今午乘搭航機飛抵高雄，與東方同在國軍英雄館紮營。領隊鄧國華因事關係，沒有帶隊前來。由於大雨關係，依波路足球隊也取消午練。

▲東方球員今天中午吃過午飯，稍作小休，準備下午的操練。怎知離開操集合時間之前，突然下起大雨，雷電交加，有的球員雖然已換上了球衣、波褲，但領隊梁守志、教練陳鴻平為球員安全着想，還是決定取消了這課操練。而事實上，陳鴻平說，若然只是下雨，東方還會按計劃練兵，現在只好被迫取消。

▲高雄三山隊球員陳炘面對記者打探該隊軍情，表現得頗為謹慎、謙虛。他說，由於東方與依波路有新人加入，因此不了解這兩隊實力。談到三山隊，他則認為球員狀態不成問題，因在不久之前曾奪一項杯賽冠軍，只怕球員年紀大，體力應付不來。他又認為，明午可能打水戰，對於體力較好的日本讀協大學隊球員來說，較為有利。（本報記者蔡偉恆高雄十六日電）

駒騰兩外援昨抵港
中鋒夏利及中場列斯
隨即試腳因時差影響體力

【本報訊】駒騰足球隊兩員新外援列斯與夏利因颱風影響，延至昨晨六時才步出機場，他們稍作休息後，原要隨隊赴高士威球場操練，但因場地封閉，只好往維園硬地球場與隊友作輕鬆分組比賽。

由於舟車勞頓，睡眠不足，加上未適應本港天氣，兩人在分隊賽中未見有好表現，而論及身型，他們兩人也不是突出之輩。不過，教練余國森赴英挑選他們來港助陣，是認為他們有其特點。他指出，駒騰是一支年青化的球隊，尋找的外援也要符合球隊所需的體力型，而中場的列斯，雖矮小，但勝在拚勁好，而且攔截功夫相當出色；至於夏利，雖然基本技術一般，但他的頭槌功夫了得，衝刺力強，是典型的英國式中鋒打法。

年僅十八歲的列斯在接受訪問時，顯得落落大方。他說，他司職中場，高五呎六吋，重一百三十磅，十六至十七歲時為盧頓學生隊員，十七至十八歲時則在赫捷臣統領下的史雲斯當學徒。他續說，他是在赫捷臣口中了解香港的情況，而且也是經他介紹來港的，他希望能在港發展其足球事業。列斯曾入選威爾士十七歲以下的青年軍B隊，上陣四場，曾射入一球。

夏利現年二十四歲，六呎二吋高，任中鋒之職，在英國丙組基靈咸當學徒兩年，後有一年為該隊正選球員，曾上陣十八場，八八年曾效力曼城六個月，其後轉打半職業球隊和丁組的多佛隊。在多佛隊期間，他上陣十四場，入球二十四個。

駒騰足球隊兩員新外援列斯（右）、夏利（左）

港粵籃球賽香港代表隊對工商局，由籃聯名譽會長施偉雄陪同影視明星黃造時主持開球禮

港粵美籃賽今演壓軸戲
警察港隊分戰深圳西維珍尼亞隊
昨晚比賽港隊西維珍尼亞隊報捷

【本報訊】港粵及港美男子籃球表演賽壓軸戲，今晚續在九龍伊館球場舉行，七時港粵對抗由警察對深圳工商局隊，八時半港美對壘由香港代表隊對西維珍尼亞大學，門券三十元、學生屬會優待券二十元。

今晚，警察鎮守最後一關，以逸待勞，估了不少便宜，為了湔雪去年一敗之辱，定會針對敵我虛實而佈陣，畢查與羅蘭斯兩員洋將之衝刺，配合整隊快速攻守，必有實力一拚，惟恐久疏戰陣，各將狀態不足力拚下無從發揮水準，則形勢未許樂觀。客軍雖疲兵再戰，體力吃虧，但觀昨仗表現，個人技術不俗，整體合作尤佳，若不因連場大戰而消耗體力影響，主隊要反勝客軍談何容易。

西維珍尼亞大學昨仗演出，攻守極有組織，進攻時高大鋒將左右中三面滲籃與外圍投射配合極有默契，哈里多魯道夫、史允信俱有取分本領，退守回防迅捷，故此今仗香港隊面對客軍以長人宋方伏兵監下牽制敵衛以減弱對方攻勢，復以吳柱業、張國樑、林俊威、陳燦堯機動切入與外投呼應，以經驗控制戰局，或可予客軍迎頭痛擊。僉料今仗雙方力拚下，定有劇爭。

昨晚在九龍伊館上演的兩場男子籃球表演賽，戰果如下：港代表隊勝深圳工商局一〇一比八四（上半場完，五一比四九），美國西維珍尼亞大學隊勝福建一三五比七四（上半場完，六七比三四）。

賽後，籃聯主席陳瑞添在旺角敦煌酒樓設宴招待深圳工商局籃球隊職、球員。

武術五角賽今舉行
廣東日本領隊昨表示力爭佳績

【本報訊】香港武術聯會主辦的粵、台、日、港、澳五角武術邀請賽，今晚六時半在灣仔修頓室內體育館舉行開幕禮，由該會會長霍震寰主持，並邀請武術界知名人士關德興、鄧光榮、陳亞瓊、馮仁義、衛爾思、白德禮、村岡久平剪綵，其後展開各項套路比賽。門票分五十元、三十元，學生優待票十元。

這次賽事，參加的有廣東、中華台北、日本、澳門、香港五隊，參加男、女運動員共計有四十五人，今天上演的比賽項目南拳、長拳、太極拳，刀、槍、劍、散打等。

各隊實力不相伯仲，技術亦各有所長，屆時將有緊張、激烈的爭逐。

亞洲武術聯會副主席村岡久平昨日在記者會上表示，亞洲武術聯會計劃在九月份邀請北朝鮮武術聯會加盟。

廣東武術隊領隊劉輝南表示，廣東武術隊派最強陣容參加這次五角武術邀請賽，包括有獲得全國南拳冠軍、十一屆亞運會南拳冠軍的何強，一九九零年全國武術團體賽南拳第一名的黃銘健，還有全國南拳冠軍、亞洲武術錦標賽冠軍梁艷華，第一屆亞洲武術錦標賽南拳亞軍陳惠敏，九一年全國散打團體賽五十六公斤級亞軍曾慶鋒和九一年全國散打團體賽六十公斤級第三名的陳杰。

日本武術隊領隊友正慧表示，這次邀請賽是一次重大的武術比賽，日本隊將全力以赴，將這次比賽作為十月在北京舉行的第一屆世界武術錦標賽之前的熱身賽，並會爭取把武術項目列入為九四年廣島舉行的亞運會的正式賽事。

港體記協會今訪穗友賽

【本報訊】香港體育記者協會會員今遊廣州，下午與廣東省體育記者協會藍球隊進行一場友誼賽。香港體育記者協會總領隊張震遐，領隊郭國忠，籃球隊長黃循幹、羅學舜，隊員李孝鋒、黃本強、謝秉滄、方國明、盧炳輝、徐岩、馬楚德，關家強。

港武術聯會主辦五角賽，昨舉行記者會

新華續贊助甲組聯賽
鍾逸傑任胡好杯嘉賓
新城電台有意播球賽

【本報訊】甲組足球聯賽贊助商新華旅行社經初步研究之後，已決定本屆球季繼續贊助足總的聯賽。

較早前由於該公司上季贊助明日之星赴歐洲受訓沒有球員接受保送而使贊助的效果減低，以及失去其贊助足球之意義，故一度考慮撤銷贊助本季甲組聯賽，惟考慮到以推動足球運動的大前題及為顧存大局，因此初步決定繼續贊助聯賽，惟可能會改變形式。

【本報訊】九一至九二年球季胡好杯足球賽於下月一日進行，足總邀請前副會長鍾逸傑出席比賽擔任主禮及頒獎嘉賓。

足總署理秘書余素芬表示，九月一日的比賽，頭場二時十五分由足總執委及國衛保險聯隊對影視明星隊作表演賽，尾場四時正南華對港聯，正場開賽前將舉行拜神儀式，半場安排警察銀樂隊演奏。此外，國衛保險公司將在胡好杯賽南華對港聯一役贊助二萬元作為獎金，由新聞界即場選出這場比賽最佳進攻及最佳防守球員各一名，每名獎金一萬元。

【本報訊】多年來一直與足總合作轉播本地足球比賽的兩家電台，其中香港電台與足總研究後已達成繼續合作之協議，該電台本季仍按照以往的形式繼續轉播比賽，惟商業電台則另有構思，已向足總提出改變轉播形式之計劃，只挑選一些比賽轉播，轉播費用以每一場計算，此外亦會安排一些比賽的球隊職球員訪問以及花絮之節目，足總將交由執委會及贊助小組研究該電台提出之計劃。

除了港台確定維持全季轉播比賽之形式外，本港第三間電台新城電台亦有意轉播本季的足球賽事，已向足總提出，惟雙方仍未正式斟介轉播條件，有待安排洽商而定。

快譯通米芝路深圳參賽
昨分別受挫萬實深圳隊
快譯通英國援兵貝利效力機會大

【本報訊】赴深圳參加快譯通杯足球賽的快譯通和米芝路，昨在豪雨下苦戰，雙雙受挫於對手。米芝路力拚廣東萬實隊，在風雨交集之下作賽，米芝路慘吞四蛋落敗。快譯通則與深圳隊激戰九十分鐘，雙方以一比一踢和，但在互射十二碼球，快譯通以一比三間遭淘汰。

另方面，快譯通的阿根廷外援遲遲未有消息，會方已決定另向英國聘請一員悍將，此人名貝利，二十八歲，高五呎十一吋，司職中鋒，出身於辛特蘭隊，現效力洛咸頓隊，有過四百場聯賽經驗。

據悉，快譯通與貝利的斟談進展頗為順利，成功羅致的機會甚大，日前只待貝利答覆，如無意外，貝利可於下周一在英國登上飛機，周二到港歸隊。

前中國國腳現移民美國
秦國榮擬投星島
伍忠陳世九今赴鶴山督師

【本報訊】據可靠消息透露，本屆獲邀請留級甲組比賽的星島，計劃羅致前中國國腳球員秦國榮效力，該會主席伍忠昨日並沒有否認這項斟介行動，但透露這名球員曾向星島會送秋波。

伍忠承認星島仍繼續物色第五名外援球員，但一切仍未落實而暫時無可奉告。該會在本屆球季獲足總挽留後，積極擴軍，已先後獲得四名英國球員效力，包括加夫利、梅利、李獲加、荷爾，並且已隨隊赴鶴山集訓。

秦國榮原屬上海市隊，曾入選中國家隊，退役後於三年前移民美國，並參加當地的華人聯賽。秦國榮於早前已透過香港朋友搭路，有意來港比賽。

星島主席伍忠表示，會方已答允懸賞十萬元獎金，全力角逐本屆會長杯五人賽錦標。他表示，在鶴山集訓的星島大軍，將會在結束三場練習賽後，使會練習七人賽陣式。

星島主席伍忠於今天與該會的招兵大臣陳世九北上鶴山，觀察四名外援球員的表現。

女足總擬辦四角賽
邀請中國日本參加
另將物色一支歐美勁旅

【本報訊】香港女子足球總會會長陳瑤琴透露，計劃於十二月十一日主辦一項國際女足四角賽，邀請中國、日本及一支歐、美球隊加上主隊香港隊進行比賽。

陳瑤琴表示，中國、日本及歐、美多支球隊，將會參加十一月中在廣東舉行的首屆世界杯女足錦標賽，故在賽事結束後順道經港比賽，中、日已對賽事表示感興趣。

不過，「阿姐」透露，作為世界杯的熱身賽，但由於時間過於急促及缺乏場地，故迫於將賽事安排在世界杯後舉行。

她表示，目前正聯絡商業機構贊助，俟解決贊助後，便會正式發出邀請函件。

青年籃球隊今出征濠江

【本報訊】香港女子籃球聯賽及銀牌雙料冠軍青年籃球隊，應澳門籃球總會邀請，定於今日前往澳門，晚上八時在望廈體育館與澳門隊作一場友誼賽，翌日再乘專車前往中山珠海訪問，大軍將於本月十九日返港。

青年隊職球員名單如下：

名譽領隊何鴻燊、程萬琦，總領隊陳瑞添、蔡淑慧、徐增平，領隊梁自強，教練鄭學來、謝熾鴻，顧問周深真，隊長林瑞華，隊員葉景婦、黃玉娟、徐徐、袁淑萍、劉克先、陳善玲、鄭玉儀、曾玉意、胡麗華、戴燕芬、胡麗芳。

無線今轉播英聯賽
阿仙奴隊可看高一線

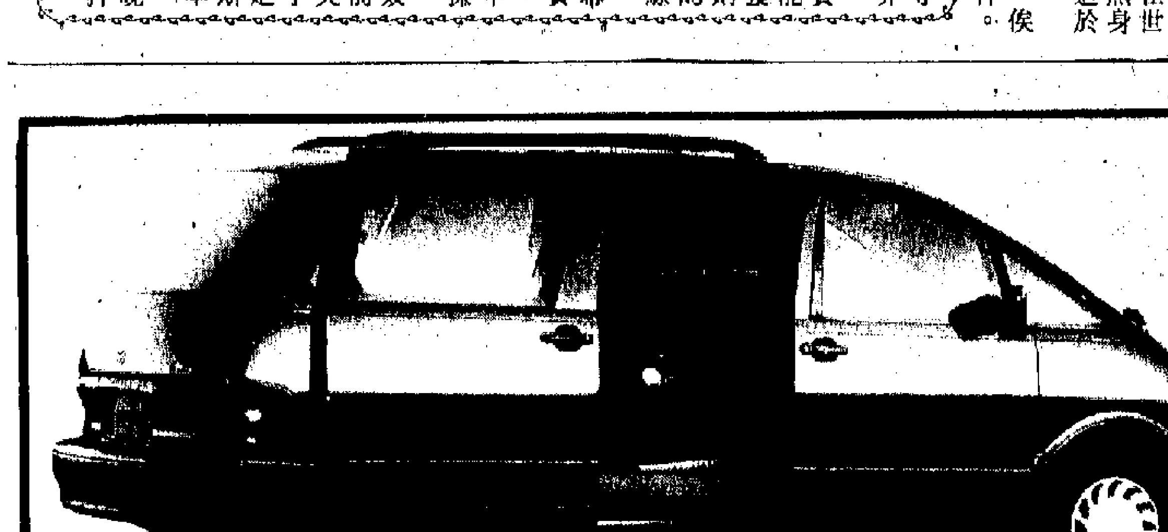
今晚十一時無線衛星直播英國甲組聯賽揭幕戰阿仙奴對昆士柏流浪，而專注於電視足球評述工作的我亦藉此展開了九一至九二年球季的工作程序。

阿仙奴是上屆的聯賽冠軍，也是至今歷史上的第十次聯賽冠軍，原來阿仙奴亦是英國甲組聯賽積分轉為三分制之後的第一位冠軍，年份是八八至八九年，而當年阿仙奴最後積分七十六分亦是英國足球歷史以來獲得最高積分的第一隊。

這場以人造衛星直播的足球比賽只不過是無線計劃在未來兩年之中準備轉播的二百一十二場足球比賽之一，由此可見未來兩年之中電視播映足球的頻率將會何等頻密。記憶所及，即使是世界杯決賽周舉行的年度，也沒有這麼多的足球賽事播映，觀眾亦無可能從單一的一間電視台獲得那麼多的選擇，原則上，世界上最高水準的足球聯賽都可以在無線中文及英文台看得到。

今晚這場聯賽揭幕戰阿仙奴在主場迎戰實力較次的昆士柏流浪，昆士柏流浪是近年來英國甲組足球率先採用清道夫防守戰術的隊，然後才輪到阿仙奴效法這個戰術；兩年前擔任昆士柏流浪清道夫的柏加已經轉會曼聯了，不知道昆士柏流浪足球隊新任領隊法蘭西斯還用不用這套極見效率的部署。

牌面上來講，阿仙奴今晚應該可以睇高一線，將注碼押在阿仙奴身上比較保險。


最新豐田91小霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L/C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳真：7742034

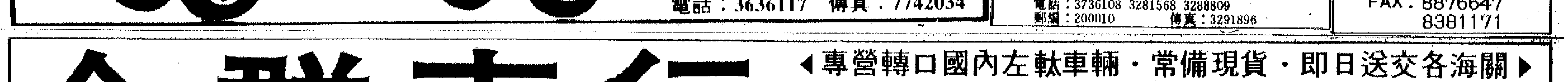
幸福婚姻有限公司
優客萬千撮合遍世界
3689986傳真3665857
九龍河內道二號五樓

製衣手袋用品　膠戒子　袋釘　衣夾　現貨最平

商業

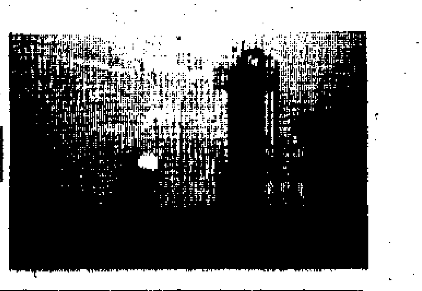
航空封・白封・賀卡封
歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門裝潢印刷廠
聯繫地址：中國・上海復興東路537號
廠長：張慶龍　聯繫人：徐依瓊
電話：3736108 3281568 3288809
郵編：200010　傳真：3291896

商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116


你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？
現開始接受申請，詳情請到本局洽詢。
萊索托王國經濟發展局（萊索托王國政府認可機構）
地址：香港灣仔告士打道...號六國中心14樓　電話：529 6388　電傳：529 2353
福建省總代辦：金福貿業有限公司　地址：福州市鼓屏路17號　電話：533698

中國選派游泳好手參加泛太平洋大賽



茂名特刊

南海明珠——茂名市水泥廠

茂名市水泥廠廠長　曹昭章

茂名市水泥廠座落在南海之濱的南方油城——茂名市西郊。是廣東省建材骨幹企業之一，也是粵西地區唯一一家中型水泥廠。

本廠創建於一九五八年五月，當年，老一輩創業者為"建設祖國，振興茂名"，千里迢迢來到茂名，幾經滄桑，歷盡艱辛，在一片荒草萋萋的原野上建成了茂名地區第一座水泥廠。三十多年來，經過全廠員工的共同努力，本廠面貌發生了翻天覆地的變化。生產規模不斷擴大：水泥生產能力由初期的三點二萬噸擴大到現在的三十萬噸，已擁有三台機械化立窰和一台具有國際先進水平的窰外分解窰。技術水平不斷提高：生產過程的質量控制實現自動化，使用微機控制配料，空氣攪拌均化，經營管理電腦化，財務管理電算化，產品包裝採用六嘴包裝生產線等。能源供給保證：一九七九年建成了三點五萬伏安的廠內變電站，並創下十年安全供電無故障的記錄；石灰石及煤等主要原、燃料經鐵路分別從廣西和貴州等地運進，粘土礦山離廠區僅六公里，生產用煤及重油等燃料均納入國家計劃。交通運輸方便：廠區位於三茂鐵路與河茂鐵路交接點，並擁有兩股鐵路專線，鐵路直伸到廠區的碎石庫和煤庫；距水東港三十多公里，鐵路、公路、水路相連成網；程控電話直通世界各地；本廠在粵西地區率先使用水泥散裝車，現有大小汽車五十多輛，形成一支強有力的運輸隊伍。通過設備更新和技術改造，產品質量不斷提高，能源消耗逐年下降。本廠的快硬硫鋁酸鹽水泥榮獲廣東省優秀新產品獎和茂名市科技成果獎，425 普通硅酸鹽水泥被評為茂名市優質名牌產品，道路水泥已通過省級驗收認證。去年出廠編號水泥全部達425 以上，今年開始大批量生產525 普通硅酸鹽水泥和道路水泥。本廠90年水泥質量行檢行評達到國家標號企業標準，並榮獲省市水泥質量標兵企業稱號。89年本廠萬元產值能耗達全省最好水平。去年獲得省級節能管理企業稱號。

1985年以來，本廠與中國建材研究院共同合作，發揮本廠燒油窰外分解窰的設備優勢，先後成功地研發了快硬硫鋁酸鹽水泥，自應力硫鋁酸鹽水泥，高抗硫G級油井水泥、防水水泥及道路水泥等新品種，形成了普通水泥和特種水泥兩條生產工藝線，成為我國為數不多的多品種、高檔次的水泥生產廠家。

本廠現有職工1500多人，其中具有高、中、初級職稱，包括近材工藝、機械、電器、自動化以及經濟、會計、統計、財務、建築、管理、文秘、政工、醫學、幼師、法律等十六個專業的專門人材近 130 人，是廣東省技術力量較雄厚，專業原料較齊全的水泥企業之一。職工的文化素質和技術素質也較高，具有初中以上文化程度的職工近千人，並始終堅持對職工定期分批培訓，近幾年由於職工培訓的開支達 150 萬元，曾先後於88年和91年被評為廣東省職工教育先進單位。

由於職工素質的提高，有效地促進了企業管理水平的提高。1984年以來，本廠先後推行目標管理、全面質量管理、全面計劃管理、全面經濟核算、全員設備管理等多種現代化科學管理方法以及實行廠長負責制，廠長任期目標責任制和承包經營責任制，同時實行工資總額與上交稅利掛鈎，實行全員風險抵押承包。這一系列改革，都先後取得了顯著的效果，得到省、市的肯定和推廣。八七年以來，本廠先後獲得了省級計量合格證，水泥生產許可證，省全面質量管理證書，並以優良成績通過了廣東省省級節能企業及班組安全建設的驗收，最近又順利通過了省級先進企業的考評，是茂名市第一家領取勞動安全衛生合格證的工礦企業。

本廠生產的"油城牌"水泥，以其質量穩定，強度高，性能好而著稱。在六十年代，東南亞某國用"油城牌"水泥築起的防空洞，經受了戰火的考驗，顯示了該種水泥的威力。近年來，"油城牌"水泥在地方工農業建設中發揮了重要的作用，產品運銷瓊、桂、黔等地，並是粵西地區國家重點建設項目，國防工程及其他大型基建工程指定使用產品。"油城牌"水泥自問世以來，多次獲得省、市各種榮譽稱號，並以優良性能飲譽中南，產品銷售長盛不衰，加上售後服務周到，贏得了廣大客商和用戶的信賴。

隨着生產的發展，本廠的企業文化發展也較快。一九八六年，投資五十多萬元建成了職工文化中心，總面積達四千平方米，內設閱覽室、球類室、棋類室、電視室、課室、舞廳、電影院、溜冰場等，使職工在繁忙的工作之餘有一個理想的娛樂場所。今年，以面向本廠職工為主的廠報——《茂泥報》問世，這是繼廣州水泥廠，英德水泥廠之後，廣東省建材行業第三份企業報。該報至今已發行了六期，受到廣大職工的歡迎，也受到上級領導的好評。

近十年來，本廠的工業總產值，實現稅利，上交稅和職工收入都連年增長。1987年至1990年實行承包經營責任制的四年中，共完成工業總產值5251萬元（按80 年不變價計算），完成承包指標的 101.6%；實現稅利 2153 萬元，完成承包指標的107.2%；上交稅利1576萬元，完成承包指標的 103.5%；固定資產淨值比承包前增長 6%。與此同時，精神文明建設也得到同步發展，先後被廣東省人民政府授予"廣東省先進企業"稱號，廣東省總工會授予"廣東省先進職工之家"稱號，廣東省經委、省科協授予"全省講理想，比貢獻先進集體"稱號，還多次受到市委、市政府的表彰。國家建材工業局局長王燕謀讚揚本廠是"技術進步的典範，發展生產的先鋒"。1990年11月，國家建材局科技委副主任曹辰到本廠視察時欣然為本廠揮毫題詞——南海明珠。

為了進一步滿足社會對"油城牌"水泥的需求，本廠發揮了名牌產品的優勢，發展橫向聯營，辦起了長坡分廠和公館分廠，兩間分廠設計總產值均超過一千萬元。目前，為了適應沿灣地區經濟發展的需要和配合茂名市三十萬噸乙烯工程的建設，本廠正在積極籌劃擴建日產1000噸熟料生產線，該項目得到了國家建材局、中國建材研究院、廣東省主管部門、茂名市委、市政府等單位的領導和專家的大力支持和關懷，並多次與外商來廠考察指導，為我廠向企業集團化發展帶來了興旺的前景。

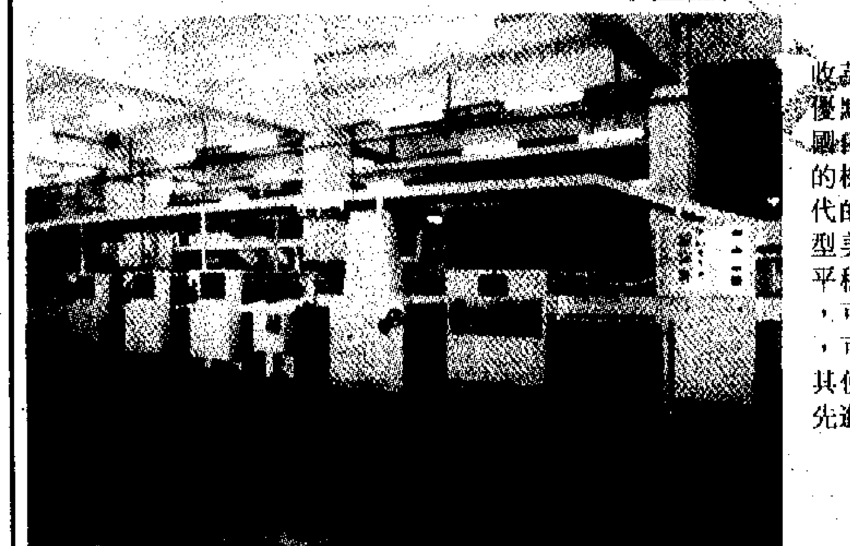
我們真誠期望與海內外朋友攜手合作，共同發展。歡迎各界人士前來投資辦廠，洽談業務。

一九九一年七月十五日

生產過程的質量控制實現自動化，圖為生料車間微機室一角

窰外分解生產線

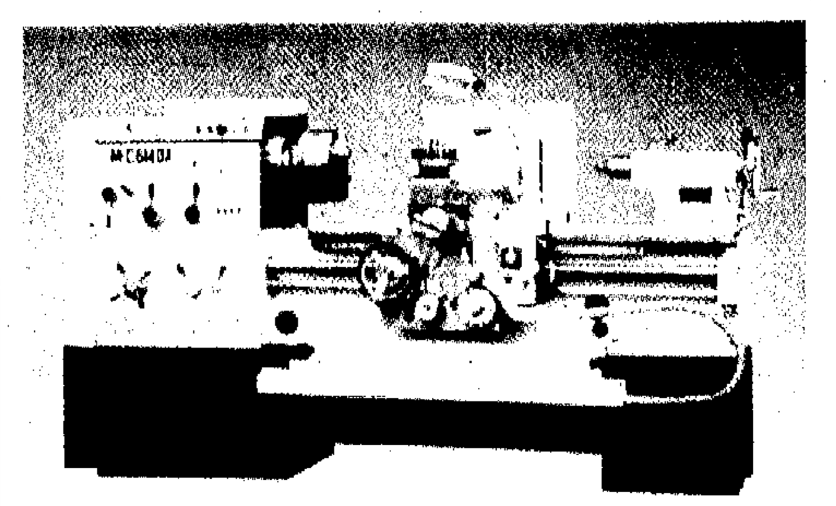
BC—GQ1000型輥印滾切餅乾生產線



本生產線是我廠在消化吸收英國、意大利、西德樣機的優點而設計的。其結構是目前國內同類產品中最為簡單合理的機型，是餅乾成型機升級換代的新主流機型，整線各機外型美觀大方，操作方便，運行平穩，噪音低，控制系統簡單，可靠，實用，餅坯圖案清晰，可高速生產各種優質餅乾，其使用性能已達國際八十年代先進水平。

主要技術指標
生產能力：1000kg／h
餅坯成型率98%
軋輥尺寸（mm）
第一軋輥φ312×1000
第二軋輥φ230×1000
第三軋輥φ230×1000
滾切模直徑（mm）
φ140×φ165
輥印模直徑（mm）φ205
輸送帶最高線速度：
24m／min

CJK6140數控車床



本機床是在 M—C6140 型車床的基礎上增裝經濟型數控系統而定型的新產品。本車床採用運動精度較高的滾珠絲杠副傳動。具有較高重複定位精度，高生產率，程序編制簡單，操作容易，運行可靠，減輕勞動強度等優點。

技術參數	C6140A C6240A	M－C6140	CJK6140	單位
床身上最大迴轉直徑		400		mm
最大工件長度	750；1000；	1500；	2000	mm
馬鞍內最大迴轉直徑	600			mm
主軸通孔直徑	52	52		mm
主軸轉速範圍	12／24－1000	18／25－1500		r／min
加工螺紋範圍：公制	17／0.5－9	55／0.5－20		mm
英制	32／2－38	55／1.75－80		t.p.i
模數	17／0.5－9	30／0.25－10		mm
徑節		42／3.5－160		dp
主電機功率	5.5	5.5（7.5）		kw

MS—160A數控注塑機

MS—160A 數控注塑機系全電腦邏輯控制，配備進口數控系統及先進的比例控制液壓系統，四段射膠及溫度控制，自動循環數字式計數器，操作簡便，配備自我診斷功能，糾正操作失誤及指示機器故障顯示。

主要參數：

細杆直徑	φ46m／w
射出壓力	1760kg／cm
射出量	12.7OZ　360g
鎖模力	160T
鎖模行程	360mm
模厚	110－530（mm）
大柱內距	450x380
主馬達功率	25hp
電熱容量	7kw

充滿活力的茂名機床總廠

李漢光廠長

地處"南方油城"官渡北路15號的茂名機床總廠，既是粵西最大的機床生產廠家，全國最大的餅乾機械生產廠，又是國家機床出口重要基地。近年來，該廠根據市場行情及時調整產品結構，依靠科技進步開發適銷對路的新產品，取得了較好的經濟效益。

該廠創建於1958年，已有生產機械33年歷史，目前擁有職工 800 多人，技術人員50多人，廠房面積達12萬平方米。1990年以來，該廠調整產品結構，生產適銷的產品投放市場。他們通過消化、吸收英國、德國、意大利的先進技術，於年初研製出輥印滾切餅乾生產線，深受顧客的青睞。該生產線的成型機在同年10月舉行的中國包裝食品機械展評中一舉奪得金獎。該廠捕獲我國北方不少企業發展餅乾生產的信息後，立即組織力量研製餅乾機，產品一面市即成"皇帝女"，至今供不應求。去年 7 月，該廠了解到吳川等地製鞋業發展快，需要價廉物美的鞋機。於是又及時研製，僅用兩個月的時間就推出了製鞋機。這種鞋機一投放市場，客戶紛紛前來訂貨要貨，至 7 月中旬止，就銷售 200 多台製鞋機，取得了顯著的經濟效益。目前，該廠生產能以 MC 牌 JMK6140B數控車床為代表的車體系列產品，以 MC 牌 BC—GQ560、1000型搖擺沖印、滾切、輥印三用餅乾生產線為代表的食品機械產品，以 MC 牌 US—150A 等數控注塑機為代表的注塑機系列產品。這三大重工業產品，是茂名機床總廠的主導產品，支柱產品，產品暢銷國內外。

展望未來，茂名機床總廠的經營發展戰略就是以機床、食品機械、注塑機三大機械系列產品的重工業生產為主，以餅業和塑料製品業兩大輕工系列產品的輕工生產為側翼，建立起重輕結合，以重為主，以輕促重的企業集團，開拓一條自我發展的路子。目前，該廠正與外商籌劃合資興辦"萬士利"餅業公司，利用擁有精良的餅乾生產設備，先進的製餅工藝和技術，以及沿海開放城市和中外合資的優惠政策，插足餅業生產領域，參與餅乾市場的競爭，同時計劃與外商合資興辦塑料工業設備公司，生產塑料模具機注塑機及塑料製品。茂名機床總廠充滿活力和生機，熱誠歡迎國內經濟界人士，港澳台同胞、海外僑胞和世界各國客商踴躍投資和真誠合作，共同發展廣闊、美好的前景。

廠址：廣東省茂名市官渡
電話：（07683）285663 287149

茂名機床總廠經濟技術合作項目

・合辦餅業公司

合辦餅業公司是中外合資（合作）項目；由茂名食品機械廠承辦，利用本廠生產的滾切餅乾生產線和車間投資 300 萬元作流動資金，生產中高檔餅乾。該廠廠區佔地12萬平方米，建築面積2萬多平方米，職工800多人，技術人員約佔 5%，大小機械設備百多台，固定資產2000多萬，生產的各類食品機械暢銷中國，最近生產的滾切餅乾生產線獲得中國包裝食品機械行業金獎。該項目投產後預計年產值 2500 萬元，利潤250萬元。廠址位於茂名市官渡。項目負責人李漢光。

・興辦塑料製品公司

興辦塑料製品公司是中外合資項目，由茂名機床總廠承辦，利用本廠生產中型及進口大型的數控注塑機生產各種塑料製品。該廠廠區佔地面積12萬平方米，建築面積2萬多平方米，固定資產2000多萬，職工800多人，技術人員50多人，擁有大、精、稀及各種工作母機百多台，生產各種車床及各類塑料機械暢銷國內外。該項目投產後預計年產值2000萬元，利潤250萬元。廠址位於茂名市官渡，項目負責人李漢光。

・合辦塑料工業設備公司

合辦塑料工業設備工業公司是合資或補償貿易項目，由茂名機床總廠承辦，引進技術及控制元件，生產各系列塑料機械。塑料模具，該廠廠區佔地面積 12 萬平方米，建築面積2萬多平方米，固定資產2000多萬，職工 800 多人，技術人員50多人，擁有大、精、稀及各種工作母機百多台，生產各種車床及各類塑料機械走俏海內外。該項目投產後預計年產值1000萬元，利潤100萬元，廠址在茂名市官渡。項目負責人李漢光。

中國選派游泳好手參加泛太平洋大賽

四男五女日內飛赴加拿大

【新華社北京十六日電】參加第四屆泛太平洋地區游泳錦標賽的中國游泳隊已經組成。該隊將於日內啟程前往加拿大。這次比賽定於八月二十二日至二十五日在加拿大的埃德蒙頓市舉行。

中國隊的教練員是張雄、周明、文新龍。男運動員有陳劍虹、林來九、嚴昱民、邱潔明。女運動員有莊泳、王曉紅、林莉、沈孝宇、何曉雲。

泛太平洋地區游泳錦標賽是從一九八五年開始舉辦的，比賽每兩年舉行一次。第一屆和第三屆都是在日本東京舉行，第二屆是在澳大利亞的布里斯班市舉行。

中國運動員在第二、第三屆錦標賽上都取得了較好的成績，分別獲得了（一金二銀二銅）五枚和（三金六銀四銅）十三枚獎牌。

記者了解到，中國隊的一些運動員雖然因剛剛參加了世界大學生運動會體力尚未恢復，但仍然積極備戰，爭取在本屆比賽上有較好的表現。

紐黑文網球賽爆冷 艾堡蘭度同被淘汰

麥根萊張德培晉級半準決賽

【路透社紐黑文十六日電】艾堡及蘭度雙雙被拉下馬，他們在紐黑文富豪網球錦標賽的半準決賽席位，分別被巨人殺手克拉錫及羅錫取代。

荷蘭的克拉錫以四比六、六比三、六比三淘汰首號種子艾堡，而發球強勁的瑞士羅錫，以六比四、六比四淘汰第二號種子蘭度。

艾堡表示，「我今晚的比賽狀態並不十分銳利，我錯過了很多平常不會錯過的抽擊。」

年初做過手腕手術而力圖恢復狀態的蘭度表示，他的打法仍不夠暢順，他並認為自己的進度未能應付兩周後的美國公開賽。

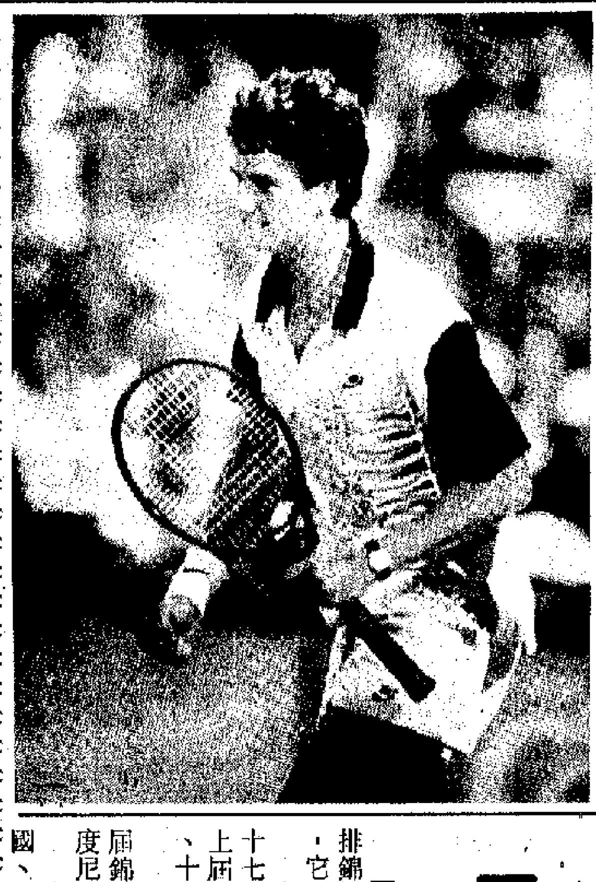
蘭度表示，「我在練習中打得不俗，但無論我多努力練習，我仍需要正式的比賽去恢復狀態。」

克拉錫及羅錫均是發球強勁的球手。現年十九歲的克拉錫今年的世界排名由一百三十七上升至三十七位，他表示，「我的發球實在太強勁，使艾堡未能反擊。」

羅錫被認為是發球速度最高的球手，他表示，「我在適當的比賽時候有出色的發球。」

蘭度亦同意，他表示：「他的發球速度令我困擾。」

其他打入八強的選手包括第四號種子麥根萊及第十號種子張德培，張德培以六比三、三比六、六比三淘汰瑞典史雲遜晉級。



紐黑文富豪網球賽，克拉錫淘汰艾堡（美聯社）

塞萊絲莎芭天妮洛杉磯網賽晉級

【合眾社加州十六日電】前三名種子塞萊絲、莎芭天妮及山齊絲全部以直落盤數勝出，打入三十五萬美元獎金的洛杉磯女子網球錦標賽。

衛冕的塞萊絲以六比四、六比一淘汰南非的歌芝雅。莎芭天妮勝出最後十局的其中九局，以六比三、六比一淘汰剛轉打職業的全美大學冠軍嘉嫻，而山齊絲輕易以六比一、六比三淘汰法國的芭拉迪絲。

塞萊絲談及她用去五十七分鐘取得的勝利時表示，「我整場比賽打得不好。我的抽擊不如正常般強勁，不過重要時刻我亦能打出好球。」

塞萊絲將於半準決賽面對阿根廷的芭絲，芭絲較早時爆冷淘汰了第七號種子費蕾莎。

將於本月底衛冕美國公開賽的莎芭天妮，半準決賽遇上第八號種子美國的麥妮爾，麥妮爾以淘汰第十五號種子瑞典蓮蓮絲晉級。

十九歲的山齊絲，半準決賽面對第六號種子捷克的舒高娃。

世界體壇

全國企業籃球賽下周末大慶開幕

中國女排四川酒廠結盟

【本報北京記者張少威十六日專電】由中國體育報、中央電視台和大慶市政府聯合主辦的「大慶杯」第四屆全國大企業籃球賽，將於八月二十四日在石油城大慶開賽，二十支優秀男女企業隊將參加角逐，其中有三支球隊由前國家隊主力隊員掛帥，水準頗高。

【本報北京十六日專電】四川德陽國營清酒廠與中國女子排球隊結成聯盟的簽字儀式，日前在北京國家體委訓練局禮堂舉行，國家體委副主任劉吉和四川省副省長管學思等參加了儀式。國家體委領導對企業支持體育運動事業表示讚賞。

英足總藥物檢驗球員總會拒接受

【路透社倫敦十六日電】英國足球員於周六新球季展開時，因拒絕接受強制性藥物檢驗而勢將與英國足總對立。

英國職業足球員總會行政總裁泰萊，曾寫信予全部九十三支聯賽球隊的球員代表，通知會員不要接受藥物檢驗。

泰萊表示，足總決定今季引入強制藥物檢驗是「沒有諮詢我們下的獨裁決定」。他補充，球員應拒絕合作直至職業球員總會獲得諮詢。

足總發言人波姆非特表示，周六會如期進行強制藥物檢驗，拒絕接受檢驗即破壞足總的規例。

波姆非特表示，「我們自七十年代中期已採用抽樣檢驗，直得到球會、領隊及球員的合作，由明天起唯一的改變只是檢驗屬強制性。」

足球世界

馬賽高價簽史提芬 熱刺新陣戰修咸頓 馬拉當拿後悔吸毒

▲法國冠軍馬賽為爭奪歐洲杯而繼續增強實力，他們剛以五百萬英鎊從格拉斯哥流浪簽得英格蘭中場球員史提芬加盟。

現年二十七歲的史提芬剛好趕及於歐洲杯球員註冊期限前簽約，這次轉會費打破了蘇格蘭球會的紀錄。

過去三屆連奪蘇格蘭冠軍的流浪，較早前已用一百二十萬英鎊的價錢，從愛華頓收購蘇格蘭國腳麥哥，取代史提芬的位置。

馬賽於上屆歐洲杯決賽互射十二碼後敗於貝爾格萊德紅星，他們二周前已嘗試落實史提芬的加盟，不過兩間球會因付款方法有歧見而擱置簽約。

流浪領隊史密夫形容馬賽的出價為「一項我們實在不能拒絕的交易。」

馬賽陣中的另一名英援華度歡迎史提芬的加盟，他表示史提芬雖然不是出色的盤球者，但他在中場非常活躍，且有看通球賽的能力。

▲英國足總杯冠軍熱刺以二百二十萬英鎊從車路士簽得蘇格蘭前鋒杜利加盟後，周六的甲組足球聯賽開鑼戰面對修咸頓將試用新的排陣。

熱刺於上周慈善盾以○比○踢和阿仙奴一役中，曾嘗試過排出五名中場球員的新陣容，前線只留下射手連尼加孤軍作戰。

熱刺領隊舒里夫表示，杜利是一名出色的射手，令他們可以調整陣式嘗試不同的打法。

另一方面，歐洲杯賽冠軍杯盟主曼聯周六面對升班馬諸士郡，陣中傷兵累累，包括英國國腳翼鋒夏普、隊長笠臣及後衛巴利斯達均不能上陣。

▲因服用可卡因被罰停賽十五個月的阿根廷球星馬拉當拿，最近接受意大利報章訪問時表示，希望以後過著平淡的生活以免再受到壓力。

馬拉當拿稱，他現時已把足球拋諸腦後，他沒有興趣再成為主角，更加不會再返回意大利，因為那裡沒有人肯幫助他。馬拉當拿仍與意大利甲組球會拿坡里有合約，直至一九九二年。

馬拉當拿並表示後悔曾吸毒，令他自己與他的家人傷心。

馬拉當拿說：「有一日我會告訴我的女兒他的父親曾是最出色的足球員，但這未能使他活得快樂，因此他愚蠢地試圖逃避現實，我不會羞於啟齒告訴他們這些事情。」

劍　安

亞洲男排四強揭曉

準決賽中國南韓分戰日本澳洲

【新華社澳大利亞珀斯十六日電】在這裡進行的第六屆亞洲男排錦標賽經過五天的激烈爭奪，於十五日晚決出進入前四名的隊伍，它們是中國、南朝鮮、日本和澳大利亞隊。

在十五日晚進行的兩場比賽中，中國隊苦戰五局，以二比三（十七比十六、九比十五、四比十五、十五比十三、九比十五）負於上屆冠軍南朝鮮隊；上屆錦標賽亞軍日本隊以三比○（十五比十一、十六比十四、十五比十）戰勝東道主澳大利亞隊。

十七日，中國隊將同日本隊、南朝鮮隊將同澳大利亞隊爭奪本屆錦標賽的決賽權。另外，中國台北隊、巴基斯坦隊、伊朗隊和印度尼西亞隊將參加決第五至第八名的比賽。

本屆錦標賽的第九至第十五名的名次已經決出，它們依次是泰國、印度、朝鮮、新西蘭、沙特阿拉伯、阿聯酋和西薩摩亞隊。

東亞田徑賽昨閉幕 中國列獎牌榜第一

【中新社北京十六日電】為期兩天的東亞青年田徑賽今天在北京奧林匹克體育中心落下帷幕。中國隊共獲金牌十五枚，金牌總數名列各隊之首，中國隊還獲得女子團體總分第一和男子團體總分第一。日本隊奪得男子團體總分第二、女子團體總分第二，並以七枚金牌列金牌總數第二。中國台北隊取得男女團體總分第三，並摘取了三枚金牌。

在今天進行的女子四乘四百米接力賽中，中國隊以三分三十六秒六八創造了亞洲青年最好成績。這也是兩天中創造的唯一一項亞洲青年最好成績。

今天總共決出了二十四枚金牌，中國隊奪得八枚金牌。中國隊奪得金牌的項目分別是：男子跳高、男子跳遠、男子標槍、男子二百米、女子鐵餅、女子八百米、女子鉛球、女子四乘四百米接力。日本隊得到女子四百米欄、男子五千米、男子四乘四百米接力三枚金牌。女子二百米、男子八百米的金牌為南朝鮮隊獲得。中國台北選手奪得男子四百米欄的金牌。

平壤乒乓球賽主隊獲冠軍

【新華社平壤消息】第十一屆平壤國際乒乓球邀請賽團體賽結束，朝鮮男子一隊和女子一隊奪得團體冠軍。

參加本屆邀請賽的有中國、朝鮮、蘇聯、印尼、瑞典、蒙古、日本、尼泊爾八個國家的選手。

奧運會足球外圍賽 中國大勝馬爾代夫

東道主朝鮮五球贈尼泊爾

【新華社平壤十五日電】第二十五屆奧運會足球預選賽亞洲區第五組第一階段的比賽，十五日晚在平壤「五一」體育場揭開戰幕，中、朝兩隊均首戰告捷。

中國奧林匹克隊今晚在對馬爾代夫隊的比賽中，以十二比○獲勝。從兩隊實力來看，中國隊佔有絕對優勢，比賽呈一邊倒。上半場第十五分鐘時，中國隊五號范志毅一記橫傳，十號翟飆頭球攻門，首開紀錄。接着，三號黎兵，八號張軍，九號郝海東又分別射進一球，上半場中國隊以四比○領先。

下半場開場後十五分鐘，中國隊五號范志毅在對方門前一腳勁射，球碰在對方隊員腳上彈進球網。接着，中國隊在對方門前或勁射，或頭球攻門，接連得分。在終場前兩分鐘，十一號胡志軍帶球突破，對方隊員在禁區內犯規被罰點球，胡志軍操刀主罰，一腳勁射，球應聲入網。中國隊最後以十二比○輕取馬爾代夫隊。

中國奧林匹克隊顧問任彬在賽後對記者說，國奧隊在這場比賽中角球處理得較好，長短結合的傳球也較好，總的說來發揮了水平。但是，國奧隊全場射門四十五次，只進了十二個球，說明臨門一腳還需要再努力。

在今天的另一場比賽中，朝鮮隊以五比○戰勝尼泊爾隊。朝鮮隊的實力明顯高於對手，全場一直處於主動進攻的地位。上半場朝鮮隊以二比○領先。

分在亞洲區第五組的有中國、朝鮮、新加坡、尼泊爾和馬爾代夫等五個隊。十七日，中國隊輪空，新加坡隊將與朝鮮隊交鋒，尼泊爾隊將迎戰馬爾代夫隊。

白禮棟昨復課 策騎橫掃慢跳

美好世界葉楚航試兩段神生

晨操精選　今健步

昨晨出操馬匹較少，不過可觀鏡頭仍有，早課仍然在風雨中進行。白禮棟復課，不過眾廄馬匹，現時操練未見十分積極，此廄作風非急進，季初出擊的馬匹也不多，是冷門馬房，有佳態的冷馬，在季初可以留意，若是大熱門，捧場就有戒心。

「橫財」白禮棟策騎，在內圈小跑道先踱步而後慢跳兩段，狀態良好。此駒上季尾已有表現，千四與千六途程最適合。以往此駒拚搏不多，今在盛年，在第二班是中堅分子。以馬論馬季初已有力爭勝。不過初出若成為熱門，又未必有水準演出，有分頭就要特別留意！

「美好世界」葉楚航試兩段，全程按住韁繩緩馳，速度雖然不快，但佳態流露，神態非常活躍，狀態甚佳。今季大熟大勇，在第二班足與任何對手周旋，以中長途最合腳法。

「幸運燕」副手與「快嘉樂」同跳兩段，全程快試，兩駒走勢皆悅目，末段將到終點時，「快嘉樂」須稍為推騎，才拍住「幸運燕」同過終點。「快嘉樂」[illegible]過，在第三班有佳態時才有力爭勝，季初只宜作冷門馬看待。「幸運燕」質高體弱，仍在盛年，在第二班是實力分子。

「自由港」助手策騎，先踱步而後試一段，走勢頗平穩，步頭亦輕爽，馬身不見瘦，狀態比上季尾好。此駒已降到第六班，只要有七八成水準演出，在較低班亦已有力爭勝，弱馬利季初出擊，提一出即拚，今後操練動態要留意。

「發火」助手策騎，先踱步而後試兩段，起步之後騎者扣緊韁繩，所以速度頗慢，末段轉入直路之後才順勢稍放，馬兒即揮展四蹄奔終點，此段走勢頗佳，老馬有火，步頭硬朗有勁。此駒上季尾已見有起色，但未有好表現，如今在第四班，季初出爭中短途要留意了，還有份量之半冷馬。

「意中人」葉楚航試三段，在海旁直路處起步，前段拉慢，中段稍為放出，末段加快，全程走勢順暢，馬身頗結實，日前狀態頗佳。此駒自新馬至今仍未見認真操過。如今已降到第五班，以難度而言，在第五班當然有利。不過安廄未有表現的馬，必須有分頭才動食指。今季「意中人」要留意[illegible]得分頭，就值得小搏，此駒亦值得一記。

游水馬名單公佈

沙田馬場經理施喬琪昨公佈，本月十五日前往游水練氣的馬匹名單如下：

（綺炳墀）金龍船、驪驄、金腰帶、獅威、勁達、好成績、妙法。

（夏志信）叱咤風雲、飛翼。

（林紅飛）海港名駒、草上至尊。

（謝恩燮）嘉駒、新大亨、聖爵。

（蘭尼）必定中、影視之星、明駿、威水、力度勁、橫財、必達、快得多、大班、時運佳、緻爵、好到極、金旺旺、緊張大師。

（岳敦）金戰士、黃金時代、迅雷、錦標得、鑽石光輝、幸運燕、馬主精神、壞習慣、馬萬豐、添福多。

廿一匹新馬評分 五四編入第一班

馬會高級評磅員白禮仕昨日將廿一匹季自購新馬編班評分，有五匹插入第一班，最高評九十四分，有十四匹編入第二班，而編入第三班的只有兩匹。該批新馬評分編班列下：

烙號J	馬名	齡	地	班次	評分
一二四	風雲人物	四	澳	第二班	八〇
一二五	富利嘉	三	澳	第二班	七四
一二六	天靈變	四	澳	第二班	七〇
一二七	蓋世太保	三	澳	第二班	八〇
一二八	——	四	澳	第一班	八五
一二九	——	四	澳	第二班	八一
一三〇	——	四	澳	第一班	九四
一三二	——	四	澳	第二班	六九
一三六	——	三	澳	第二班	八三
一四五	——	四	紐	第二班	八三
一四六	——	四	紐	第一班	八六
一四七	——	四	紐	第二班	六九
一四八	——	四	紐	第一班	九二
一四九	——	四	紐	第二班	七四
一五〇	——	四	紐	第二班	七四
一五一	——	三	紐	第二班	七四
一五二	長勝群英	四	紐	第一班	八八
一五三	——	三	紐	第二班	七七
一五四	——	三	紐	第三班	六七
一五五	——	三	紐	第二班	八一
一五六	——	三	紐	第三班	六四

（註）編號下有——符號的是未命名馬

得力駒廿五萬易主 並轉入甘光達馬房

賽會昨宣佈，第二班馬「得力駒」招標競投，結果由丁家柱以二十五萬元投得，並日由羅國洲馬房轉入甘光達馬房。

大內探子　蔡少

舞照跳腳患痊愈復課

告廄馬匹昨打滾練氣

賓廄本年度新馬一九七號發高燒

●許怡馬房的「舞照跳」，足兩個月的腳針之後，腳患情況大為好轉，近期經已經得起快試考驗，許怡甚為開心，立即為牠訂下一套備戰工夫，希望能在十月份賽事中上陣。此外，「紫微」、「淘金」和「靈光」三駒，日前接受獸醫的檢查，證明其健康情況，大致上良好，本身腳患，亦好得七七八八，[illegible]人有意在下星期，即展開全面操練工作。

●告大力昨日下午返馬房巡視，檢查所有馬匹的料紘，隨即叫馬伕拉「虎虎生威」、「天天美好」、「天天進步」和「必易勝」四駒，前往沙池打滾練氣。據手足來料指出，告大力對於這四匹馬，備戰功夫做得十分之認真和積極，經過這一段時間操練，狀態進展得非常之滿意，歸來告大力季初已立下盤威，可能靠此四駒來食糊。

●告大力的「龍勁」，經過暑期的休息後，體重大增，馬身甚肥，告大力已落柯打，叫馬伕日日下午拉此駒在馬房外的沙圈放馬，希望能達到減肥的目的。

●王兆且馬房所有馬匹，釘甲功夫經已完成，今次口廄馬咁早就釘晒蹄甲，原來是趕住及時操練，看此廄馬匹目前進展，王兆且有意思在今季大展拳腳，威番一次咁話。

●華人職工會昨晚又舉行會議，繼續商討賓康與馬房看更事件，由於前一日開會，當事人沒有在場，為了解事件真相，昨特別請賓康的馬房看更到場，聽他講前因後果。此外，賓康的今年度新馬一九七號，日前發現發熱，懷疑受到過濾性病毒的感染，賓康人為緊張，立即動員馬伕，將馬房徹底消毒，希望將病毒消除。

高橋專欄

伍廄成績欠佳 馬匹青黃不接

伍碧權上季贏十四場，比前季僅少了一場，不過，入位置機會大大減少，故此總獎金比前季少了一百六十多萬元，成績未如理想，不過，該廄口前養馬卅五匹，又比去年同期多出十匹過外，相信與較早時打算與艾法誠簽約有關，如今簽約不成，部分有意支持艾法誠馬匹去向如何？有待開馬季之後分曉。

伍廄上季成績未如理想，相信與馬匹青黃不接有關，特別是新馬並未能負起中堅作用，該廄上季並沒有配售新馬，而自購新馬也僅有「上駿」、「飛行俠」能勝出，前駒表現至佳、後駒雖然經已出頭，但及後演出也無法再進一步，而另外有幾匹質新分子，例如「安駿」、「太平福將」、「飛行之星」、「必勝福將」、「威利多」等駒，表現未如理想。

論潛質，上述自購新馬不能輕視，但狀態進展則嫌較慢，身價直優質馬「安駿」，到季尾才稍見改善腳氣，而「太平福將」表現反覆，「必勝福將」至季末熟料才出賽，雖然表現不俗，已屆收署之期，各有不足之處，難以支撐大局。不過，這些質新分子，在下季不宜再忽視，進展程度如何雖然難估計，但總有密切留意價值！

照常理，伍練馬師會把握目前兵源充足機會，在下季初書意出擊，爭取戰績安定軍心，季初對該廄馬有重視理由。

心思集　馬澄

安廄上季演出令人失望

新馬季中下班次馬匹較具份量

黃汝安馬房上季只得十四場頭馬，名列練馬師成績表倒數第六。這個馬房養馬不少，而整季演出則令人失望。

統計全季紀錄，安廄報出馬約一百七十場次，除了頭馬十四場之外，亞軍十四場，季軍十五場，殿軍十一場，勝出率是百分之八左右，若與其他馬房比較，那是偏低的。

上季，安廄旗下馬匹最突出的是「三泰」及「旺舖之星」。「三泰」季初即爆冷門；「旺舖之星」則是季尾配見習生談樹文突擊成功，廿二倍賠率，也是冷門。尤其是後駒，長期以來健康有問題，所以被人忽視，但經過馬房的悉心訓練，果然立下殊功。

不過，安廄中不少馬匹全季演出太令人失望。其實，這個馬房的二、三、四、五班馬，從數量到質素都不俗，但是，陣上表現卻太差勁了！例如，「證券之星」、「燦爛之星」兩匹當紅馬匹，拚來拚去也未能出頭，只是位置交代而已！

安廄馬匹表現欠佳，騎師配搭是原因之一，馬房沒有主任騎師，而以往開倉靠告東尼客串，如今告仔來港已甚少騎安廄馬，馬匹配搭經常轉換騎師，這樣，對於部署出擊，影響頗大。

新馬季，安廄獲配不少新馬，以養馬數量而言，那是中型班。然而，馬房能否取得較佳成績，那要看騎師的份量。以黃汝安在圈中的人緣，照計不難找到好騎師客串，事在人為也！

還有，就是賠率問題，安廄予人印象是喜冷忌熱，是否如此，就要問他本人了。

即將來臨的馬季，安廄養馬三十七匹，中下班次的馬匹，估有較大的份量，看來是其爭取表現的本錢。

血統搜秘　明馬

緊張大師長途血統 處第二班值得重視

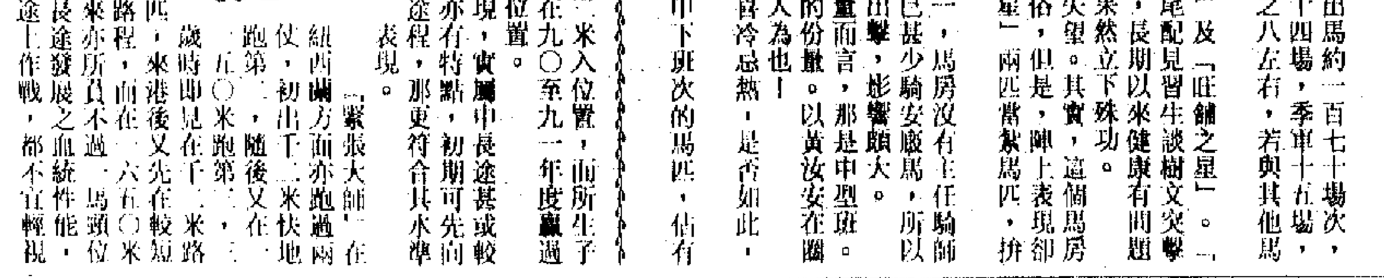
「緊張大師」來港五仗，其表現均是不俗，其取得一勝三位之成績，在初跑千四米和千二米間都能夠跑第二，再而出千四米路程，就即贏出頭馬，以四分三馬位擊敗「曦世奇葩」。另一仗出一六五○米，此仗雖然跑第四，但與頭馬相較，所負不過一馬頭位而已。另一仗千六米則跑第四，亦負一馬頭。在其出賽成績來看，是交得準之馬，暑期編班，「緊張大師」評為八十分，屬第二班馬，以「緊張大師」之份量是否值此班次，不妨從血統先作研究。

「緊張大師」之父系為八一年棗色馬，曾經贏過三仗頭馬，路程可及二二○○米，獲卅五萬法郎獎金，此駒之祖父乃有好速度之中長途名配種馬，至於母系方面，其母乃「七勝」，「四季和平」之姐，乃紐西蘭名配種馬，長途名駒之女，本身在千二米入位置，而所生子女中，有三捷千二至千六米，有在九○至九一年度贏過千二米，也曾有在千四米跑入過位置。

以「緊張大師」之父母系表現，實屬中長途甚或較長途方面較合跑之馬，但此系馬亦有特點，初期可先向中短途發展，及後才可展及較長途程，那更符合其水準表現。

「緊張大師」在紐西蘭方面亦跑過兩仗，初出千二米快地跑第二，隨後又在一五○○米跑第三，三歲時即見在千二米路程上勝出頭馬，看來如中短途馬匹，來港後又先在較短途爭位置，贏頭馬才見在千四米路程，而在一六五○米和千六米所見，亦後追甚緊，跑來亦所負不過一馬頭位，可見練馬師亦針對此駒可向較長途發展之血統性能，來季在第二班跑中距離甚或中長途上作戰，都不宜輕視之突擊分子。

日發供應有限公司
香港軒尼詩道188號2樓
電話：5754356 5729911
傳真：8383413
現貨
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農大車，的士頭農大車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車，日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



美國塑膠原料　美國廢料大王
美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時，張加力透明及綠色大片材，3mm—12mm以及各種亞加力機頭邊角料372副牌料。
大量供應LDPE吹膜級，適用於農田及建築用，以及LDPE膠頭副牌料。
PP薄膜卷，PP膜廢料膠頭，PP原色粗粉，原色膠頭副牌料，OPP電鍍新膜，PET電鍍新膜，BOPP膜117用於包香煙正牌料，ABS膠頭碎料GPPS膠頭副牌料，雜色牌料，PC，POM，EVA，NYLO，TPR，PU正牌保鮮薄膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
萬添貿易有限公司　香港駱克道141號香江大廈4樓C　Tel. 8663377 Fax. 8662720 8386106

商業

商品介紹 分類廣告
▶商品介紹廣告，高2½"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8381171
8876647

鑫榮汽車公司 電7600665
全新左軚日產的士頭 現貨
農大車原廠冷氣彩帶

國內通用
大哥大
手提無線電話
（型號8800X）全新
電：6015117或
電94814857李坤滄

華潤集團新任董事長

沈覺人到任酒會晤知交

◀新華社香港分社副社長王品清（中）和工商界知名人士李嘉誠（右）到賀。

◀華潤（集團）有限公司總經理朱友藍（左）在酒會上介紹新任董事長沈覺人（右）。

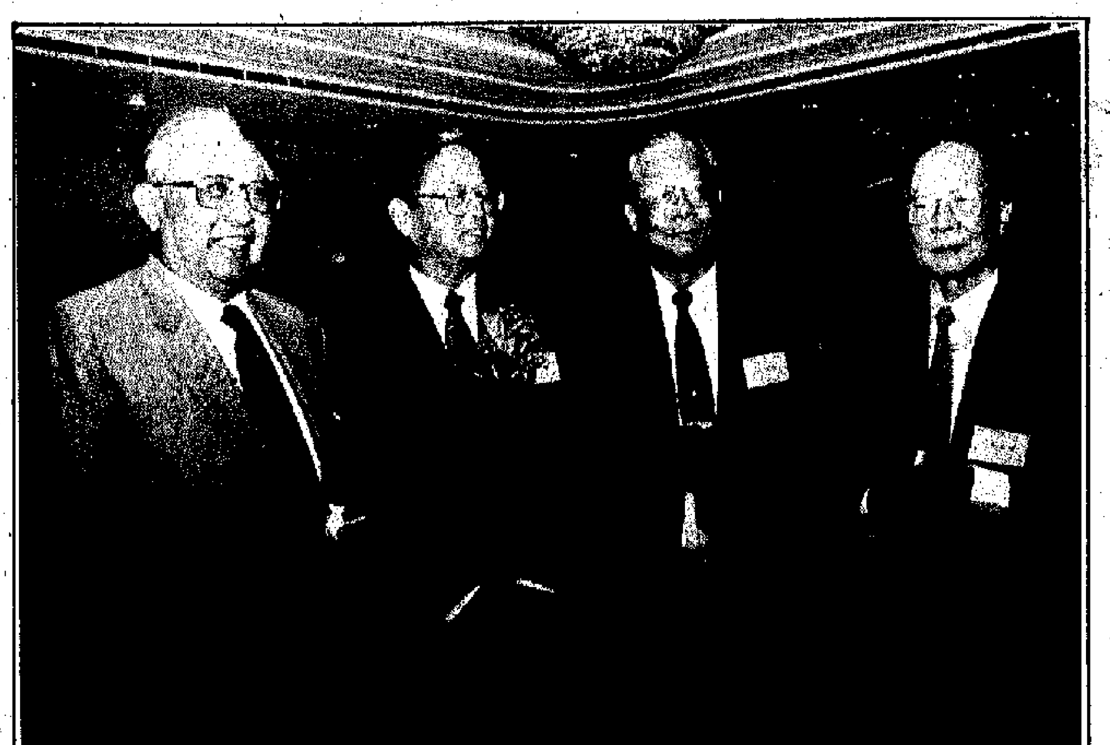
（本版照片均為本報記者攝）

▲新華社香港分社社長周南（右）出席酒會。

▶知名人士安子介與沈覺人、朱友藍握手。

▶沈覺人（左）與財政司麥高樂（右）、工商司周德熙（中）交談甚歡。

▼沈覺人（左）歡迎美國駐港總領事成廉思（右）參加酒會。



◀工商界人士古勝祥（左一）、曾憲梓（右二）和孫城曾（右一）與沈覺人合照。

▶沈覺人（右）在酒會上與日本駐港總領事久保田穰（中）交談。

茂名市對外貿易機構
Maoming Foreign Trade Organizations

茂名市對外貿易局
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓2—3樓
電話：284941轉　電掛：1417　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN
Maoming Foreign Trade Bureau
Add: 2-3/F, Foreign Trade Building, Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 284941 (Ext.) 288750 Cable: 1417
Fax: 285353 Telex: 453031 MMFTB CN

廣東省茂名食品進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓8樓
電話：284652，284941轉　電掛：5388　傳真：283269
電傳：453031 MMFTB CN　經理：陳湘
Maoming Foodstuffs Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 8/F, Foreign Trade Building, Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 284652, 284941 (Ext.) Cable: 5388 Fax: 283269
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Chen Xiang

廣東省茂名土產進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓6—7樓
電話：288730，283293，283541，283033　電掛：2388
傳真：284542　電傳：453031 MMFTB CN　經理：陳欽陸
Maoming Native Produce Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 6-7/F, Foreign Trade Building, Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 288730, 283293, 283541, 283033 Cable: 2388
Fax: 284542 Telex: 453031 MMFTB CN
Manager: Chen Qinlu

廣東省茂名畜產進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓7樓
電話：285247 283762　電掛：2389　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　經理：梁穩
Maoming Animal By-products Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 7/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 285247 283762 Cable: 2389 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Liang Wen

廣東省茂名輕工業品進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓9樓
電話：283473，288480　電掛：0427　傳真：283466
電傳：453031 MMFTB CN　經理：王澤敬
Maoming Light Industrial Products Im. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 9/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 283473, 288480 Cable: 0427 Fax: 283466
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Wang Zejing

廣東省茂名工藝品進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓10樓
電話：283148 287080　電掛：9428　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　經理：黃承增
Maoming Arts & Crafts Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 10/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 283148, 287080 Cable: 9428 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Huang Chengzeng

廣東省茂名化工進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓4樓
電話：282294，283250，283412　電掛：1120
傳真：285372　電傳：453031 MMFTB CN　經理：蘇家海
Maoming Chemicals Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 4/F, Foreign Trade Bldg, Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 282294, 283250, 283412 Cable: 1120
Fax: 285372 Telex: 453031 MMFTB CN
Manager: Su Jiahai

廣東省茂名機械進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓5樓
電話：287193　電掛：1388　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　經理：潘超
Maoming Machinery Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 5/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 287193 Cable: 1388 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Pan Chao

廣東省茂名五金礦產進出口公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓10樓
電話：285297　電掛：8059　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　經理：黃賢勝
Maoming Metals & Mineral Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 10/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 285297 Cable: 8059 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Huang Xiansheng

中國絲綢進出口總公司廣東省分公司茂名市支公司
地址：廣東省茂名市人民南路西四號大院
電話：288739　電掛：8628　經理：劉木林
China National Silk Imp. & Exp. Corp. Guangdong Branch, Maoming Office
Add: 4, Renminnan Rd. (W), Maoming, Guangdong province
Tel: 288739 Cable: 8628 Manager: Liu Mulin

廣東省外貿開發公司茂名市分公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓2樓
電話：288749，283381　電掛：8200　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　副經理：李慶招
Guangdong Foreign Trade Development Corp., Maoming Branch
Add: 2/F, Foreign Trade Bldg, Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 288749, 283381 Cable: 8200 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN
Deputy Manager: Lee Qingzhao

廣東省信宜土產進出口公司
地址：廣東省信宜縣城人民南路53號
電話：885882，882392　電掛：4567
傳真：(07675) 885693　經理：陸顯群
Xinyi County Native Produce Imp. & Exp. Co. of Guangdong
Add: 53, Renmin Rd. (S), Xinyi County Guangdong province
Tel: 885882, 882392 Cable: 4567
Fax: (07675) 8856931 Manager: Lu Xianqun

中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司茂名公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓2樓
電話：284941轉22／23，283687　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN　副經理：朱文才
China National Foreign Trade Transportation Corp., Guangdong Branch, Maoming Office
Add: 2/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 284941 (Ext. 22, 23), 283687 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN
Deputy Manager: Zhu Wencai

茂名外貿服務公司
地址：廣東省茂名市光華北路外貿大樓2樓
電話：285226，283086　經理：黃德盛
Maoming Foreign Trade Service Company
Add: 2/F, Foreign Trade Bldg., Guanghua Rd. (N) Maoming, Guangdong province
Tel: 285226, 283086 Manager: Huang Desheng

茂名市外貿海茂公司
地址：廣東省茂名市濱河二街4～6號
電話：269589，269348　電掛：4015　傳真：285353
電傳：453031 MMFTB CN 經理：許洪洋
Haimao Company of Maoming Foreign Trade
Add: 4-6, Binhe 2 St., Maoming, Guangdong province
Tel: 269589, 269348 Cable: 4015 Fax: 285353
Telex: 453031 MMFTB CN Manager: Xu Hongyang

茂名大將服裝有限公司
地址：廣東省茂名市光華北路10號
電話：281392 經理：唐維
Maoming Generalship Clothing Co., Ltd.
Add: 10, Guanghua Rd. (N), Maoming Guangdong province
Tel: 281392 Manager: Tang Wei

交通便利口岸設施完善
茂名外貿發展前景廣闊

一九八三年實行市管縣新體制之後，茂名市外貿各專業進出口公司相繼成立。幾年來，茂名外貿自營出口業務以每年增長百分之三十至四十強的速度向前發展，經濟效益和社會效益不斷提高。

目前，茂名全市進出口企業有十九家，其中外貿專業進出口公司十一家，出口商品品種有成品油和石油化工產品、土產茶葉、糧油食品、輕工電子機械產品、紡織絲綢、五金礦產品，還有機械工具、陶瓷建材產品、工藝美術、畜產皮革製品等三百多個品種。產品以質量優勝，銷行港澳、日本、東南亞、大洋洲、歐洲、美洲、非洲等四十多個國家和地區。

茂名地處粵西，物產豐富，除盛產稻米等糧食作物外，還盛產花生、甘蔗、黃紅麻、黃紅煙、茶葉、松香、橡膠、胡椒、木薯、蘑菇等土特產品和桔紅、玉桂、田七、砂仁、益智等名貴南藥；茂名所產香蕉、荔枝、龍眼、柑橙、菠蘿、芒果等嶺南佳果頗負盛名。茂名荔枝，早在唐代已成為貢品，不僅質優，且比珠江三角洲早二十多天成熟。化州桔紅、高州元肉、信宜「懷鄉雞」、電白對蝦也飲譽中外。還有竹製品和香料油也深受外商歡迎。

茂名有「南方油城」的美譽，煉油工業發達，石油及其系列製品出口馳名世界各地。以茂名石油工業公司為骨幹的石化企業，已創出各種成品油、石蠟製品等多種榮獲國優、省優的優質名牌產品，其產品遠銷世界三十八個國家和地區。

茂名還是廣東省蠶桑基地重點市。全市現有桑地面積五萬一千畝，年產蠶繭十萬擔。所產優質蠶絲及其製品全部供出口。

目前，全市已形成一批優質、名牌和大宗傳統的出口商品。例如雲開牌脂松香、紅棉羊角錘系列工具、茂油公司的各種燃油及石蠟製品均獲多種獎項；還有玻璃馬賽克、瓷磚、麻製品、勞保手套、玉雕、石墨電極、西式美瓷和各種土特、農副產品均受外商歡迎。

茂名口岸設施的配套完善、海關、商檢、動植檢、衛檢、邊檢等聯檢機構的運轉、三茂鐵路的營運、水東碼頭的建成使用都為對外貿易提供了便利條件。

展望未來，前景更加廣闊。茂名三十萬噸乙烯工程的興建又將帶動諸如化工、紡織、塑膠製品等行業的迅速發展，又將為茂名市對外貿易提供更多更好的出口貨源。明日之茂名外貿，將是百尺竿頭，更進一步。熱誠歡迎海外客商到茂名洽談貿易，投資建設，攜手合作，共同為南方油城的騰飛作出貢獻！

【本報訊】銀行監理處專員簡達恒昨日強調，當局所作出對出售香港國際商業信貸銀行的條件，絕對沒有任何改變，亦沒有額外增附加條件，而目前有三個表示有興趣的買家繼續與當局進行商議，現時仍未達成協議。

【本報訊】多名娛樂圈女子被誘騙案，昨日第二十日在香港地方法院審訊，仍由X小姐出庭作供，指稱自八六年那次與被告口交及發生性行為後，繼續有與被告來往，發展至成為情侶，由八八年六月間開始與被告同居達一年之久。證人認出呈堂的兩疊相片，就是當日與被告在嘉林小築口交及性行為時

法官表示要聆聽證人X小姐全部供詞後，才作全面性考慮，以決定接納那一部份之證供，故批准證人繼續作供。

銀監處專員簡達恆昨透露
阿布扎比允作承擔 國商事件或有轉機
現仍與買家商討若符條件阿始作保證

【本報訊】銀行監理處專員簡達恆昨日強調，當局所作出對出售香港國際商業信貸銀行的條件，絕對沒有任何改變，亦沒有額外增附加條件，而目前有三個表示有興趣的買家繼續與當局進行商議，現時仍未達成協議。

簡達恆透露，阿布扎比政府已表示準備作出對無紀錄負債的承擔，但亦需與國商的買家進行討論。

國商存戶代表昨日與簡達恆會晤近一小時後，引述簡達恆的話說，阿布扎比的保證只是口頭上的保證，若有買家可以符合條件，阿布扎比政府才會作書面保證，承擔國商無紀錄的負債。但簡達恆沒有透露保證的內容。

代表又說，簡達恆認為目前出售國商的機會為「五五波」，但仍在商討階段。

有關延遲本月二十七日國商清盤聆訊問題，代表引述簡達恆的話說，銀監處會將與買家商討的情況轉遞至法庭，由法庭決定是否延遲將國商進行清盤。簡達恆沒有表示會否延遲清盤。

國商存戶六十多人於昨日下午四時半，由遮打花園遊行到布政署，準備與財政司麥高樂會面，表達存戶對國商事件的意見。由於存戶在前日已傳真一封信件予麥高樂，麥高樂昨日並沒有接見國商存戶，只由財政司行政助理覆函表示，當局會注意存戶的意見，若存戶有任何新資料可幫助解決目前的情況，可交予銀監專員簡達恆或臨時清盤官紀禮遜。

其後，麥高樂的發言人又說已為存戶約見銀監專員簡達恆。於是，六十多名存戶離開布政署，再遊行到金鐘政府合署的銀監處，兩名代表與簡達恆討論了近一小時才離去。

會後，簡達恆對記者表示，阿布扎比政府已表示會對國商無紀錄的負債作出承擔，但需要與買家進行商討。

他又說，當局出售國商的條件由開始到現在，絕對沒有任何改變，亦沒有附加的條件，他們與買家所說的條件都是一樣。

簡達恆又重申，目前有幾個買家表示對國商有興趣，並與他們在商討中。他說買家需要符合臨時清盤官的要求，及得到銀監處的同意，才可正式購買國商。他說，出售的條件已在銀監處報告中說明。

對於會否延遲國商清盤聆訊，簡達恆說，他不能作任何評論，這完全是清盤官的事情。

此外，國商存戶代表昨日下午二時又到行政立法兩局議員辦事處申訴，要求當局公開出售國商的條件，及公開國商財政狀況。

醫管局秘書長湛保庶稱
醫院服務明顯改善前 收費只會隨通脹調整
目前病床收費水平難鼓勵購醫療保險

【本報訊】醫院管理局秘書長湛保庶昨日表示，醫管局轄下的醫院在未來幾年應該不會大幅提高收費，只會跟隨通脹率的高低調整收費，故相信很難吸引市民自願購買醫療保險。醫管局目前仍沒有為病人設立醫療保險的構思。

湛保庶昨日出席午餐會後表示，醫管局轄下醫院的收費，完全是由港府決定；港府已宣布會暫時凍結收費的增加，故在未來幾年，在醫管局未有顯著改善醫院服務的成效前，不會提高收費。

據臨時醫管局報告書建議，醫院的收費最終應提高至成本的百分之十五至二十，即二百至二百六十元左右。

他又說，以目前病床每天三十四元的收費來看，不足以鼓勵市民購買醫療保險，若收費一直維持在低水平，市民購買醫療保險的意慾極低。

他說，醫管局目前無意為入住轄下醫院的病人設立由醫管局管理的醫療保險。

此外，醫管局計劃在明年初成立區域諮詢委員會，其中包括區內每間醫院的一位代表，同樣數目的區內市民代表，及一些對醫療和衛生事務有興趣或專長的人士。湛保庶說，每個委員會約有十二名成員，目前醫管局已收到百多個提名，正在研究，相信很快會有結果。

他又說，委員會將是市民提出其需要和發表意見的地方，他們亦可通過委員會就各種事項向醫管局提供意見，例如如何滿足區內人士的需要，及個別醫院如何提供最好的服務等。

第一太平與萬國寶通 捐五百萬及百萬賑災
新華分社續收捐款百六十萬
包括五行小商販福利會五十一萬元

【本報訊】第一太平集團於昨日捐贈五百萬港元予南華早報成立的華東賑災基金。

此項捐款乃由集團屬下之機構集資，其中包括第一太平銀行及其員工之十三萬零四千元捐款。

第一太平常務董事彭澤倫表示：「我們對於是次水災災民之困境甚為關注，希望第一太平今天的捐贈能於某程度減輕他們的痛苦。」

【本報訊】萬國寶通銀行已捐贈一百萬港元予紅十字會，用以購買醫療物品，救助中國的水災災民。

萬國寶通銀行之香港區行長及北亞區行政主管施佰嘉表示：我們捐贈藥物，因為我們相信它的援助作用會較為長遠，現時流行性疫症已在數個省份開始蔓延，希望可以藉着藥物的幫助，減低中國災民染上疫症的機會。」

萬國寶通所捐贈的藥物主要為抗生素及消毒劑，將於下星期運往中國六個省份，包括湖北、湖南、貴州、河南、四川及浙江。

捐款中百分之四十（或四十萬八千一百四十五元六角九仙港元）為萬國寶通員工在七月下旬發起的一個賑濟中國水災的籌款活動中所籌得，而餘款則由銀行捐出；銀行首先捐出員工所籌得之同等金額，再加添款項使捐款總額達至一百萬港元。

【本報訊】新華社香港分社賑災辦公室本月十四、十五、十六日繼續收到各界的捐款共一百六十多萬元。

捐款的機構和團體包括香港五行小商販福利會五十一萬四千二百零六元五角、保良局職員籌集的三十一萬四千八百四十元二角、香港珠石玉器金銀首飾業商會二十萬元、香港台灣商會十萬元、香港五行義款監管委員會十萬元。

捐款超過一萬元的個人有：陳其富一萬六千一百，陸棨思一萬元。

到目前為止，新華社香港分社賑災辦公室已收捐款四億一千九百多萬元。

曾為七百多名黑人物脫籍
洗底計劃宣告結束
審裁處成立兩年半後於昨日解散

【本報訊】洗脫三合會會籍審裁處昨日正式解散。港府發言人稱，該計劃由八八年底施行至今，成功為七百七十九名三合會會員洗脫會籍。

該發言人在上述宣布時表示，於憲報刊登的一九九一年社團（中止條例第二十六A及二十六B條）令，規定為洗脫三合會會籍計劃的所有申請作出決定後，將洗脫三合會會籍審裁處解散。該審裁處於本年四月已停止接受新的申請。

發言人說，洗脫三合會會籍計劃由一九八八年十二月八日開始至本年三月卅一日結束。期間，共收到四千九百八十九項查詢，並接獲一千一百九十七項申請。其中，共有七百七十九名三合會會員成功洗脫三合會會籍，十名因未能作洗脫三合會會籍宣誓或因其他原因而不能成功放棄會籍，另外有四百零八名申請人中途放棄申請。

發言人說，達百分之九十九點五申請洗脫三合會會籍計劃的人士是男性，而其中百分之四十一點六是年齡介於十八至三十歲之間。此外，百分之九十三點八的成功申請者是在三合會內並無充當要職的低層次會員。

發言人續說，這項洗脫三合會會籍計劃已實行約兩年半。這段時間已是相當充分讓那些希望脫離三合會的人士提出申請。如延長該計劃，有可能使三合會會員或欲成為三合會會員的人士產生誤解，以為他們可以安心繼續為三合會會員或加入三合會，將來才申請洗脫會籍。

洗脫三合會會籍審裁處於昨日解散後，洗脫三合會會籍秘書處會負責保管及處理洗脫三合會會籍紀錄。秘書處不隸屬本港任何執法機關，故此有關紀錄將會保密。

展覽廳內，市民正細看新一期居屋模型

新一期居屋富吸引力
首日派表八萬八千份
樂富邨富宏樓平台有示範單位供眾參觀

【本報訊】居者有其屋計劃十三期乙昨起公開接受市民申請，首日共派出約八萬八千份申請表格。

是期居屋共推出六千一百七十二個單位，分別位於藍田康栢苑、鑽石山鳳鑽苑、馬鞍山錦龍苑一期、大埔景雅苑、屯門兆麟苑一期及翠寧花園二期。單位售價由三十五萬一千六百元至一百一十萬二千七百元。截至昨日下午五時，各派發表格地點（包括房屋署申請組、房委會及房屋協會各屋邨辦事處、臨時房屋區及平房區辦事處和各區政務處）共派出約八萬八千份申請表格。

此外，昨日亦有不少市民參觀在樂富中心居屋中心展覽廳展出上述六個屋苑的模型及資料，並參觀設於樂富邨富宏樓平台的示範單位。

今期計劃截止申請日期為本月二十九日，九月底舉行攪珠。申請期內，屯門翠寧花園的地盤亦有示範單位供市民參觀。

娛樂圈女子被騙案證人續作供
X小姐曾與被告同居 皮鞭下再被拍攝裸照
被告曾自稱朗奴及柏力等最後始知其真名

【本報訊】多名娛樂圈女子被誘騙案，昨日第二十日在香港地方法院審訊，仍由X小姐出庭作供，指稱自八六年那次與被告口交及發生性行為後，繼續有與被告來往，發展至成為情侶，由八八年六月間開始與被告同居達一年之久。證人認出呈堂的兩疊相片，就是當日與被告在嘉林小築口交及性行為時拍攝的。證人又稱，八九年六月間，她與被告口角，被告驚她逃走，拿出皮鞭向她威脅，迫她剝光衣服，再拍攝另一些裸體照片。此案聆訊未畢，押後至下周一九時半續訊。

昨日開庭時，證人X小姐接受主控官引導作供稱，八六年十一月三十日，在嘉林小築內被被告拍下很多裸照，事後柏力來電說，被告是接受集團指使，替集團的客人拍下證人裸照來整蠱證人的。柏力又說被告十分好人，叫證人嘗試與被告溝通。證人表示，在與被告通電話時，因覺得被告對他自己的行為充滿歉意，乃繼續與柏力及被告通電話，但證人始終未曾與柏力會面。

證人又說，她與被告由接觸以至發展成情侶，原因是被告對她很好，每日都接送她返工，另一方面又因證人剛失戀，及她從未有從一個男子身上得到那種感覺。從八八年六月開始，證人與被告維持同居關係達一年之久。直至八九年六月間，證人與被告因故口角，被告指證人四處講他壞話，令他羞恥，並拿出一條皮鞭追證人剝衫再給他拍一次裸照。

證人表示，以她所知，被告以前所拍之照片已不在他手中，所以他要證人再拍。因被告驚證人會離開他。

此時，辯方大律師提出反對，指證人X小姐之證供與本案審訊的十一項控罪無關，X小姐並非控罪內的事主之一。控方反駁，指稱證人X小姐之供詞，雖然不是本案控罪的部分，但能證明有類似情況出現，希望法官不要因為會對被告做成偏見而放棄接納此一段有價值之證供，並要求法官接納成為證供之部分。主控指出X小姐之口供，與本案其他小姐的口供有很多相似地方，絕對有關。如在最初時，有一名與事主不相識男子扮成如柏力、森葉之類人物，跟着成為她們之朋友，開始向女事主遊說，誘使她們到酒店，又說有一老細從荷蘭或加拿大回來。每次見面，柏力都不在場，老細會用半唐番話與女事主交談，以裸照向女事主要脅。此種種手段，均是類似，希望法官批准證人繼續供述下去。

法官表示要聆聽證人X小姐全部供詞後，才作全面性考慮，以決定接納那一部份之證供，故批准證人繼續作供。

證人X小姐續供稱，她在認識被告一個多月後，才知道他的真名叫錢志明。因一次無意之中見到他的身份證。在此之前，證人只知他叫艾文．錢，那次是被告給證人傳呼機號碼說的，最先時只知他叫朗奴。證人稱，她有聽過被告叫自己其他名字，如葉森、基斯、柏力等，因被告打電話去傳呼台，留言說自己是上述名字。證人後來又疑柏力、朗奴原是一人，因證人永遠只見朗奴，但沒有見過柏力。

證人曾試過要求柏力也一同出來見面，柏力推說不得閒。每次證人與兩人通電，證人是要對方先說出他是朗奴還是柏力，柏力聲量較響，朗奴較沉聲。有一次，被告表示要打電話給柏力，半途證人叫被告俾電話證人聽，被告不肯，證人問他何解，被告說柏力也喜歡證人，想追證人，被告叫證人以後唔好再留電話給柏力。時至今日，證人仍未見過柏力其人。

團體編房屋綠皮書 提出多項改善建議
以三個月諮詢居民意見交當局考慮

【本報訊】檢討房屋政策聯委會昨日發表一份由民間團體編制的「九十年代房屋政策綠皮書」，建議到了九十年代中期，全港應有超過三分之二人口居於公營房屋；到九十年代末期，應有超過四分三人口居於公營房屋；此外，自九十年代中期到末期，個人的居住面積應由不少於八點五平方米增至十平方米。

聯委會發言人羅就表示，在未來十年內，港府每年應為市民提供不少於五萬個出租及出售單位，並逐步使這兩類單位的比例達致九十年代末期的一比一。他認為，港府應繼續為未有能力自置居所的市民提供出租公屋，單位租金應不超過公屋輪候冊上家庭入息限額的百分之十，然後在九十年代中期才推行出售公屋計劃。

他又認為，房委會應重新納入政府架構，接受港府監管，委員應透過選舉產生。

聯委會建議居屋售價應與其成本掛鈎，並將推出單位以六比四的比例分為兩類，分別供入息七千至一萬四千元及入息一萬四千元至二萬元（包括公屋住戶）申請。出售公屋的售價亦應與成本掛鈎，房委會應在同一大廈的八成以上住戶同意購買時才將單位出售。私人樓宇方面，聯委會建議港府規定樓花在樓宇落成前六個月才可發售，及在入伙前不能轉售，以遏止炒風。

聯委會的建議還包括立即取消富戶政策，及修訂八八年通過的房屋政策，容許房委會運用盈餘增建出租公屋及居屋等。

該聯委會成員包括公共房屋政策評議會、木屋區政策評議會、居屋議會、二至六類屋邨重建聯委會等六個民間團體。

自民聯提出忠告
候選人調查紛呈 選民須防被誤導
指出部分問題設計存在偏差

【本報訊】香港自由民主聯會昨日發表聲明，指出部分近期進行的立法局直接選舉候選人意見調查，在問題設計上出現漏洞，容易被歪曲答案及誤導選民。因此，該會呼籲各候選人及讀者應以謹慎態度閱讀各項調查的結果與分析。

自民聯表示，近期有不少新聞機構、青年團體及其他不同性質的機構，紛紛以問卷調查方式，瞭解各候選人在諸如墮胎、環保以至中國政治等不同問題上的立場，可是部分問題內容與選舉無關及超越港府的政治行為能力，加上有關團體在公布結果時，並沒有將被訪者提交的補充資料公開，以致有關調查結果可能會出現誤導及被歪曲原意成份。

將軍澳興建工業邨 逾五億元合約簽署
中國建築奪得開拓及基建工程

【本報訊】香港工業邨公司主席張鑑泉昨日代表香港工業邨公司與中國建築工程總公司和Van Oord ACZ B.V.聯營公司的代表，為將軍澳工業邨的土地開拓及初期基本建設工程，簽署一份五億七百萬元的合約。

將軍澳工業邨為本港第三個工業邨，另外兩個分別位於大埔及元朗。新工業邨建築面積將有九十三公頃，大部分在佛堂洲以北填海闢拓而成。這份合約的工程包括在九五年前開拓整個工業邨所需用地，並於九四年初完成初期所需的十八公頃土地的基本設施。預期將軍澳工業邨最終可供應用的工業用地合有六十八公頃。

張鑑泉表示，將軍澳工業邨首期工程成本為五億零七百萬元，希望整個工程成本能低於九億元，他又表示會考慮在屯門發展第四個工業邨。

城寨一女業主 昨被強行帶離
原因是接受賠償卻拒交屋

【本報訊】負責執行九龍城寨清拆計劃的專責事務辦事處在昨日強行將一名住在城寨的婦人帶離城寨。

政務司署廣榮表示，該女士曾與政府訂立一份有關補償的合約，接納港府建議的補償金額三十三萬五千七百三十三元，作為她可以向港府提出的一切補償聲請的圓滿解決方法，後來她還領取了二十三萬五千零一十三元的補償款項。

他說：「該女士亦已購得一間位於大埔的居屋單位，並於今年三月辦妥入伙手續。雖然她曾以書面保證會將她的城寨單位交吉給政府，但是至今她一直拒絕履行該項保證。」

該婦人昨日在被帶走時，曾聲稱遭人毆打，但專責此事的政務總署發言人則否認有此行為。

天氣

最高30℃　最低26℃
多雲，日間短暫時間有陽光，吹和緩東至東南風。

預測		最低	最高				
澳門	雷暴	24	28	漢城	有霧	24	31
廣州	陣雨	25	33	東京	晴	20	28
北京	中雨	24	30	馬尼拉	驟雨	23	28
天津	中雨	22	30	曼谷	驟雨	26	32
青島	多雲	24	29	新加坡	雷暴	27	33
西安	晴	22	32	悉尼	多雲	7	17
成都	多雲	22	30	墨爾本	晴	6	13
昆明	多雲	16	23	洛杉磯	天陰	19	24
上海	陣雨	24	29	三藩市	天陰	14	21
南京	多雲	23	30	紐約	晴	21	28
杭州	陣雨	24	30	溫哥華	晴	17	25
廈門	多雲	26	33	多倫多	晴	18	27
桂林	多雲	24	34	倫敦	多雲	15	23
海口	中雨	26	32	巴黎	晴	15	31
台北	驟雨	27	34	法蘭克福	薄霧	13	29

南華｜銀都 即日 四場獻映
片長鐘頭・更改時間 12:00/3:00/6:00/9:00

大輝公司
佳能FC－2，PC－7
PC－11，NP1215，NP3825
大量現貨供應
另備炭粉，感光鼓等消耗品
請電：7367718
傳真：7302361

大量供應PP絲 價優
由中韓合資廠採用南韓機及料，並按南韓規格技術生產。
中韓合資中山聯威人造絲有限公司
Tel: 596855, 596875 Fax: 596292
香港代理：威鴻機械貿易有限公司
Tel: 8908611, Fax: 8952757, 5775829

紙袋紙現貨
現貨優惠價供應印尼產75克100%牛皮木漿紙袋紙，卷筒寬40″（1016mm），適用於水泥袋，各種包裝袋及包裝紙。
有意請電：蔡先生或張先生
TEL：8529828　FAX：5442236

本公司代理
南韓，日本，台灣之銅版紙，白版紙，白咭紙，玻璃紙，玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙，歡迎國內外查詢訂購。
TEL：3419111 FAX：3415096
冠生發展有限公司
洋紙部：劉先生／鄭先生

上環賓館
全海景，近地鐵，起供煮食，中旅30元，美一流，酒合同胞50元，住店
8158737　5415383

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣鬧市食街附近。
電 5779545洽或 1163119 Call 8737洽。

宏發旅店
銅鑼灣大丸公司樓上，酒店設備日租套房，120長住特價只限，客商務公幹8951015

佐敦酒店
位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿
電話3322581　傳真7822901
九龍佐敦道吳淞街123號3樓

深圳平特產地利佳
A 現樓　B 新樓　C 出租
①海富 ②興隆 ③文錦 ④國貿 ⑤東方 ⑥廣嚴
①怡景 有電話 $2200　②東湖 $1500　③蓮塘 $1500　④龍城 $1600　⑤倫天 $1900　⑥東湖 $2000
每呎四百 首期十萬 大量樓花
（尚有較有單位，未能盡錄，請查詢）

商品介紹 分類廣告
電話：8873560 5726080
FAX：8876647 8981171

租售

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

出讓
油麻地頭全市出讓新24小時出讓，村西有意區
電話：5670731

深圳湖心大廈
住房，即58萬港元自讓，裝修，電話9034359 8社洽。

遺失聲明
公司遺失中國民航空運單……聲明作廢

出讓

聲明

包布鈕、布扣
超低價供應……
電7681463 FAX7883065

國產壽衣
上海福祿壽
九龍旺角砵蘭街六十一號
油麻地普慶街地鐵站側
電話：3841313 3850962
內銷壽衣 定價特平 常備高級 蘇綉袍褂 蘇綉被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑胞 壽棺用品

商業

皇都酒店
北角炮台山地鐵站，新型房間日租……
電話：5634401

知名人士安子介與沈覺人、朱友藍握手。

中國海外建築工程公司孫文傑稱
七家中資機構正作準備 擬競投新機場工程合約
中建將與其他大機構合作競投承建權

【本報訊】中國海外建築工程有限公司副董事長兼總經理孫文傑，昨日出席將軍澳工業邨一項簽約儀式後表示，該公司將會積極參與競投新機場工程，而據他所知，本港目前有七家政府認可的中資機構，已準備競投新機場工程的合約。

孫文傑表示，在中英雙方就香港新機場問題達成協議後，該公司積極籌備參與新機場計劃的核心工程項目，他們會與其他大機構以合作方式競投這些工程的承建權。

他說，該公司專長開山填海工程，以及興築道路和橋樑等，過去該公司在香港所進行的移山填海工程，填海面積總達八千萬平方呎。在築橋方面，他指出上海南浦大橋已經在數月前完成，他會爭取與建橋樑的工程人員來港工作。南浦大橋是一條連接上海與浦東的吊橋，全橋長八千三百四十六米，跨越水面部分長四百二十三米，橋樑興建時間為兩年半。

孫文傑又認為，香港有豐富的人才資源，相信足以應付日後發展的需要。

王品清談機場建設計劃
中資公司自行決定參與
"中國企業協會"將在總體上協調

【本報訊】新華社香港分社副社長王品清，昨日在出席一個酒會時對記者表示，本港中資公司如果參與新機場計劃，無須預先得到新華社香港分社的批准，中資公司可自行決定怎樣參與；至於在六月份成立的「香港中國企業協會」會在總體上進行協調。

王品清昨日出席華潤集團新任董事長沈覺人的到任歡迎酒會，他說，相信有關的中資公司都會根據自己的能力及專長，來決定是否參與新機場計劃、或怎樣參與新機場計劃；如果任何事都要得到批准才進行，在操作上會很不方便。

官商使節三百多人出席
華潤集團設歡迎酒會 賀董事長沈覺人到任
沈致詞稱今後增加參與工程建設

【本報訊】華潤（集團）有限公司，昨日下午為歡迎新任董事長沈覺人到任舉行酒會。沈覺人表示，該公司將進一步開拓貿易及其他方面的發展；同時，該公司正積極研究在本港新機場計劃中可以參與的項目，今後該公司在參與工程建設方面會比以前增加。

原是對外經濟貿易部副部長的沈覺人，於上月初獲委任為華潤（集團）有限公司董事長。該公司昨日在華潤大廈五十樓為他到任舉行歡迎酒會，新華社香港分社社長周南、副社長王品清出席了酒會。

港府官員包括新任財政司麥高樂、經濟司陳方安生、工商司周德熙、行政處長曾蔭權等應邀出席了酒會，多個國家駐港使節、中英聯絡小組中方首席代表郭豐民、代表鄭偉榮、多位本港工商界知名人士等逾三百人參加了酒會。

沈覺人在酒會上致詞時表示，作為華潤集團的新成員，他願與華潤集團一起，為香港的繁榮貢獻一分力量，發展國際貿易。他認為，香港充滿經濟活力，有着美好的前景。他希望華潤繼續獲得各界朋友的支持，為香港未來作出貢獻。

沈覺人後來被記者問及華潤集團在本港新機場計劃中扮演什麼角色時表示，華潤正在積極研究中。大項目總是要參與的，但參與多少，參與哪些，將來要看機會。至於有關研究何時完成，他表示難以回答，因問題較複雜。

他表示，華潤集團在過去較少參與工程建設，但今後將根據華潤的力量增加參與。

被問及今年華潤的業務會否受外貿體制改革措施和水災的不利影響，他表示不會。華潤在上半年的經營和利潤都比去年好；至於今後的投資計劃，仍須待董事會開會決定，但今後華潤仍會繼續在香港、海外開拓業務。（另有酒會畫頁刊第十版）

沈覺人在酒會上致詞（本報攝）

九龍新界空前塞車
車龍深井擺至旺角
颱風後遺症各方始料不及
延綿十餘里 從早到晚社會活動受影響

深水埗長沙灣道西行線大排車龍（本報攝）

【本報訊】受到九龍西區要道的雙重障礙所影響，導致大半個九龍的交通昨日出現大塞車，往新界的葵涌道交通且一度陷入半癱瘓狀態，由於車龍處處，很多市民受到時間上的延誤，直至昨日傍晚，交通才開始舒緩。

造成交通的雙重打擊是來自華景山莊附近的一段青山公路受山泥傾瀉而要封路，及颱風過後，大批貨櫃車恢復工作，在貨柜碼頭輪候需時，阻礙葵涌道交通所致。

運輸署助理署長（新界區）陳阮德徽亦表示，導致昨日葵涌區大塞車的一個主要原因，是貨櫃碼頭在風暴後重開，大批貨櫃車立即趕貨，令碼頭附近出現車龍。

陳阮德徽昨日在記者會上表示，本港日前受風暴吹襲，貨櫃碼頭停開，貨櫃車不能運貨，昨日碼頭重開，大批趕貨的貨櫃車令碼頭附近道路出現堵塞；

此外，下雨行車緩慢及前日青山公路山泥傾瀉導致出九龍方向路線封閉，亦令擠塞惡化。運輸署在昨日傍晚整理好青山道的泥頭，開放兩線行車，以疏導九龍及新界交通。

她表示，運輸署會汲取今次經驗，透過其他部門協助，研究貨櫃碼頭運作受天氣影響後的安排，以紓緩路面交通擠塞；此外亦希望盡量在荃灣葵涌一帶，作出適當安排，使遇上類似事件時，可以經警方合作疏導交通。

在昨晨繁忙時間開始，葵涌道入新界數線已經陷入塞車狀態，車龍並如八爪魚般蔓延開去，至中午時分，情況最為嚴重，車龍尾端由西區伸展至油麻地、彩虹邨、紅磡、沙田等地區，大半個九龍都受到塞車影響，連帶海底隧道亦間歇地受波及。

導致大塞車兩原因——
塌泥封路幹線二缺一 碼頭重開貨櫃運輸忙
港府將汲取經驗協調其他部門作疏導

很多巴士夾在車龍之中，只蝸牛般速度前進，有些急不及待的乘客央求司機中途下車，其他人亦哄下車，被車路竟不乏冒雨步行的人士。

很多人是改搭不受塞車影響的地鐵，荔景、美孚站比平日多了不少乘客；青衣橋直接受害，車輛都癱瘓在橋面上，若干青衣居民索性遠足步行尋求「出路」。

在龍翔道亦「排」一個不亦樂乎，龍尾最長時已超越彩虹邨，很多準備往荃灣的司機，推至電視台附近，改走獅隧往沙田再經城門隧道，相信兩條隧道增加了不少額外進賬。

在青山公路方面，由於兩條往九龍的行車線被山泥傾瀉所掩蓋，有關部門除了加緊清理路面外，並把一段用作分隔來往車輛的石壆拆開，以疏導車輛繞過。

塞車至傍晚六時才開始疏通，至晚上已恢復正常流量。

造成九龍大塞車除了青山公路因山泥封路外，最主要原因是貨櫃車排隊進入貨櫃碼頭，這批龐然巨物阻礙了主要道路，猶如阻塞了血管一般。

據貨櫃司機表示，由於颱風影響，前日貨櫃碼頭的工作曾經停頓，故昨日恢復操作，約二千部貨櫃車蜂擁而至，阻礙了交通；一名貨櫃車司機表示，從早上七時開始已排了五個小時櫃，還未能順利取得貨櫃，但生活所需，故亦不得不繼續苦等。

鄭華讚營造祥和氣氛 中英對港合作誠意增
昨出席東九龍各界聯會成立儀式
楊孫西等各界人士擔任聯會常董

【本報訊】由九龍東區工商界、各級議員、專業人士及區內有一定成就和代表性人士組成的九龍東區各界聯會昨日在尖沙咀美麗華酒店會議中心舉行成立酒會，由新華社香港分社副社長鄭華主禮，場面熱鬧。

新華社香港分社副社長鄭華致詞時，對九龍東區各界聯會的成立表示熱烈祝賀。他說，聯會以促進九龍東區各界人士相互聯繫，關注國家富強發展，維護香港穩定繁榮為宗旨，以愛國愛港之情，維繫九龍東區各界人士，正是呼應了香港進入過渡時期後階段，保證政權順利交接的發展趨勢，是人心之所向。

他說，前一段時期，祖國華東、華中地區遭受洪澇災害。九龍各界朋友及香港同胞，慷慨捐助，人數之多，行動之快，熱情之高，捐款之鉅，感人至深。充分表達了香港同胞認同祖國，情牽祖國，關心家鄉，同舟共濟的骨肉情誼，表現了中華民族強大的凝聚力和向心力。據統計，迄今全港捐款總數已超過六億八千萬港元，其中通過新華社香港分社轉往內地的達四億一千多萬港元。通過這次賑災活動，香港與內地相互支援，相互幫助，唇齒相依，休戚與共的緊密關係，又獲得了新的基礎和新的發展。

鄭華說，「認真落實《中英聯合聲明》，保持中英的良好關係，是香港持續穩定繁榮和政權順利交接的重要保證。最近，中英兩國政府達成的香港新機場《諒解備忘錄》，以及兩國之間繼續的訪問和外交工作，都為兩國關係的改善和香港的進一步穩定繁榮，營造了良好的祥和的氣氛，增強了對香港發展的合作誠意和信心。」他表示希望九龍東區各界聯會以及各位朋友，積極參與，攜手共建香港的美好未來，因勢利導，堅定信心。

九龍東區各界聯會會長楊孫西昨日在酒會上致詞時表示，九龍東區各界聯會的宗旨是促進九龍東區各界人士、社團、機構及商號的聯繫，關注國家的發展和進步；維護香港的安定繁榮，關心本港社會事務，促進公民教育；並為會員的福利和利益舉辦各種活動。

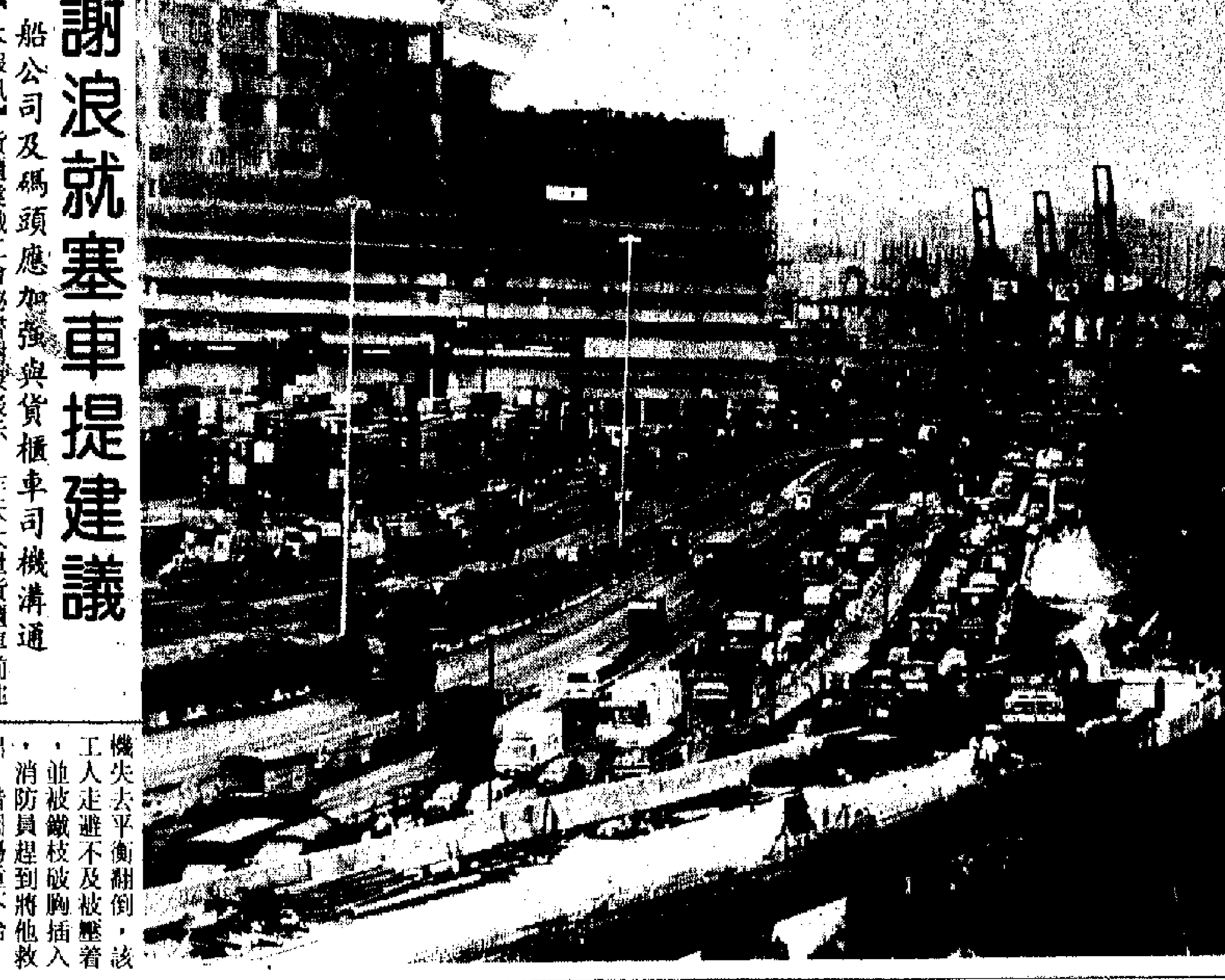
楊孫西表示，剛成立的九龍東區各界聯會的發起人及基本會員約有一百六十人，代表性廣泛。該會並邀請與九龍東區有密切關係的社會知名人士擔任名譽會長、名譽顧問，以及會董職務。目前該聯會成立伊始，會務正在展開，希望各界鼎力支持，使該會的會務能夠取得更好成績。

他又稱，該會沒有計劃刻意支持成員參加立法局選舉，但會員可以私人身份協助他人參選。

九龍東區各界聯會首屆聘任名單為名譽會長：曾憲梓、何世柱、施少文、梁庭、王華生、王華湘、朱蓮芬、楊釗、陸達權、岑永生、周振基、康寶駒、計佑銘、陳更。名譽顧問：胡盛孫、黃錫江、林前輝、李學章、劉國雄、倪鐵城、甄元昌、盧政浩。

首屆常務會董名單：會長楊孫西，副會長胡國祥、陳平、張榮珍，常務會董楊孫西、胡國祥、張榮珍、曾憲梓、岑永生、謝英榛、計佑銘、潘進源、陳平、梁庭、陸偉、洪少陵、翁偉文、陳建耐、潘榮耀、周驄、王紹爾、林文輝、侯瑞培、葉志堅、陳錦文、伍兆祥、吳克進、劉國雄、陳鑑林、陳協平、黎民樂、薛志烈、陳榮宗、陳子鈞、吳少鵬、浦炳榮、盧偉強、中華造船廠。

九龍東區各界聯會會長楊孫西（左一）、胡國祥（右二）、副會長張榮珍（右一）及主禮嘉賓鄭華（左二）在昨晚成立晚會上向來賓祝酒（本報攝）



葵涌道在大塞車過程中，東行線寸步難移

謝浪就塞車提建議
船公司及碼頭應加強與貨櫃車司機溝通

【本報訊】貨櫃業職工會秘書謝浪表示，昨天大量貨櫃車前往葵涌，是因為前天葵涌一個貨櫃碼頭停工所致。他又建議船公司及貨櫃碼頭加強與貨櫃車司機聯繫，避免再出現車龍阻塞交通的情況。

謝浪昨日稱，在颱風襲港期間，由於有一個貨櫃碼頭完全停止交收工作，所以昨天碼頭重開時，大量貨櫃車湧向該區，造成擠塞。他估計約有一千輛貨櫃車在葵涌一帶等候起卸貨物。

他又說，如日後遇上同樣情況，船公司及貨櫃碼頭方面應加強合作，將交收的先後次序作合理的編排；另一方面，貨櫃碼頭的管理階層可考慮在安全的情況下，繼續進行部分的交收工作。

紮鐵機翻倒 壓死一工人

【本報訊】一名紮鐵工人，於昨日下午在屯門一間機器廠工作時，疑一部紮鐵機失去平衡翻倒，該工人走避不及被壓着，並被鐵枝破胸插入，消防員趕到將他救出，惜因傷重不治。

死者呂展洪，三十八歲，住元朗安興街一單位，事發於昨日下午二時許，他在屯門新慶村[illegible]子圍一間機器廠開工，突然一部紮鐵機倒下，將他壓死。

中國建立體制保護知識產權
沈仁干在港稱
指出美國不必持老眼光

【本報訊】中國國家版權局副局長沈仁干，昨日在港表示，美國一些人以中國知識產權保護不善為理由，要重新考慮是否給予中國最惠國待遇，是不了解現時中國知識產權管理的情況。

沈仁干日前應香港貿易發展局邀請，來港參加國際書展的開幕儀式，並於昨日出席「中國版權及出版事業」研討會。在研討會結束後，沈仁干對記者表示，現時中國有完善的知識產權管理體制，美國不應以老眼光來看待這個問題。

他表示，給予中國最惠國待遇，對促進中、美雙方在政治、經濟、文化等各方面發展都有利，而雙方現都希望繼續發展關係，所以他對此表示樂觀。

警捕一對夫婦 疑涉百宗劫案
相信女疑匪臨盆前仍犯案

【本報訊】警方昨日傍晚在沙田拘捕一對「夫婦檔」的雌雄賊，懷疑兩人與過去約一百宗電梯劫案有關，警方而且懷疑女的在臨盆前仍有份參與行劫。

被捕夫婦丈夫姓鄭，四十二歲，妻子姓嚴，三十歲，住九龍灣啟業邨，有三名兒子，大子十二歲，幼子僅數月大。

九龍總區反黑情報科人員是在多個地區數個月內發生了超過一百宗屋邨的電梯劫案之後展開調查，發覺匪徒都是一男一女雌雄賊，而目標都是婦孺，明查暗訪之下，發覺該對夫婦經常到金舖變賣金飾引起懷疑，於是派員跟蹤。

昨日傍晚，警方發現兩人跟隨三名婦孺進入沙田博康邨博泰樓的電梯，稍後當兩人離開時將他們拘捕，搜出利刀及金飾財物，而三名女子事後證實曾被兩人行劫。

警方其後押兩人返住所搜查，發現屋內有三名幼子及大批贓物。包括手袋、手表、金飾及少量毒品。

警方懷疑兩人與過去約一百宗電梯劫案有關，而且其幼子只出世幾個月，所以相信女的腹大便便時仍有份協助行劫。

漁農處長李熙瑜介紹殺蟲劑新例
本月底起經營者均須有牌

【本報訊】漁農處今年初頒布一項新殺蟲劑條例，利用註冊及發牌形式管制殺蟲藥；新例更將家庭用殺蟲劑列入管制範圍之內。所有出口及零售商必須在八月底前申請註冊。到目前為止，申請註冊的殺蟲劑商共約八百個，殺蟲劑則有八十一種。

漁農處處長李熙瑜昨日出席一個午餐會後作上述表示。他說，漁農處於今年初頒布的新殺蟲劑條例所提供的管制，本質上與舊有的農藥條例相同，但新例將家庭用殺蟲劑也一併列入管制範圍內。

李熙瑜說，根據殺蟲劑新例，政府只准許已註冊的殺蟲劑在本地進口、分銷、買賣及使用，而這些殺蟲劑必須是較安全及適用於香港的。同時，所有殺蟲劑商人均須向漁農處處長申請牌照，牌照上將列明合乎規格的條件，包括殺蟲劑陳列方式，包裝、標籤及成份。由於是新條例，政府給予殺蟲劑商人六個月過渡期，以領取牌照及許可證，和處理現有存貨。當八月三十一日或以後，無牌經營殺蟲劑人士一經定罪，最高可被判罰款五萬元及入獄一年。

涉嫌販毒一男子 昨日在紅磡被捕
警方搜出卅萬元四號海洛英

【本報訊】九龍總區特遣隊西隊，於昨日下午在紅磡一單位外埋伏，拘捕一名涉嫌藏有及販運毒品的男子，檢獲五百克懷疑四號海洛英，市值約三十萬元。

被捕男子姓余，三十二歲，已被落案控以有關罪名，並於今日在新蒲崗法庭提堂。警方於一周前接獲線報稱，有毒販利用馬頭圍道一九〇號一單位作毒品分銷中心，包裝海洛英供應油麻地區，每日販毒達一公斤。

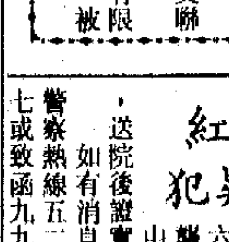
九龍總區特遣隊西隊探員深入調查，終發現一名目標男子出入可疑毒窟。至昨日下午三時許，探隊在可疑毒窟外埋伏。

警方發圖並懸紅 通緝兇殺案疑犯

【本報訊】警方昨日發圖及懸紅五萬元，通緝一名男子，懷疑與去年十月七日在葵涌發生的一宗兇殺案有關，案中一名二十七歲男子被斬死。

被通緝男子名馬慶宏，綽號「細妹」，他涉嫌於去年十月七日晚上八時三十分，在梨木樹大隴街九十一號一間酒樓對開發生的兇殺案有關，案中一名男子遭六名持刀漢襲擊，他身中多刀受傷，送院後證實不治。

如有消息，可致電警察熱線五二七七一七七或致函九九九郵箱。



馬慶宏

郭豐民談機場委會 備忘錄簽署後成立

【本報訊】中英聯合聯絡小組中方首席代表郭豐民昨日表示，中英雙方就機場委員會的組成問題，一直在交換意見，待新機場諒解備忘錄正式簽署後，有關組織很快會陸續的成立。

郭豐民表示，機場委員會有中英聯合聯絡小組的成員，也有其他官員。

郭豐民昨日出席華潤（集團）有限公司新董事長沈覺人的到任酒會時，被記者問及有關問題時，作上述表示。

因患末期肝癌獲准提前出獄
跛豪病情突轉危殆
由私家病房轉深切治療病房急救
家人聘氣功師治療深夜病情轉穩

【本報訊】以患上末期肝癌為理由而獲准提前出獄的一代梟雄「跛豪」吳錫豪，病情昨日突然惡化，被送入深切治療部急救，而家人亦請來一位氣功師為他治療，至深夜「跛豪」的病情轉趨穩定，但情況仍被列為「危殆」。

「跛豪」是本周三以健康為理由，獲准縮短刑期，由瑪麗醫院的羈留病房轉到私家病房繼續留醫，回復自由身。

昨日下午，傳出「跛豪」病情惡化消息，據說曾一度昏迷，一批記者趕到醫院。下午五時，其妻鄭月英突然向在病房外的記者表示有事商告，請大家到樓下，卻原來是調虎離山之計，當記者離開後，「跛豪」卧在床上由私家病房推出，被轉送到深切治療病房。

據目擊者稱，「跛豪」當時精神甚差，而且要吊鹽水，與日前判若兩人。稍後其子女及親友等亦紛紛到醫院探望，部分人神情哀傷。

晚上十時，由吳家所聘用的一位氣功師進入深切治療病房，據說曾發功為他治療，期間更用一條紅繩繫着氣功師及其妻鄭月英之手。

至十一時零五分，家人及氣功師等一同離開，表示「跛豪」情況已轉穩定。

謝啟

昨天為本會成立酒會　荷蒙各位嘉賓、各界友好光臨指導，殊深銘感，惟以招待未週，深表歉意，謹此致謝。

九龍東區各界聯會謹啟

一九九一年八月十七日

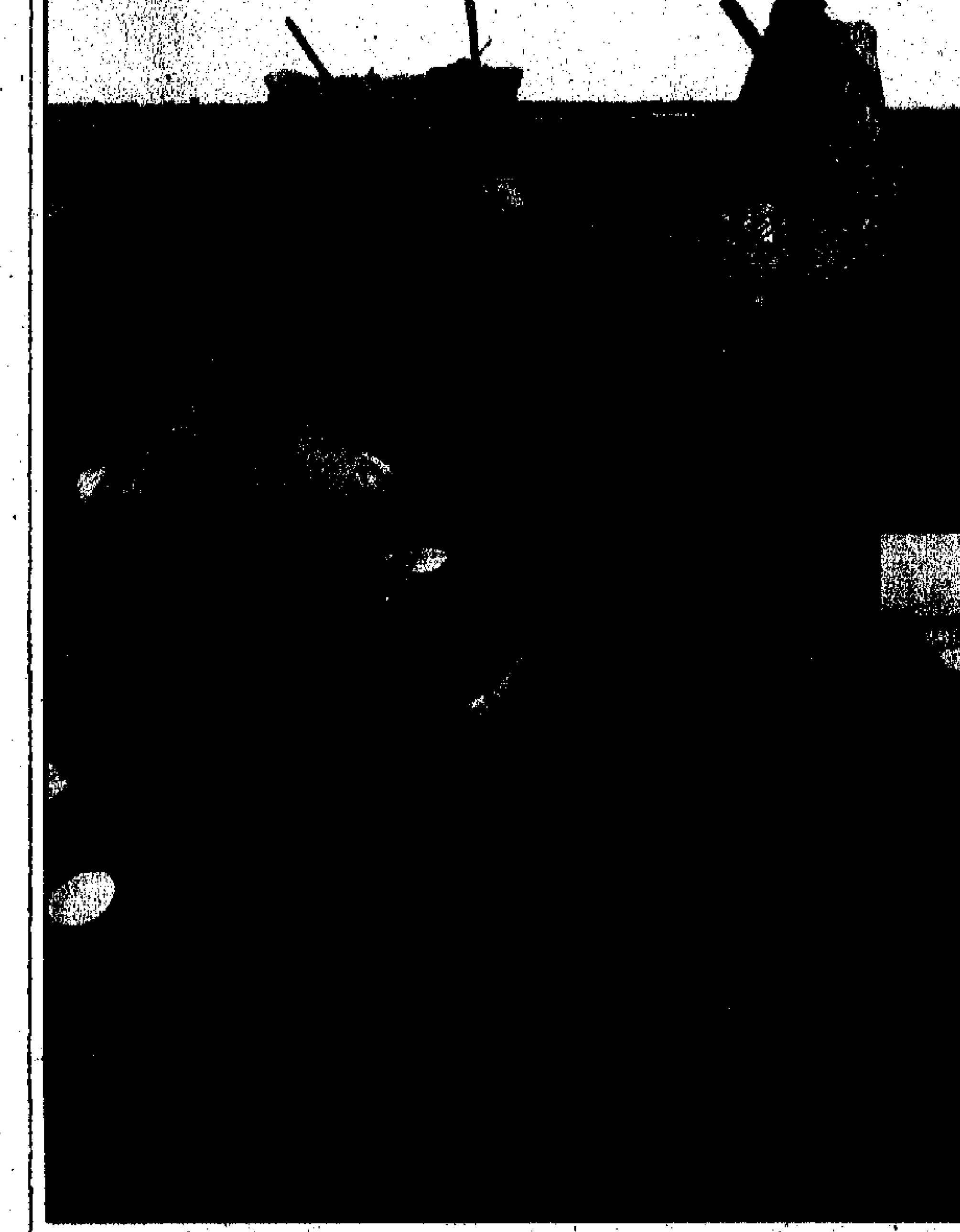
徽災民生活掠影

●安徽新聞圖片社●
陳志勇攝
＊＊＊

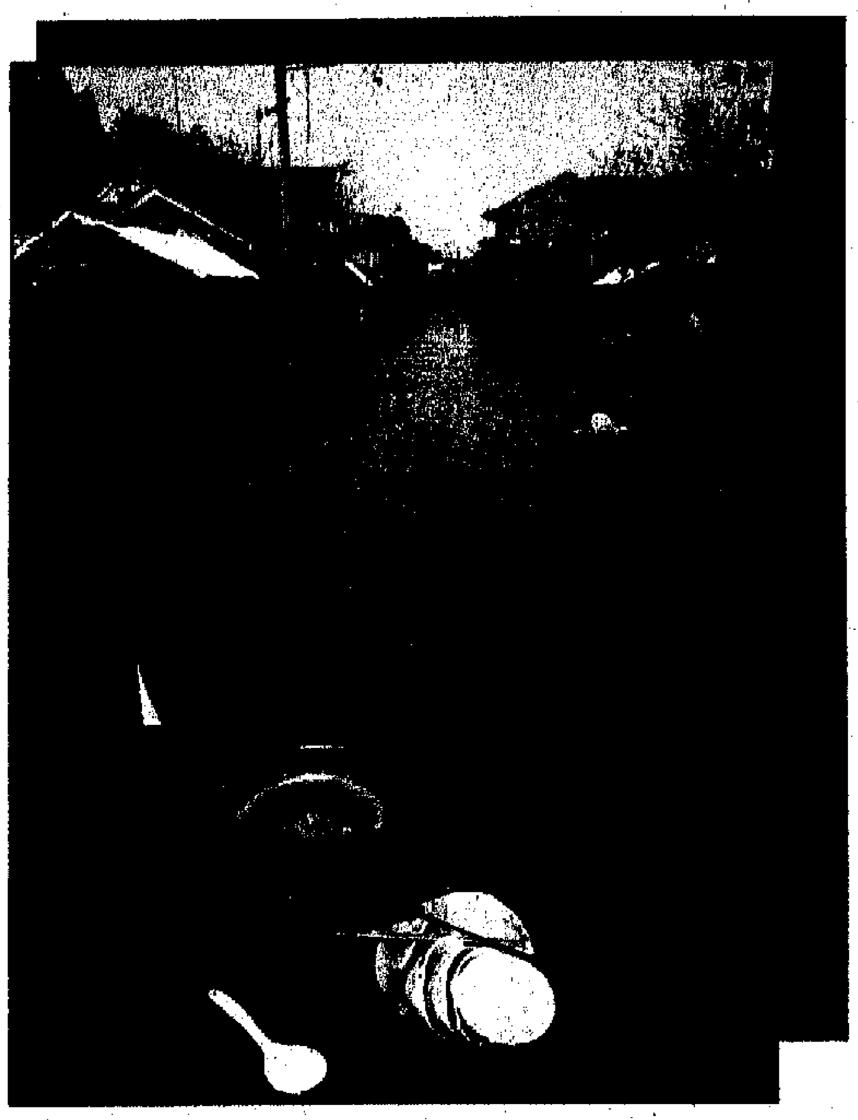
洪水侵襲安徽，吞沒了莊園，吞沒了待收的莊稼，沖毀了公路、通訊設施、學校、醫院。許多工礦企業進水，損失十分嚴重。

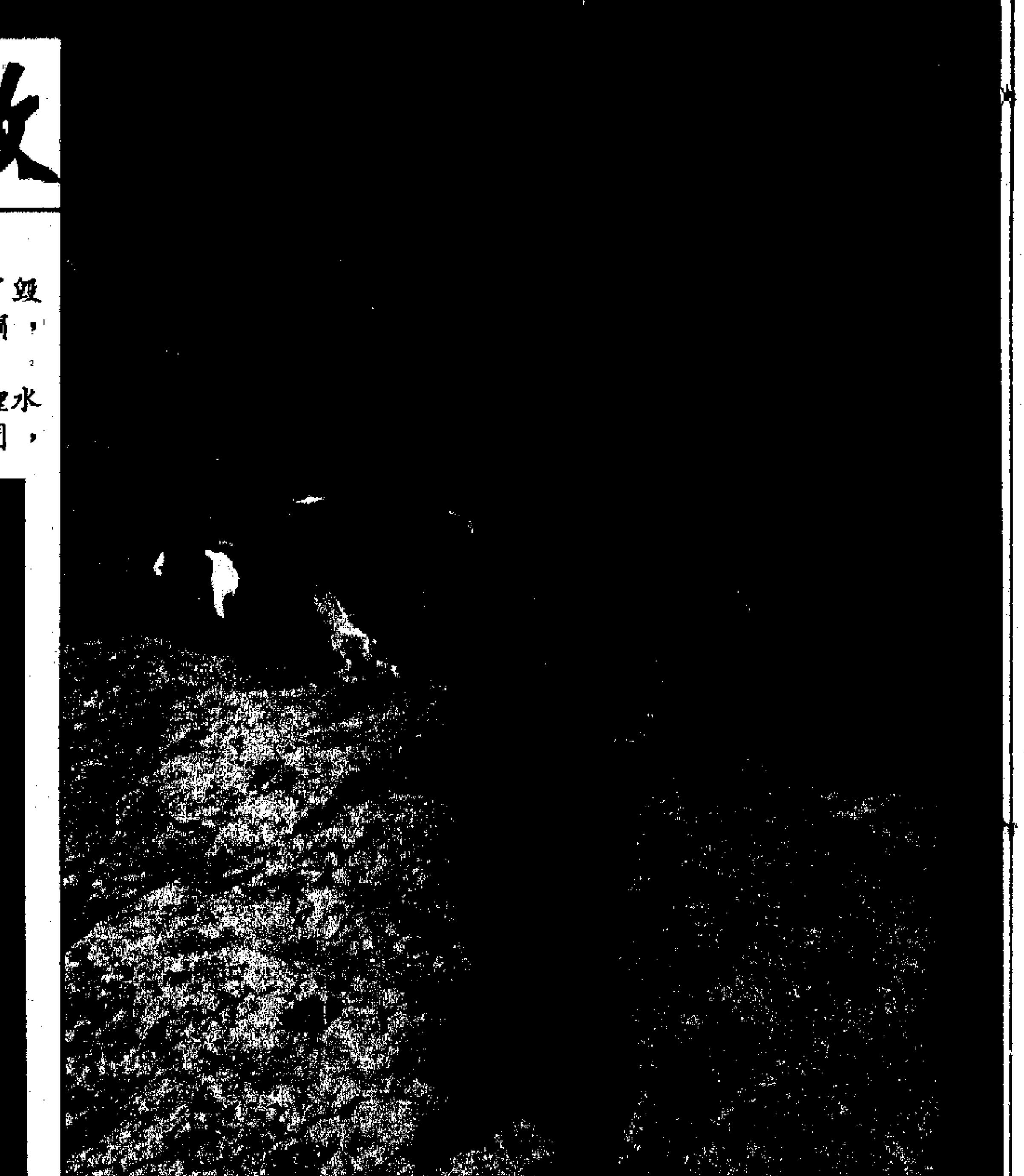
公路邊、堤壩上、高坡上，幾根竹桿，幾張蘆蓆，從水裡打撈的稻草，支撐起臨時的棲身之所。黃土堆起爐灶，門板架的床，這就是災民的家。

●鳳陽災民聚居於高地上



●堆土為爐，可以舉炊了





藝術資料及資訊中心 推動藝術專業化發展

首本《香港藝術指南》下月完稿

特稿

一本詳盡介紹本港演出場地、演藝團體和藝術資源的《香港藝術指南》，將於下月中旬完稿，預計明年初可面世。

這是香港有史以來第一本有關藝術資料的指南，因香港藝術資料及資訊中心（簡稱ARIC）肩負搜集資料及出版任務。

ARIC經理張恩照接受本報記者訪問時表示，《香港藝術指南》共分三部分，第一部分介紹本港各大小演出及展覽場地，包括商業及非牟利畫廊、劇院及電影院等。第二部分介紹表演團體，包括專業、業餘及大專的音樂、舞蹈、話劇、畫社畫會等。第三部分是有關藝術資源的介紹，例如藝術社團、藝術節、藝術獎項及比賽，藝術教育機構和各項資助基金等。另外亦載有亞洲鄰近各國的藝術場地及團體資料。類似這種包羅特定區域一切藝術資料的指南式刊物，在世界資訊較發達的國家早已有之，而定期重新編排出版。香港作為世界金融中心的大都會，卻沒有一本完備的藝術資料總匯，在藝術資訊的傳播和交流方面，似有落後之虞。

張恩照指出，《香港藝術指南》的截稿日期將近，雖然已得到不少藝術機構的響應，自動提供資料，為免有所遺漏，她再向本港藝術界人士呼籲，若仍未與中心聯繫並提供資料，可致電八二四二二八九查詢。

ARIC成立於去年九月，是一個由演藝發展局資助、香港藝術行政人員協會管理的實驗計劃，目標是協助分享本地藝術圈內的資訊、專業知識和資源，推動藝術的資訊交流。在此之前，香港並無任何組織提供此類服務。作為首任經理，張恩照不禁有種創業艱難的感慨。

她介紹說，目前ARIC只有一間細小的辦公室、兩個全職職員，運作所需的資助只能維持到九二年三月，能否繼續運作及獲得政府資助，要視乎中心在最初十八個月的表現。ARIC運作至今已屆一年，逐漸找到自己的發展道路，最終目的，是推動本港藝術發展趨專業化，包括藝人造詣和行政水準。她認為本地藝壇發展至今，正需要有系統的文化策略研討和推進，ARIC應大有可為。

張恩照指出，中心現在出版兩份刊物，一是中英文雙語的雙月刊，內容包括表演及視覺藝術各方面的消息及觀點，現已出版了四、六和八月號，每期寄出五百份左右給各藝團和個人訂戶，其餘一千份免費派發，作為ARIC與它所服務的藝術界之間的主要溝通渠道。

另一份《藝術行政備忘錄》不定期出版，專為藝術行政人員設計，與顧問轉介服務相輔相承，為新入藝術行政門檻者提供有用的基本知識。

此外，ARIC還設有藝術資料圖書館和中文劇本資料庫，分別收藏有二百五十冊藝術圖書及逾百本港人原著的中文劇本，不少還是作者手稿，開放給公眾查閱。《一九九〇年演藝發展局演出創作劇本優勝劇本集》亦由ARIC編製成書，即將問世。

張恩照表示，已屆一週年的ARIC，最重要的是擴大通訊網和提供更多的資訊服務，人手和場地仍待擴充。只有證明中心是成功的，有作用的，才能再獲撥款，運作下去。

本報記者 鍾蘊晴

張恩照與藝術圖書資料（本報攝）

父子垂釣

漫長暑假，家長們每為子女的消閒節目而感頭痛；何妨闔家齊到碼頭垂釣，既可帶來一天的歡愉，也間接地增進父母與子女間的感情。

本報記者 方永怡 攝

港多位印刷及出版商 獲頒最佳印製書籍獎

【本報訊】市政局昨日頒獎予「一九九〇年香港最佳印製書籍獎」獲獎的出版及印刷商，以表揚本地印刷及出版工業的成就。

市政局圖書館委員會副主席楊子剛昨在頒獎禮上稱，是次比賽旨在鼓勵更優質的書籍製作；而今年有十本中文書及九本英文書獲得最佳印製書籍獎。得獎作品選自一九九〇年在香港印製的七千多本書。

十本得獎的中文書籍為：《上海博物館藏——四高僧畫集》、《中國古運河》、《中國武術精華》、《中國統計大全——社會及經濟發展一九四九—一九八九》、《少年兒童知識文庫——昆蟲》、《北京——曾年攝影》、《明代吳門繪畫》、《雪國王子》、《當代中國畫名家——朱屺瞻》及《趙少昂教授書畫集》。此外，《中國統計大全——社會及經濟發展一九四九—一九八九》被選為中文組冠軍書籍獎得主。

九本英文得獎書籍為《THE ARCHITECT & THE AMERICAN COUNTRY HOUSE 1890—1940》、《COLOR WORKS 1 TO 5》、《FABERGE TWENTY — ONE BEST SHOTS：PEOPLE & THEIR PLANTS AND CHRONICLE OF GARDEN：AN ILLUSTRATED BOTANICAL THE NEW YORK MODERNISM》、《LATE TONEO—ERNS：FROM《THE NEW MODGRAPHIC DESIGN》NEW GUIDE TO EMPIRE》、《THE LAST PRIZE OF HONG KONG：HERITAGE》、《HONG KONG GOLDSMITHS》、《SIAN MASTER AND THE RUSYEARS OF THE NIKON AWARDS》。

是次比賽由市政局公共圖書館及香港貿易發展局合辦。出席是次頒獎典禮者包括香港貿易發展局副總裁羅永豪及市政總署副署長鮑文。羅永豪指出，十本獲選的中文書刊都是本地出版商的產品；至於九本英文書籍中，亦有七本是本地廠商為海外客戶印製的。

是次獲獎書籍現已於香港會議展覽中心舉行的「香港國際書刊印刷展」中展出至八月十八日。

該批書籍將參加於本年十月假西德法蘭克福舉行的書展及於本港各市政局分區圖書館作巡迴展覽。

近代書畫展覽 穗港名齋合辦

【本報訊】由清中葉至現代名家書畫作品逾百件，由昨日起在集古齋畫廊展出。是次展覽由香港集古齋與廣州集雅齋合辦，展期至廿三日止。

集古齋副經理張超羣昨日表示，是次展覽的展品中，以任伯年的金箋《桃花雙鵲》較有特色，反映畫家本人的典型風格，可惜金箋難以保存，該畫略有褪色，是美中不足之處。

他說，還有任伯年女兒任霞的《菊花六屏》亦值得注意，這是任霞仿幾位不同名家，包括惲壽平、陸包山、蔣南沙等的作品，六幅畫都保存得頗完整。

其他主要作品包括石濤《金瓜》，上有啟功、何海霞題字，還有齊白石的《芙蓉》。此外，尚有吳昌碩、林琴南、呂鳳子、溥心畬、陳半丁、唐雲、石虎、楊延文、韓天衡等的畫作。

書法方面，包括于右任、張之洞、豐子愷、吳昌碩、鄭孝胥等的作品。

集古齋畫廊地址為中環都爹利街八至十號鑽石會大廈一樓。

馬慧青古箏獨奏 明於大會堂舉行

【本報訊】由香港古箏藝術團主辦的「馬慧青古箏獨奏音樂會」將於八月十八日於香港大會堂劇院舉行。

是次演奏的曲目有：《香山射古》、《採蓮曲》、《秦桑曲》、《鋼水奔流》、《井崗山上》、《五木搖籃曲》、《荒城來客》、和《草原英雄小姐妹》等。其中大半由華聲民族樂團擔任伴奏、協奏。另有香港古箏藝術團近廿人的精英小組演奏陳治國改編的箏四部合奏曲《漁舟唱晚》、《歡樂的日子》等。

是場演奏會獲市政局資助計劃的補助，門票各城市電腦售票處有售，節目諮詢三八四四五九一。

書展延期一日

【本報訊】香港貿易發展局昨宣佈，循應要求將「香港國際書刊印刷展」展期延至八月十九日，當天的開放時間由上午九時半至下午六時。書展除展出豐富種類的書籍及刊物外，並設獨立展館展出印刷服務、工藝品及兒童讀物，門券即場有售。

今日文化節目精選

▲劇藝劇團今晚七時三十分在文化中心劇場演出《迷離情殺案》，該劇由潘劍業執導。

▲捷克國家管弦樂團今晚八時在文化中心音樂廳舉辦「香港文化中心仲夏夜傾情」音樂會。

▲佚名劇團今晚八時在荃灣大會堂演奏廳演出《尖尖馬戲團》，該劇是合家歡式的音樂劇，由陳敢權、陳慧蓮執導。

▲金輝煌劇團今晚七時三十分在元朗聿修堂演出《光緒皇夜祭珍妃》，主要演員有吳千峰、尹飛燕等。

▲新界地區兒童合唱團今晚七時三十分在沙田大會堂演奏廳表演，節目包括演唱浪漫樂曲、宗教歌曲、民歌等。

▲兒童舞蹈及粵劇晚會，今晚七時三十分在屯門大會堂演奏廳舉行，節目有民族舞蹈及粵劇折子戲《盜仙草》等。

▲「中國民間刺繡展」在中環商務圖書中心舉行，展期至九月一日止。

▲開封市書畫篆刻及藏品展在中國文物館舉行，展期至本月二十日止。

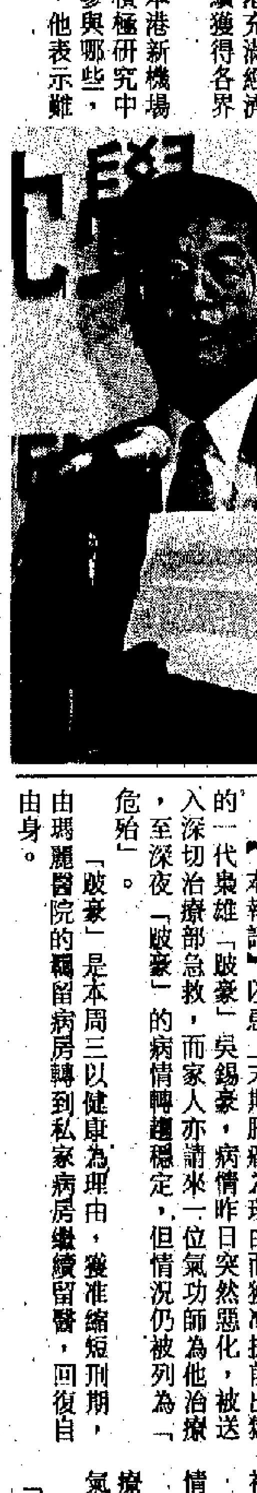
▲「畫藝探索」英國藝術家作品展在中環交易廣場中央展覽廳舉行，展期至九月二十二日止。

同時，該公司正積極研究在本港新機場計劃中可以參與的項目，今後該公司在參與工程建設方面會比以前增加。

原是對外經濟貿易部副部長的沈覺人，於上月初獲委任為華潤（集團）有限公司董事長。該公司昨日在華潤大廈五十樓為他到任舉行歡迎酒會，新華社香港分社社長周南、副社長王品清出席了酒會。

……一分力量，致力發展國際貿易。他認為，香港充滿經濟活力，有着美好的前景。他希望華潤繼續獲得各界朋友的支持，為香港未來作出貢獻。

沈覺人後來被記者問及華潤集團在本港新機場計劃中扮演什麼角色時表示，華潤正在積極研究中。大項目總是要參與的，但參與多少，參與哪些，將來要看機會。至於有關研究何時完成，他表示難以回答，因問題較複雜。



【本報訊】……的一代梟雄「跛豪」吳錫豪，病情昨日突然惡化，被送入深切治療部急救，而家人亦請來一位氣功師為他治療，至深夜「跛豪」的病情轉趨穩定，但情況仍被列為「危殆」。

「跛豪」是本周三以健康為理由，獲准縮短刑期，由瑪麗醫院的羈留病房轉到私家病房繼續留醫，回復自由身。

……稍後其子女及親友等亦紛紛到醫院探望，部分人神情哀傷。

晚上十時，由吳家所聘用的一位氣功師進入深切治療病房，據說曾發功為他治療，期間更用一條紅繩繫着氣功師及其妻鄭月英之手。

至十一時零五分，家人及氣功師等一同離開，表示「跛豪」情況已轉穩定。

九龍東區各界聯會謹啟
一九九一年八月十七日

國慶獻詞

印尼駐港總領事　達瑪拉

一九九一年八月十七日是印尼宣告獨立四十六周年紀念日。在此節日，能與貴報讀者共同參加我國獨立日的慶祝活動，我感到愉快。

取得獨立後的四十六年來，印尼經濟起了重大的變化。連續八年的改革已基本上改變了印尼的方向；從內向型的發展變成了外向型的發展，從以生產石油為中心的經濟變成多元化的經濟、從官僚經濟過向市場經濟。

就印尼和香港的雙邊關係而言，兩地早已建立了友好聯繫，而且過去幾年來的經濟和貿易關係已大大加強。本着相互獲益和相互支持的精神，兩地之間在貿易、投資、工業和金融方面的協作都在不斷增長。

在香港居住的印尼人士為數不少，其中大部分從事商業活動。香港約有四百間與印尼有關係的企業，經營項目包括木材產品、農產品、電子產品、紡織品、成衣、化學產品、食品、船務、傢俬、石油、珠寶、工程、旅遊、保險、零售貿易、進出口貿易和金融財務。

一九九〇年印尼對香港的出口總值達四十五億港元，主要產品為大芯膠合板、白木板、膠合板、浮石、魚翅、蝦、燕窩、薄紗及其他紡織品。

印尼從香港進口的產品總值已從一九八九年的四十四億港元增至一九九〇年的五十九億港元，增幅為百分之三十二點八。進口的主要產品為合金鋼的碎片廢料、牛仔褲、紡織品、電機產品和零件、攝影器材、光學儀器、各種備件、各種製成品。

香港已成為印尼的第二個大投資者，僅次於日本。從頒佈外國投資法的一九六七年到一九九一年三月，印尼政府已批准了來自香港的一百八十個投資項目，投資額達三十八億美元。

印尼已宣佈一九九一年為「印尼旅遊年」。印尼的一億八千萬人口已達到合理發展的階段。印尼不僅希望與世界共享已取得的進步，也邀請所有的民族於一九九一年訪問印尼。

印尼的主要旅遊市場是：新加坡、日本、澳大利亞、德國西部、荷蘭、英國、法國和意大利。來自香港、台灣和南韓的遊客在顯著增加。遊客在印尼停留的平均日數為十一點八二日。

在這歡樂的節日裡，我願借此機會向香港政府和香港市民熱烈致意。我盼望我們之間將增加接觸和交換意見，只有通過直接接觸才能取得更深的了解，也只有通過了解，才能促進更密切的合作。

印尼進口港貨增逾三成
去年雙邊貿易百億港元
由港轉內地印尼商品量仍然增加

印尼和香港許多年來一直在維持相當密切的經濟貿易關係。

根據香港的統計數字，就一九八九年和一九九〇年這兩年的雙邊貿易情況來說，印尼方面出現了逆差。一九九〇年印尼對香港的貿易赤字達十四億港元，比一九八九年的赤字幾乎上升了百分之五十。

一九九〇年印尼對香港的出口總值為四十五億港元，比一九八九年的二十六億港元增加了百分之二十五。印尼輸往香港的主要商品包括木材、紡織品、食品、水產和煤。印尼對香港出口額的增加應歸功於：一是由於從香港轉口的印尼商品，特別是轉銷中國大陸的印尼商品，有所增加；二是香港銷售的印尼商品亦見激增。

一九九〇年印尼從香港進口的商品總值達五十九億港元，比一九八九年的四十四億港元增加了百分之三十四。印尼從香港進口的主要商品為紡織品、紡線、機械、電器、鐵和其他製成品。印尼從香港進口的商品分兩類：一是香港本地產品，二是由香港轉口的其他國家地區的產品。一九九〇年印尼輸入香港的產品總值為十三億港元，比一九八九年增長了百分之二十九，而印尼輸入由香港轉口的其他國家地區的產品的總值為四十六億港元，比一九八九年增長百分之三十四。印尼進口的香港轉口產品中，中國大陸的產品佔了百分之七十二，其餘百分之二十八的轉口產品來自日本、美國、德國、英國和台灣。

從一九八七年至一九九〇年這四年間，由香港轉口銷往印尼的別的國家地區的產品數量在逐年上升，從一九八七年的二十五億四千萬港元增至一九九〇年的四十五億九千萬港元。其中大部分產品來自中國大陸。由此可見香港在促進印尼與中國大陸之間的貿易關係方面所起的重要作用。香港不僅目前在維持道個地位，而且將來亦將繼續保持這種地位。同樣，從一九八七年至一九九〇年這段時間內，印尼產品通過香港轉口中國大陸的數量也在逐年攀升，總值由一九八七年的十八億三千萬港元增至一九九〇年的三十三億一千萬港元。一九九〇年由香港轉口中國大陸的主要印尼產品為木材（如膠合板和柚木等）、紡織品、原油和石油產品。

一九九〇年印尼通過香港進口的中國大陸產品為各種紡線料、棉花、紡織品、染料、抗生素、香料、飲料、香水工業設備、紡織機和自行車零件。

——泰敖

印尼國慶日 特刊①

輪胎簾子布·包裝膜·天然橡膠線
印尼優質產品·億民公司經銷

TYRE CORD俗稱簾子布，是現代輪胎製造業中必備的重要材料。在世界輪胎工業翹楚的美國「好時年」（GOOD YEAR）及化工巨人「杜邦」（DUPONT）的合作下，P.T. BRANTA MULIA集團公司設於印尼雅加達近郊的簾子布廠，集中了美國、西德、日本、比利時等歐美國家先進生產設備和技術，配以電腦控制生產程序，製成各種規格高質簾子布。產品不僅滿足國內輪胎工業所需，且出口量逐年增加，世界著名輪胎廠美國GOOD YEAR、GENEREL TIRE、B.F. GOODRICH、日本石橋（BRIDGE—STONE）等均是其用戶，足見產品質量水平之高。此外，集團屬下之P.T. ARGHA KARYA PRIMA INDUSTRY及P.T. SWASTHI PAPAMA MULYA等企業所生產的OPP（包括珠光膜及真空鍍鋁膜）、PVC數十種包裝膜及製造彈性織物所必需的材料——天然橡膠線等工業材料，均已暢銷國際市場，其中歐美、日本、南韓已成為主銷市場。其中食品級PVC扭結型透明包裝膜通過國際食品衛生組織認可，可廣泛使用於食品包裝。優質天然橡膠線是製造日常衣物輔料的原料，用途甚廣。隨着集團產品的不斷增加和發展，其在香港的子公司EMEN CO（億民公司）必將進一步加強在香港及中國大陸的業務網。

印尼汽車市場
依賴日本進口

印尼汽車工業協會日前發表統計資料表明，去年印尼汽車銷售量達二十七萬六千輛，比上一年增長百分之五十三點七，創歷史最高水平。

八十年代前半期，印尼石油出口收入增加，汽車需求量隨之迅速增加，以平均每年新增二十多萬輛的速度遞增，汽車年銷售量居東南亞各國之首。但八十年代後半期，國際市場石油價格疲軟，印尼石油出口收入不斷減少，汽車市場年增長速度明顯放慢，曾一度降到年銷售十四萬輛，退居東南亞地區第二位。去年，海灣危機使全球石油價格上漲，印尼石油出口收入猛增，國內設備投資和個人消費支出急劇上升，使汽車銷售量再度大幅增加。

印尼對汽車的需求，幾乎全部依賴進口，其中，日本汽車幾乎壟斷了整個印尼汽車市場，其市場佔有率高達百分之九十三點三。在眾多日本汽車廠商中，豐田汽車公司獨佔鰲頭，銷售量連續四年居首位。

祝賀

印度尼西亞共和國
獨立46週年

DIRGAHAYU HUT R.I.
17 AGUSTUS 1945—1991

香港中旅（集團）有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE (HOLDINGS) HONG KONG LIMITED
香港中國旅行社有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE (HONG KONG) LIMITED
CTS

致意

慶祝印度尼西亞共和國獨立46周年

DIRGAHAYU HUT R.I. 17 AGUSTUS 1945—1991
CONGRATULATIONS ON THE 46TH INDONESIAN NATIONAL DAY 17 AUGUST 1991

可妮里亞
CORNELIA CO.

SHOP NO. F—6, QUEENSWAY PLAZA 93 QUEENSWAY, HONG KONG
TEL：5299948 FAX：8652810

CONGRATULATIONS ON THE 46TH INDONESIAN NATIONAL DAY
QUALITY PRODUCTS TO SERVE THE WORLD

MADE IN INDONESIA

P.T. BRANTA MULIA
TYRE CORD 輪胎簾子布
生產輪胎的必備材料
高質輪胎的優質材料

P.T. ARGHA KARYA PRIMA INDUSTRY
ARLENE® OPP (BOPP) film
雙向拉伸聚丙烯膜
（包括珠光膜及眞空鍍鋁膜）

P.T. APINDO PRIMA KARYA
Avin® PVC film Food Grade
食品級
特級玻璃紙

P.T. SWASTHI PARAMA MULYA
VIFLEX® quality rubber thread
優質天然橡膠線
生產彈性織物之必需材料

中國業務部
億民公司 EMEN CO

香港皇后大道中251號太興中心第二期12樓B室
FLAT B, 12/F., TOWER 2, TERN CENTRE, 251 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
電話：5453638 TELEPHONE NO.：5453638

圖文傳真FAX：5412865
郵箱Postal：G.P.O. Box 10176 Hong Kong
電掛Cable：0718 電傳Telex：73304 EMEN HX

慶祝印度尼西亞共和國獨立46周年

DIRGAHAYU HUT R.I. 17 AGUSTUS 1945—1991
CONGRATULATIONS ON THE 46TH INDONESIAN
NATIONAL DAY 17 AUGUST 1991

和順集團
WATSON GROUP
敬賀

地址：香港干諾道西廿一至廿四號海景商業大廈三至四樓
電話：五四〇八七五一（十線）
電傳：HX 六四五八六 WTHKG
圖文傳真：八五八一四五六
八五八六五一二
郵箱：香港上環信箱三三七二八號

2/F & 3/F, Seaview Commercial Building, 21—24 Connaught Road West, H.K.
Tel：5408751 (10 Lines)
Telex：HX 64586 WTHKG, HX 61039 WGHKG
Fax：8581456
8586512
Postage：Sheung Wan P.O. BOX 33728

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

大公經濟

熱線電話：八九一一六○二
傳　　真：八三四五一○四

東亞外滙孖展交易賬戶
投資外匯　掌握良機
本銀行"外匯孖展交易賬戶"是提供高獲利的投資工具，閣下只要存入相等於外匯交易金額10%的孖展保證金，即可享有下列優惠及方便：
● 費用全免，手續簡便
● 高達十倍於孖展保證金的外匯交易額
● 交易時間特長：星期一至五（本地及紐約假期除外），由上午8：00至11：00，下午12：30至凌晨3：30（本地時間）
● 電話買賣，方便快捷
● 可買賣多種主要貨幣，包括德國馬克、日圓、英鎊、瑞士法郎、澳洲元、紐西蘭元及加元等
● 可用多達十三種貨幣存入作為外匯孖展保證金，並同時賺取利息
歡迎駕臨東亞銀行各分行或致電 842 3597、842 3598 查詢。

創意創新・譽滿同儕
NISSAN
日產巴士型VANETTE
NMSC
日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696
香港金鐘道89號力寶中心東座2605室

長實續選有潛質公司 投資購入其部分股權

李嘉誠謂這項計劃將佔長實資產約一成

天水圍嘉湖山莊迄昨仍未售出過一單位

【本報訊】長江實業集團主席李嘉誠昨日在出席一個酒會時對記者表示，只要條件合適的話，長實方面會繼續購入一些上市公司的股份。按他的構想，購買其他上市公司的總額會控制在長實資產總值的百分之十以下水平。

李嘉誠稱，若長實今後再購買其他公司股份的話，仍會使用票據方式來進行，因為這對長實可算是全無風險可言。至於購買的原則，主要視乎公司的發展潛力，公司規模大小並沒有什麼關係，因為小型公司只要經營得宜，有可能發展成為中型公司，而中型公司又可能再發展成為大型公司。就以長實來說，二十年前也是一家小型公司，今天卻發展成為一家具有相當影響力的集團。

他續稱，長實過去購入多家上市公司的股份，主要是透過一些投資銀行的介紹，而長實是否會與這些公司進行業務上的合作，則要從需要性方面來考慮。有需要的話，雙方當然可以進行合作。

談到長實在天水圍的發展計劃時，李嘉誠強調，到昨日為止，長實仍未有售出任何一個嘉湖山莊的單位。可以說，到嘉湖山莊將來正式公開發售時，才會有第一批買家。至於整幢出售嘉湖山莊的每平方呎價格無疑會低一些，但如果長實是經已與其他公司達成整幢出售的協議，自然也要執行。

李嘉誠認為，麗港城第三期昨日的出售情況相當理想，長實方面對麗港城第三期的銷售方式感到滿意。

至於收購恆昌企業的計劃，他透露，雖然長實亦有參與，但由於所佔比例不太高，所以對收購行動的進程也不太了解。

麗港城六百多個單位 昨售出八成反應仍好

長實發言人謂昨因時間不足今天續供揀樓

【本報訊】長江實業昨日推出發售麗港城第三期三幢住宅樓宇，合共六百四十八個單位，共售出逾八成的單位。

長江實業一名發言人表示，由於昨日因時間不足，未能給予一千七百多名已登記的買家揀樓，故已登記者會在今日繼續揀樓。

地產界人士表示，今次麗港城三幢住宅樓宇銷售情況顯然及不上對上一次理想。長實兩周前所推出的三幢住宅樓宇，在首日內已全部售罄，原因與樓價調升百分之四點五有關。

不過，他認為，今次銷售情況仍然不俗，原因在一日內吸納了五百多個單位。同時，炒家入市的比例已減少，為數不少是用家。

他說，雖然麗港城樓價貼近三千元一呎，算是一個偏高的價格，但由於麗港城第四期要在一年後才推出發售，故有足夠時間消化目前的供應量；而一年後，麗港城第四期的樓價應高於三千元一呎以上。

長實昨日所推出的麗港城樓宇，包括三十三座、三十七座及三十八座，平均每方呎售價為二千九百四十八元。

交投續降牛皮待變

經濟小語　林浩雨

昨日股市在狹窄幅度上落，恆指最高報四○七三，最低四○五六，波幅十七點，是繼前日只得十三點波幅後的又一日牛皮靜市。

大部分股份都只在一兩個價位上落，從成交額又降至九億一千萬元看，買賣都缺乏積極主動，很多時候是既不劏貨也不貿貨，於是就形成交投大減。過去，一隻股份成交額不及二千萬元者，根本入不了「十大」，但昨日有四隻股份在二千萬元的成交額以下，也入「十大」之內，可見交易之疏落。

迪生宣佈供股，市場即有強烈反應，股價自然向下了，這說明供股不受歡迎，日後如再有上市公司想供股，宜注意市場情緒。迪生一日之內大跌一元○五仙，已說明一切了。

新股源源不絕上市，也在鯨吸資金。投資者對新股的良莠不齊，已有預期，所以未必所有新股都值得申請。近期所見，工業類的新股反應平平，反而建築類的新股備受看好，新昌營造以及行將上市而有近八倍超額認購的有利建築，都可看好。

下週二是長實、和黃宣佈之期，且看能否有刺激了。短期大市會在四○○○至四一○○之間上落，以待找到上升或下降的借口，才能打破這一上落規範。成交額降，既說明買意不強，也顯示沽家有顧忌，暫時並無明朗的方向。

中央結算年底運作 股票存管收費初定

估計每年成本為二千萬元

周文耀稱結算公司現正進行系統測試

【本報訊】中央結算公司行政總裁周文耀昨日於記者會上公佈股份存管處及共用代理人服務收費結構，及系統參與者的資格。有關收費較目前託管商及代理人的服務費用低廉四至六成。

他表示，存管處及共用代理人服務屬於非牟利性質，每年的運作成本為二千萬元。有關收費以七年內收回初期運作赤字來釐訂，其中八成將用以抵銷滙豐銀行作為存管處的經營費用，其餘兩成將作為結算公司的行政及利息支出費用。

結算公司並預算在正式運作首年的年底時，存放於中央證券存管處內的股票將佔整個市場已發行股份數目的四成。他指出，預計滙豐銀行將於九月與結算公司簽訂存管處的合約；現時正進行設立存管處的工作，並將於十二月開始運作。

周文耀表示，為使實物股票的轉遞大量減少，以配合非流動股份制度，結算公司將向參與者收取提取股票費用，但存放股票則毋須收費。提取街名的股票每手收費一元五角，碎股每張最低收費一元五角，結算公司不保證街名股票的所有權。提取共用代理人名義登記的股票每手收費三元五角，碎股每張最低收費三元五角（已包括登記過戶費二元），共用代理人登記股票可獲得結算公司保證。股份託管於存管處每月每手收費一仙半，碎股亦視作一手，即最低收費一仙半。共用代理人代收現金股息及紅利收費為代收款額的百分之零點一五。共用代理人代如換股、分拆股份、供股、合併、私有化或公司重組的現金收購，每手收費一元。共用代理人代系統參與者追討股份權益每宗收費八十元，另加代收股息服務費。以共用代理人名義登記過戶費用每手二元，並碎股亦視作一手，因應過戶登記處收取的費用調整。

他在回答問題時表示，系統參與者每年的股份託管費用為一角八仙，較目前每年的託管費用三角低廉六成。共用代理人代收股息收費為百分之零點一五，較月前託管商及代理人收取百分之零點五低廉三成。此外，他指出，預料將會有二十五至三十個託管商參與結算系統。

此外，他指出，經紀、託管商、貸股人及股份承押人就法律、財政、運作及技術等方面均須符合規例，才具有參與中央結算系統的資格。

周文耀最後表示，現時，結算公司正進行系統測試；並將於十一月邀請三十名經紀及託管商參與另一次測試，於十二月初，所有的參與者再進行測試。於十二月十八日，中央結算系統將正式開始運作。

長實有意建立二三線股王國

特稿　本報記者　鄭炳輝

長實集團及李嘉誠在今年初發行回購認股證進行集資的背後目的，在近期已逐步趨向明朗，在短短九個月之間，長實及李嘉誠已分別進行七宗的上市公司參股活動，涉及金額高達十七億多元，這等參股活動正在顯示長實系的投資策略已呈現轉交，以將集中地產投資的核心業務方向轉在一些具潛質的二、三線股份之上。

神秘之謎已解開

去年十一月份長實入股太平協和百分之八股權時，使到市場都頗感錯愕，因為身為股壇老大哥的長實公司，一向都鮮有作出參與非控制性的股權投資活動，而太平協和是近幾年才冒起的新上市公司，故此不少市場人士都對長實這項參股行動議論紛紛。

在今年第二季，長實及李嘉誠突然宣布發行回購認股證集資，一連兩次的發行行動，令長實及李嘉誠成功籌措共達二十億一千多萬元的資金，其中長實佔八億八千一百四十萬元，而李嘉誠則佔十一億三千三百萬元。

雖然發行回購認股證的計劃被視為上市公司大股東最低風險的集資手法，但不少人士仍對擁有龐大現金資源的兩大巨頭之匆匆集資計劃感到不明所以，而從最近的連串參股計劃來看，這個神秘之謎已逐步得以解開。

在去年十一月至目前的九個月期間，長實及李嘉誠共進行七宗的參股活動，涉及金額十七億多元，其中長實佔十一億五千六百萬元，而李嘉誠則佔五億六千萬元，這連串的參股活動絕非偶然，相信是長實系精心部署的長線策略。

參股行動可達四十億

李嘉誠昨天已承認上述的推論，他透露日後長實在其他上市公司的股權性投資，將會相等於集團資產值百分之十以下水平。目前長實的資產值估計為四百億元左右，故此在其他上市公司的股權投資活動上，最進取者可以高達四十億元左右，所以長實最多還可再進行總值接近二十五億元左右的股權投資活動。

由此可見，長實正有計劃地建立一個由二、三線上市公司組成的王國，從過去七宗的股權投資類型來看，涉及的投資對象可以十分多樣化，其中包括中國概念股、工程股、基建股、地產股及工業股等，範圍遍佈每一行業。事實上，長實目前所經營的亦包含極具多元化的業務，這等股權投資相信將可相輔相成地配合着每一環節的業務發展，對雙方均有好處。

股權投資有利無害

長實系的股權性投資活動具有一個顯著的特點，其中熊谷組、愛美高、泰富、志成及和記電業的參股行動都以購入可換股債券的形式進行。正如李嘉誠所說，以購入可換股債券形式來參股，對長實將是百利而無一害，除了每年可以收取到較存款利息甚至息率為高的債券利息外，該集團更可在一定條件下贖回有關票據，所以風險十分有限，這種參股形式相信日後仍會繼續為集團採用。

續取得極高的實質增長率。另一方面，通脹問題仍然存在，而利率亦難望出現大幅調低機會。

長實參股上市公司記錄

日期	參股詳情	金額（百萬元）
90年11月	購入太平協和8%股份 每股作價1.55元	191.1
91年3月	以五項物業向熊谷組換取可換股債券（行使價為每股5.25元）	170.5
5月	李嘉誠包銷合和一成新股	280.0
5月	購入愛美高六千五百萬股，每股作價2.8元，另購入愛美高可換股債券	639.5
6月	李嘉誠購入泰富一億三千萬股，每股作價1.35元，另認購一億元泰富可換股債券（行使價為每股1.55元）	275.5
7月	購入志成可換股債券（行使價為每股1.35元）	40.5
8月	購入和記電業可換股債券（行使價為每股1.42元），另在市場購入3.8%和記電業股份	114.5
		共計1711.5

恆生美麗華上升 新昌營造嘉華強

紅籌股語

股市牛皮偏軟，活躍的仍是滙豐，不過卻跌了二角半，以三十元收市，成交額一億零四百萬元，佔了總成交的九分之一。

恆生、煤氣、美麗華是三隻上升的成份股，恆生收卅二元七角半，升二角半；煤氣收十元八角半，升一角。比較特別的是久沉的美麗華，以六元一角報收，升一角半，成交三十六萬二千股，值二百一十八萬元，已算是該股少見的熱鬧了。

恆基發展展開好淡攻防戰，收二元七角，跌五仙。恆發認股證本月廿三日最後行使，現在離供股日只有五個交易日，爭持將告白熱化。昨認股證跌至五仙二收市，跌四仙三，供股能否順利完成，下周是關鍵了。

迪生宣佈二供一，股價應聲大跌一元○五仙，揸家為之氣結。因集資數額龐大，小戶不易應付，且看基金的態度是否支持了，否則還可能要再跌。

新昌營造繼續上升，以一元二角二仙收市，升三仙，成交一千二百萬股，頗為熱鬧。此外，建築股始終有好反應，熊谷組昨日也回升二角，即為一例。此外建材股的嘉華國際收一元七角八仙，也升三仙，表現同樣良好。

有勢之股還有：太平協和、仁孚、明報企業、信利國際等。

余漢強

亞洲經濟料持續增長 怡富對前景仍然樂觀

史密夫謂目前正是投資理想時機

【本報訊】據由怡富投資管理有限公司所管理的JF Asia Select Limited主席史密夫表示，亞洲區股市在下半年的前景仍然樂觀，預期區內市場持續增長。史密夫公布該投資公司截至六月三十日止六個月之中期業績時稱，亞洲市場普遍表現強勁，促使該公司之資產淨值增長百分之十點一。

史密夫說，該公司在今年上半年進行多項投資，其流動資金的比率亦較年初時的百分之四十下降至現時百分之十水平，它對香港、新加坡及台灣等市場之投資比率，基本已達到投資組合所容許的上限。

展望未來，史密夫相信目前的經濟狀況正是投資的理想時機。亞太區內較發展的市場，特別是香港及新加坡，現正處於經濟增長轉強的階段。相對之下，泰國、馬來西亞及印尼發展雖較為緩慢，但該三個市場的經濟仍能持久。

短錢折息偏軟難持久

特稿　本報記者　黎偉成

港元貨幣市場的短錢折息率近日持續處於偏低的水平，使港元兌美元匯價逐步回順至七．七六七和縮窄與聯繫匯率之間的差價。但長錢息價至今尚未相應地跟隨短息調低，且供應疏落，可在一定程度反映出銀行業普遍認為港息偏軟的情況不會為時過久。

美電借勢略反彈

自銀行公會突然削減港元存息半厘生效的五個交易日以來，僅短錢折息息價相應向下調整，並跌至低於五厘，而長錢的息率則無甚變化。由於港元隔夜錢折息息口大部分時間處於四厘半至四厘八七五之間，低於美元隔夜錢逾一厘，因此使不少銀行減少持有港元流動資金的數量，買美電以便逐日賺取較可觀的息差收益。這導致美電價略有支持。事實港市美電價在過去數天基本穩定於七．七六以上的水平，而昨日的收市價更是近期最高。

但市場的買盤始終未能明顯地推高美電價，使它趨向聯繫匯率七．八較接近的範圍，因為銀行業普遍持有港元長盤。銀行續持較多港元頭寸而僅套取短線資金的息差收益，主要是基於港息現階段的低位相信為時短暫。即使美國如市場預期的減息，惟它和香港的減幅有限，甚至減後再減的機會不大，故港息在中長線向上調整的機會還是大於向下。

銀行看緊中線息口

內部經濟發展逐漸向好是刺激港息在中長線趨升之因大致有幾點：㈠港貨出口及轉口貿易不斷好轉，而服務行業持續向好發展，使工商業的投資與再投資活動轉活。本地的固定資本形成在今年首季已出現明顯增長，相信未來的投資情況更為蓬勃。㈡房地產的持續良好表現，使有關的信貸需求會日趨殷切。㈢香港興建新機場等大型基本建設工程陸續動工，承建和投資機構很可能透過銀行信貸與發行債券或票據以集資，港元市場的壓力頗是沉重。

由於港元利率的中長線走勢基本趨升，故有不少銀行都不願意拆出長錢。尤其是長錢折息率雖未有隨短線相應調低，但仍屬過去多時的低位，形成貨幣市場的港元長錢供盤相當疏落。有個別銀行昨日曾入市拆借三個月期長錢，所開出的盤門是一手一百「球」，在市場缺乏供盤的情況底下，該銀行惟有改口求取五十「球」，可見銀行業無興趣在低位出錢。

月底回盤需求殷切

值得注意的，是港元貨幣市場於尾市時出現翌日的兩周錢買賣，其息率一直處於六厘一五的相對高位，與六個月期的六厘二五比較僅低八分一厘，但依然有許多銀行熱衷於拆借。翌日兩周錢盤到期時間為本月三十日，即月底的日盤錢。銀行肯於在現時以高價作月底平盤，反映出業內在貨幣市場息率過分偏軟和交投淡靜的市況下無意積極入市。

央行注視美元走勢

銀海金融　程士宇

美元匯價前日在紐約市銳挫急升，但兌德國馬克匯率始終未能升越一．七五三阻力區，跡象顯示它在短期不易突破技術大關。但這並不一定意味着美元已形成逆勢，相信它依然要調整及在幅度上落。

有兩個潛伏的利淡因素影響美元後市的走勢，包括：㈠美元與西歐貨幣之間的息差開始拉開。尤其是美國有可能再減息，使它頗受壓力。㈡歐美主要國家的中央銀行仍虎視眈眈地監察匯市，顯然不大樂意見到美元出現強勢。儘管美元兌德國馬克匯價已先後升破一．七三和一．七四七等技術阻力位，但它尚要面對的關口如一．七五三與一．七六五，都是不易闖過的。估計美元暫時上落於一．七二至一．七五之間。

短線而言，美元是隱藏着逆轉的危機的，理由是它在一．七的支持位作技術反彈，至今約有五百點子，情況正好與較早前自一．七六價位轉瞬下挫至一．七相若。果如是，英鎊單邊買賣價應在一．六六五得到支持，而瑞士法郎的支持位則為一．五四。

亞洲滙市昨日死寂一片。因為有不少投資者在周四的紐約市損失慘重，故現時要養傷，但這並不排除市場於短期內再一次大幅反覆波動的可能性。

關貿烏拉圭回合談判 港官員盼能如期完成

倘談判不成功對港貿易發展不利

【本報訊】據香港中國通訊社十六日消息：港府貿易署助理署長劉勵超接受記者訪問時表示，若關貿烏拉圭回合談判不能如期在今年底完成，將不利於香港外貿發展。

劉勵超指出，若烏拉圭回合談判不成功，貿易保護勢力將抬頭，因而將採取單邊及雙邊貿易措施，對香港的貿易發展是不利的。因為香港的貿易政策是基於多邊貿易制度，單邊及雙邊貿易措施將影響香港在國際貿易上與其他國家談判的力量。同時多邊貿易制度若受到威脅，將促成地區性經濟集團的成立，因而可能影響世界性的貿易交流，而香港的貿易是世界性的，不希望見到上述情況出現。

劉勵超指出，由於烏拉圭回合談判的障礙主要在於農產品方面，而香港不是農產品出口及生產地區，所以香港的努力，不可能在農產品貿易方面對烏拉圭回合談判有所影響。只能在其他方面扮演積極角色，而希望烏拉圭談判如期在年底完成。

劉勵超將於本月十八日至二十一日出席在吉隆坡舉行的太平洋經濟合作組織舉辦的一個有關貿易政策的研討會，他將就關稅及貿易總協定烏拉圭回合前景發表演說。他與香港總商會助理執行董事張耀成將代表香港委員會出席該會議。

太平洋經濟合作組織為一半官員組織，成員包括太平洋地區國家的官員及商界代表，它被稱為亞太經濟合作組織的智囊，香港於今年五月正式成為會員，香港現時正申請加入亞太經濟合作組織。

聯所下周股東大會 利國偉料議案通過

黃宜弘則對此有保留

【本報訊】聯合交易所主席利國偉昨天在一公開場合上表示，他有信心在下周一舉行的股東特別大會上，通過將聯所改組的議決案。

利國偉表示，由於改組的議案已照顧到各會員的利益，故此相信大部分會員會投贊成票。

不過，前聯所第一副主席黃宜弘則表示，不少會員對有關改組建議均有所保留，所以他不認為聯所可以輕易通過該項改組建議。

股市昨高位牛皮 跌十點成交九億

【本報訊】本港股市昨天仍在高位牛皮發展，成交又降回九億多元水平，反映觀望氣氛之濃。

港股昨天一開始便略為低開，各類藍籌普遍都下降一個價位，其中以地產股所受壓力較大。中午時，恆指報四○六六點一，下跌七點二四。

中午後大市觀望氣氛轉濃，各類股份造價都沒有太大變動，恆指最後以四○六三點一八報收，較上日下跌十點○六，成交九億一千四百七十六萬元。

全日以公用股表現較為穩定，地產股則較大壓力。

會展中心出租率 今年料可達七成

【本報訊】香港會議展覽中心市務總監李懷璞昨日表示，會議展覽中心去年平均場地出租率為七成，預期今年全年出租率將與去年相若。她期望未來兩年內可達至收支平衡。

她表示，雖然會展中心目前仍未達至收支平衡，但在世界經濟前景不明朗及國際政局不穩的情況下，能有七成的出租率已令人鼓舞。

台股下跌七十點

【本報訊】據中央社台北十六日電：台灣股市今天下跌了七十點五五，以四千八百九十七點三五收盤。成交總值為新台幣一百九十七億九千七百萬元。

一接受存款公司 昨申請撤銷註冊

【本報訊】銀行監理專員宣布，他已應NATCAN FINANCE (ASIA) LIMITED要求，於該公司昨日停止辦公時撤銷該公司作為接受存款公司的註冊。

包銷商擬分擔供股風險

透視講場　奇洛

不知為何原因，最近市場又掀起供股集資的潮流，但市場反應就十分差勁，涉及的股份造價立刻劇挫，而包銷商亦需尋求街外支持來進行分包銷活動，反映大家對於供股計劃的前景都有一定的保留。

在近半個月以來所宣布的四宗供股活動，以十字車的供股計劃具有較大的殺傷力。供股計劃的每股作價為一角，較供股前的市價折讓百分之五十四，故此十字車在翌日的市價亦立刻劇挫，揸家都被害得慘絕人寰。雖然供股價只為每股一角，但包銷商似乎都不具信心，側聞最近便有大批新股貨源要尋求街外支持，而作價沒有任何溢值可言。包銷商甘願以原價分包銷有關新股，可見他們對供股計劃亦缺乏之信心。

除了十字車之外，其他幾宗供股計劃側聞亦出現類似的情況，包銷商都積極尋求市場投資者分擔其風險，而其他股東就成為最大的犧牲者，最終只能默默接受供股，才可減輕面對的損失。

二、三線股份的供股計劃似有趨向活躍的趨勢，如果某隻股份突然異動，便可能是醞釀供股的先兆，大家在買賣有關股份時，便需要額外留神。

簡訊

海暉末期息一點五仙

海暉國際昨天宣佈，截至九一年三月卅一日的年度止，該集團的股東應佔盈利為二千一百七十萬二千元，上年同期則虧損五百四十二萬二千元。每股盈利為七點七仙，董事局建議派發末期息每股一點五仙，截止過戶日期為九月九日至九月二十日。

華大不派末期息

華大地產昨天宣佈，截至九一年三月的年度止，該集團的除稅後盈利為二十三萬四千六百元，去年同期則虧損二百一十二萬元。

該集團的每股盈利為○點○七仙，董事局建議不派末期息。

倫太保險不派中期息

倫太保險昨天宣佈，截至今年六月卅日的半年度止，除稅後盈利為一百六十六萬馬來西亞元，較上年同期增加百分之五十一點三，每股盈利七點六仙，董事局議決不派中期息。

華信末期息八仙

華信地產財務昨天宣佈，截至九一年三月卅一日的年度止，該集團的除稅後盈利為二千一百二十萬多元，較上年同期下降百分之二十，每股盈利為二角四仙。董事局建議派發末期息每股八仙，截止過戶日期為九月十六日至九月廿八日。

的材料——天然橡膠線等工業材料，均已暢銷國際市場，其中歐美、日本、南韓已成為主銷市場。其中食品級PVC扭結型透明包裝膜通過國際食品衛生組織認可，可廣泛使用於食品包裝。優質天然橡膠線是製造日常衣物輔料的原料，用途甚廣。隨着集團產品的不斷增加和發展，其在香港的子公司EMEN CO（億民公司）必將進一步加強在香港及中國大陸的業務網。
17
CTS
CONGRA
QU
TYI
輔
P.T
億民
香港皇后大道中25
FLAT B. 12/F.,
251 QUEEN'S RO
電話：5453638

空版
除出版本港發行的
出版專供外地讀者
空版」；及在美國
刷的「美洲航空版」
歡迎垂詢、訂閱。
：5 757181

因美元強勢及高息貨幣利率下跌

外幣存款呈現下跌 業界指屬短期現象

若美元回落相信投資者仍樂意吸納存款外幣

【本報記者梁世華報道】美元近期走勢強勁，加上高息貨幣的息口自今年初開始回落，令投資者減少在外幣上的投資。兩位銀行界人士分別接受本報記者表示，投資者只是暫時對外幣失去興趣，只要待美元匯價回落，投資外幣的熱潮便會恢復。

但根據金融科發表的數字顯示，今年本港非美元外幣存款數字按月遞減（見附表），六月份更較五月份出現負增長的情形，反映港人投資外幣的情況減少。

萬國寶通銀行副總裁梁甜超表示，由於美元在過去半年走勢強勁，令外幣投資者招致損失，故此本地的外幣存款投資不似去年般蓬勃。有不少投資者亦減少投資外幣，即使已持有外幣者，亦在高位將該種貨幣拋售，而將資金流入一些風險及回報較為理想的環節。股票及地產市場近期進一步轉旺，一定程度上吸引不少外幣存款資金。

但梁甜超認為，雖然目前的外幣存款不似去年全盛時期般熱鬧，但投資者並未完全失去投資興趣，因為現時港元存款利率較外幣存款利率仍有一定差距。在利率較高的情況下，外幣存款仍有其吸引力。若美元今後重現弱勢時，資金會重新流回外幣存款市場。

金城銀行資金部高級經理符志堅表示，因美元長期呈現升勢，而外幣利率在四月至六月期間一直下調，港元息口卻一度因加息而攀升，在息差縮窄下，今年外幣存款較去年減少。外幣存款市場未來動向要視乎貨幣息差與及匯價變動而定，而他對美元的前景並不樂觀。

他表示，美元近幾個月長期呈現持續升勢，令其他外幣表現疲弱，外幣存款亦較去年減少。德國馬克在息率的吸引下，相對其他外幣較為吸引，今年以來的存款增長不錯。但投資者對其他外幣的態度則較為審慎。

在預測美元未來的走勢時，符志堅認為美國經濟復甦的前景未能樂觀，而美國息口亦偏向低企，故此美元未來可能有跌勢。

他表示，以往一些高息貨幣的息口高企在十厘至二十厘的水平，即使匯價波動大，但息口亦能彌補匯價的損失，而現時高息貨幣只是企在十厘以下水平，在一定程度上對投資者缺乏吸引，故此便減少投資外幣。但由於港息現時低企至四厘半的水位，與外幣存款利率相比仍有一定差距，故此將港元存款與外幣存款相比，外幣存款仍有其吸引力。

銀行各類存款結構變化

（百萬元計）

	美元存款	非美元外幣存款	港元存款
6月	291761(−0.3%)	436118(−0.8%)	541580(+12.2%)
5月	292760(−1.7%)	439789(+0.2%)	530167(0.0)
4月	297902(+0.4%)	438829(+0.7%)	530077(+1.2%)
3月	296600(+0.9%)	435956(+1.8%)	523581(−0.8%)

鰂魚涌汽水廠地改建住宅

金韋 談樓

經過多番周折之後，太古集團位於鰂魚涌太古汽水廠地皮，已證實以四億九千二百萬元出售予恆隆集團。

據知，恆隆計劃將該地皮發展為住宅樓宇，但太古汽水廠地皮本身的用途為工業，故此，要獲港府批准改變土地發展用途。

鰂魚涌太古汽水廠位於柏蕙苑毗鄰，鄰近住宅區，本作工業發展用途，但由於目前住宅用地缺乏，故此，港府是有可能將該幅工業地皮轉作住宅用途。

其實，太古集團早已將該地皮規劃作住宅用途，太古集團一直就這問題與港府商討，希望發展計劃獲得批准。

鰂魚涌太古汽水廠地皮面積三萬二千八百方呎，若興建工業樓宇，可建樓面面積三十萬方呎。

不過，恆隆會將地皮作住宅用途，樓面面積與工業樓面相若，以四億九千二百萬元購入價計算，每方呎樓面地價已是一千六百元，計入建築成本約為二千三百元。

然而，目前鰂魚涌區樓價已在二千八百至三千百元之間，仍有足夠水位可賺。

特稿

人纖毛衫傾銷稅將檢討

本報記者　陳惠儀

本港針織廠商為應付美國對本港人纖毛衫所提出的反傾銷訴訟而成立的「反傾銷委員會」，經過約兩年的工作後，角色將會有所轉變。它日後工作主要是作為諮詢角色。至於採取行動以應付海外市場的保護主義勢力，則要靠廠家的努力。不過，該會則仍希望港府能出錢支持。

廠商須積極抗辯

美國國際貿易委員會去年裁決本港人纖毛衫在美國市場傾銷，並須繳付百分之五點八六傾銷稅的做法，至今年九月已屆滿一年時間。本港廠家在九月份將要面對美國方面的行政檢討，到時無論廠家是自行要求檢討或被美國商務部官員抽查，都要自行應付，結果現時難以預料。

不過，據本報所得到的一些初步消息顯示，本港除了兩間針織廠去年被調查後被裁定不用繳付反傾銷稅外，美國官員可能在今年九月的行政檢討中會從新抽查及計算，倘若所得結果比去年所徵收的稅率百分之五點八六有差異的話，則會按新的稅率徵收反傾銷稅。倘若被調查的廠家所提供的資料及賬目令美國官員計算，得出較去年為高的傾銷稅率後，則香港針織廠商有可能要付出更高傾銷稅率。這對港製人纖毛衫在輸往美國市場時更為不利。

反傾銷委會僅協助

反傾銷委員會主席唐英年接受本報記者訪問時指出，該會將等候美國在九月底時公佈被抽查的本港廠家的名單，待取得名單後會與廠家開會，會議內容將由該會講解反傾銷訴訟事件詳情，廠家可透過什麼途徑去爭取本身權益及應採取行動。此外，它並會提供廠家所需要的諮詢服務。至於廠家實際上如何應付，則完全由它解決了。

事實上，該會過去曾向同業籌集資金成立一個反傾銷基金，聘請律師在美國進行游說，幫助廠家應付問卷調查，以及入稟法院提出上訴，在對抗行動上一直扮演相當主動積極的角色，亦因此而令美國針織廠商及政府官員對本港的強烈反應有所警惕。

然而，面對新一年的檢討，反傾銷委員會則轉以提供諮詢服務為主。唐英年談及這種角色上的轉變原因時表示，由於反傾銷基金內的資源已用盡，日後相信亦不會再籌集到資金。但最重要的是該會覺得港府過去對該行業的反傾銷訴訟，並未作出實際幫助。由於反傾銷訴訟的辯護費用高昂，故此他認為不應由廠商負擔全部辯護費。該會希望港府肯出錢支持。

港府宜考慮作資助

他續表示，在對抗美國反傾銷訴訟的事件中，反傾銷委員會所擔當的角色將會逐漸淡化，日後應由港府負起有關責任。

無論港府及商界對應付反傾銷訴訟採取什麼態度，幫助針織業廠商完成九月底的反傾銷行政檢討已是該行業當務之急。期望着有關檢討不會為香港帶來不利影響。

外幣行情偏軟 紐元報升收四四五

【本報訊】存款外幣行情昨日除美元及新西蘭元外全面下跌。

收市時，美元存款的賣出價報七七・一，上升〇・三。新西蘭元升〇・〇五，升為四四五・三，息降十六分一厘。英鎊昨下跌〇・〇七，跌為十三・〇三。日本圓跌一・〇，跌為五六八・一五。德國馬克跌一・一，跌為四四五・四。瑞士法郎跌三・四五，跌為五〇七・三。歐洲貨幣單位跌三・五，跌為九一三・一五，息降八分一厘。

加拿大元微跌〇・〇五，跌為六七九・〇。澳洲元跌〇・七五，跌為六〇四・六，息降十六分一厘。法國法郎跌〇・六，跌為一三一・二。瑞典克朗跌〇・一五，跌為一二三・一。

醫療產品市場具潛力 過去數年出口量急增

首五月出口總額六億元增成半

【本報訊】香港貿易發展局剛出版的《香港醫療器材及保健產品》報告稱，本港的醫療用保健產品在過去幾年有驕人的增長，而本地市場潛力亦甚可觀。

它說，機械醫療器材及供氧設備出口總額，就由八五年的八百萬元增至去年的二億二千七百萬元。港產醫療保健用品有九成是機械醫療器材及供氧設備，其中包括電動按摩器、電動震盪帶、呼吸器及電療止痛機，而以按摩器銷路最佳，除傳統可以應用身體各部份肌肉的手提按摩器外，目前正發展特別適用於某部份器官如臉、腳、腰、臀及腿的型號，業內人士對本土及海外市場的發展感到樂觀。

另一種表現出色的港產產品是用以淨化空氣的電離子空氣淨化器，並已冒升為最大生產地之一。

該報告稱，港產醫療保健產品去年的出口總值達十四億六千萬元。今年首五月的出口總額則為六億元，較去年同期增加百分之十五。主要出口市場包括美國（佔百分之三十）、德國（百分之二十一）、日本（佔百分之十一）、荷蘭（佔百分之七）及澳洲（佔百分之五）；另外，保健產品在本港市場的銷路亦不斷上升。

金市呈現牛皮局面

未追隨白金回落

微跌一元報三三一三元收市

【本報訊】九九金價昨日牛皮，收市報每兩三千三百一十三元，比上日收市微跌一元。

外圍金市續呈牛皮，並未隨白金行情下跌，但本港金市昨日表現仍乏力，上午一度下跌，至下午美元回軟時，才有少量買盤入市吸納，使九九金價跌幅減少。

昨日九九金以每兩三千三百一十一元開市，比前收市價下跌三元。上午最低降為三千三百零五元。下午回升，最高升為三千三百一十三元，並以此價收市，全日下跌一元。低息訂為六元半，場內交收一千九百兩。收市時，本地倫敦金報每安士三五七・三／三五七・八美元，較紐約收市價微升〇・二美元。飾金牌價昨日不變，每兩仍掛三千六百三十元。

力寶集團積極擴展 已斥廿億投資地產

【本報訊】印尼資本的力寶集團，該集團副主席李宗稱，該集團銳意以香港為其國際網絡的第二總部，積極在港拓展業務，九七年後將仍在香港蓬勃發展。

李[illegible]集團屬下的[illegible]銀行將在香港[illegible]第十三間分行，並於去年在本港地產方面投資約二十億元。

九倉斥二億六千萬 購入紅磡物業重建

預算重建為一幢商住大廈

【本報訊】田土廳資料顯示，力寶集團以二千七百萬元，收購山頂種植道十九號物業。

此外，九倉集團以二億六千二百萬元，購入紅磡庇利街二十三號捷和大廈，九倉計劃將之重建為一幢二十三層高的商住物業。

ASM盈利跌四成 中期股息三點五仙

【本報訊】ASM太平洋科技昨天公布截至九一年六月[illegible]的六個月止，該公司除稅後盈利為二千一百〇一萬八千元，較上年同期下跌百分之四十點六。其董事局議決派發中期息每股三點五仙。

黃金滴點

越南擬投資開採金礦

香港雖開始與越南有貿易往來，但直沒有黃金再經由本港轉口越南，原來是因為越南本身也有黃金生產。

據說，越南最近與澳洲合作，成立一家採黃金公司，以開採越南中部接近蜆港的一個金礦。它準備投入一千三百多萬美元資金，僱用三百多名礦工開採，預料年產量為四點二公噸。

這個金礦的規模一點也不大。不過，就初步的計劃來看，該礦每年只要挖取十五萬公噸的礦砂，而平均每噸礦砂約可生產出二十八克黃金，則這個礦可說是一個「富礦」。

世界多個主要金礦近年相繼開採，含金量已日漸低落。據說，目前較多金礦的產量，低於十克（以每噸礦砂含金量計），而越南這個金礦有高達二十八克的含金量，其開採價值當然較大。因為以目前澳洲的最新提煉技術，可以自含金量只有一克的每噸礦砂中，也能把黃金提煉出來，而且成本亦能化算。

以這一宗合作的投資而言，如產量估計準確能成為事實，則平均每一安士黃金的投資開採成本，還不到一百美元。如以現價售予國際市場，每安士可賺取接近二百六十美元的利潤，毛利率高達二點六倍，十分吸引。

地產市道　王華

嘉湖山莊較適合購買力

天水圍嘉湖山莊何時推出發售，一直受到市場的關注，原因目前市區的樓價已經升至每呎二千多元至三千元的水平，而天水圍的售價即使再高，也不過每呎一千六百元左右，以單位五百多呎至七百多呎計，小單位可以用數十萬元便購得，大單位也不過一百二十多萬元，可說是各新開售的樓盤中價錢最大眾化的，雖然位置稍遠，但在購買力的因素之下，估計嘉湖山莊仍有可炒之道。因此，在其他各市區樓盤價錢高企的情況下，炒家更傾向於嘉湖山莊，而且由於價錢較低，也可以堅守一段時間，至入伙才轉讓。

天水圍的屋邨發展計劃龐大，單是嘉湖山莊便分五期發展，共供應一萬六千多個單位，只要開售價一期比一期高，初期入市的買家便會有不少的利潤。早在一個多月前，已有不少地產代理商展開宣傳，接受代理認購手續，每單位加價三、五萬元。不過，碰上港府推出七項打擊炒樓的措施，炒家的實力要較雄厚才敢入市，嘉湖山莊的炒風能否受到抑制，有待觀察。

在今年初，一般估計嘉湖山莊的開售價約為一千二百元，現時一般估計第一期訂價為一千六百元，升幅不過三成，仍低於其他屋邨的升幅，可以接受。不過，他日公開發售的肯定要高於此價一點。

香港認股證行情

八月十六日（星期五）

十大上升認股證

公司	收市價	升%
[illegible]	0.165	+26.92
CRUSADER92	0.03	+11.11
[illegible]92	[illegible]	[illegible]
嘉華國際93	0.64	+6.67
星光94	[illegible]	+5.17
信利94	0.46	+4.55
謝瑞麟92	0.031	+3.33
中華製漆94	0.80	[illegible]
維生電子93	0.40	+2.56
[illegible]94	0.25	+2.04

十大下跌認股證

公司	收市價	跌%
升岡91	0.01	−50.00
[illegible]91	0.052	−45.26
麗新國際91	0.114	−18.57
百樂門92	0.042	−14.29
升岡93	0.27	−8.47
[illegible]92	1.16	−7.94
[illegible]93	0.28	−6.67
[illegible]	0.58	−6.17
百富勤91	0.355	−5.33
大生[illegible]	[illegible]	−3.85

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13						
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.67	0.67	0.67	-0.01	26,000	55.63
426	聯合工業92	31/12/92	2.16						
724	安歷士94	30/09/94	1.25			0.40	-	4,400	41.03
475	寶力94	30/06/94	0.88			0.33	-	3,500	51.25
595	冠亞93	31/12/93	1.50	0.26	0.255	0.26	-	55,000	122.78
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.305	0.30	0.30	-0.005	624,000	81.82
379	AXIOM 92(6月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
727	佳利94	31/03/94	1.13	0.42	0.40	0.40	-	123,600	61.05
144	奔達91	31/12/91	1.09			0.175	-	792	42.13
665	奔達95	30/11/95	1.60	0.26	0.26	0.27	-0.005	134,800	110.11
699	寶威94	30/06/94	1.00						
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	1.00	0.94	0.96	-0.02	894,401	34.29
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.28	0.28	0.28	-0.01	60,000	25.81
558	城市酒店92	27/12/92	1.25						
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.58	0.56	0.57	-0.01	306,600	21.33
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70	0.088	0.088	0.088	-0.002	120,000	110.13
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.875	4.825	4.85	-0.025	210,000	19.03
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.85	3.75	3.775	-0.05	1,952,000	24.35
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.75	5.65	5.70	-0.05	3,104,000	21.36
577	正大93	31/05/93	0.90						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.188	0.186	0.188	+0.001	420,000	62.63
434	華人置業95	31/12/95	3.50						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.80	0.79	0.80	+0.02	223,600	33.78
048	莊士92	31/12/92	0.36	0.20	0.20	0.20	-0.002	200,000	21.45
468	莊士94	31/12/94	0.56						
672	中華造船93	31/12/93	0.50	0.60	0.58	0.59	-	392,702	18.48
574	中信一電訊95	10/02/95	4.766	2.90	2.875	2.875	-	1,324,000	7.46
545	恆和91	31/12/91	1.13						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.485	0.48	0.48	-	358,750	6.31
675	紀德94	16/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/09/92	0.75	0.03	0.027	0.03	+0.003	700,000	486.47
433	高日92	31/12/92	0.50						
437	依利安達92	31/12/92	1.25						
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.187	0.182	0.186	+0.005	3,047,600	45.96

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
344	安享91	31/12/91	0.90						
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.71	0.70	0.71	-	582,000	31.64
215	第一太平91	31/12/91	0.9828						
429	遠東發展92	31/03/92	2.00						
507	遠東投資91	30/09/91	2.27						
642	立信93	31/12/93	1.10						
384	星光偉昭94	31/07/94	1.10	0.305	0.30	0.305	+0.015	160,800	49.4[illegible]
640	福輝93	01/10/93	1.38						
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	31/12/91	2.33	0.42	0.40	0.42	-0.01	452,000	[illegible]
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
[illegible]	金[illegible]米業94	31/03/94	1.28	0.90	0.90	0.91	-0.02	15,000	16.49
516	[illegible]91	31/12/91	2.00	0.25	[illegible]	0.28	-	36,080	14.57
698	[illegible]輝93	[illegible]/12/93	[illegible].80	0.245	[illegible]	[illegible]	-	40,000	65.87
143	[illegible]君92	[illegible]/09/92	[illegible].61						
418	[illegible]君94	30/09/94	1.70	1.79	1.72	1.75	-0.02	1,174,000	15.03
609	長城93	31/03/93	1.20						
430	恆隆92	31/12/92	9.50	1.64	1.61	1.63	-	1,221,050	36.56
716	港陸94	30/06/94	1.18	0.63	0.63	0.63	-0.02	533,200	63.06
505	何基發展91	31/08/91	2.65	0.095	0.05	0.052	-0.043	30,095,840	0.07
474	興利91	31/12/91	0.20	0.037	0.035	0.036	-	2,600,000	12.92
671	新承93	31/12/93	0.60	0.11	0.11	0.111	+0.001	415,130	109.12
151	置地91	30/12/91	2.72	11.80	11.70	11.70	-0.10	22,492	-0.83
559	港澳發展92	31/12/92	0.65	0.076	0.073	0.073	-0.002	230,065	103.66
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.24	1.20	1.24	-	165,996	18.35
414	漢國92	31/12/92	0.99	0.69	0.68	0.68	-0.01	338,000	2.10
645	合興93	31/10/93	1.50			0.25	-	2,000	62.04
351	合和91	31/12/91	1.53	2.75	2.70	2.70	-0.10	296,000	4.09
533	新昌國際92	10/09/92	3.60	1.82	1.82	1.82	-0.04	10,000	12.33
435	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50						
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.70	2.65	2.675	-0.10	413,320	29.39
636	明輝92	31/12/92	1.60	1.78	1.77	1.78	-0.02	70,000	-6.11
682	明輝93	31/12/93	2.50	0.90	0.90	0.90	-0.01	10,000	-34.62
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.68	0.68	0.68	-	90,000	8.54
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00	0.101	0.101	0.101	-	100,000	129.38
061	怡和92	15/10/92	16.49	11.80	11.70	11.80	-	17,369	99.08
568	壽辛93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.29	0.28	0.28	-0.02	256,000	48.39
649	維生電子93	31/10/93	1.50	0.40	0.40	0.40	+0.01	150,000	56.14
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.66	0.64	0.64	+0.04	508,092	37.08
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.415	0.40	0.405	-	1,644,000	33.91
486	麗新發展94	31/07/94	0.90	0.365	0.36	0.36	-0.01	860,000	32.63
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.13	0.114	0.114	-0.026	922,400	25.76
079	榮豐92	31/12/92	0.60	1.18	1.16	1.16	-0.10	30,000	45.26
659	新[illegible]92	31/12/92	0.55	0.475	0.43	0.465	+0.045	4,560,000	9.14

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
717	[illegible]氏93	30/06/93	2.35	0.38	0.38	0.38	-0.025	37,560	45.21
7[illegible]	[illegible]94	30/09/94	0.95	0.25	0.243	0.25	+0.005	5,382,100	48.13
673	[illegible]92	31/12/92	0.35						
377	[illegible]勝92	31/12/92	1.18						
[illegible]	[illegible]華93	31/12/93	0.72	0.165	0.139	0.165	+0.035	378,800	117.60
584	新[illegible]93	31/07/93	0.17	0.179	0.179	0.179	-0.001	49,175	88.65
381	美麗華92	31/12/92	7.00						
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
210	樂聲91	31/10/91	0.67	0.024	0.018	0.022	-	684,000	-2.55
637	樂聲93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	3.30	3.20	3.225	-0.075	1,682,000	5.39
554	百樂門92	29/12/92	0.80	0.046	0.042	0.042	-0.007	250,000	206.18
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.37	0.35	0.355	-0.02	5,948,500	10.65
525	品質92	30/06/92	0.55	0.315	0.315	0.315	-0.005	2,346,000	7.22
527	品質93	31/12/93	0.60	0.31	0.305	0.31	-	216,000	16.65
491	富豪95	30/06/95	4.00						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	鴻運92	15/09/92	0.68						
476	玫瑰93	31/12/93	0.74	0.315	0.31	0.315	+0.005	680,000	32.26
676	三泰95	31/12/95	2.60						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.51	0.50	0.50	-0.01	332,000	7.50
092	海輝92	31/03/92	0.80	1.20	1.20	1.20	-	9,999	66.67
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.26	0.255	0.255	+0.005	660,000	45.70
588	順豪建築91	31/08/91	0.50	0.22	0.218	0.22	-0.003	84,000	-6.49
612	信德67	15/12/67	2.92	2.05	2.00	2.05	-	70,000	5.79
694	信置95	31/12/95	3.80	1.30	1.29	1.29	-0.02	324,766	59.06
456	爪哇08	03/12/08	1.38						
504	升岡91	31/08/91	0.75	0.017	0.01	0.01	-0.01	1,332,000	11.03
643	升岡93	31/01/93	0.85	0.29	0.27	0.27	-0.025	832,000	64.71
483	寶光91	31/12/91	4.43	0.31	0.285	0.30	-0.01	290,160	37.10
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.83	1.83	1.83	-0.04	6,000	7.54
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	31.75	31.50	31.75	-0.50	10,000	1.47
634	大生91	31/10/91	2.40	0.50	0.50	0.50	-0.02	275,924	0.87
722	德榮94	31/07/94	1.50	0.44	0.43	0.44	-0.01	184,000	46.97
670	科技93	31/12/93	1.20						
570	湯臣93	15/02/93	0.65	0.135	0.131	0.135	-0.002	910,000	106.36
733	信利94	30/08/94	1.10	0.47	0.435	0.46	+0.02	1,506,800	47.17
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.031	0.031	0.031	+0.001	200,000	190.10
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.58	0.58	0.58	-0.02	74,000	12.64
698	東榮94	31/12/94	1.15	0.41	0.40	0.41	-0.01	96,800	57.58
593	富源95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10	0.25	0.25	0.25	-0.005	115,000	90.68
520	宇宙91	31/12/91	0.075						
646	宇宙95	30/06/95	0.17						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20			0.05	-	38,955	209.86
703	王氏港建94	30/06/94	1.80	0.102	0.102	0.102	-0.003	330,000	155.27
721	和記電業94	30/06/94	1.60	0.33	0.33	0.33	-0.01	84,000	90.18
469	達生02	31/12/02	1.75	0.71	0.67	0.67	-	3,606,000	49.34

每日期貨行情表

（1991年8月16日）

恆生指數 H.S. Index HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	4070/4100	4069	−19	4083	4065	4140	3745	1057	5070
SEP 91	4100/4130	4101	−17	4115	4197	4160	3363	231	1052
DEC 91	4150/4200	4176	+1	−−	−−	4150	4145	0	3
MAR 92	4160/4220	4195	0	−−	−−	−−	−−	0	0
						合約總數		1288	6125

工商分類指數 COM & IND HK$50 per Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	3430/3620	3500	−15	3520	3510	3575	3495	12	33
SEP 91	3400/3600	3500	0	−−	−−	−−	−−	0	0
DEC 91	3430/3630	3530	0	−−	−−	−−	−−	0	0
MAR 92	3440/3640	3540	0	−−	−−	−−	−−	0	0
						合約總數		12	33

黃豆 SOYBEANS HK$ per Bag

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91		EXPIRED							3
SEP 91	136.2	136.2	0	136.2	136.2	165.0	130.8	2	10
OCT 91	130.2	130.2	0	130.2	130.2	162.8	128.0	2	25
NOV 91	128.6	128.6	0	128.6	128.6	143.8	125.8	2	10
DEC 91	128.8	128.8	0	128.8	128.8	142.8	128.0	2	1
JAN 92	128.8	128.8	0	128.8	128.8	128.8	128.8	2	0
FEB 92	128.8	128.8	−	128.8	128.8	128.8	128.8	2	−
						合約總數		12	49

原糖 SUGAR US$ cents per lb

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	12.49a	12.26	−0.23	−−	−−	13.26	7.90	0	12
OCT 91	12.48	12.25	−0.23	12.48	12.25	14.64	7.74	4	29
JAN 92	8.44	8.51	+0.07	8.51	8.44	10.04	7.87	4	109
MAR 92	8.28	8.45	+0.17	8.45	8.28	9.72	7.90	4	564
MAY 92	8.65	8.72	+0.07	8.72	8.65	9.71	7.91	4	74
JUL 92	8.58	8.61	+0.03	8.61	8.58	9.65	8.55	8	37
						合約總數		24	825

黃金 GOLD US$ per Troy Oz

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
AUG 91	357.0/358.0	357.5	−1.0	−−	−−	414.5	358.5	0	0
SEP 91	359.0/360.0	359.5	−1.0	−−	−−	374.5	359.5	0	0
OCT 91	361.0/362.0	361.5	−1.0	−−	−−	414.5	362.5	0	0
DEC 91	365.0/366.0	365.5	−1.0	365.5	365.5	420.5	365.5	4	0
FEB 92	369.0/370.0	369.5	−1.0	−−	−−	392.5	370.5	0	0
APR 92	373.0/374.0	373.5	−1.0	−−	−−	389.5	372.5	0	0
JUN 92	377.0/378.0	377.5	−1.0	−−	−−	393.5	377.5	0	0
						合約總數		4	0

港元利率 HIBOR HK$ 25 per Basis Point

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
SEP 91	9350/9450	9400	0	9400	9400	9400	9175	1	101
DEC 91	9250/9350	9300	0	−−	−−	−−	−−	0	0
MAR 92	9200/9300	9250	0	−−	−−	−−	−−	0	0
						合約總數		1	101

各類存款　息高利厚
• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣滙率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押
UnionBank 友聯銀行
查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
348 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir,
Wien 15,Lohrmasse 1,Austria.
Tel:923412
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181

本港股票行情

八月十六日（星期五）

恒生指數	4063.28	−10.06
香港指數	2661.42	− 7.00
所有普通股指數	2246.09	− 6.36
金額：	914,754,950	
總成交股數：	563,683,571	
宗數：	14,156	

成交股份	377
上升股份	92
下降股份	156
無變股份	129

香港分類指數

金融	2257.73	− 3.12
公用	2303.82	− 1.70
地產	3845.82	−27.43
綜合	2862.45	− 2.34
工業	2303.94	− 6.85
酒店	1730.56	＋ 5.46

十大成交金額

公司	金額
匯豐	104,923,004
長實	75,441,500
港澳發展	42,149,454
恒展	25,006,875
太古A	21,609,908
新世界	20,800,149
和黃	19,590,375
中電	19,059,324
新地	18,586,840
九倉	18,298,750

十大成交股數

公司	股數
港澳發展	120,061,554
匯漢	47,618,660
恒展91	30,093,833
升岡	19,077,591
宇宙	15,684,311
英皇	15,336,000
信利	12,786,000
新昌營造	11,994,000
隆輝	11,426,600
恒展	8,403,375

十大上升股票

公司	收市價	升%
裕興	1.62	+8.72
信利	1.06	+6.00
星光	0.94	+4.44
港澳發展	0.355	+4.41
恒光	1.50	+4.17
菲華	0.39	+4.00
聯合工業	0.80	+3.90
太平協和	2.15	+3.61
華盛	0.60	+3.45
明報	3.00	+3.45

十大下跌股票

公司	收市價	降%
迪生	6.20	−14.48
華信	2.175	−7.45
萬勝	0.54	−6.90
祥華	1.90	−6.17
新鴻基工業	0.93	−6.06
新創見	0.25	−5.66
升岡	0.68	−4.23
森滿合	0.76	−3.80
東方紅	0.54	−3.57
BEAZER	7.20	−3.36

恒生指數移動線

(10天)	4067.69 ＋ 7.85
(20天)	4055.46 ＋ 0.39
(50天)	3870.58 ＋ 7.47
(250天)	3399.64 ＋ 3.98

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行(除息)	19.10	19.20	19.20	19.10	19.10	-0.20	481,285	16.49	3.27
440	大新金融	10.60	10.70	10.60	10.40	10.60	+0.10	84,550	11.52	4.53
166	第一太平銀行	2.35	2.375	2.40	2.35	2.35	-0.075	289,300		
053	國浩集團	1.73	1.74	1.75	1.73	1.74	-	399,000	11.28	4.31
011	恆生銀行	32.75	33.00	32.75	32.25	32.75	+0.25	476,971	17.78	3.05
005	滙豐銀行	30.00	30.25	30.25	30.00	30.00	-0.25	3,487,275	15.58	5.13
183	嘉華銀行		1.59	1.61	1.58	1.58	-0.01	335,000	10.15	2.89
349	友聯銀行	2.30	2.35	2.35	2.325	2.325	-	20,000	11.74	6.45
096	永隆銀行	39.75	40.00	39.75	39.50	39.75	+0.25	3,510	12.55	3.56

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	14.20	14.30	14.30	14.20	14.30	+0.10	2,454	7.49	7.69
662	亞洲財務	2.50	2.55	2.55	2.525	2.55	-	36,310	10.94	3.14
271	亞洲證券	1.65	1.66	1.69	1.65	1.66	-0.03	203,000	27.95	7.83
206	國泰城市	0.61	0.62	0.62	0.62	0.62	-0.01	160,000	6.81	8.06
106	CRUSADER	0.132	0.133	0.136	0.13	0.133	-	7,934,000		
214	匯漢實業	0.236	0.237	0.24	0.223	0.236	-	47,618,660	4.96	
097	恆基發展	2.70	2.725	2.75	2.70	2.70	-0.05	8,403,375	10.00	5.56
145	建屋貸款	12.30	12.90	13.00	12.90	12.90	-0.20	36,600	7.46	8.53
170	工業投資									
208	怡和策略	17.90	18.00	18.00	17.90	18.00	-	165,794	6.56	1.73
376	萬勝證券	0.53	0.56	0.56	0.52	0.54	-0.04	1,040,200	270.00	
222	開信投資									
495	百利大	1.05	1.06	1.06	1.05	1.06	+0.01	471,691		
090	百富勤	3.35	3.375	3.375	3.35	3.35	-0.025	727,875	15.23	2.99
226	力寶	1.60	1.61	1.61	1.60	1.60	-0.01	628,000	26.06	3.13
227	大業國際	0.40	0.41	0.395	0.395	0.40	+0.005	61,333	20.00	5.00
253	順豪資源	0.47		0.47	0.465	0.47	+0.005	140,000	7.58	
086	新鴻基公司	2.325	2.35	2.35	2.35	2.35	-	639,000	[illegible]	6.38
265	德利投資									
661	泰發慶豐	5.20	5.25	5.25	5.20	5.25	-	276,000		
028	天安中國	1.39	1.40	1.40	1.38	1.40	+0.02	1,230,000	57.38	[illegible]
258	瀚臣太平洋	0.375	0.38	0.38	0.37	0.375	-0.005	3,790,000		
276	宇宙投資	0.071	0.072	0.071	0.07	0.071	+0.001	15,684,310	3.99	
110	中國東方	-		8.50	8.50	8.50	-	5,000		0.55
342	F.A.I.									
209	怡和策略(優)	17.60	17.80			17.80	[illegible]	200,000	8.88	2.81
218	王集團									

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力(除息)	20.50	20.60	20.60	20.50	20.60	[illegible]	927,290	14.71	2.28
026	中華汽車	30.25	30.50	30.50	30.25	30.50	-	24,600	23.64	1.77
032	香港隧道	14.10	14.20	14.20	14.20	14.20	-	30,000	8.93	7.96
003	中華煤氣	10.70	10.80	10.90	10.70	10.80	+0.10	[illegible]	18.31	2.50
006	香港電燈	12.60	12.80	12.80	12.60	12.70	-0.10	[illegible]	13.37	4.80
050	香港小輪	5.20		5.20	5.15	5.20	-	[illegible]	9.35	5.77
008	香港電訊	7.05	7.10	7.10	7.05	7.10	-	[illegible]	15.64	4.65
062	九龍汽車	7.95	8.05	8.00	7.90	8.00	-0.05	[illegible]	12.12	6.50

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.72	0.73	0.72	0.72	0.72	-	100,000	15.00	3.47
043	卜蜂國際	1.48	1.49	1.51	1.49	1.49	-0.03	2,166,000	9.18	5.37
123	嘉宏集團	3.75	3.775	3.775	3.75	3.775	+0.025	366,155	8.39	6.36
355	世紀城市	1.49	1.50	1.50	1.49	1.50	+0.01	334,811	5.12	7.33
025	其士國際	1.17	1.19	1.22	1.19	1.19	-0.03	120,000	7.00	5.04
188	正大	0.80	0.81	0.81	0.80	0.81	-	170,000	66.39	
116	周生生	2.20	2.225	2.225	2.20	2.20	-0.025	82,000	5.09	8.64
367	莊士機構	0.39	0.395	0.395	0.39	0.39	-0.005	800,349	10.54	2.56
487	冠恆楨									
353	牛奶國際	10.90	11.00	11.00	10.90	11.00	+0.20	689,940	85.27	1.25
441	寶隆洋行	0.94	0.95	0.97	0.94	0.94	-0.01	552,000	10.11	5.32
034	愛美高	3.425	3.45	3.45	3.45	3.45	-0.025	277,000		7.25
036	遠東投資		0.94	0.94	0.94	0.94	+0.01	10,400	104.44	4.26
142	第一太平	1.26	1.27	1.28	1.27	1.27	-0.01	320,000	4.74	6.30
677	金源米業	1.88	1.89	1.89	1.87	1.88	-0.01	130,000	13.43	1.60
270	粵海投資	1.12	1.13	1.14	1.12	1.12	-	2,097,000	31.02	1.79
264	公和祥									
013	和記黃埔	15.40	15.50	15.50	15.40	15.50	-	1,265,348	13.36	4.19
666	新鴻基工業	0.93	0.94	0.99	0.93	0.93	-0.06	455,000	0.94	
015	怡和控股	35.75	36.00	36.00	35.75	35.75	-0.25	62,127	10.11	2.73
100	仁孚	3.975	4.025	4.025	3.975	4.00	+0.05	397,825	8.64	7.75
174	俞儀集團	0.45	0.455	0.455	0.42	0.455	+0.005	1,170,000	5.99	5.49
191	麗新國際	1.83	1.84	1.85	1.84	1.84	-0.01	1,278,000	7.08	7.61
194	廖創興	5.10	5.20	5.15	5.15	5.15	-	128,000	9.52	5.83
478	名力集團	0.83	0.85	0.84	0.83	0.84	-	796,000	15.27	2.38
224	建生國際		2.975	3.025	2.975	2.975	-0.025	1,864,000	7.37	4.71
679	亞洲企業	1.53	1.54	1.53	1.53	1.53	-	100,000	9.05	3.92
281	川河集團	0.41	0.42	0.415	0.405	0.415	+0.005	4,770,000		
240	森那美	6.15	6.20	6.15	6.15	6.15	-0.05	30,000	10.02	9.11
019	太古洋行A	21.80	21.90	21.90	21.80	21.80	-0.10	988,890	14.13	3.67
087	太古洋行B	3.625	3.65	3.675	3.65	3.65	-0.025	125,000	11.81	4.11
004	九龍倉集團	10.40	10.50	10.50	10.40	10.40	-0.10	1,754,674	14.17	4.21
290	永安集團	12.50	12.80	12.60	12.60	12.60	-	5,000	12.86	1.43
532	王氏港建	1.12	1.13	1.12	1.12	1.12	-0.01	356,000	7.00	6.70
020	隆豐國際	5.60	5.65	5.65	5.60	5.60	-	791,328	12.36	3.75
175	志正國際									
182	虎豹	9.80		9.50	9.50	9.50	-	4,000		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.76	0.78	0.77	0.77	0.77	-	480,000	7.55	3.90
056	聯合地產	1.19	1.20	1.20	1.19	1.19	-0.01	941,968	5.61	4.20
101	淘大置業	4.95	4.975	4.975	4.90	4.95	+0.025	1,995,850	14.10	5.35
022	亞細安	0.265	0.27	0.265	0.265	0.265	-	1,142,400		
129	泛海	0.76	0.77	0.78	0.76	0.77	-0.01	922,000	1.39	12.99
134	BEAZER	7.20	7.25	7.35	7.20	7.20	-0.25	65,000	8.67	2.78
268	奔達	0.89	0.90	0.89	0.89	0.89	-	962,560	0.61	6.74
108	建懋國際									
687	志成工程	1.57	1.58	1.58	1.57	1.58	-	790,000	9.46	0.63
131	卓能	1.99	2.00	2.025	2.00	2.00	-0.025	185,000	10.00	2.00
001	長江實業	20.60	20.70	20.70	20.50	20.60	-0.20	3,661,500	13.92	2.33
112	華祥置業									
130	中華娛樂	0.83	0.84	0.83	0.83	0.83	-	152,400		1.20
127	華人置業	1.97	1.98	1.98	1.96	1.98	+0.01	997,083	18.00	5.05
216	建業置業	1.02	1.03	1.03	1.02	1.03	-	392,000	8.99	87.38
125	四海地產									
121	紀德置業		0.76	0.76	0.72	0.76	+0.01	14,000	55.47	0.66
156	高日發展	0.59	0.60	0.59	0.58	0.59	-	243,332	0.34	5.08
163	英皇地產	0.28	0.285	0.285	0.28	0.285	+0.005	15,336,000	4.13	14.04
128	安寧企業	0.98	0.99	0.99	0.98	0.98	-0.01	1,081,280	23.33	2.55
035	遠東發展	1.26	1.27	1.26	1.25	1.26	-	392,300	5.35	2.62
135	第一華南	0.063	0.064	0.065	0.063	0.064	-	1,650,000	0.95	
140	金山地產	0.224		0.226	0.225	0.225	-0.003	350,000	93.75	
041	鷹君(除息)	2.40	2.425	2.425	2.375	2.40	-0.025	1,031,235	11.88	4.17
010	恆隆	8.15	8.20	8.20	8.15	8.15	-0.10	861,500	9.43	5.03
012	恆基地產	13.00	13.10	13.10	13.00	13.10	-0.10	1,156,000	12.02	2.67
007	置地	8.95	9.00	9.15	8.95	9.00	-0.05	1,747,345	10.84	6.76
149	港澳發展	0.35	0.355	0.36	0.335	0.355	+0.015	120,061,600	12.54	7.04
049	信托A	6.90	7.00	6.95	6.90	6.90	-0.10	154,991	10.06	5.14
153	信托B									
480	香港興業	2.80	2.825	2.825	2.75	2.825	+0.05	414,400	16.92	1.77
159	河聯投資	0.64	0.66	0.66	0.64	0.65	-	414,000	27.43	3.85
160	漢國置業	1.51	1.52	1.53	1.51	1.52	-	274,000	15.20	5.92
181	鴻福									
054	合和實業	3.55	3.60	3.65	3.55	3.575	-0.075	4,286,725	8.51	6.71
055	新昌國際	4.80	4.85	4.90	4.80	4.825	-0.025	986,000	7.13	6.42
164	惠泰置業	0.405	0.41	0.41	0.405	0.405	-0.005	580,666	1.50	10.12
014	希慎興業	8.20	8.25	8.25	8.20	8.25	-	1,141,000	11.99	6.06
165	明輝發展	3.575	3.60	3.625	3.60	3.60	-0.025	46,000	450.00	0.19
286	德祥國際	1.64		1.65	1.63	1.64	+0.01	1,256,000	6.56	3.05
173	嘉華國際	1.77	1.79	1.80	1.77	1.78	+0.03	3,964,857	12.56	4.49
181	敢明建築									
184	激成企業	2.125	2.175	2.175	2.15	2.15	+0.025	60,000	7.17	3.72
185	建煌國際	0.435	0.44	0.44	0.435	0.44	-	266,800		
190	熊谷組(除息)	7.40	7.50	7.50	[illegible]	7.45	+0.20	[illegible]	25.69	2.68
189	廣生行	0.86	0.87	0.87	0.86	0.87	+0.01	[illegible]	10.88	4.37
063	[illegible]	1.90	1.94	1.90	[illegible]	1.90	-	260,000	31.99	
488	麗新發展	0.94	0.95	0.96	0.94	0.95	-	410,000	8.48	3.16
068	利興發展									
268	新昀投資	0.92	0.93	0.94	0.90	0.93	+0.03	7,864,000	31.00	[illegible]
201	華大地產		0.221	0.221	0.221	0.221	-	100,000	13.90	
202	萬年置業									
132	菲華	0.39	0.395	0.40	0.37	0.39	+0.015	7,273,000		
158	萬邦投資	37.00	37.50	37.00	37.00	37.00	-0.50	500	9.59	10.81
200	新濠國際	0.185	0.187	0.188	0.185	0.185	-0.004	600,000	42.05	
207	明仁企業	2.35	2.375	2.375	2.375	2.375	+0.025	336,000	8.42	
017	新世界發展	11.60	11.70	11.70	11.60	11.60	-	1,787,300	12.89	5.26
257	寧發國際		1.60	1.62	1.59	1.59	-0.01	60,000	795.00	
073	百利保	2.025		2.05	2.05	2.05	-0.025	120,165	6.12	6.34
282	百樂門	0.27	0.275	0.275	0.27	0.275	-	4,350,000	16.08	3.64
569	保華集團	1.91	1.93	1.93	1.91	1.91	-0.04	60,000		0.26
225	博富臨									
077	聯邦地產A(除息)	12.50	12.60	12.80	12.50	12.60	-0.20	483,883	13.26	5.48
228	聯邦地產B(除息)	2.35	2.425	2.425	2.425	2.425	-0.025	10,000	12.76	5.69
231	富利國際									
238	森滿合	0.76	0.77	0.78	0.76	0.76	-0.03	293,000	23.75	1.97
251	爪哇企業	2.20	2.25	2.25	2.20	2.25	-	154,000	16.07	4.00
240	海裕實業	1.60	1.61	1.60	1.59	1.60	-	156,000	9.76	5.94
219	順豪建築	0.77	0.78	0.77	0.76	0.77	-	92,000	85.56	
245	星港地產	2.25	2.30	2.275	2.25	2.275	+0.025	120,000	50.67	6.59
083	信和置業	3.175	3.20	3.25	3.175	3.20	-0.025	1,534,243	10.22	3.43
016	新鴻基地產	21.50	21.60	21.70	21.50	21.60	-	860,400	14.03	3.56
535	孫福記	3.05	3.075	3.075	3.05	3.05	-0.025	263,000	9.72	2.62
088	大昌地產(除息)	4.775	4.80	4.775	4.725	4.775	-0.025	450,000	12.24	7.33
089	大生地產	2.85	2.875	2.875	2.85	2.875	-	20,625	12.49	5.91
091	德榮建築	1.32	1.35	1.33	1.32	1.32	-0.02	68,000	5.78	3.45
277	太興置業		1.19	1.19	1.19	1.19	-0.01	30,000	7.93	2.10
266	天德地產									
247	尖沙咀置業	2.975	3.00	3.05	2.975	3.00	-0.025	602,000	11.31	4.17
267	泰富	1.64	1.65	1.65	1.63	1.64	+0.01	1,988,684	10.25	3.35
288	永鴻基	0.27	0.28	0.275	0.265	0.275	-	690,000	229.17	
291	永達利	1.35	1.36	1.36	1.36	1.36	-	70,000		
19[illegible]	[illegible]屋國際	2.30	2.375	2.35	2.35	2.35	-0.025	20,000	[illegible]	2.71
29[illegible]	[illegible]建築	1.62	1.64	1.64	1.49	1.62	+0.13	6,772,620	[illegible]	
171	[illegible]									
484	麗新發展(優)	[illegible]	0.92	0.90	0.90	0.90	-	50,000		11.56
220	譽利	2.15	[illegible]	2.275	[illegible]	[illegible]	-0.175	86,000	9.06	5.98
252	華信地產	1.05		1.09	1.05	1.06	+0.01	150,000	8.58	3.77
278	華廈置業									
283	偉益									
287	永發置業		2.60			2.50	-	50,000		
730	開達投資	3.225	3.25	3.25	3.225	3.25	-	305,500		
404	新昌營造	1.22	1.23	1.24	1.19	1.22	+0.03	11,994,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.75	2.775	2.75	2.75	2.75	-0.025	270,000	9.48	5.09
341	大家樂	2.125	2.15	2.175	2.15	2.15	-0.05	945,000	10.58	5.72
557	城市酒店									
037	遠東酒店	0.93	0.94	0.94	0.92	0.93	-0.01	150,000	465.00	
674	金勛	1.40	1.41	1.41	1.41	1.41	-0.02	12,000	7.58	2.48
039	富麗華酒店(除息)	5.60	-			5.75	-	3,000	17.16	5.22
195	格蘭酒店A	1.97	1.99	1.99	1.99	1.99	+0.02	149,307	10.59	8.04
571	麗聯	0.53	0.54	0.55	0.53	0.53	-	640,000	8.59	3.77
051	海港企業	8.10	8.15	8.20	8.10	8.15	-	39,000	11.01	7.12
045	大酒店	4.85		4.85	4.775	4.85	-	35,480	14.26	3.51
155	華基泰	4.025	4.05	4.05	4.025	4.05	+0.025	48,000	13.06	3.70
422	文華東方	4.725	4.75	4.775	4.70	4.725	-0.05	377,405	9.25	8.04
071	美麗華酒店	6.10		6.15	5.95	6.10	+0.15	362,000	45.52	2.46
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.16	1.17	1.19	1.16	1.17	-	301,000	4.76	5.13
235	紅寶石	2.00	2.025	2.00	2.00	2.00	+0.01	43,000	48.08	2.63
688	八佰伴飲食	2.475	2.525	2.50	2.40	2.50	+0.05	346,000	12.69	2.60
186	格蘭酒店B	0.19	0.192			0.19	-	27,565		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空	9.25	9.30	9.35	9.30	9.30	-0.05	1,047,000	8.89	4.52
029	中華造船	0.91	0.93	0.94	0.91	0.92	-0.02	7,634,741	2.19	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.60	5.70			5.60	-	520,000	10.00	3.57
217	海南發業	5.05	5.10	5.05	5.05	5.05	-	2,000	8.02	8.32
332	東方海外	3.35	-	3.30	3.30	3.35	+0.025	7,362	16.52	
237	安全貨倉	6.35	6.45	6.40	6.35	6.40	-	144,602	16.00	7.81
506	海嘉實業	2.60	2.65	2.65	2.65	2.65	-0.05	70,000	30.46	2.83
269	海峽集團	1.20	1.21	1.20	1.20	1.20	-	9,999	20.69	
242	信德企業	4.35	4.375	4.375	4.30	4.375	+0.05	596,764	15.08	6.51
095	華光航業	17.30	17.40	17.30	17.30	17.30	-	27,912	7.52	0.45

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.90	1.91	2.00	1.90	1.90	-0.125	758,000		
481	中國印染	0.31	0.325	0.325	0.31	0.325	+0.01	16,000	23.21	
641	立信	1.32	1.35	1.32	1.32	1.32		20,000	6.80	4.04
420	福田實業	0.91	0.93	0.95	0.92	0.92	-0.01	700,000	5.11	6.52
709	佐丹奴	1.13	1.14	1.14	1.14	1.14	-0.01	500,000		
154	香港毛紡	-	2.65	2.65	2.65	2.65	-0.025	4,000	291.21	3.43
339	羅氏國際	2.025	2.05	2.025	2.025	2.025	-0.025	116,500	16.60	3.93
212	南洋紗廠	4.00	4.20			4.10	-	3,000	15.77	3.66
178	永新企業(除淨)	0.94	0.96	0.94	0.89	0.94	-0.013	609,000	9.40	8.51
234	玫瑰針織	0.78	0.79	0.79	0.77	0.78	+0.01	668,000	9.75	
250	南海紗廠	9.40	9.45	9.50	9.35	9.40	+0.05	91,000	6.76	3.99
458	聯亞集團	3.925		3.925	3.925	3.925	-	12,000	5.30	11.46
272	協興針織									
273	怡南實業	4.00	4.05	4.00	4.00	4.00	-0.025	41,000	8.89	6.25
369	富源國際	1.18	1.19	1.18	1.17	1.18	-0.02	395,200	8.87	6.78
098	南聯實業	9.90	9.95	9.95	9.90	9.95	-	136,000	13.02	8.04
294	長江製衣									
464	長江國際									
375	長江貿易									
172	香島潤染									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.78	0.81	0.80	0.77	0.80	+0.03	304,000	10.26	2.50
723	安歷士	1.16	1.17	1.17	1.17	1.17	-	140,000		
519	實力國際	0.80	0.81	0.80	0.80	0.80	-	390,000	7.77	0.75
104	冠亞商業	0.78	0.80	0.80	0.79	0.79	-0.01	1,143,000	10.97	6.33
522	ASM PACIFIC		2.00	2.00	2.00	2.00	-	20,000	10.36	5.25
378	AXIOM	0.37	0.375	0.375	0.375	0.375	+0.005	90,000	2.64	
701	中華漆廠	1.48	1.49	1.48	1.46	1.48	+0.01	1,066,000		
031	康力投資									
118	大同機械	0.76		0.77	0.76	0.77	-	70,000	9.39	4.55
544	大同混凝土	3.90	3.925	3.90	3.90	3.90	-	16,000	15.11	3.33
033	依利安達	0.475	0.48	0.48	0.47	0.475	-0.01	326,000	7.92	3.26
704	嘉利美商	1.37	1.39	1.38	1.37	1.38	-	72,000		
136	通用電子	0.77	0.80	0.80	0.80	0.80	-	10,000	9.76	4.38
040	金山實業	2.525	2.575	2.575	2.55	2.55	-	560,000	9.88	4.31
689	長城電子	1.57	1.59	1.57	1.55	1.57	-	680,000	9.08	1.27
044	港機工程	18.70	18.80	18.60	18.40	18.70	-0.10	68,000	11.99	4.06
715	港陸	1.10	1.11	1.13	1.10	1.11	-0.02	6,448,000	2.36	24.32
114	興利科技	0.209	0.213	0.21	0.202	0.209	+0.003	1,510,000	8.01	8.61
586	香港玩具									
047	合興食油	1.08		1.06	1.05	1.08	+0.02	40,000	10.91	8.33
167	萬成科技	1.29	1.30	1.29	1.28	1.29	-	190,000	7.29	3.88
179	德昌電機(除淨)	8.65	8.70	8.70	8.65	8.65	+0.041	23,000	11.90	2.31
587	壽幸科研	0.71	0.72	0.72	0.71	0.71	-0.01	721,000	9.61	4.25
180	開達實業	0.74	0.75	0.75	0.74	0.75	-	130,000	8.82	4.00
141	金城工商	0.92	0.93	0.93	0.92	0.93	+0.01	230,000		
499	建生電子	1.13	1.14	1.14	1.12	1.13	-	4,120,000	10.00	0.88
[illegible]	隆輝集團	0.62	0.63	0.63	0.61	0.63	-0.01	11,426,600	90.00	1.98
[illegible]	[illegible]	4.55	4.65	4.70	4.70	4.65	-0.10	10,000	19.40	1.08
[illegible]	[illegible]氏實業	1.88	1.89	1.89	1.87	1.88	-0.02	98,600	8.55	2.66
213	樂聲電子	0.69	0.71	0.70	0.70	0.70	-	1,044,000	10.23	6.43
448	太平協和	2.125	2.15	2.20	2.125	2.15	+0.075	4,958,000	22.12	1.79
295	霸寶	1.89	1.92	1.90	1.90	1.90	-	30,000	44.08	
075	彩星集團	5.05	5.10	5.10	5.05	5.05	-	951,200	3.21	4.06
243	品質企業	0.63	0.64	0.64	0.63	0.63	-	3,450,000	5.98	3.17
229	[illegible]實業	1.60	1.61	1.61	1.59	1.60	-0.01	337,000	26.67	6.25
472	鴻運電子	0.55	0.56	0.57	0.55	0.56	-0.01	1,412,000	13.33	
236	生力啤酒	3.775	3.80	3.85	3.80	3.80	-	45,600	13.10	5.26
521	三泰實業									
448	普美電器	0.81	0.82	0.82	0.80	0.81	+0.01	1,615,495	6.75	3.33
081	蜆殼電器	1.62	1.63	1.63	1.63	1.63	-	136,000	9.59	4.91
485	升岡	0.68	0.69	0.71	0.67	0.68	-0.03	19,077,590	9.58	5.44
084	寶光實業	3.425	3.45	3.45	3.425	3.45	-	710,457	10.45	3.80
254	廣聯企業									
078	森馬實業	0.062	0.065	0.062	0.061	0.062	-0.002	991,920		
663	恆光實業		1.50	1.52	1.44	1.50	+0.06	1,220,000		
524	瑞菱國際	1.87		1.88	1.85	1.87	+0.01	374,000	6.03	6.42
146	太平地毯									
680	群思集團	1.27	1.28	1.27	1.27	1.27	-	76,000	7.36	3.94
669	科技實業	1.01	1.02	1.02	1.01	1.02	-	428,000	7.18	19.61
500	凱科國際	0.60	0.62	0.62	0.60	0.61	-	150,000	2.44	
094	東茗	2.05	2.075	2.075	2.05	2.05	-	1,072,000	11.39	3.51
697	東榮鋼鐵	0.98	0.99	0.99	0.97	0.99	-	200,000		
518	同得仕									
410	友利電訊	0.59	0.60	0.61	0.60	0.60	-0.01	180,000	12.24	
710	精電	3.80	3.825	3.825	3.70	3.80	+0.025	894,000		
413	華盛國際	0.59		0.60	0.59	0.60	+0.02	920,000	4.00	16.67
099	[illegible]氏工業	2.25	2.275	2.25	2.25	2.25	-0.025	192,500	8.06	6.44
[illegible]	[illegible]	1.52	1.53	1.57	1.51	1.52	-0.02	4,024,000		
298	[illegible]生實業	0.55	0.56	0.56	0.54	0.55	-	335,160	12.22	6.36
[illegible]	佳利國際	0.94	0.95	0.98	0.95	0.95	-0.02	1,324,000		
228	南順食品	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	+0.025	378,000		
732	信利	1.05	1.06	1.06	1.01	1.06	+0.06	12,786,000		
115	忠德石油									

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.335	0.34	0.34	0.335	0.34	+0.005	394,000	8.50	8.82
343	玉郎國際	0.48		0.47	0.47	0.48	+0.01	2,000	34.29	
685	明報企業	2.975	3.00	3.00	2.95	3.00	+0.10	500,000	6.98	1.00
018	東方報業	1.24	1.25	1.26	1.23	1.25	+0.02	1,211,400	7.81	8.00
080	偉氏	4.35	4.40	4.35	4.35	4.35	-	49,000	9.46	6.21
233	星島	1.18	1.19	1.20	1.19	1.19	-	122,000	4.90	16.81
583	南華早報	2.80	2.85	2.875	2.85	2.85	-	2,732,000	15.32	
511	電視廣播	7.15	7.20	7.15	6.95	7.15	+0.15	427,800	9.17	6.99
009	電視企業	1.58	1.59	1.58	1.58	1.58	-	50,800	12.15	6.01
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.375	0.38	0.38	0.375	0.375	-	556,000	4.87	13.33
513	恒和集團	0.36	0.37	0.36	0.345	0.36	+0.01	335,000	9.00	2.78
113	迪生創建	6.15	6.25	6.55	6.15	6.20	-1.05	2,169,020	11.57	4.19
639	福輝	1.28		1.30	1.29	1.29	-0.01	1,240,000	6.52	4.65
152	新創見	0.25	0.255	0.25	0.25	0.25	-0.015	530,000	11.36	
647	Joyce(除息)									
280	景福	0.88	-	0.90	0.90	0.90	-	30,000	6.63	12.22
066	迪卡佛A									
087	立興	15.00	15.10	15.10	15.00	15.00	+0.10	27,000	8.57	3.00
542	星馳	0.98	0.99	0.99	0.98	0.99	+0.01	138,000	18.68	3.03
241	瑞興	5.20	5.40	5.20	5.20	5.20	+0.05	50,000	33.77	2.88
244	先施(除息)	2.30	2.525	2.525	2.525	2.525	-	125,000	18.48	27.72
417	謝瑞麟	0.30	0.305	0.305	0.295	0.305	+0.005	640,000	50.83	12.52
279	東方紅	0.53	0.54	0.57	0.54	0.54	-0.02	1,307,000	9.68	7.96
289	永安公司	7.85	7.90	7.90	7.85	7.85	-	85,000	8.91	5.73
292	八百伴	1.92		1.92	1.90	1.92	+0.01	258,000	11.85	5.21
122	鱷魚恤	1.09	1.10	1.10	1.09	1.09	-0.01	72,000	4.74	13.76
182	迪卡佛B	1.00		1.00	0.96	1.00	-	24,200	9.09	6.00
383	星光傳呼	0.93	0.94	0.94	0.86	0.94	+0.04	788,000		

美六月貿赤四十億元 為八年以來最低數額

評特

貨幣供應增長雖處低水平

七月份，日本的貨幣供應增長率再創新低水平。但是，日本銀行沒有理由感到驚慌緊張。

七月份，日本廣義的貨幣供應M一二加存款證的供應較去年同期只增長百分之三·四，刷新了今年五月份所創的百分之三·六增長年率的低紀錄。六月份日本M一二加存款證的增長年率報百分之三·七。

……步下降。

雖然，日本銀行已於七月一日調低貼現率半厘，但日本商業銀行仍然因回報率低而收緊信貸。另一方面，經濟學家說，日本商業銀行為了達到國際結算銀行規定的風險資產比率，也被迫收縮信貸。

倘若不是發行的商業票據略為增加，七月份日本整體貨幣供應增長率可能更低。由於日本利率趨……增加。七月份，大約三萬億日圓資金從其他銀行戶口轉入郵政儲蓄戶口，而郵政儲蓄戶口的資金不列入M一二貨幣供應數字。郵政儲蓄存款的利率高於其他利率。

日本總體流通資金仍然可以維持在月前的水平，足以刺激日本經濟增長。七月份，日本的M一二加存款證貨幣供應實際上仍然從六月份的四百九十八萬四千億日圓增加至五百零四千萬日圓。

BMW 寶馬高級轎車
左軚供應中國大型企業

520i 730i 735il
1991年新款
西德汽車工業最高科技結晶
五年車身防銹設計
安全、豪華、耐用
高級鐳射音響
電動調校、真皮座椅
防撞軚盤、安全汽袋
防滑剎車系統
及各種原廠豪華安全設備
寶運貿易有限公司 電話：3810331 傳真：3970101

港台與大陸

關懷客戶・至誠服務 NISSAN

NMSC 日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

中行滬分行貸款一點八億美元支持
上海航空與麥道合作 再生產十架中型客機
其中半數出口美國轉售給外國航空公司

【本報記者干谷上海十六日專電】中國銀行上海分行將貸款給上海航空工業公司一點八億美元，利率採用優惠最低檔利率，支持中美合作生產十架MD—82／83飛機項目，其中五架將出口美國，由麥道公司賣給外國航空公司，使我國生產的民用中型客機首次打入國際市場。

雙方今天晚上在此間新錦江大酒店舉行貸款合同簽字儀式。據悉，這也是中行繼對上海轎車、通信工業投放大量貸款後，為支持上海形成新的支柱工業而採取的又一重大舉動。

據上海中行官員透露，該行曾在一九八五年貸款給上海航空工業公司二點一四億美元，支持上航公司與麥道公司合作生產前二十五架MD—82飛機，他稱今天簽訂這筆貸款進行後十架項目，將銜接即將結束的前二十五架項目與預計一九九四年上馬的我國幹線飛機項目，保證已取得的美國聯邦航空局頒發的生產許可證延伸證書不被終止，同時也將為我國自行製造一百五十架幹線飛機創造條件。此位官員還透露，該項目還可帶來百分之三十的補償貿易任務，他解釋上航公司生產的MD—82飛機水平尾翼、起落架艙門等部件，將由建在浦東該公司合資企業生產，大部分向美國麥道公司出口創匯。

參加簽字儀式的上海航空工業公司官員說，前二十五架項目將在下月全部完工，目前已經交付飛機二十二架。他稱，該項目順利完成，使我國民用航空工業一舉跨上製造中型客機的水平，縮短了與國際航空工業的差距。

內蒙交易會昨開幕 有近千家企業參展
美蘇蒙及香港等數百位客商出席

【中新社呼和浩特十六日電】內蒙古自治區首屆經濟貿易交易會今天上午在這裡舉行。

據有關人士介紹，本屆交易會為內蒙古歷史上規模最大的一次。交易會設有現匯進出口貿易、邊境貿易、三資企業貿易、新技術新產品開發、投標招標、對外經濟技術合作項目的洽談、地礦資源展覽等。

參加本次交易會的各類企業近千家，展示展銷商品四十個大類，三千二百多種，經濟技術合作項目八十四項。

據了解，內蒙古自治區目前已與六十多個國家和地區開展了貿易和經濟合作，通過中外合資、合作生產、補償貿易等多種形式，簽訂了二百多個項目合同，合同金額已超過十六億美元。

為鼓勵境外客商投資，自治區最近頒佈了《內蒙古自治區鼓勵外商投資條例》。

來自美國、蘇聯、蒙古、香港等國家和地區的數百位客商出席了開幕式。

中顧委常委陳丕顯為開幕式剪綵。

台灣紗布商 看好港市場

【香港中國通訊社十六日電】由台灣「聯一紡織」、「中南紡織」及「中國唯一製衣」關係企業在香港設立的辦事處，已於日前開業。身兼聯一、中南總經理的周錦文表示，辦事處附設的陳列室陳列樣品以紗、布類產品為主，以供本地客戶看樣訂購。他預測，未來幾年台灣紗、布產品在香港市場將有頗大的發展潛力。

周錦文在港接受本社記者採訪時說，聯一、中南關係企業以往承接的香港訂單，大多是單價低、數量多的低級產品，客戶與廠方的聯繫不需太緊密，但現該企業的高級產品發展，所接訂單數量小、花樣多，因此有必要在香港設立陳列室，以方便客戶直接溝通聯繫。

據介紹，每年由台灣輸入的紡織品超過二十億美元，是台灣紡織品的第二大出口市場；其中紗、布類產品佔了九成，在台灣紗布出口市場中居於首位。周錦文指出，香港的紡紗、印染業由於地價高，經營本業不如賣地建樓房好賺，因此已走向萎縮；但成衣業由於有配額，並且可以把生產線移往大陸，以降低成本，還可繼續發展。在此情形下，台灣的紗、布廠家，就有越來越多的機會取代香港同業，成為香港成衣業原料供應商。

外商投資沿海地區 半年簽約增近六成
外商直接投資增三成六

【中新社北京十六日電】今年上半年中國經濟回升加快，沿海開放城市和經濟特區投資環境日益完善，利用外資呈現新高潮，出口創匯能力和經濟實力增強。

據統計，今年上半年沿海十九市一省利用外商直接投資新簽協議合同數為二千三百六十二個，比去年同期增長百分之五十九點七；實際利用外商直接投資七點八四億美元，比去年同期增長百分之三十六點九。一些地區外商投資出現新的高潮，大城市對外資的吸引力尤為明顯，上海、天津、青島、寧波等市新簽外商直接投資項目數均比去年同期增長一倍以上。

截至六月份，沿海十九市一省共建成投產三資企業六千四百六十五家，比去年同期增長百分之三十六點五。大多數三資企業經營情況良好，出口大幅度增加。上半年沿海開放城市和經濟特區「三資」企業實現出口總值十七點八億美元，比去年同期增長百分之二十五點八。

中國海外在港投資 總額已達六十億元
十月將在深港開售深圳海麗大廈

【本報訊】中國海外建築工程有限公司總經理孫文傑昨日在出席一個酒會時對記者表示，自中國海外成立以來，已先後進行了價值六十億港元的房地產投資。至於在深圳的發展計劃，十月份將會在深港兩地同時推出位於市區的海麗大廈。海麗大廈是一幢商住物業，包括三層寫字樓及三十層住宅，建築面積達七十萬平方呎。

孫文傑稱，中國海外較早前亦在深圳福田購入了一幅商住用地，在上述地塊發展的物業名為海福大廈，建築面積為五十萬平方呎，將在明年推出。

北京加強國際技術貿易
已引進技術一千八百項
八五期間將引進技術約十三億美元
技術出口累計三百多項近一億美元

【中新社北京十六日電】技術引進對北京經濟建設的發展起了關鍵性的推動作用。一九七九年至今年六月，全市共引進技術、關鍵設備一千八百三十項，合同成交額十八點六二億美元。

記者從正在召開的北京市技術進出口工作會議上獲悉，北京市的技術引進，主要利用國家撥款、自有資金和國外貸款，這些項目的實施，迅速改變了工農業生產技術裝備和市政、交通、通訊設施的落後面貌。

一九八九年統計資料表明，當年全市新增產值的百分之五十二和新增稅利的百分之九十來自竣工投產的技術引進項目。其中冰箱壓縮機、複合包裝紙、彩色膠印機、丙烯酸樹脂的技術引進均取得良好的經濟效益。

近年來，北京引進技術重點發展了汽車、電子、食品、輕紡、建材工業，同時改造了冶金、化工、機械等重工業的四十多個行業。其中利用丹麥政府無息貸款八百四十萬丹麥克朗實施的集中供熱系統技術諮詢項目，是近年來中國與丹麥合作的五十餘個項目中最成功的一次。

技術引進促進北京外貿增長並改善出口商品結構。從一九八六年以來，全市技術出口累計二百一十一項，九千八百萬美元，其中技術軟件和服務佔百分之五點四，成套出口佔百分之六十二，新技術產品佔百分之三十二點六。

據了解，「八五」期間北京市引進技術總額約為十至十三億美元，資金來源將以國外貸款為主，重點用於城市基礎設施和環境保護項目的建設。技術出口力爭到一九九五年實現年創匯一億美元。

隨着國家投資重點轉向基礎工業建設，北京市技術引進重點逐漸轉向城建項目，如亞運村、地鐵、水源、電力、城市煤氣、供熱、污水、垃圾及電話工程。這將顯著改善北京交通擁擠、能源不足、通訊不暢等狀況。

經貿細語

傳媒加強對外經濟服務

寫存

由於外向型經濟在大陸的整體經濟中佔了越來越重要的地位，因此，加何發展好外向型經濟，已是各級領導機關最重要的工作之一。在傳播媒介上，有關的工作也漸見加強，就以人民日報海外版來說，也在前天開始增加了「經濟信使」專欄，專門發表中國對外經濟貿易的信息，介紹內地各個城市、企業及部門的對外合作、合資、供貨及三來一補等項目。由於該報在海外廣泛發行，海外讀者及商人可以從中獲知最新的有關信息，無疑對促進內地的外向型經濟，發展外貿及吸引外商投資有良好作用。

除了人民日報海外版之外，粵港信息報也從八月初開始，與本港貿易發展局合辦《粵港經貿穿梭》，逢星期三刊出，內容包括投資好介紹、有問必答、旁觀者清、香港工商展覽備忘等多個項目，就粵港的交往最新動態、企業合作成功要訣、貿易法規和慣例、經貿交往的是是非非、引薦合作夥伴等各方面作介紹，相信也會對促進兩地的經貿有一定的促進作用。

實際上，本報逢周一刊出的世貿通訊網也為內地廠商發展外貿提供了良好的線索。

看來，傳媒憑藉其廣大的影響力，集合各方的信息，又向各方傳播開去，應該對內地的外向型經濟提供相當的幫助，也對外商投資內地有一定的作用。

溫州「王齡神刷」銷海外
已獲得十餘個國家發明專利權

【本報記者袁秀賢廣州十六日專電】內地與本港合作生產的「王齡神刷」，以其治療牙病功效神速而深受國內外用戶稱讚，成為第十一屆亞運會的指定產品，並獲得中國在內的十三個國家發明專利的產品。

「王齡神刷」與一般牙刷的外形相似，但它是用特製刷毛、N．D．B半導體和兩節高效扣式電池等精密材料構成，配以高效固齒劑。刷牙時，能發放出一系列微量元素和陰離子，滲入牙表釉層而達到生理按摩和藥物透入的作用。達到自我治療牙病的目的。

經大量臨床驗證和口腔專家鑒定，該產品對牙痛、[illegible]、牙鬆動、牙周病、牙齦出血、[illegible]牙垢、消除口臭等有較高療效，其潔齒功能比普通牙刷高七至十倍。在一個世界發明博覽會上，一名患有牙疾的比利時客商到中國館參觀，拿了一柄「王齡神刷」，第二天一早，這位客商不僅牙痛被止住了，而且他的半邊臉也消了腫，效果極佳，於是他還要求訂貨。一年多來，這種由浙江溫州王齡科技（香港）公司出產的「王齡神刷」已生產了十多萬套，並遠銷美國、日本、英國、法國等十多個國家。在一次廣州交易會上，外商訂貨量高達一百六十二萬美元。

特稿

樓價僅為本港四分一
購買深圳樓宇須了解手續

華颿

港人在深圳置業的情況日有增加，事實上，相對本港每平方呎近三千港元的住宅樓價而言，深圳涉外樓宇的售價可算相當低廉。和一年前比較，雖然深圳的涉外住宅售價已上升了五成左右，但現時每平方呎的售價還在七百港元以下，只等於本港的四分之一。

深港兩地的社會制度絕不相同，表現在樓宇買賣手續方面也有不少差異，部分港人可能很有興趣或很有需要在深置業，但苦於不熟悉當地有關情況，所以遲遲未敢入市。通常來說，港人在深買樓主要是以兩種方式進行，一是購買現有的二手樓；二是購買尚處在建築期的樓花。至於購買上述兩類樓宇要注意什麼事項，這很值得研究。

先說購買二手樓的應注意事項。在本港一些報章的分類小廣告上，常可看到深圳二手樓的出售消息，不過，這些小廣告內的樓盤按規定並不一定是可以讓港人購置的，投資者不可不防，以免遭到損失。港人準備在深購買二手樓時，首先要到當地的房地產權登記處查詢欲購樓宇的資料，以了解樓宇是否已獲准向港人出售，同時，港人也一定要以外匯來支付樓價。

應以外匯支付樓價

其次是港人在深圳購買二手樓必須在指定的房地產交易所辦理交易手續，不得私下買賣。現時可為港人提供服務的交易所共有五家之多，分別是深圳市房屋交易所、深圳市城建交易所、深圳市房產交易所、深圳市房產經營管理公司交易處及深圳國際房地產交易所等。

第三是港人如需要抵押服務的話，要到深圳市房地產權登記機構指定的金融機構辦理。

第四是港人在置業過程中需涉及到身份證明或婚姻狀況等公證手續時，要由經司法部委托的本港律師辦理公證事宜。

慎防受到廣告誤導

至於購買樓花的應注意事項，其實與購買二手樓的大同小異，投資者最要緊的是要了解推出樓花的發展商是否具有在港出售樓花的資格。根據過去的經驗，確有一些深圳公司在未獲得批准下而擅自在港出售樓花，甚至明目張膽地在本港報章刊登大幅廣告。一般而言，只有兩類公司可在港出售樓花，第一類是擁有涉外房地產經營權的開發公司，目前深圳約有十多家這類公司，既有國營的，也有外資的；第二類是獲單項批准的公司，這是指原來沒有涉外房地產經營權的公司，就某一個樓盤向主管部門申請在港出售。

總的來說，無論港人準備在深購買那一類住宅，如對有關情況不了解的話，可直接向深圳市房地產權登記處查詢，因為該機構的職能就是負責深圳全市房地產的各類產權登記及房地產檔案管理。順帶一提的是，投資者不可完全相信報刊上的廣告內容，因為深圳方面至今還未可以有效管制本港報刊上的深圳樓盤廣告，故某些廣告的內容可能與事實不符，如投資者只根據廣告內容就入市的話，可能會購入了一些只可向內地居民出售的樓宇。

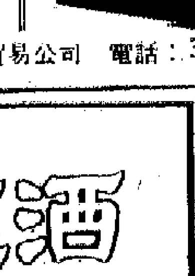
深圳樓價升值潛力大

各種跡象顯示，港人在深置業的興趣越來越濃厚，特別是深圳已有計劃開放一線，兩地的交通往來將會更加便利。本地一些地產界人士認為，照目前的趨勢來看，深圳的住宅樓價應該會與新界北部的樓價靠近，而目前新界北部的住宅樓宇已達每呎二千港元的水平，看來深圳的住宅樓宇具有頗為可觀的升值潛力。

港九唯一 正宗杭菜 天香樓
特設杭菜全席 每席 足供十二位用 $2,080
☎ 3662414 3688352 九龍柯士甸路18號C地下

新特效藥介紹
神州一號（消痔癒片）
純中藥最新專利秘方，功能消炎化腐、活血化瘀，對於多種慢性肛門疾患有特效。不用手術及掛線結紮治療，不影響工作和生活，不用留醫。肛腸醫師的有力武器，病者的福音。詳細資料備索。
中華骨痹風痛丹（雷公藤片）
主治：頸痹、骨痹、炮痹、關節腫大，疼痛畸型多個關節同時受累有頗顯。

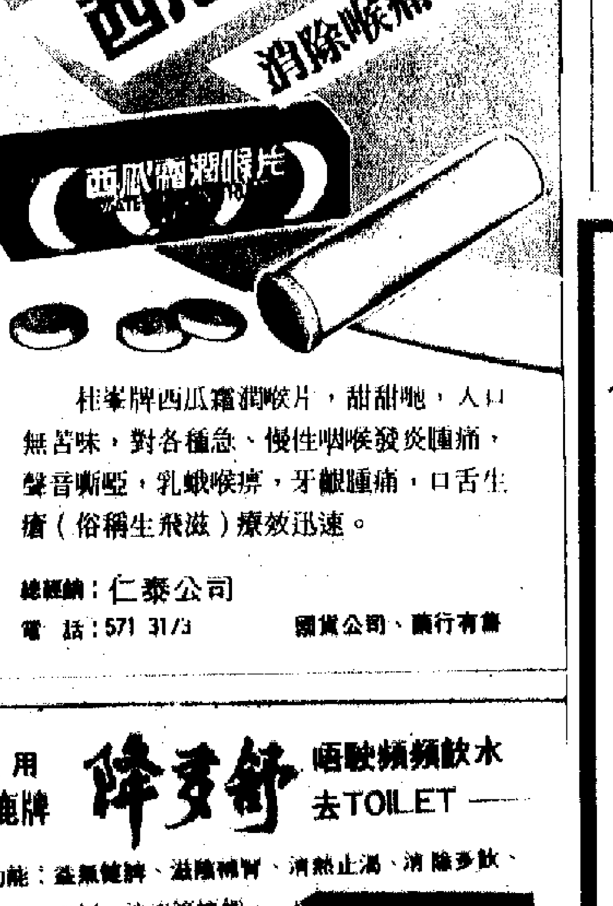
90年代最新問世的國家級產品
通痹片 關節疾病特效專藥



功能：調補氣血，祛風濕，活血通絡，消腫止痛。
主治：用於寒濕阻絡，風濕痹痛，關節腫痛，骨節變型，骨質增生等症。

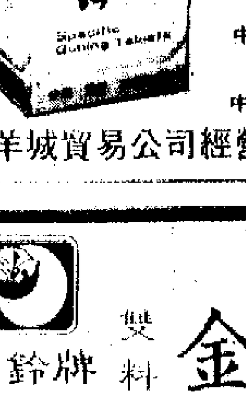
廖坤主理
中國醫藥推廣中心
高級中醫諮詢服務
鼻病專科
獨有中藥秘方使炎消，扶正補肺鼻炎靈，新法中醫，針灸穴位激光，綜合快速治療各種鼻炎，鼻敏感，鼻竇炎。又治各科慢性頑症時行疾病，久咳哮症，風寒濕痹關節病，皮膚暗瘡痕疹，中醫痔瘡，肛門出血痛症。

總代理：司利企業有限公司 嘉威貿易公司 電話：3945200 3945538 FAX：7898172 國貨公司、藥行有售



桂峯牌西瓜霜潤喉片，甜甜哋，入口無苦味，對各種急、慢性咽喉發炎腫痛，聲音嘶啞，乳蛾喉痹，牙齦腫痛，口舌生瘡（俗稱生飛滋）療效迅速。
總經銷：仁泰公司 電話：571 3173 國貨公司、藥行有售

特效 骨寧片



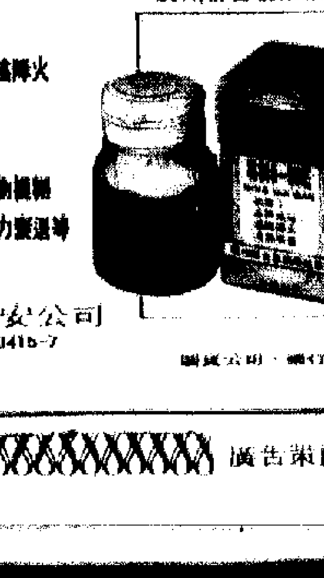
功能：補腰健腎、強筋壯骨、行氣活血、止痛。經臨床驗証，療效顯著。
中藥製劑 無不良反應
國貨公司 藥行均售
中國重慶桐君閣藥廠出品
羊城貿易公司經營 電話：8987723 8987339

國貨介紹專欄
新豐廣告有限公司
惠刊廣告請電 ☎一八八七三〇一一

洞庭酒
常飲利氣生血，健脾益胃
一杯在手・心怡神爽
消滴入口・逸興奮飛

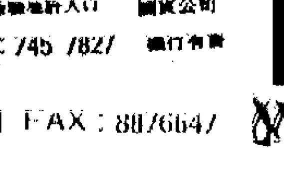
總代理：五豐行
經銷處：中國通業貿易有限公司
電話：八一五一三一一

古方眼科名藥，濃縮細丸仔，容易食，功效顯。



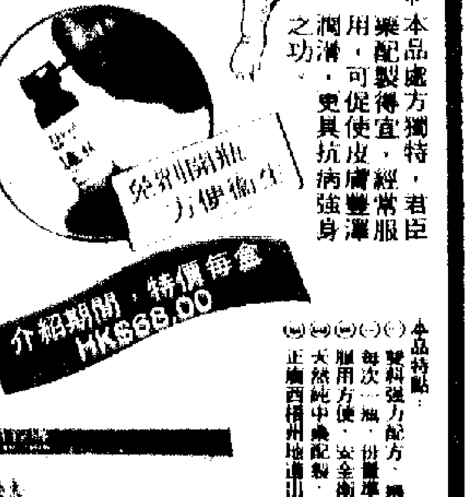
請認明華城牌商標標色外盒
石斛明眼丸
廣州聯合製藥廠出品
功能：益肝補腎・滋陰降火 清熱明目。
適應：頭目昏花・視物模糊 迎風流淚・視力衰退等
經銷處：瑞安公司 電話：5660415-7 國貨公司・藥行有售

服用參鹿牌 降多舒 唔駛頻頻飲水去TOILET —
功能：益氣健脾、滋陰補胃、清熱止渴、消除多飲、多食、多尿、消瘦等煩惱。

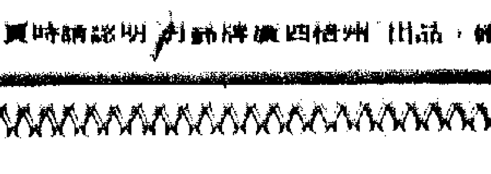


本品採用廿多種名貴中藥煉製而成，曾經國內各大新聞傳播機構的記者參加的新聞發佈會上，宣佈有關療效的保証，詳情參閱盒內說明書。
吉林省禪南參藥製藥廠出品 本品經衛生署准許入口 國貨公司
香港星鑫貿易公司經銷 電話：745 7827 藥行有售

正廣西梧州
月鈴牌 雙料 金錢龜精



功能：清血解毒 祛濕解癢
＊各類皮膚癢癢，男女濕熱、陰癢、疥癬，暗瘡粉刺等症。
雙料配方 藥效宏大 每次一支 份量準確
介紹期間，特價每盒 HK$68.00
免割開瓶 方便衛生
＊本品處方獨特，君臣藥配製得宜，經常服用，可促使皮膚豐澤潤滑，更具抗病強身之功效。
＊本品特點：(一)雙料強方配方，藥效宏大 (二)每次一瓶，份量準確，保證療效 (三)服用方便，安全衛生 (四)天然純中藥配製，絕無副作用 (五)正廣西梧州地道出品，確保療效
港九國貨公司及各大藥房均有代售
總經銷：大業行
通訊：香港郵政總局信箱一二一二零三號
電話：[illegible]



購買時請認明月鈴牌廣西梧州出品，確保療效。

廣告策劃：新豐廣告有限公司 TEL：8873011 FAX：8876647

美六月貿赤四十億元為八年以來最低數額

七月工業生產連續四個月增加　開工率上升至百分七十九點七

【路透社華盛頓十六日電】美國商務部周五宣佈，六月份美國的貿易赤字經季節性調整後分別從五月份的四十七．九億與去年同期的六十三．三億美元降至四十．二億美元，並是一九八三年六月份美國貿易赤字報三十九．六億美元以來的最低水平，也低於市場原預測的四十三億美元赤字。

六月份美國的出口比五月份下降百分之一．二，從三百五十二．七億美元降至三百四十八．四億美元，但仍多於去年同期的三百三十八．四億美元。六月份美國的進口也比五月份下降百分之三，分別從五月份的四百億六千萬與去年同期的四百零一．七億美元降至三百八十八．六億美元。

六月份美國對加拿大的貿易赤字從五月份的三．六億增加至四．六億美元；對日本的貿易赤字也由五月份的二十四．三億增加至三十二．三億美元。然而，六月份美國對西歐的貿易盈餘則由五月份的十三．二億增加至十七．三億美元。

商務部表示，六月份美國的石油進口量下降百分之八．九，降至二億四千二百萬桶，每桶的平均價格也由五月份的十六．五五美元降至十六．三九美元。

商務部說，今年頭六個月美國的貿易赤字經季節性調整後的年率從去年的一千零一十七．二億美元降至六百零五．三億美元。

如果美國的貿易赤字持續下降的話，今年美國的貿易赤字年率將為一九八三年美國貿易赤字報五百二十四億美元以來的最低水平。

美國聯邦儲備局周五宣佈，七月份美國的工業生產繼五月份上升百分之○．八、六月份上升百分之○．六後上升百分之○．五，仍比去年同期下降百分之二．五。

七月份美國的工業開工使用率也分別由五月份的百分之七十九．一與六月份的百分之七十九．五上升至百分之七十九．七，但也低於去年同期的百分之八十三．八。

華爾街經濟學家原預測七月份美國的工業生產上升百分之○．三，開工使用率為百分之七十九．四。聯邦儲備局原報道六月份美國的工業生產上升百分之○．七，開工使用率為百分之七十九。

七月份是美國工業生產連續第四個上升的月份。這是因為七月份美國汽車產量與建築材料增加所致。

聯邦儲備局表示，七月份美國汽車裝配年率經季節性調整後從五月份的五百四十萬輛增加至六百萬輛。

英通脹降至三年最低

七月份再回落至百分五點五　可望達到政府定出年底降至百分四目標

【路透社倫敦十六日電】英國中央統計署周五宣佈，七月份英國零售物價指數的上升年率從六月份的百分之五．八下降至百分之五．五，指數從六月份的一三四．一降至一三三．八。下降幅度與市場的預測相同。

七月份英國撇除支付按揭利息與人頭稅外的核心指數維持不變，六月份則上升百分之○．五，上升年率從六月份的百分之八．九降至百分之八．八，指數則與六月份相同，仍報一三一．一。

中央統計署表示，七月份英國零售物價指數百分之五．五的上升年率，為一九八八年七月份上升年率報百分之四．八以來的最低水平。

中央統計署稱，七月份英國的零售物價指數下降的主要原因是經季節性調整後的食品價格大幅下降。

英國財政部說，七月份英國的零售物價指數下降百分之○．二後，英國可以實現到今年第四季英國的通脹率降至百分之四的目標。

財政部發言人說：「通脹自去年秋天見頂以來實際上已下降一半，並是三年來的最低水平。這個數字也接近六月份歐洲共同體百分之五．五二平均通脹水平。」

墨國上半年經濟強

國內總產值增加百分四點八　通脹下降為十二年最低水平

【美聯社墨西哥十六日電】墨西哥兩個內閣部門周四在國會報告稱，墨西哥上半年的經濟表現強勁，使上半年的國內生產總值升達百分之四．八。

墨西哥財政部和計劃預算部的報告中說，墨西哥歷史上從來沒有像現在在金融方面有這樣的償債能力。

這個報告是大選前三日發布的，該兩個部都為報界準備好這方面的簡報。

據墨西哥政府報道，今年上半年的高速發展業績是十年來首次出現。其消費價格上升百分之九．一，通脹率是十三年來最低的。

該部表示，通脹率的下降雖然慢一些，一月份下降為百分之二．五，至七月份還下降百分之○．九。

墨西哥國內經濟增長年率，第一季增長百分之四．三，第二季增長百分之五．三。農業和漁業的增長率最高，其生產率比去年同期增長百分之六．八，服務業增長百分之五．[illegible]，工業增長百分之三．七。

加拿大貿盈低減

六月份降至八億加元

【路透社渥太華十六日電】加拿大六月份的貿易盈餘由五月份的十二億加元減至八億[illegible]千[illegible]百萬加元。經季節性調整的出口額，增加一億一千八百萬加元，總值為一百[illegible]十八億加元，進口增加四億三千六百萬加元，總值一[illegible]億加元。

六月份機器和設備出口增加[illegible]億五千九百萬加元，達二十四億加元；進口這類產品增加二億八千一百萬加元，總數為二十九億加元。汽車產品的進口為第四個連升月份，達二十六億加元。汽車產品出口減少三千七百萬加元，總數為二十七億加元。

統計署另一項報道，七月份加拿大的消費價格指數上升百分之○．二，報一二六．八。

特評

日央行不愁市場資金缺

貨幣供應增長雖處低水平　認為目前流動資金足以刺激經濟

七月份，日本的貨幣供應增長率再創新低水平。但是，日本銀行沒有理由感到驚慌緊張。

七月份，日本廣義的貨幣供應M一二加存款證的供應較去年同期只增長百分之三．四，刷新了今年五月份所創的百分之三．六增長年率的低紀錄。六月份日本M一二加存款證的增長年率報百分之三．七。

息率走勢難以捉摸

一位日本銀行在發表這些貨幣供應數字時對記者說：「儘管貨幣供應增長率創下低紀錄，但貨幣供應水平仍然足以刺激日本出現實質經濟增長。」

經濟學家說，鑑於日本目前的流通資金水平，周五發表的最新貨幣供應數字沒有新意，難於促使市場再次揣測日本銀行很快調低利率。

日本銀行官員說，雖然日本商業銀行收緊信貸，造成今年大部分時間內日本的貨幣供應增長率處於低水平，但由於東京股市成交量金額減少以及日本公司對貸款的需求減弱，日本的貨幣供應將進一步下降。

雖然，日本銀行已於七月一日調低貼現率半厘，但日本商業銀行仍然因回報率低而收緊信貸。另一方面，經濟學家說，日本商業銀行為了達到國際結算銀行規定的風險資產比率，也被迫收縮信貸。

倘若不是發行的商業票據略為增加，七月份日本整體貨幣供應增長率可能更低。由於日本利率趨降，商業票據更富有吸引力。

資金轉移數額增多

然而，經濟學家說，儘管貨幣供應增長率處於低水平，但仍不致威脅日本的經濟增長。七月份日本M一二加存款證貨幣供應減少，是因為戶口之間的資金轉帳數量減少，而轉入郵政儲蓄戶口的資金增加。

七月份，大約三萬億日圓資金從其他銀行戶口轉入郵政儲蓄戶口，而郵政儲蓄戶口的資金不列入M一二貨幣供應數字。郵政儲蓄存款的利率高於其他利率。

日本總體流通資金仍然可以維持在月前的水平，足以刺激日本經濟增長。七月份，日本的M一二加存款證貨幣供應實際上仍然從六月份的四百九十八萬四千億日圓增加至五百零四億四千萬日圓。

股市弱資金需求少

一些日本經濟學家說，扣除投資資金轉移外，日本的貨幣供應增長率仍可以高達百分之六左右。

目前，日本貨幣供應的前景未明。日本銀行官員說，七月份日本銀行的減息行動仍未完全反映到其他利率方面。七月一日貼現率調低半厘可能推高未來的貨幣供應數字。

但是，股市成交量與銀行貸款減少將繼續降低日本貨幣供應增長率。日本銀行官員估計，今年第三季日本貨幣供應增長年率將介乎百分之三至百分之四之間。

油華　譯自路透社經濟稿

德利率再加可能性　央行副總裁不排除

【路透社法蘭克福十六日電】德國聯邦銀行副總裁蒂特梅爾說，周四隆巴特利率只調高四分之一厘至九厘二五，較預期為低，並不一定表示這是隆巴特利率進一步上升的預兆。

但是，他並沒有排除今年稍後時間進一步加息的可能性。

蒂特梅爾在接受電視台採訪時說：「如果我們認為加幅應該大的，我們會這樣做的。」

他說，在目前的情況下，調高隆巴特利率四分之一利率已經足夠。他說，政策正確地得到執行，加息的時機也適當。

他說，他不認為加息將危及德國經濟的健康發展。他說，經濟略為緩慢有好處。他說：「我們在制訂貨幣政策時不能單看經濟。我們的任務是保持貨幣穩定。」

他說，目前存在威脅物價穩定的危險因素，尤其是大工會的加薪要求、公司出廠價格大幅上升與不斷增加的預算赤字。

他說，加息是所有的人發出一種訊息；聯邦銀行不會坐視通脹不斷上升而不理。

國際經濟

各地股市

星洲股價全面下挫　日股續跌澳市上揚

▲東京股市周五續跌，市場缺乏刺激因素，交投疏淡，投資者擔心公司盈利不足，有少量沽盤，周末也是市場偏淡的因素之一。日經指數仍在二萬二千點左右起落，下周為存展到期的高峰期，沽盤可創高峰。

日經指數平均價跌二○四．三一，跌幅為百分之○．八九，收市報二二八四．三七。

由於周四市場向下調整，周五一早有趁低吸納和期貨有關股份買盤，開市十五分鐘後指數升一○四．四八。期貨下午開始下跌，成份股買盤終止，少量沽盤又使指數跌回周二以來的二萬三千點以下水平。日經指數本周跌六二○．二五，跌幅為百分之二．六五。

德國調高利息，日本七月貨幣供應估計增長，但沒有趕走日本投資者的調低利息希望。

成交量為二億股，低於周四的二億二千萬股。跌價股與升價股之比為四比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周四報二九九八．四三，跌六．九四。

▲新加坡股市周五大幅下跌，市場全面出現沽盤壓力，尾市才有少量趁低吸納。《海峽時報》工業指數跌二四．○九，跌幅為百分之一．七，收市報一三九三．七四。

▲澳洲股市周五在海內外買盤支持下上升，經紀對市場的勁勢都覺得驚訝。全普通股指數升九．九○，收市報一五六六．九○。

▲馬來西亞股市周五下跌，投資者對利率走勢耿耿於懷，沽盤不斷。吉隆坡股市綜合指數跌九．二六，收市報五四一．六六。

▲泰國股市周五微跌，但成交量稍多，經紀表示下周股市不見得可轉強勁。SET指數跌一．一七，收市報六九八．○五。

簡訊

奧國追隨德國加息

▲奧地利央行宣布，該行由周五起將銀行貼現率由七厘調高至七厘半，隆巴地利率也由九厘調高至九厘二五。奧地利央行調高利率是跟隨德國聯邦銀行周四調息而行動的。該行發言人表示，這樣才能保持奧地利先令與馬克的匯率水平。

荷央行向市場注資

▲荷蘭中央銀行表示，該行按一個新的六天特別預付協議，以較市場利率九厘高出○．二厘息率，對貨幣市場投入五十三億二千萬荷蘭盾。這一新特別預付協議代替了周五到期的七天期協議約二十五億盾，利率八厘七。

荷蘭失業人數減少

▲荷蘭中央統計局宣佈，今年五至七月份荷蘭的失業人數經季節性調整後從四至六月份平均每月的三十萬五千人降至三十萬三千人，也少於去年五至七月份的三十三萬五千人。

葡央行調減貼現率

▲葡萄牙中央銀行周五表示，該行將由下周一起，調低貼現率四分一厘，因為七月份的通脹大幅下降。該行最低存款利率將由十七厘減至十六厘七五。借貸利率將由二十二厘減至二十一厘七五。至七月的一年中，通脹率下降至百分之十二．一，低於至六月一年中的百分之十二．六。

芬蘭罷工影響出口

▲芬蘭中央統計署報道，芬蘭六月份的工業生產猛跌百分之十六，由於交通部工人在交通崗位及港口罷工，造成的損失巨大。紙廠因市場需求減弱而解僱工人，有的關廠，罷工延續整個六月份，六月份總出口量比去年同期下降百分之六十。

美元兌馬克升二芬尼

向一點七六水平推進　美貿赤數據佳令美元普被看好

【路透社紐約十六日電】周五紐約美元高開，隨後美元承接六月份美國較佳貿易數字更上一層樓。周四美元反彈二個芬尼後市場情緒樂觀。美元兌馬克升至一．七五八○。

周五早市，美元在歐洲外匯市場上揚。市場人士說，周五美國較佳的經濟數據將是美元衝破上升阻力的催化劑。但是，中央銀行干預的陰影可能阻止美元進一步攀升。投資人士害怕過份吸納美元的風險。外匯經紀也表示，美國利率仍然存在下降的可能性。如果聯邦儲備局認為通脹率與經濟增長率均低於原來預測的水平，聯儲局真的可能減息。

周五東京收市時，美元報一三六．九○日圓，較周四的收市價上升○．三一日圓。周五紐約開市時，美元仍報一三六．九○日圓。

白金期貨價上升　黃金企穩三五七

【路透社紐約、倫敦十六日電】美國商品交易所周五早段黃金期貨市場上升，主要受白金期貨上升的影響，不過，美元強勁，限制了貴金屬的升勢。十月期金升○．四○美元，報三五九．八○美元。

倫敦黃金上市定盤三五七．二五美元，比周四收市的三五八．二五美元跌一美元。下午定盤三五七．七○美元。

白金價在倫敦上午定盤三四一．七五美元，低於周四收市的三四二美元。白金定盤後又微升。紐約商品交易所白金期貨早段回升，十月期貨升二．五○美元，報三四二．五○美元，扳回周四的一半損失。一月期貨升二．四○美元。

世經漫

德國加息影響廣泛

平林

德國基於要解決本身所要面對的困擾問題，毅然決定加息，以控制通脹及支持本國幣值，此舉本是無可厚非。不過，德國的加息行動竟然牽一髮而動全身，導致不少歐洲國家也要追隨加息，以防其貨幣兌馬克低跌。

在德國宣佈加息之後，瑞士隨即把其貼現率調加一厘，提高至七厘；丹麥則把其主要存款利率調高半厘，調至九厘半；比利時則把貼現率調高半厘，調至八厘；荷蘭也把貼現率調高四分一厘，調至八厘。隨後一天，奧地利在假期之後也匆匆調高利率，而且調幅與德國同步，即把貼現率調高一厘，加至七厘半，隆巴特利率調高四分一厘，加至九厘二五。

德國加息不但令上述歐洲國家在為要維護本身幣值下不得不實行加息，促使西歐以至世界的利率不能朝向下降軌跡，違反美國等工業大國的願望，另一方面，基於德國及其他西歐國家利率上升，美國從息率差距及匯率方面考慮，要調低本國利率，則多少受到掣肘。

英國在通脹情況進一步紓緩之下，本有條件再進一步減息，但礙於德國加息及西歐國家息率高企，要作出減息決定，也要顧及對本身幣值所構成的較大衝擊，因此在考慮減息時需再作一思。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：　代理部：8527688

★ 各收貨人注意 ★
雨　花 M. V. "YU HUA" V. 223
八月十八日下午由張家港抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

總代理：鍾山運輸有限公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO., LTD.
灣仔告士打道[illegible]號華比大廈[illegible]字樓
電話：[illegible]　圖文傳真：[illegible]

中國對外貿易運輸公司江蘇省分公司

港口	船名	航次	截貨期 CFS CY	到	離港
張家港	太武山 TAI WU SHAN V.	9123/24		19/8	19—22/8
南京	蘇昌 SU CHANG V.	76/77		22—23/8	24—25/8
鎮江	蘇昌 SU CHANG V.	76/77		22—23/8	24—25/8

江蘇省港運公司

港口	船名	航次	截貨期 CFS CY	到	離港
張家港	蘇達 SU DA V.	9124/9125		17—18/8	19—20/8
南通	蘇達 SU DA V.	9124/9125		17—18/8	19—20/8

上述各港口兼收拼箱貨及散雜貨，如大宗貨物，可特別安排。另代客報關、拆、裝箱、代辦保險。

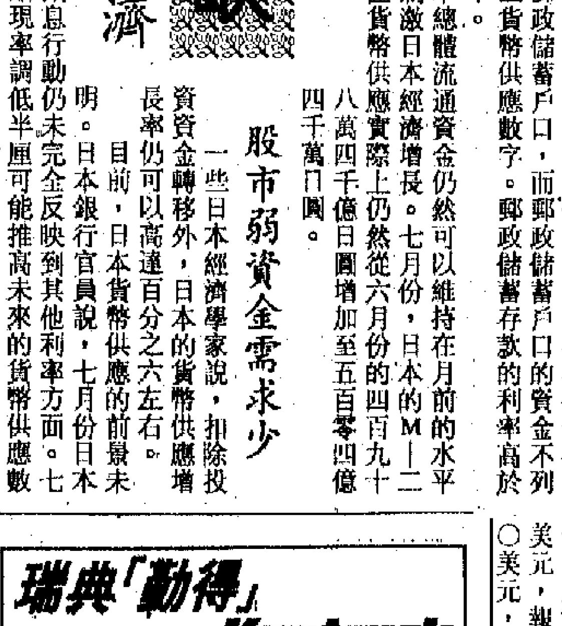
收貨站		
整箱貨：現代貨箱碼頭有限公司		
拼箱貨：宏光貨櫃碼頭有限公司	電話：4877661	
散雜貨：高華運輸有限公司	電話：3880860	

育龍輪 V. 9115
M. V. YU LONG
香港⇆新港
8月20日到
8月25日開
總代理：朝聯貨櫃運輸有限公司
地址：香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話：5443992　5438663
傳真：8153253
電傳：68173　CLCT HX

江蘇省遠洋運輸公司
總代理：香港招商局船務企業有限公司
全貨櫃特快班輪
張家港⇆香港　每月二班

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到	離港
蘇麟 SULIN V.	9128/29		14/8		18/8	18—19/8	
蘇麟 SULIN V.	9130/31		30/8		3/9	3—4/9	

請各客戶逕往下述公司辦理有關貨物進出口手續
江通有限公司　香港干諾道中156-157號604室　電話[illegible]

瑞典「勤得」Kentruck


總代理：偉輪洋行 7960223

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.36	91	9.30	10.48
98	9.00	12.21	93	11.20	12.38
92	12.25	15.46	95	17.28	18.48
94	14.25	17.46	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
222	7.42	10.15	101	7.10	9.26
224＊	8.40	11.14	103	7.36	10.04
68	10.08	12.27	543＊	8.05	11.02
74＊	10.55	12.47	81	8.36	10.35
228	11.28	13.42	83	9.42	11.41
108＊	12.05	14.11	105＊	10.10	12.32
84	12.46	14.45	501	10.05	15.52
76＊	13.30	15.22	77	10.55	12.54
86＊	14.35	16.27	85	11.40	13.39
64	14.55	17.15	225＊	12.08	14.16
226＊	15.18	17.30	87＊	13.38	15.30
88	16.22	18.21	71	14.16	16.15
230＊	17.00	19.05	107＊	14.46	16.56
82	17.35	19.58	73	15.30	17.29
110	18.18	20.38	63	15.44	17.43
502	18.36	23.46	89＊	16.32	18.24
90	19.08	21.07	111＊	17.46	20.18
78	19.59	21.58	67	17.53	19.52
102	20.35	22.50	221＊	18.56	21.32
72	21.35	23.34	75	20.18	22.17

（如有變更，開車時間以火車站公佈為準，時間為當地時間。）
有＊者列車停廣州東站，即天河站

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	[illegible]號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙日開		天湖雙日開	
太平	太平號	9.30	11.30	16.00	18.00
江門	[illegible]湖	9.00	11.45	14.00	16.45
	五邑湖	13.00	15.00	9.00	12.00
	蓬萊湖	9.20	12.35	14.30	17.45
三埠	金山湖	8.30雙	14.30	13.30單	19.30
	潭江輪	19.30雙	8.30	17.00單	6.00
	銀山湖	8.30單	13.30	13.30雙	18.30
南海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30單	7.30	19.00雙	7.30
	端州湖	7.45雙	12.45	14.00單	19.00
番禺	蓮花湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	北秀湖	9.05	11.20	16.00	18.15
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.15
	順德	7.20	9.50	16.15	18.45
	順水	9.25	11.40	12.00	14.15
		14.40	16.55	17.15	19.30

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	7.15	9.00	10.15	12.00
		12.45	14.30	15.50	17.35
	逸仙湖	7.30	9.15	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.15	18.00
	中山湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	18.30
汕頭	[illegible]湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月1, 3, 9, 11, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25, 27, 29日		8月2, 6, 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 26, 28日	
	南湖	17.00	約14小時	17.00	約14小時
		8月2, 4, 6, 8, 14, 16, 18, 20, 22, 24, 30日		8月1, 3, 5, 7, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 29日	
[illegible]	[illegible]號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		8月1, 3, 5, 8, 10, 12, 15, 17, 19, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 31日		8月2, 4, 7, 9, 11, 14, 16, 18, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 30日	
海口	[illegible]號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4, 8, 14, 20, 24日		每月6, 12, 16, 22, 29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8.24日		（1128日）	
廈門	集美號	14.00	8.00	15.00	9.00
		（逢二，五）		（逢一，四）	
	[illegible]號每月2, 5, 9, 12, 23, 26, 30日			每月1, 4, 8, 11, 22, 25, 29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
斗門	斗門	8.10	10.00	16.30	18.20
梧州	漓江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

（如有變更，以船公司公佈為準）

電話查詢：
中旅社　中環分社 5220450　旺角分社 7895888
銅鑼灣分社 8854728　觀塘分社 3451338
北角分社 5650370　紅磡分社 3349333
灣仔分社 8343388　元朗分社 4755367
荃灣分社 4991433　沙田分社 6917261
廣旅：（銅鑼灣）8393916　（彌敦道）3810311
珠江：輪船熱線電話：8583876、5476538
港中飛翼：訂票 5232136
國旅（總公司）7215317　（香港分社）8104282
油蔴地小輪：5423038　益豐船務 8591122

印尼煤炭出口將劇增 紡織品出口潛力深厚

據美國《商業日報》報道，印度尼西亞的煤炭出口在今後十年內可能增加六倍，成為世界煤炭出口國中的一個強大競爭者。

一九七三年印度尼西亞只生產十四萬九千噸煤炭，一九八四年產量也不到二百萬噸，出口量有限。但是，去年則生產一千零六十萬噸，出口量約五百萬噸。

印度尼西亞政府和煤炭工業界人士預計，到二〇〇〇年，其煤炭產量可達五千萬噸，可供出口的有三千萬噸，其中大部分為蒸汽鍋爐用煤。

去年世界蒸汽鍋爐用煤交易量為十一億六千萬噸。據專家估計，到九十年代中期，這個數字將達到二億二千萬億噸，年出口量為一億噸左右。

印度尼西亞將依靠毗鄰兩個世界級深水港，使其煤炭價格在歐美具有競爭力。它的亞洲客戶包括：台灣、香港、日本、馬來西亞、菲律賓和泰國。

近幾年來，印度尼西亞的紡織品，和服裝出口增長迅速，現已成為亞洲紡織出口大國。一九九〇年，印尼紡織品和服裝的出口額達二十億美元，是一九八一年一億二千一百萬美元的十六點五倍。預計今年將增加到二十五美元。

印尼的紡織品和服裝的出口市場主要是美國、加拿大、日本、澳大利亞、歐洲共同體、東南亞及中東等國家和地區。其中向歐共體國家出口的針織服裝，一九八九年為二千五百五十萬件，一九九〇年增加到二千六百五十萬件，今年可達到二千七百五十萬件，從而將取代目前香港的地位。

由於印尼紡織原料生產的發展，產量迅速增加，紡織品和服裝的出口也將繼續增長。據預測，到二〇〇〇年，印尼紡織原料的年產量將由現在的六十萬噸增加到一百二十萬噸，紡織品的出口額也將從一九九〇年的二十億美元增加到五十億美元。

印尼農漁林業資源豐富 大米橡膠咖啡產量增加

印尼的農業、漁業和林業是印尼經濟的重要組成部分，是印尼長期以來的經濟命脈。

儘管一九四九年印尼取得獨立以後的農業、漁業和林業的產值在整個國民生產總值所佔的比例已大幅度下降，但這三個經濟部門依然是印尼當前製造就業機會的帶有關鍵性的部門，因為印尼有接近百分之五十的勞動力直接或間接從事農業、漁業和林業，人數約達四千一百萬。以一九八九年為例，農業、漁業和林業的產值幾乎佔了該年國民生產總值的五分之一。

印尼的林業似乎較能引人注目，因為印尼的膠合板已成為印尼非石油出口產品的最大宗出口商品，其次是橡膠和咖啡。雖然如此，農產品和水產在國內、外都有一定的市場。

印尼目前的耕地總面積約為九萬六千三百平方英里，約佔印尼總面積的百分之十三。印尼的主要耕地是在爪哇島、馬都拉島和巴厘島。這三個島嶼也是印尼人口最集中的所在地。生產的主要糧食為大米、木薯和玉米，經濟作物則為棕櫚油、橡膠、咖啡、可可和茶葉。政府鼓勵在第五個五年計劃期間（一九八九至九四年）實施多元化種植計劃。

大米是印尼居民的主食，也是印尼的重要農產品。印尼的大米年產量從一九七八年開始上升，迄一九八五年已可基本上自給自足。一九八七年的碾米年產量為二千八百多萬噸，一九八九年躍升為三千萬噸。估計一九九〇年的碾米年產量可達三千一百多萬噸。

印尼大米產量的提高應歸功於下列因素：一、採用新的耐久品種，二、廣泛實行有效的消滅蟲害措施，三、每年兩造改為三造，四、政府進一步興修水利。

印尼是僅次於馬來西亞的天然橡膠出口國。一九八七年的印尼出口天然橡膠佔了世界天然橡膠市場的百分之二十二。一九八九年的橡膠種植面積超過三百萬公頃，百分之八十為大小莊園主所擁有。天然橡膠的年產量已由一九八七年的一百一十四萬噸增至一九八九年的接近一百三十萬噸。

咖啡是印尼的主要出口產品之一。一九八九年的印尼咖啡年產量約達四十三萬九千噸。印尼咖啡百分之九十以上屬於羅北士打品種，其餘為阿拉比加品種。印尼計劃在未來的幾年內擴大阿拉比加品種的種植面積，將這個品種的產量提高到咖啡總產量的百分之三十。經歷過一九八一年國際咖啡市場價格的慘跌後，印尼出口咖啡的收入幸好獲得穩步回升。一九八九年的印尼出口咖啡為國庫帶來了四億八千一百多萬美元的收益。

棕櫚油是製造肥皂、食油和植物油的原料。印尼是出口棕櫚油的世界第二大國，僅次於馬來西亞。一九八九年印尼棕櫚油的年產量為一百二十萬噸，創匯達二億二千四百多萬美元。

印尼目前正致力於擴展茶葉的出口市場。一九八九年的茶葉出口總值為一億六千二百萬美元，比一九八八年增加了百分之三十，但只佔印尼農業、漁業和林業產品出口總值的百分之八點四。

印尼盛產甘蔗，所以是遍地甜食的國家。印尼近幾年來大力發展蔗糖生產。第二次世界大戰之前印尼曾經是世界主要的蔗糖國家，但其後印尼蔗糖業每下愈況，近十年來才重整旗鼓，把蔗糖產量翻了兩番。印尼當前的甘蔗種植面積約二十六萬公頃。估計一九九〇年的蔗糖年產量為二百四十萬噸，比一九八九年增加了三十萬噸。印尼現有糖廠六十七間，其中五十九間屬國營糖廠。

印尼擁有一萬三千六百多個島嶼，海產資源相當豐富。印尼最旺盛的漁場位於馬六甲海峽、加里曼丹沿海和馬魯古群島附近。一九八九年印尼的海產達三百萬噸，出口總值為八億三千三百萬美元，比一九八八年增長了百分之十六點九。近幾年來，印尼活吞拿魚和凍吞拿魚的出口量顯著增加。活吞拿魚的出口量由一九八三年的五噸躍升至一九八九年的八千六百三十噸（總值約二千六百多萬美元）。日本是印尼海產的最大出口市場。凍吞拿魚的出口量由一九八三年的二萬噸升至一九八八年的三萬六千噸，而罐頭吞拿魚的出口量則由一九八三年的二千二百噸升至一九八八年的八千五百噸。

估計印尼海域的活蝦約為一億三千八百萬噸，年產活蝦可達六千九百萬噸。一九八九年凍蝦和活蝦的出口量為七千七百餘萬噸。印尼的漁業顯然大有潛力可挖。

裘　林

印尼國慶日
特刊②

木材出口帶來巨額外匯 印尼重視善用森林資源

印尼熱帶森林覆蓋面積達印尼陸地總面積的百分之六十以上，覆蓋面積之大僅次於巴西熱帶森林所佔有之面積。印尼因而得天獨厚，盛產柚木、紅木、烏木和其他較有價值的木材。

由於八十年代中期印尼未加工木材被禁止出口，印尼大量投資轉入木材加工業，印尼從此成為出口膠合板最多的國家之一。

印尼出產的各種木材和木材產品除大量出口外，有一部分內銷，以便滿足國內造紙業製造紙漿之需求。目前，印尼的木材和木材產品已成為賺取次多外匯的印尼產品，創匯最多的印尼產品是石油和天然氣。

印尼木材出口量於六十年代末期急劇增長。迄一九七九年，印尼政府開始鼓勵出口經過加工的木材產品。印尼一九八〇年未加工木材的出口量約達四百五十萬立方公尺。但是，到一九八四年時，未加工木材的出口量降至一百五十萬立方公尺。而一九八五年便停止。

輸出。代之而起的是穩步增長的經過加工的木材產品的出口。一九八五年的這種產品的出口總值為十三億美元，而一九八八年躍升為二十八億八千萬美元，迄一九八九年則升上三十億零六千萬美元。這種已帶有附加值的出口產品主要是指膠合板、鋸木、小量的木製傢俬和木製手工藝品。主要出口市場是美國、日本、南韓和中國大陸。估計上述木材產品去年已為印尼賺取了四十億美元的外匯。

一九八五年印尼從膠合板的出口貿易中賺取的外匯達八億二千四百七十萬美元，一九八六年十億美元，一九八七年十七億六千萬美元，一九八八年十九億零六千萬美元，一九八九年二十六億七千萬美元，而一九九〇年上半年為十一億六千萬美元。據一九八九年七月的統計數字顯示，印尼全國的膠合板加工廠已達一百零八間。

印尼目前有二百二十九間鋸木廠，可生產八百九十萬立方公尺的鋸木產品。近幾年來的鋸木產品出口貿易相當暢旺。一九八四年創匯二億八千二百萬美元，一九八七年四億四千二百萬美元，一九八八年六億零二百萬美元，一九八九年六億六千七百萬美元。

如何善於利用豐富的森林資源但又注意環境保護和生態平衡顯然是印尼今後面臨的重要課題。

丘　敏

慶　祝
印度尼西亞共和國
獨立46周年
DIRGAHAYU HUT R. I.
17 AGUSTUS 1945—1991
CHINA RE
中國再保險(香港)有限公司
CHINA REINSURANCE CO. (H. K.) LTD.
24th Floor, International Building,
141 Des Voeux Road, Central,
Hong Kong
Tel: 5411031 Telex: 61545 CHNRE HX
Telefax: 5449633 Cable: CHINAREINS

慶　祝
印度尼西亞共和國
獨立46周年
南海旅遊有限公司
SOUTHSEA TOURS LIMITED
• 代訂香港及世界各地酒店、機票
• 辦理香港及國內居民赴印尼簽證
• 安排私人團體或機構組團遊覽印尼
香港銅鑼灣百德新街37號百德大廈6樓C2室
電話：5769053　FAX：5774783
TELEX：65840 SSTTC HX

祝　賀
印尼國慶日
Congratulations on
46th Anniversary of
INDONESIAN INDEPENDENCE DAY
DAYA SHIPPING CO., LTD.
大亞船務有限公司
Pan Union Company, Ltd.
泛聯有限公司
致　意
RM. 2007—10, INTERNATIONAL BUILDING,
141 DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
TELEX：75350 DAYA HX
TEL：5451833
FAX：5419187

慶　祝
印度尼西亞共和國國慶46周年
裕華國產百貨有限公司
余國春　敬賀
總店：彌敦道三〇一—三〇九號　電話：三八四〇〇八四
尖沙咀店：彌敦道五四—六四號　電話：三六八九一六五
栢麗商場：彌敦道一四三—一六一號　電話：七三九三八八八
港島店：北角英皇道二七八—二八八號　電話：八八七二八八一

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

慶　祝
印度尼西亞共和國
獨立46周年
DIRGAHAYU HUT R. I.
17 AGUSTUS 1945—1991
615
六一五進出口有限公司
SIXFIFTEEN IMPORTS—EXPORTS LIMITED
印尼磷肥
適用於園藝、水果、蔬菜、鮮花和土壤改良
INDONESIAN PHOSPHATE FERTILIZER
磷酸 PHOSPHATE (P_2O_5)：23%
石灰 CALCIUM (CaO)：31%
可溶性磷酸鹽 SOLUBILITY IN CITRIC ACID：17%
Unit No. 12, 1/F, Kai Fuk Industrial Centre,
1 Wang Tung Street, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong
Tel：7952369 (5線)　Fax：852—7951862
Tlx：39018 SFTN HX

慶　祝
印度尼西亞共和國
獨立46周年
隆順行
LONG SUN CO
10/F., Blk A, Hoi Bun Ind. Bldg.,
6 Wing Yip St., Kwun Tong,
Kowloon, Hong Kong.
Tel: 343 3452　343 3497　343 3508
Telex: 40268 LSUN HX
Fax: 343 6899

慶　祝
印度尼西亞共和國
獨立46周年
PSD GROUP
百希達國際有限公司
PSD INTERNATIONAL LTD.
香港港灣道25號海港中心2108-9室
Room 2108-2109 Harbour Centre 25 Harbour Road, Hong Kong.
Tel: 8911738　Telex: 61652 PSD HX　Cable: PSDGROUP　Telefax No: (852) 8345228

With the Compliments
of
TANG TENG YU, LINUS TUNTONO
NAM GUAN HONG PRODUCTS CO., LTD.
2/F Flat A, Nam Pak Hong Bldg.,
24 Bonham Strand West, Hong Kong
Tel: 5444419, 5446093
Telex: 85035 NGHCL HX
Fax: 5449630

DIRGAHAYU HUT R. I.
17 AGUSTUS 1945—1991
安蓮膚髮理療中心
ONLIN LADY BEAUTY & HAIR TREATMENT CENTRE
盧安華中醫師主理　翁長蓮美容師助理
採用激光、針灸、艾灸、中草藥治療
兼用農桑、依安士、依力特倫理療
地址：香港荃灣綠楊新邨H座六樓七號
電話：4921876 4974341　圖文傳真：4921876
BLOCK H, 6/F, FLAT 7, LUK YEUNG SUN CHUEN,
TSUEN WAN, HONG KONG.

With the Compliments
of
KWOK KAI CHIU CO., LTD.
Flat B & C, 4/F., Gayload Comm. Bldg.,
114-120 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong.
Tel: 5290260—2　Fax: 5296077

With the best compliments of
Joint Maritime Co., Corp.
聯航船務有限公司
HONG KONG / INDONESIA
LINER SERVICE AND SHIP CHARTERING
香港／印尼定期航綫及船舶租賃
3/F., Seaview Commercial Building, 21-24 Connaught Road, West, Hong Kong.
Tel: 5485144　Fax: 5592547　Cable: Jointmarin　Telex: HX 75316 JOMAC

印尼國慶日特刊③

中印(尼)關係進一步發展

中國和印尼於去年八月八日恢復邦交。復交以來，兩國之間的政治、經濟和文化關係都有了進一步的發展。

政治關係的重大改善表現在兩國高層領導人的互訪。復交之際，李鵬總理訪問了印尼。同年十一月，蘇哈托總統訪問了中國，雙方一致同意本着向前看的精神在和平共處五項原則和萬隆會議十項原則基礎上發展兩國友好合作關係。雙方強調在貿易方面有必要根據需要大力增加貨物和服務交換，同時走向多樣化。雙方探討了在衛星發射方面進行合作的可能性並且同意就有關問題進一步協商。雙方簽署了關於成立經濟、貿易、技術合作聯委會和諒解備忘錄以及關於經濟、貿易合作會談的紀要。雙方還就投資促進和保護協定、避免雙重徵稅協定、航空協定和海運協定進行了有益的探討並且同意進一步商談。

今年六月，中國國家主席楊尚昆訪問了印尼。這是一九六三年中國國家主席劉少奇訪問印尼二十八年之後訪問千島之國的第一位中國國家元首。

兩國領導人互訪期間曾就雙邊關係以及地區和國際問題進行了會談。例如在柬埔寨問題上，曾經數次主持柬埔寨問題的國際會議的東道主印尼開始與中國交換意見。他們的互訪無疑促進了兩國之間的相互諒解和友好合作關係，也使兩國領導人之間建立了良好的個人關係。

正如楊尚昆主席今年六月訪問雅加達時所表示的那樣：中國重視同東盟國家發展友好合作關係，願意成為東盟的對話國。中國和印尼復交後，接着與新加坡建交，這使中國同東盟國家的關係進入了全面發展的新階段。今年七月，東盟在馬來西亞首都吉隆坡召開第二十四屆外長會議，中國外長錢其琛獲邀出席會議，並同東盟六國外長就本地區的形勢、合作以及中國同東盟進一步發展友好關係等問題交換了意見。這是中國首次同東盟組織進行正式接觸，標誌着中國同東盟對話的開始。

楊尚昆主席訪問印尼期間，在回答印尼記者就有關中國的南沙和西沙群島爭端持何立場的提問時說，西沙和南沙群島是中國的領土，中國對西沙、南沙群島及其附近的海域擁有無可爭辯的主權。我們一貫主張用和平方式解決國際爭端，而且主張共同開發，這符合有關各方面的利益。楊尚昆主席這番話展示了中、印經濟合作的新領域和廣闊的前景。據了解，印尼對共同開發南沙群島亦頗有興趣。

復交後的中、印經濟關係則發展迅速。復交之際，兩國政府簽訂了第一個貿易協定，為消除雙方在經貿活動中的障礙提供了保證，同時推動了雙方的經貿合作朝着多層次多渠道的方向迅速發展。

據中國海關統計，一九九〇年中國與印尼雙邊貿易額達十一億八千二百萬美元，其中中國出口三億七千九百萬美元，進口八億零三百萬美元，分別比上年增長百分之七十和百分之三十八。今年一至四月，雙邊貿易增勢不減。四個月的雙邊貿易額已達五億二千九百萬美元。據中國經貿部人士說，目前中、印雙方進出口產品已形成這樣的格局：即中國出口以煤炭、大豆、機械設備、飼料為主，進口以原油、膠合板、木材、化肥、橡膠為主。

印尼的民族舞蹈

據了解，復交一年來，前往中國大陸的印尼官方和民間工商代表團不下四十起，其中包括由蘇哈托總統委派的印尼工業部長代表團和蘇哈托總統的弟弟蘇德威卡摩諾率領的一個高級企業代表團。

這一年來，印尼也出現了來自中國大陸的投資。例如今年五月，印尼的薩希德吉卡馬斯公司和中國技術進出口總公司及中國成都化工工程公司在雅加達簽約，同意在加里曼丹島東岸興建工業用碳酸鈉和鹽化銨工廠的合營企業。又如今年五月在印尼成立的煤礦承包服務公司，是另一個中國和印尼的合資企業。

當然，投資活動還僅僅是個開始。如何促進雙方的投資，雙方仍需積極合作。例如關於保護在彼此國家內的投資協議草案就還有待討論。正式協議還有待簽訂。

至於文化交流，則未獲得應有之進展。據了解，這一年來，只有兩起中國雜技團、一些運動員和個別的醫生訪問了印尼。雜技團屬民間邀請。

印尼和中國的人員交流之所以進展緩慢是與印尼限制印、中兩國人員來往的法令有關係。印、中雙方於一九八五年七月簽訂了恢復直接貿易的諒解備忘錄後，印尼於同年十一月頒佈了總統第九號法令，稍微放寬了兩國的人員來往，但也只准以下三種人進行訪問：一是商人，二是運動員，三是持有印尼國家情報局許可證出席由聯合國舉辦的國際會議的人士。

印尼於今年八月八日宣佈取消印尼和中國之間的所有來往限制。按當日頒佈的第四號總統法令，擬前往印尼的中國人士應辦理的入境手續與來自其他國家的人士所辦理的手續一樣。而擬前往中國之印尼人士只須按一般旅行程序辦理即可。宣佈這項新法令的印尼國務部長穆迪約諾還宣稱，新的法令准許中國公民向印尼在海外的外交機構中請入境簽證。其實，為了促進兩國在各領域的合作，對兩國人員的正常來往的限制早在復交之時就應解除。之所以遲至一年後才宣佈解除，看來印尼方面有阻力。如今新的法令已經頒佈，今後雙方人員的來往是否可以實現正常化，關鍵還得看新法令能否真正落實。

總的說來，中、印復交一年來，兩國已恢復了好幾方面的合作關係，也取得了一定的成績。今後如何取得突破，則有待雙方更多的努力。

秦毅

印尼削減部分商品進口稅率

據《亞洲華爾街日報》報道，為了促使印尼國內工業提高效率，印尼將削減五百六十二種商品的進口稅率。這批商品既包括牛肉和葡萄乾，也包括玻璃板和鋼材。同時，印尼還將提高七十三種商品的進口稅率，但未透露具體商品的名稱。

報道說，經濟界對此表示歡迎，同時也指出有些問題還未得到解決。經濟界特別歡迎開放棕櫚油、椰油及汽車的貿易，同時也歡迎取消某些鋼鐵產品的進口限制。

報道還說，新稅率六月十五日已開始生效，削減的稅率總體來講高達百分之三十。這樣，新稅率的順序排列是零到百分之四十，而原稅率是從零到百分之六十。

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

印尼旅遊業發展迅速 今辦旅遊年以廣招徠

新增七個旅遊區設計新節目遊客紛至

印尼旅遊業從一九八七年開始一直在維持逐年迅猛增長的勢頭。一九八七年是印尼旅遊業帶有突破性的一年。當年遊客人數創下了歷史紀錄：衝破了一百萬大關。一九八八年又創下了旅遊收益的歷史紀錄：達十億零六千萬美元。印尼旅遊業從此成為非石油產品中名列第四位的賺取外匯最多的行業，僅次於木材產品、紡織品和橡膠。

一九八九年前往印尼旅遊的人數為一百六十二萬餘，比一九八八年的一百三十萬約增加了百分之二十五。一九九〇年的遊客人數為二百一十七萬餘，比一九八九年增加了百分之三十四。

在上述可喜的成績的基礎上，印尼正籌謀劃策，想趁熱打鐵，把旅遊業進一步搞上去。印尼希望進入一九九三年第五個五年計劃最後一年度時前來印尼旅遊的遊客人數能達到三百五十萬大關。所以印尼搶在一九九二年「東盟旅遊年」的前頭，把今年定為「印尼旅遊年」，爭取遊客數目達到二百一十萬到二百四十萬人次。

據駐香港的東盟旅遊業辦事處透露的數字，印尼今年頭四個月的遊客數目已達五十九萬零三千餘人次。為了吸引遊客參加旅遊年，印尼安排了不少活動。例如在美國舉行的印尼節，從去年秋季就已開鑼而將貫穿整個一九九一年。印尼當局還在爪哇、巴厘、蘇門答臘、加里曼丹、蘇拉威西、馬魯古和西伊里安七個地區分別舉行五彩繽紛的文化活動，其中包括民族舞蹈、皮影戲、民族音樂演奏、寺廟的、鬥牛、馬舞、放風箏等等。印尼還特地安排東盟旅遊研討會、亞太區旅遊協會市集和亞太區旅遊協會年會於今年內在印尼舉行。

西爪哇南岸的海灘景色

適幾年來，印尼接待的遊客主要是來自新加坡、日本、馬來西亞、台灣、荷蘭、美國、英國、德國、法國和香港。新加坡遊客最多，一九九〇年達六十二萬一千餘人次，而該年的香港遊客人數約五萬。

為了進一步推動旅遊業，印尼當局除增設旅店、增加航機航線和班次以及改進旅遊設施外，還從以下兩方面而採取措施。

一是開闢新旅遊區。印尼原先有十個旅遊區，即北蘇門答臘、西蘇門答臘、西爪哇、雅加達、中爪哇、日惹、東爪哇、巴厘、南蘇拉威西和北蘇拉威西。新開闢的七個旅遊區為亞齊、廖內群島、南蘇門答臘、東加里曼丹、馬魯古、東努沙登加拉和西努沙登加拉。

二是舉辦新旅遊節目，如海上旅遊、坐牛車旅行、徒步旅行、參觀莊園等。

新的旅遊區多屬未盡開發地區，區內碧波浩海、白沙長灘、群山魄秀、林木青蔥，加上民風純樸，發展旅遊業確大有前途。印尼實際上已在類似試點的兩個地方嘗到了甜頭。這兩個地點是與新加坡一衣帶水的巴丹島和靠近巴厘島的龍目島，這兩個正在開發的島嶼正是吃喝玩樂的好去處，這些年來經常見到大批遊客蜂湧而至。

秋明

慶祝
印度尼西亞共和國
國慶46週年

中聯旅運有限公司
CHUNG LIAN TRAVEL SERVICE CO.,LTD.

● 代訂香港及世界各地酒店、機票
● 辦理印尼簽證及安排遊覽或商務考察

地址：九龍旺角麻蘭街368－370A
耀中大廈五樓（四字）
電話：3819241　傳真機：3970096
旅行代理商牌照號碼：350175

With the Compliments
of
CHIANG'S BROTHERS COMPANY
Distributors: Boy's T-Shirts Knitwears of Chinese origin.
Rubber, Coffee bean & Cocoa of Indonesian origin.
72–76 Wing Lok St., Rm. B & C, 9/F, H.K.
Tel: 544 6639, 544 6649　Cable Add: '7715'
Telex: 85328 CHBC HX　Telefax: 6450875

祝賀
印度尼西亞共和國國慶節
中亞財務有限公司
地址：香港中環環球大廈24字樓
電話：8474388　傳真：8106706

慶祝印度尼西亞共和國國慶四十六周年
各種規格
三夾板、寶麗板、貼面加工板
瑞山發展有限公司
PEACE HILL DEVELOPMENT LTD.
香港德輔道中173號先施大廈七〇三至四室
電話：五四四七〇二一　電傳：71584 PHILL HX
圖文傳真：五四四六七二四

慶祝
印度尼西亞共和國國慶46周年
合富機械（膠袋）有限公司
HOP FU MACHINERY (POLYBAGS) CO., LTD.
高速薄膜吹袋機　高密度聚乙烯 HDPE
低密度聚乙烯 LDPE
線性聚乙烯 LCDPE

香港屯門新合里號5號美基工業大廈1字樓A.C.D.座及19字樓
Flat A.C.D 1/F & Flat F 19/F, Mei Kei Ind. Bldg, 5 San Hop Lane, Tuen Mun, N.T. Hong Kong.
Tel: 4616840, 4616848, 4616861
Fax: 4560299

慶祝印度尼西亞共和國獨立46周年
DIRGAHAYU HUT R.I. 17 AGUSTUS 1945–1991
CONGRATULATIONS ON THE 46TH INDONESIAN INDEPENDENCE DAY 17 AUGUST 1991
PROPER WAY INDUSTRIAL CO.,LTD
普威實業有限公司
WALLON ENERGY RESOURCES LTD
華龍能源有限公司
Rm 405, Eastern Commercial Centre, 393–407 Hennessy Road, Hong Kong
Fax: (852) 834 5029　Telex: 72811 WANER HX　Tel: 891 1165

HONG KONG PUBLIC

一家自貴州返港

陳美齡談當地災情 並代家族捐米十噸

貴州副省長親頒證書以表示謝意

陳美齡應貴州省的邀請於十三號偕同夫婿金子力、兩個兒子及經理人一行五人飛貴州，為西南區舉行的藝術節開幕剪綵。

當他們於下午抵達貴州機場時，當地政府組織了一個盛大的歡迎儀式，晚上更有熱鬧的聯歡會。

貴州今年亦遇上嚴重水災，災情不下於華東，由於地處偏僻，資訊不發達，故外間所知不多。

是次貴州政府乘藝術節之便，邀請了陳美齡，還有貴州同鄉會的代表。

陳美齡代表她的家族捐出十噸白米予家鄉災民，貴州同鄉會也捐輸二十六萬港元。在聯歡晚會上，由副省長親自向他們頒發證書，以表他們的謝意。

陳美齡覺得這種頒發證書的做法很妥當，可以證明有關方面已收到善款。

據知，貴州受災最嚴重的是安順、遵義、六盤水三個市，而又以六盤水水深最高，竟浸到三層樓之高，電器用品都被飄浮水上，經常可見到雪櫃、電飯煲在水面漂浮。官方估計，單是政府的損失已達十九億人民幣，個人的損失則難以估計，不過好在今次的災情能迅速得到控制。

十四號上午，陳美齡出席了由貴陽、雲南、四川、貴州等地組成的西南地區藝術節，並欣賞了一些具民族特色的舞蹈、歌唱演出，隨即乘搭飛機離去，可惜去到廣州後，未趕及返港的車輛，一行五人只得在廣州滯留一夜，十五號早上才能抵港。

照原定計劃，陳美齡昨日上午乘機回日本，可是到機場才獲知他們乘搭的班機取消，陳美齡急得如熱鍋上的螞蟻，因她還得趕去橫濱，出席一個為失聰人士舉辦的講座。之前有關方面已提出邀請，因她沒法抽空而一再壓後，故她昨晚是絕不能爽約的。

陳美齡說要不是為了是次講座，她的貴州故鄉行也不會如此匆忙。

陳美齡認為官方提供資料太少，未能引起外間的注意，所以臨離去時，她要求貴州政府搜集多一些有關災情的資料，讓她帶回日本呼籲，更希望國際人士亦踴躍捐贈。

上圖：陳美齡返貴州捐米十噸，獲貴州副省長（右）頒發證書。下圖：陳美齡返內地賑災，依然保持明星風範。

學友邀關之琳演歌舞

演唱會暫定六場

陳自強稱與耀榮風波純屬誤會

張學友演唱會昨日舉行記者會，目前暫定開六場。學友笑謂如果可加場的話，他自然是開心的。在演唱會中，他與關之琳會演一場歌舞，為了這歌舞他參考了很多外國的歌舞。另外學友還邀請庾澄慶任嘉賓。

問到他為何會邀關之琳做跳舞的嘉賓？學友謂他想在演唱會中搵個靚女表演舞蹈。他初期亦想過張曼玉，但對方怕，結果關之琳答應了。

談到此演唱會跟耀榮製作公司的風波，學友表示，這一切已交由經理人陳自強處理，他自問不好意思，還是讓陳自強面對，不過學友從經理人口中得知應該是沒事的。

就此風波問到陳自強，他解釋是一場誤會，其實在八七年學友跟耀榮公司合作第一次演唱會時，在該份合約確有提過如學友再開第二次演唱會，雙方會再研究細節，在再開時才再簽合約。直到早前籌備今次演唱會前，陳自強曾打電話給耀榮，但找不到張耀榮，有職員代聽。

陳自強表示，今次主要因言語上有誤會。他強調圈中沒有事是不能解決的，他相信張耀榮的器量，相信學友演唱會不會受到影響。

吳君如事業一帆風順

不信風水信運氣

有意拍劇集欲嘗做女主角滋味

吳君如認為人有三衰六旺，所以她不大迷信風水，但深信人的運氣卻是非常重要。

吳君如說：「我的運氣由八八年開始，至今仍一帆風順。」是故今年電影市道低落，對她影響不大，預計今年可拍片十部，比起她全盛時期，僅是少了兩、三部而已。

周潤發最近曾表示有意重返電視台拍劇集。吳君如表示，她也希望拍到一部為她度身訂造的劇集，如果電視台有此安排，雖然工作辛苦亦會考慮。

過去她在電視台的一段日子，拍的劇集並不多，而且多是做「茄喱啡」，未嘗當女主角滋味。

若不用開工，她喜歡留在家裡睡覺、看影碟。她坦言懶做運動，拍戲的體力透支已很大，不想再百上加斤。她不怕肥，事關她瘦的樣子很兇惡，不討人喜歡。

上圖：關之琳會擔任學友個唱嘉賓。下圖：黎姿恤髮險些連車也丟了，林文龍可對她的烏龍進行教育？

亞視辦司儀大賞 角逐數個攪笑獎

獲頒金牌司儀有肥肥等人

「亞視」製作《名牌司儀忘我大賞》於九月一日晚上八時半在演藝學院舉行，而獨當一面的金牌司儀有：黃霑、肥肥、林建明、譚炳文、李香琴、顧紀筠、劉志榮及蕭亮。

據節目負責人區偉星表示，每位金牌司儀在節目中會被提名角逐數個「攪笑獎」，如「最高新司儀獎」等。「亞視」邀得多位嘉賓負責頒獎，分別有陳友、王晶、王小鳳、吳君如及陳雅倫等。由於曾志偉要隨名星足球隊到北京作賽，所以未知可否出席。另外，「亞視」又有意聯絡海外嘉賓，如胡章釗、盧國雄等回顧司儀經歷。

肥肥表示暫時未知節目環節，只知道設有「最高薪司儀獎」，她亦強調自己不是最高薪司儀。

沙姐林建明有機會參與這個節目感到開心，在「無線」期間的形象只是攪笑及媽咪角色，雖然曾提出過做司儀，可惜「無線」沒有反應。她要跳槽「亞視」也是其中一個原因。今次與肥肥等金牌司儀合作，她完全沒感到太大壓力。沙姐只視自己是新人向司儀前輩多多學習，從而擦出火花。

劉美君的下巴

宇文思

圈中有兩位女藝人的下巴，被「整容師」稱為最標準用來做「倒模」的下巴，便是劉美君與關之琳，所以常常都有人懷疑她倆的下巴是假的，必須花唇舌解釋：「我係真嘢！」

不過，宇文思昨日見到劉美君，發覺佢下巴尖得驚人，可以「啄」死人，足見其消瘦程度。問她為何消瘦？她說：「晚晚通宵錄音，我連飯也懶得吃進口，寧願爭取睡覺時間。」

她承認與丈夫黃泰來久未見面，原本一家人有協議，每周一天「家庭日」，可是因工作堆積如山，漸漸連這天也用來工作，暫時丈夫亦沒有怨言。實在為這對夫妻擔心，真不希望他倆婚姻會出現問題。

任達華謂今日兒童 追求物慾忽略修養

任達華偶乘的士與司機聊天，從司機大佬口中獲知，原來的士乘客有兩成是學童，這個比例不算少。華仔覺得今天的青少年實在太幸福，穿的用的是名牌，雖未出來做事，但消費力甚高，回想自己唸書時，乃苦學生，要靠助學金維持。

任達華覺得如今的父母亦過於溺愛兒女，在物質上盡量滿足他們，養成他們小小的年紀已追求物慾，忽略了精神的修養，任達華認為這種風氣實在要不得。他覺得社會應提倡節儉，糾正這種過份奢侈的歪風。

任達華昨日參加《四大探長》的開鏡，下個月他還有四部片要開拍，稍後他會隨明星足球隊赴北京義賽，為災民籌款。

上圖：亞視頒發金牌司儀，每人獲金牌一面，真是名副其實。下圖：李修賢開新戲《四大探長》，就是以上的四位仁兄乎？

鄭則士減肥難

方筱

減肥係一件難事。愛美是女人的天性，她們會有這份耐力，但男人不大注意外表，連這一行的男藝人亦有例子，所以要他們減肥，簡直苦不堪言。

鄭則士目前有二百五十磅，他話曾試過一個月內減二十磅，可是一旦停止減肥，兩周內便增回二十磅，令人氣餒，依家要他減，更加困難。

他又話女兒兩個月大，已經過胖，但醫生話問題不大，他仲話唔會刻意追個仔，因為係整定，如果注定他無，生下來也未必養得大。

其實，人生得肥與瘦，和生仔生女，都係整定，無謂強求。

李修賢郭富城合作 開新戲《伴我縱橫》

暫無意另闢賺錢途徑

李修賢在這行已有廿一年，他不諱言有點厭倦，但到底是他的興趣，未想過放棄。

修哥說：「退休更加未考慮過，日子會過得很悶的。」他又言從事電影以來，未有一段日子的發展是他最為滿意的。不過，目前有自己的電影公司，可以做自己喜歡的事，對比下已較為不錯。而電影這行，不會令人發達，邵逸夫與鄒文懷不同，皆因他們不是純粹搞電影，還有經營發行及戲院。他現時所賺到的，只夠維持生活。他對於投資行業並不熱識，未有沾手另闢賺錢途徑。有人說周潤發有個經營投資頭頭是道的太太，修哥笑言，「我老婆識，只識住大屋。」

修哥的萬能公司，將於九月開拍新片《伴我縱橫》，由他與郭富城合演。他表示，他們在片中分飾兄弟。

他還首次改變戲路，飾演一個不務正業的兄長。

黎明但願少是非

捷思敖

黎明實在頻撲，幾乎每一天都在工作，而且可能上午在香港，下午則去了澳門拍電影外景。就像昨日他剛從澳門歸來，即出席「商業二台」之《八月綠游游》水運會，縱使馬不停蹄，但黎明並不覺倦，也不想有喘息機會。他自言衝勁十足，只要忙中偷閒，用半天時間休息便已足夠。

至於說到有台灣的劉德華歌迷投訴，指郭富城及黎明誇大他們在台灣之受歡迎程度，根本未及華仔，並說會杯葛他倆，對此說法黎明有何反應？

黎明謂：「我沒聽過這種歌迷的反應，不過看了郭富城所言很有道理，便是大家都是支撐音樂市場一分子，共同為樂壇而努力，何必太分你我？」

「你會擔心真的被台灣人杯葛嗎？」

他想想說：「這是歌迷自己的選擇，個人只能做到是令大家開開心心，不過若有機會也會向『譚校長』（譚詠麟）請教，他甚有處理這種事的經驗。」

早前「譚校長」便說過，有些「搞事」歌迷，令到歌手之間不快，黎明則認為「謠言止於智者」，他會做好本份，不能到自己控制或擔心。

黎明更強調他與劉德華、郭富城之間不會受這類謠言影響彼此感情，因為彼此都明白娛樂圈總有是非，要緊要大家把持得住。

黎明自問在台灣還是剛起步，而劉德華、郭富城都比他更早在台灣發展，故知名度比他高非常合理。他覺得國語為其母語，應該是要唱好一點，但他還須時間磨練。

《子熊故事》真摯動人 《蒙娜麗莎》刻劃細膩

★★★《一百個逃亡少年》（國際台中午十二·二〇）刻劃少年逃離納粹黨羽經過。編導刻劃情理分明。（一九八七年，片長一〇四分）

★★《馬後炮》（本港台下午一時）余允抗執導的匪幫爭奪盟主地位片，戲劇化過度之作。

★★★《開心大少》（明珠台下午二時）史提夫·馬田闖世界，飽歷滄桑，反諷搞笑俱佳。（一九七九年，片長九三分）

★★★★《瑞士家庭魯賓遜》（明珠台晚七·四〇）魯賓遜在荒島經歷，在堅安那堅執導下特別吸引。（一九六〇年，片長一二六分）

★★★《再上梁山》（國際台晚九時）畢·蘭加士打與卻·德格拉斯演監犯出獄，細緻有趣。（一九八六年，片長一〇四分）

★★★《子熊故事》（明珠台晚九·四五）子熊喪失父母，獨力維生。尚積·亞諾鋪敘感人。（一九八九年，片長九五分）

★★★《蒙娜麗莎》（國際台晚十一·四五）黑幫小人物為美女而犯險。尼爾·佐丹別具細膩筆觸。（一九八六年，片長一〇四分）

★★《情難捨》（明珠台晚十一·四五）多情刻劃欠缺生活感，卜·雷斯執導欠成績。（一九八三年，片長一〇二分）

★★《發條蘋果》（本港台晚十一·五〇）尹立群執導的黑社會片，賣弄色情與暴力之作。（一九八三年，九〇分）

★★《玩過界》（明珠台凌晨一·三〇）無故介入劫案，少年惹來一身蟻。巧合堆砌，古士·柯執導。（一九八五年，九五分）

韋一峰

陳百強與沙妞擔任商台水運會的評判

顧紀筠機場遇星仔

琴姐被稱王牌司儀

▲顧紀筠放假剛與媽咪、兒子到美國遊玩返港，當她起程時到機場卻遇見周星馳及羅慧娟，由於大家不認識，所以大家只望了兩眼而沒有打招呼。

她有半年沒有與兒子相聚，今次兒子也想跟她返港，但加國讀書環境較適合小朋友，所以未帶他返港生活。

▲琴姐被「亞視」稱為「王牌司儀」之一，而感到受之有愧，因為近十年她以演戲工作為主，今次只好盡力去做。

她心目中的王牌司儀是何守信、肥肥及黃霑，新一輩有潛質司儀有陳煒虹、顧紀筠，但他們需要時間栽培。琴姐覺得司儀條件要口才好、唱得跳得及齊得，她自問口才差。

▲黎姿昨日為了出席記者會，趕往髮型屋，在停車場大意將車匙留在車廂的鎖匙孔中，及後到離開髮型屋返回停車場時，車匙幸好仍在那裡，所以她覺得很好彩，要是為了恤髮而去了幾十萬的車，那就不值了。

▲關之琳在張學友的演唱會中會表演跳舞，她表示純為取經驗，她說自己不會唱歌，只演戲，很難得有機會在香港體育館演出哩，至於今次酬勞有多少？關之琳謂只屬普通，當然不及一部片酬，不過與學友屬同一間公司，算是幫了朋友。

現時關之琳較清閒，所以她已開始與學友排舞，練到腰骨痛，而她的電影在九月才開拍，問到她有空為何不趁空試拍電視劇？關之琳表示她不喜歡拍電視，而且覺得需要保持神秘感，怕觀眾在電視也可見到她而不會往電影院捧場。

黎姿恤髮險失名車

關之琳與學友排舞

商台昨舉行 八月綠游游

商業二台在暑假期間先後舉行多項青少年學生暑期活動，今年暑假即將結束前，商業二台再接再厲舉辦《八月綠游游》水運會，為整個暑期帶出歡樂的總結。

《八月綠游游》水運會昨午舉行，水運會形式集游泳比賽及水上競技遊戲於一身，共分四個回合進行。出席比賽的兩隊隊員陣容鼎盛，歌星隊成員包括：黎明、草蜢、BEYOND等卅人及DJ隊林珊珊、盧玉鳳等人，並請得林建明、鄭丹瑞、葉蒨文、陳百強擔任裁判。

兩台同時拍金裝劇 招振強謂只屬巧合

認為觀眾會衡量內容作出抉擇

「亞視」正拍攝《萬獸豪門》金裝劇，而「無線」亦即將開拍《大家族》台慶劇，兩個劇的題材十分接近。「無線」會搶先在十月廿八日推出。

據「亞視」製作總監招振強指出各自製作也沒所謂，今次只是時間巧合。不過，兩個劇集的人物及故事內容也不同，只是包裝上較接近，而「亞視」《萬》劇以老戲骨為主。

他不擔心對台搶先推出會「軟頭啖湯」，因為觀眾收看節目會衡量故事內容作出抉擇。

「亞視」在十月七日將會重新編排節目，屆時晚上七時至七時半會播出「港台」節目。昨日他出席《名牌司儀忘我大賞》招待會，並頒發「名牌司儀忘我大賞」紀念金牌給各位出席的名牌司儀，表揚他們在司儀界的地位。招振強解釋每位司儀風格不同，司儀站在台上最重要是得到觀眾的信任感。

① 黃飛鴻	1,510,551(26院)
② 未來戰士續集	466,123(7院)
③ 開心鬼V上錯身	272,719(21院)
④ 白頭神探再顯神威	243,258(11院)
⑤ 逃學威龍	226,329(22院)
⑥ 烈火雄心	126,238(6院)
⑦ 東京好色靚妹仔	113,430(8院)
⑧ 賊聖	108,720(23院)
⑨ 玻璃玫瑰	54,152(3院)
⑩ 細眷找困眷我	26,815(1院)
至八月十六日止票房總收入	
① 逃學威龍	42,176,977(30天)
② 未來戰士續集	17,962,299(16天)
③ 火燒島	11,695,431(16天)
④ 烈火雄心	6,697,996(23天)
⑤ 開心鬼V上錯身	5,885,446(9天)
⑥ 搶錢家族	5,304,178(240天)
⑦ 密宗威龍	5,092,214(21天)
⑧ 黃飛鴻	4,859,409(16天)
⑨ 賊聖	3,388,685(9天)
⑩ 細眷找困眷我	1,457,920(22天)

八月十六日止計

李子雄不想當警察

自謂從小膽小怕死

拍危險動作卻絕少用替身

李子雄演出《四大探長》但他未曾想過當警察除暴安良。

他說：「我膽小、怕死。」以前，他是曾從事紀律部隊的海關工作，因為危險性較低，他的工作不用佩槍，但受訓時，他在槍械訓練成績不俗，射出卅六發子彈，有卅二發擊中目標。

李子雄更言他不是好勇鬥狠的人，從小不與人打架、衝突。他說：「皆因我性格善良。」他認為若遭人追打，最好方法是三十六著，走為上著。

李子雄雖然怕死，但拍片的危險場面，若然他可以應付，絕少用替身上陣，拍戲以來，最痛苦的經歷是拍《喋血街頭》被槍頭撞傷右膝痛入心扉，三小時後才漸減痛楚，期間一度痛到流淚。

天壇的魅力

天壇，這片古老的建築群，神秘而莊嚴。明、清兩代帝王曾在這裏虔誠地祭祀上蒼，祈禱豐年。它成爲中國古代文化傳統的一個縮影。

在天壇東側，一座現代化的國際商務旅遊酒店——天壇飯店已悄然崛起，乳白色的建築與藍頂的新年殿遙相呼應。完備的設施和東方式的溫馨服務，將使賓客在領略東方古代文化傳統的同時，感受到中國現代文明的魅力。

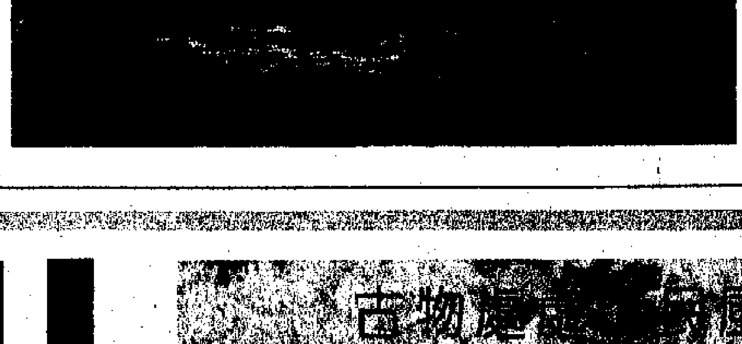
北京市崇文區體育館路1號
電傳：221034 TTHCN　傳真：7016833
郵政編碼：100061　電話：7012277

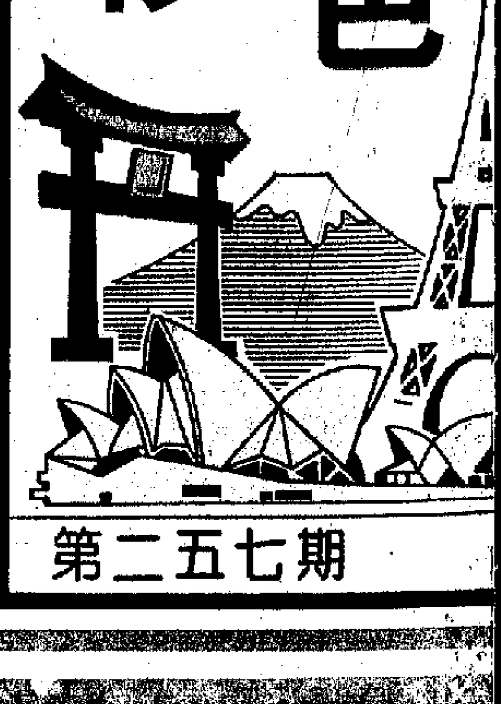
中國 北京 BEIJING CHINA
西苑飯店
XI YUN HOTEL
西苑飯店　北京二里溝
TLX: 22831~22835 XYH CH
TEL: 8313388　FAX: (01)8314577

北京西苑飯店是一座具有現代國際水準的飯店，位於北京西郊二里溝，與中國進出口談判大樓和首都體育館相毗鄰，中國銀行，建設部等政府機構和貿易辦事處舉足可達，交通極爲便利。飯店共有客房1250套，室內裝飾典雅、舒適；11個大小餐廳爲賓客提供中國川、魯、粵、淮等南北風味佳餚和西式大菜。主樓頂層是京城第一家旋轉餐廳，登高眺望，可將北京風光盡收眼底。飯店實行全面電腦管理，各種服務設施一應俱全，國內外電話直撥和飛機票代理更使賓客感到極爲方便。

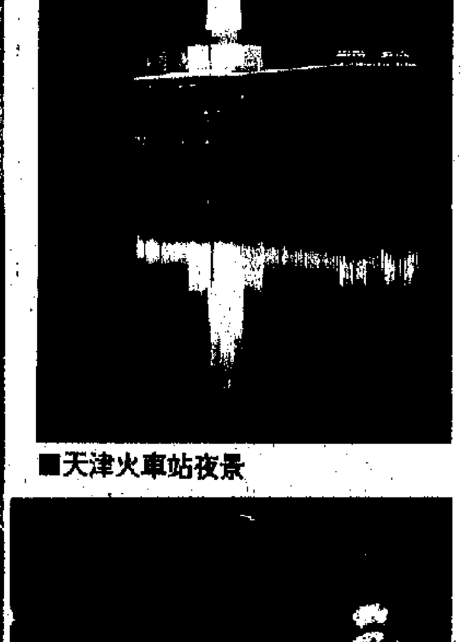
北京西苑飯店崇尚"賓客至上，服務第一"，竭誠歡迎各方朋友惠顧。

香港辦事處：香港九龍旺角洗衣街62－72號三樓
香港中旅社電話：7895903　傳真：3905001

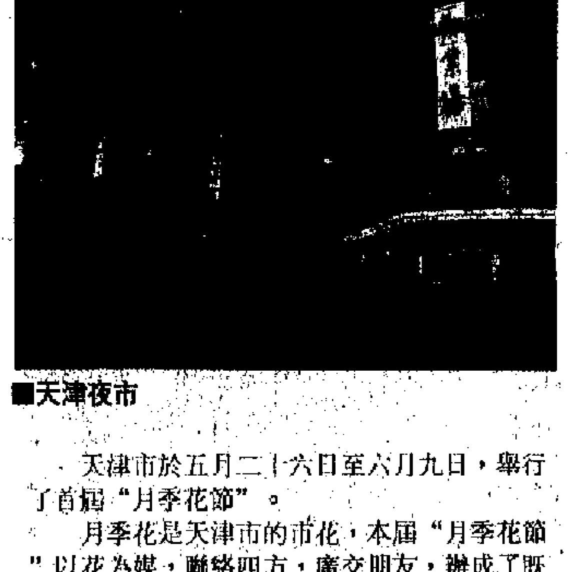




■"月季花節"的會場



■天津火車站夜景



■天津夜市

天津月季花節
一次國際性旅遊活動

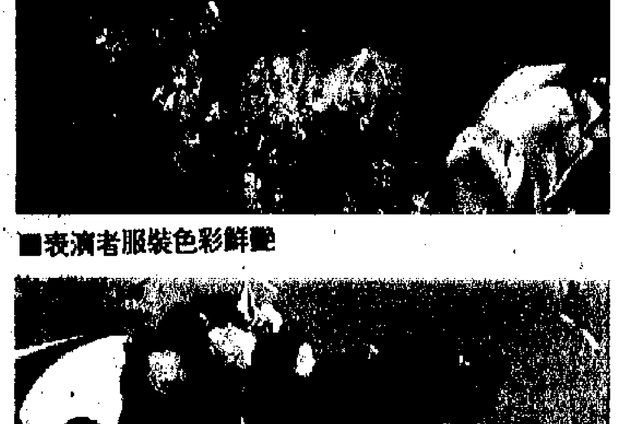
天津市於五月二十六日至六月九日，舉行了首屆"月季花節"。

月季花是天津市的市花，本屆"月季花節"以花為媒，聯絡四方，廣交朋友，辦成了既有地方特色，又富時代感的城市美化節，市民歡樂節和國際性旅遊節。

月季景觀以城市主要幹線為主，利用花園綠地佈置了十處月季景點，九處植物造型和十組大型室外插花。總計出展各種月季一三〇萬株，形成了津沽大地繁花似錦的氣勢。

"月季花節"期間除舉行了隆重的開幕式、閉幕式外，還舉辦了以月季為題材的書畫、攝影、盆景展覽，組織了玫瑰音樂會、民間花會表演和多種形式的娛樂活動，並選出十位月季小姐。同時舉辦了燈會、夜市、海河夜景遊覽。

■參加表演的少女



■表演者服裝色彩鮮艷

■保加利亞"玫瑰皇后"托托蘿娃與"月季小姐"董凡

■競選獲勝的月季小姐

■巨大的玫瑰裝飾

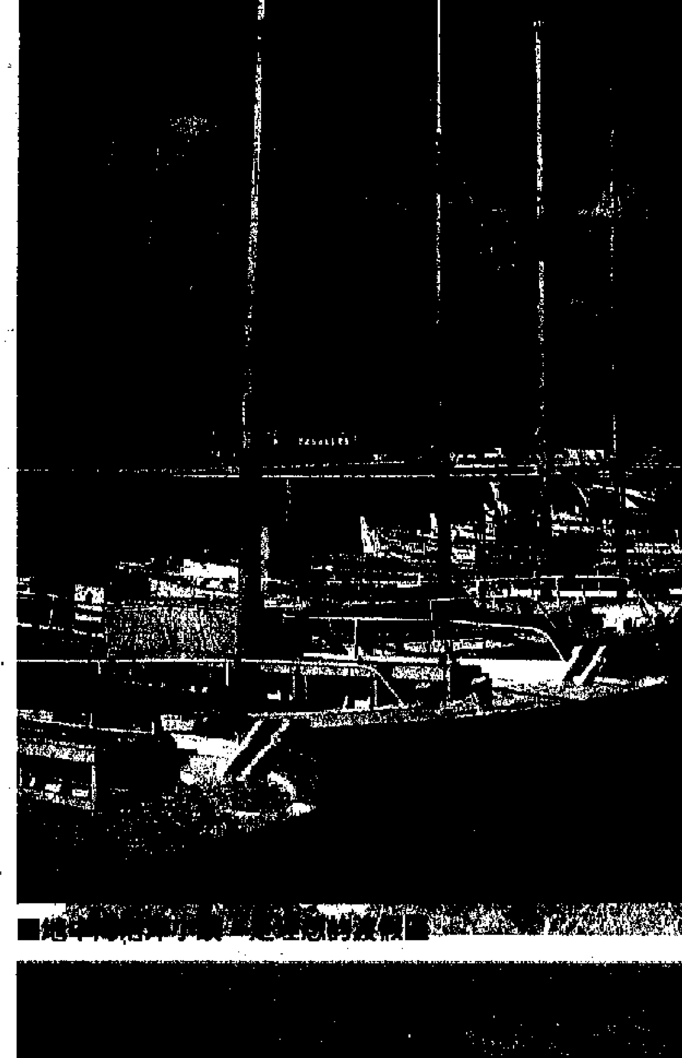
■天津市花，燦爛盛放

古物處處 [illegible]風光 [illegible] 消費廉宜
土耳其遊完可以再遊

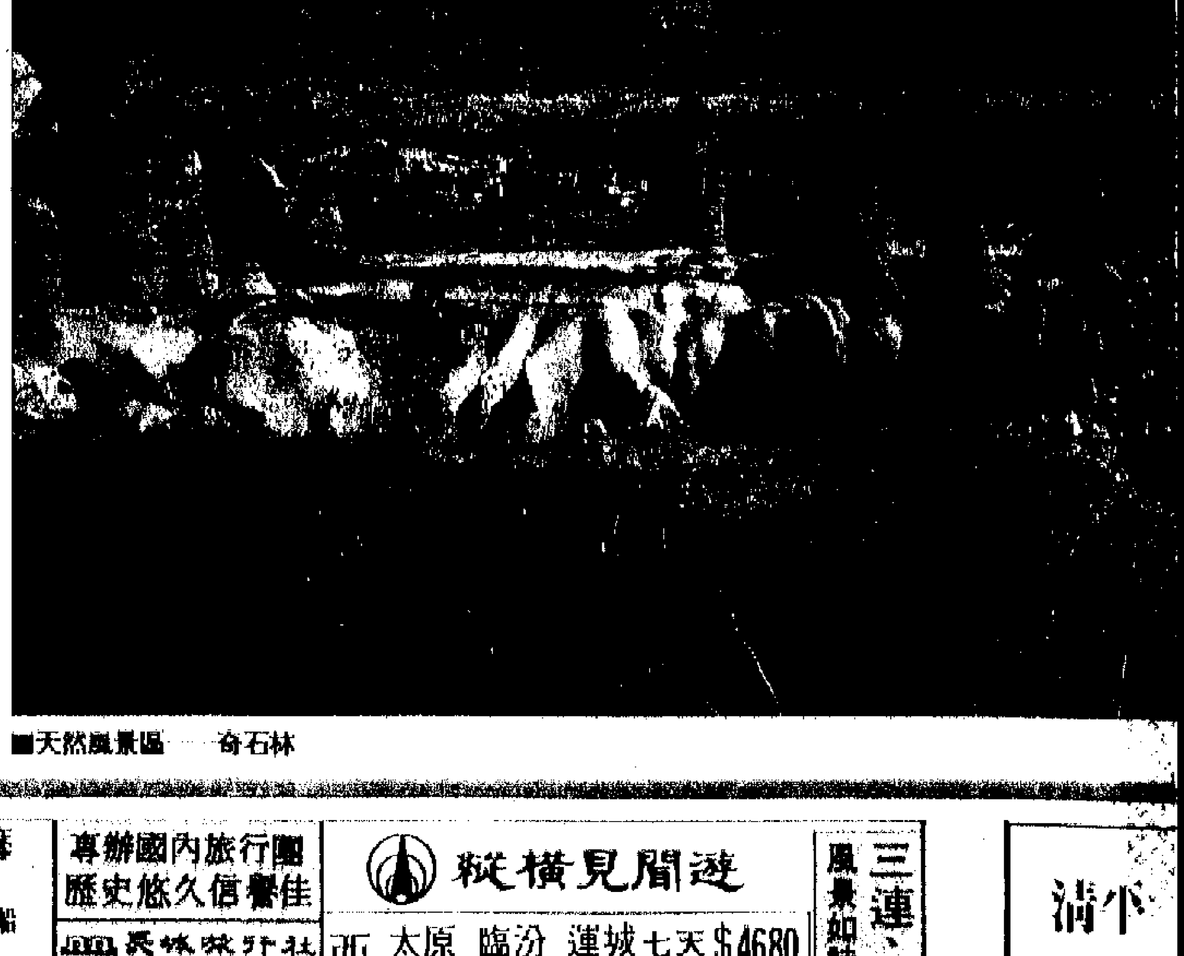
[illegible]土耳其[illegible]的國家，迷倒不少[illegible]，多次[illegible]土耳[illegible]，而每一個曾踏足[illegible]的人，[illegible]之不[illegible]不絕口，究竟是哪方面如此吸[illegible]合來說，這個位[illegible]洲的[illegible]其獨特地理而揉合中西方文化[illegible]皆見古蹟遺址，又有不少天[illegible]，[illegible]地中海的燦爛陽光與[illegible]之民風熱情友善，消費廉宜（[illegible]相比），這都是吸引遊[illegible]。

[illegible]歷史記載，歷來，希臘與土耳其[illegible]最親密的敵人，長期先後互佔領土，可說易地而居，因而兩國的古蹟皆孕育對方的文化風格，風俗習慣也有相似之處；但[illegible]是世仇[illegible]在這[illegible]有人[illegible]祖先仇恨[illegible]其人利[illegible]，貶低[illegible]的人民。[illegible]個年[illegible]希臘[illegible]的航[illegible]不願[illegible]，我[illegible]希臘朋友說[illegible]玩土耳[illegible]中更[illegible]

■土耳其回[illegible]



■[illegible]



■天然風景區——奇石林

建國飯店
JIANGUO HOTEL
BEIJING

北京建國飯店是一家具有國際水準的中外合資飯店，位於北京天安門廣場以東不遠的市區中心，外交使團駐區和國際俱樂部近在咫尺，政府機構、貿易辦事處及市區旅遊景點舉足可達。飯店庭院翻綠清雅秀麗的水池花園而建，它擁有設備完善，優雅舒適的客房，供應考究美食的中、西餐廳，富有東洋色彩的日本餐廳和供賓客低斟淺酌酒吧，提供24小時全天服務的商務中心和國際直通電話，裝飾一新的會議和各項設施，更使賓客感到極其方便，訓練有素的服務人員爲賓客提供的殷勤服務，將使賓客有賓至如歸之感。
訂房或詢問請與下列公司聯絡：
香港
瑞士酒店集團管理有限公司
Swiss-Belhotel Management Ltd.
香港中環奔達中心西翼1505
1505 West Tower,
Bond Centre,Central,Hong Kong
Tel:(852)522-7003, (852)868-0665
Tlx:89124 SBHTL HX　Fax:(852)8401644
美國
Pacific Management Ltd.
820 Montgomery Street,San Francisco,
CA 94133,USA
Tel:(415)392-8260 Toll free:(800)553-3838
Tlx:278128 CCA UR　Fax:(415)3920868
北京
建國飯店　北京建國門外大街 Tlx:22439 JGHBJ CN
Tel:(861)5002233 Fax:(861)5002871 or (861)5010539

丹霞之旅　丹霞山中國旅行社統籌
（住宿風景區遊覽時間更充裕）
擁有景區、賓館、車隊、遊船
觀日出、賞雲海、遊錦江 893-4838
三天團晚星湖輪往及韶關特快空調火車各一程
實事求是、傲視同儕
四天深圳—韶關特快空調直通火車來回
贛州、梅嶺、南雄、始興、丹霞山
$858 / $798 硬座 四天團 軟座 $938 / 868
寶晶宮、獅子岩、南華寺、丹霞山
九瀧十八灘漂流 四天 $950 三天 $798
坪石—金雞嶺—古佛岩—南華寺—丹霞
丹霞山、獅子岩、南華寺三天 $698
中國鐵路服務（香港）有限公司支持
長沙鐵路旅行社聯合主辦（香港總代理）
天子山、袁家界、張家界、索溪峪、金鞭溪
常德—桃花源—長沙—馬王堆　岳麓書院　八天團
不到黃獅寨　枉到張家界　行程多姿多采
空調特快臥鋪往返 $1980

專辦國內旅行團
歷史悠久信譽佳
民族旅行社 牌照號碼：350943 電話：891-7182 332-0139
工俱旅遊 牌照號碼：351117 電話：713-5184
CKS 珠江旅遊 牌照號碼：350475 電話：730-7286, 736-2930
粵港汽車運輸聯營有限公司 No.:350307（營業旅遊部）電話：739 1753-4
南海國際旅行社 牌照號碼：350747 電話：367 7016-8
桂江旅遊有限公司 牌照號碼：35077 電話：559-3201, 559-3290
深業旅遊貿易有限公司 牌照號碼：350452 電話：368 6601

縱橫見聞遊
西安　太原 臨汾 運城七天 $4680
中華民族的重要發源地　雙程航空
黃河壺口大瀑布 直通車往返
九寨溝 黃龍、紅原、青城山 八天超值甲級團
直通車往返 雙程航空 $4338
北京承德 九天超值團
空調特快臥鋪往返 $2380
售全國各地往返火車票及機票
絲綢之路高級團
（加遊天祁連山冰川奇觀）
蘭州、武威、張掖、酒泉
嘉峪關、祁連山、敦煌 8天 $7688
吐魯番、烏魯木齊、天山 11天 $8998
三連、瑤寨 風景如詩如畫 地下河 陽山遊 連南 小北江 三天團 $798 四天團 $990

要有現金亦要有股票

沈金

手記頭牌

股市繼續大放悶氣，炳叔打電話問我有何看法，我說只有等待了。日前的市況可說頗為尷尬，即升既不易跌亦無從，但牛皮一段長日子後，總會有好淡爭持的結果，這一段牛皮日子有多長，我無法估計，但基本上仍是恒指四〇〇〇至四一〇〇的一百點子上落，現在是「中間價」，所以只好觀望，如果回至四〇〇〇，又可以買多少，升上四一〇〇，又可以沽多少。炳叔聽罷，慨然嘆氣，謂這幾日成交這樣靜，又要飲白果水了。

我說，我們這一行，從來都是晴天揾錢落雨用者，現時生意額減少，無謂長吁短嘆，急也急不來，只好聽其自然。例如目前的牛皮市，大家都想早點結束，好友想推上去，升至四千二百點以上；淡友想質落去，跌到三千九百點以下，但這都是一廂情願的想法，大市仍然是牛皮如故，有如孫悟空跳不出如來佛祖的五指山。

昨日的大市，可說乏善可陳，我給客戶的忠告是：大家不妨看看個人的投資組合，最好是以藍籌為主，同時減少持有認股證，因為炒家退出，認股證的波動會加劇。另外，應保留一定的現金在手，不宜全資持有股票。有現金又有股票，則上升時有份，下跌時亦可以入市，進可攻退可守也！

穩健經營手法可取

謝芳

人名訪事

黃家和表示，作為一個大規模的公司領導者，首先要注意的是對市場的推廣，單純依靠個人力量進行是十分吃力的，故有其他同行的競爭，才會刺激市場經濟。「我是不介意有其他行家加入競爭的。」他自信地笑着說。

他認為，本港類似TW咖啡堡形式經營的咖啡店舖，並不單是TW咖啡堡。部份日式百貨公司內也設有小型的售賣咖啡豆的公司，惟獨咖啡豆品種的種類有限，不及TW咖啡堡所售賣的咖啡豆種類。

他將TW咖啡堡形容為首次由港人自行經營的咖啡專門店。其實，捷榮咖啡有限公司設置的三間TW咖啡堡店舖，每間店舖已投資五十萬至七十萬，目前生意興隆，日常的開支已達收支平衡。

風險是經營任何行業也會遇到的難題，而黃家和也承認做生意是需要冒風險，「不過，經營咖啡這行業，對捷榮咖啡有限公司來說，風險並不大。」他解釋由於在五十九年來，已掌握了不少咖啡行業的行情市場，故須擔當的風險亦相對減少。

談到個人的經營手法，黃家和直言一直以來，捷榮咖啡有限公司的經營手法以穩健、保守為主，這與其父親的經營手法有密切的關係，「我父親在經營生意的作風是以穩健為主，牟取暴利及冒險性的經營方式，父親是不會採用的，明明可賺取多些利潤的，因為不願冒險而放棄了。」他帶點惋惜地向筆者憶述父親的往事。

其實，這種穩健的經營手法也有其可取之處，而黃家和亦分析了父親的傳統經營手法的因由。（九）

交易廣場

雋語

在複雜的商業活動中，交易的靈魂就是「情報」。

——（日）小森榮

商業情報

伺機提價

做生意如果在開初以平價吸引顧客，然後伺機提高價錢的方法不可取。

——（港）馬寶基

最佳人選

任風雲

講股齋

天堂夜總會今天舉行董事局會議，商討業務改革問題。

「如果要將生意搞好，相信必須要配合一套改組計劃！」師爺陳想也不想便道。

「對！潮流興改革，但怎樣改才對！？」主董事問。

「我們可以像天堂交易所一般，將名下的小姐分組，然後按組別委派代表加入董事局，實行由她們現身說法，要較我們天馬行空好得多！」師爺陳一口氣道。

「分組？怎樣分法？」白董事皺着眉道。

「當然就是按生意量來分，首十二大可歸入第一組，第十三至第六十大則列為第二組，餘下小組，則撥為第三組！」師爺陳滿肚密圈地道。

「分了組後又怎樣做？」董事長問。

「生意最好的一組，可以委派多些代表入局，生意差的，象徵式委任一個代表便行！」師爺陳道。

「派這麼多小姐入董事局，會否妨礙我們的業務運作？」董事長問。

「問得好，所以我建議董事長暫時退任，找另一人補上！」師爺陳道。

「找人補上……？」董事長驚問。

「對！這麼多小姐你一定駕馭不來，所以我建議找桃色新聞案的「Z」先生任主席，連A、B、C、D、E小姐都輕易受騙，我們的小姐必會聽聽話話！」師爺陳得意地道。

南海石油化工

劉彥

中資點滴

上月在北京簽署了可行性研究協議的南海石油化工項目，總投資額達到二十五億美元，被喻為是中國目前最大規模的中外合資項目，位於廣東省惠州市的南海石化項目，其外資部份主要是來自歐洲的蜆殼集團（佔有五成權益），至於招商局集團，亦可算是這個項目的一個外方合資者，只不過是大家的注意力比較集中在蜆殼集團方面，而往往忽略了招商局。

雖然招商局只擁有南海石油化工項目的百分之五權益，但由於總投資額驚人，所以招商局的投資部份亦高達十億港元，以本港的標準來衡量，這可算是一項鉅大投資。

南海石油化工項目與本港的關係將會相當密切，待正式投產後，這個項目每年可提煉三百萬噸各類油品，除了二百萬噸用作滿足廣東市場的需要外，餘下部份將主要供應香港。

由本月五日起，南海石油化工項目正式進入了為期十八個月的可行性研究階段，該項目建成後，除了可為廣東省節省大量的進口外匯之外，還可為廣東的下游產業帶來無法估算的經濟效益。

彈讀錄

供股集資傳言盛　股民恐懼二三線
又一村樓價看漲　賣家獅子大開口

阿韋

▲近期多隻二、三線股進行供股集資，令股民對股仔更為避之則吉，猶如患上二、三線股恐懼症。

事實上，市場傳出多隻股仔醞釀供股集資，為避免上錯車，即使有消息跟尾，股民也寧願賺少D。

由於市場對二、三線股毫無信心，相信二、三線股在短期內仍難有起色。

▲又一村一幅住宅地皮以高價成交，每方呎的樓面地價達二千六百元，日後起碼會賣四千元一呎，於是該區一些醒目的業主，已將單位叫價即時提高。

例如瑰麗新村一個一千一百八十方呎的單位，原本叫價為四百三十萬元，但昨日業主立即加價，而一加就是三十萬元，折合每呎三千七百元。

雖然又一村住宅單位叫價節節上升，但地產代理公司卻苦起塊面，原因業主開價如獅子大開口，自然嚇怕了買家，交易根本無法達成。

達美面臨新挑戰

盈青

跨國企業情報

達美變成美國第一大航空公司後，將面臨新的挑戰。它一向慢條斯理的傳統，能否應付美國航空業取消限制規例後的快速步伐和激烈競爭？它如果從「好好先生」變成「霸氣先生」，又會否引起乘客倒戈？

兩年前，美國東方航空公司飽受工潮打擊，到今年終於倒閉。東方航空消失，導致達美在阿特蘭大的繁忙哈茨菲德國際機場獲得八成二業務。在這過程中，達美因機票問題，曾令乘客感到很不滿。

其實在東方航空停航後，達美並沒有提高機票價格，它只是拒絕把票價減至與東方航空水平。所以一些分析認為，達美在發展期間，如處理不慎，將會抹去它一向予人的親切形象，從而變得高傲起來。

但達美的五十九歲總裁霍金斯及其他高層行政人員並不同意這看法，他們指出，達美是連續七年航空業中收到最少消費者投訴的航空公司。

同時達美主席阿倫也不擔心達美的航空服務質量會下降，他反而關注達美能否迅速以自己的良好聲譽去提高泛美航空一落千丈的形象和改善泛美的服務水準。

雖然發展戰略改變，但總裁霍金斯相信，達美可以維持它待客懇勤的傳統，甚至會將這種傳統伸展至海外，而這一切將會很自然地發生。（達美航空全文完）

兒童單車店

陳浩偉

創業速遞

幾乎所有單車也可以供孩子用的單車，卻沒有多少家真正專為兒童服務的單車店。

兒童單車款式變化多，設計千變萬化，單車可以令兒童學會踏單車，也在這過程中獲得多方面的學習，對他們心智有益。

專營的兒童單車店，舖面最好大一點，能設有一個地方讓小孩子試單車，就更加理想了。孩子可能為了貪玩，要成人陪他們來試車，這決不是問題，只要他們肯來，他們會成為你的顧客。

對有錢人家的孩子來說，家中有幾部不同型、不同款式的單車，倒是很常見的。只要孩子喜歡，經濟負擔得來，很少父母會拒絕為孩子買單車。

新潮單車店可以專門化，童單車店最有客路，最能吸引顧客注意。兒童單車要注重安全，款式之外講求不令他們受傷，容易翻倒的三輪車設計有問題，兩輪或有兩個小輔助輪的單車，設計亦該合乎孩子的手腳長度，孩子可以輕易觸及兩旁地面。但在今日香港家庭的孩子不多下，父母對孩子的要求容易答允，這正是生意之源。（新潮單車店經營之六——完）

業績宣佈旺月

羅奇

有銀地址

上市公司已陸續進入宣佈業績的旺月。八月十五日港燈的宣佈，中期盈利增長一成四，應屬不錯，因此乃公用事業公司，有一成四的增長，算是穩中偏好了，加上海怡半島的售樓利潤下半年可以入帳，故全年計，港燈的股價可以樂觀。

繼港燈之後，八月二十日是長實、和黃、嘉宏的宣佈，是一臺"重頭戲"。

長實今年已上升了六成，十分了得，但和黃的升幅有限，只得二成八，連恒指平均升幅三成四也不如。至於嘉宏，就更加可憐，全年上升只百分之五。一隻「嘉東」"反叛"大股東的股份（反對私有化），才落得如此結果，殊堪慨嘆。現在只希望業績公佈之後，能有化弱為強的機會。

八月廿二日，則是恒生銀行的宣佈，這是匯豐系的"先行官"，宣佈得如何，對匯豐會有一定的啟示。匯豐的業績，則到八月廿七日才宣佈，估計屆時會是高潮所在。

九月份，則輪到華資地產股如恒隆、新地、新世界等的宣佈了。

小插曲

何新

有數得計

一位朋友告訴我，日前某銀行被擠兌，他去提款，銀行一時沒有那麼多的現金，便以銀行本票支付，但很奇怪，銀行發出本票，卻要收客戶的手續費，這事令我這位朋友非常不滿。他認為，如果是他要求銀行寫本票，當然要給錢，但今次卻不同，是銀行自己沒有現金而發本票，仍要「照例」向客戶收錢，就有點那個了。

還有，是這位朋友提取未到期的定期存款時，銀行答允照付，但利息沒有了，還要罰息五百元，可謂條件苛刻，不過，這位朋友已成驚弓之鳥，即使再苛刻的條件，他也會接受，但求取回存款，蝕頭注亦在所不計。

沒有機會問一問那家曾被擠提的銀行，為何發本票要向客戶收費。

不過，沙塵滾滾殺錯良民，在那陣子的「兵荒馬亂」之日，也計較不那麼多了。現在回想當日的情景，可說令人大吃幾驚。

謠言散播竟然有此威力，要切查造謠者的目的及來源，確實很有必要！

東邪西毒

方丞

外匯市場在七、八十年代的炒風正盛之時，有好幾間炒氣甚重的銀行，就被行內人士冠以別名。有些別名頗是別緻，如東邪、西毒及三絕掌等，至今仍被資深外匯從業員所津津樂道的。

這些所謂東邪西毒之類的別名，實際是指幾間在港有大盤買賣的銀行。它們分別是：東邪為萬國寶通銀行；西毒則是華僑商業銀行及交通銀行；至於三絕掌，則屬美資的美國銀行、信孚銀行以及德資的德意志銀行。由於它們都是有名望的匯市銀行，故一入市，便廣受其他銀行的注視。

香港的匯市聯營炒匯的做法取得甜頭，使新加坡以至日本市場垂涎，也爭相效法，實行有樣學樣，也來一個集團式經營，使亞洲匯市一下子熱鬧起來。

新加坡匯市的聯營炒匯似乎收益不弱。由於新加坡有不少年青人接受過軍訓，故他們之間的聯繫容易，形成炒匯也變得相當齊心。

至於日本，則因日本人的服從性甚強，而且十分團結，聯營炒匯也成一股十分重要的力量。

由於亞洲匯市的聯繫炒匯還吸引歐美有相應做法，炒家利用各大洲時間差的優勢，炒匯炒得不亦樂乎！

金錢遊戲

歐遊熱門

嘉露

女行政人員隨筆

這次到歐洲去，碰上了好天氣。朋友六月底七月初去，有雨或大陰的日子頗多，比較冷，花粉症盛行，鼻敏感的人很不舒服。我的七月下旬八月上旬之行，卻絕大部分是晴天，偶然有雨的兩天，也是疏疏落落灑幾陣就過去了。麗日晴空，但不熱，早晚更是涼快，像香港的秋天。

歐洲的夏日，白天特別長，晚上十時後才天黑，有很多時間可作戶外活動。吃完晚飯後，披件薄外套，在湖光山色中散散步，自己也覺少了幾分塵俗，添了少許靈秀。冬日的歐洲，卻是兩般景象，下午四時便天黑，陰陰冷冷，教人不願在街上留連，只想快快回家開着暖爐，或是鑽進鬧哄哄的酒吧，驅走那一身孤寂。

在幾個大城市的旅遊點，都見到很多香港來的遊客。聽旅行社的朋友說，今夏歐洲線旅遊甚旺，團團都過四十人，要開加班團。港人入息提高，近年流行外遊，遊蹤愈行愈遠，從過去的東南亞、日本，伸展至歐洲、美加、澳紐等遠線地區。巴黎、倫敦、佛羅倫斯、瑞士等地的免稅店、專門店，不少都僱有會講中文的店員，可見香港客台灣客已在歐洲中上檔消費市場上佔一席位。

遊客雖眾，旅行社的利潤卻頗薄，原因是競爭激烈。五、六年前歐洲線旅費已近萬，現亦只萬四五，不要忘記，這幾年內歐洲貨幣升值也有好幾成。再計及通貨膨脹和入息增加等因素，歐遊開支相對便宜了很多。據說，旅行社在每個客的團費中只賺百多元，要靠自費項目"賺番些少"，但更主要的，是靠預收團費用作投資套利。

選美

樹文　董培新圖

小說

和一個朋友喝下午茶，天南地北無所不談。友人將話題扯到選美上，說本地每年有兩次以上的選美，使不少平凡的女人可以一登龍門，身價十倍。

「這不失為一種成名的捷徑。」我說。

他喝了一口咖啡，吸了兩三下煙，噴出煙霧，搖頭說：「如今做女人真幸福！」

「你不同意嗎？參加選美，若入三甲，做明星，歌星的機會，便幾達百分之一百。不喜歡的話，也可以暫時客串一下，待價而沽。」

「什麼叫做待價而沽？」

「等待公子哥兒們的挑選，可以嫁入豪門，一勞永逸呀。否則，有門路的，也可以幾年間一百幾十萬。」

「不過，如今選美，學歷高的冠亞季軍，也不見得萬中挑一。起碼，有不少現在的女明星、女藝員（不是選美出身）就比她們更美。」

「會不會有黑幕呢？千萬人選一，」他說。

「各花入各眼而已。不過，我看過不少街上的少女，素質更高。你只要站在鬧市五分鐘，那經過的少女，必有一個更好。」

「就是嘛，看來必有內幕！」

「這倒未必。」「為什麼？」

「真正的美女，不參加選美。」

友人莫名其妙。

「一旦成為名人，就會失去不少自由。就以拍戲來說，大多數紅星，都試過太辛苦而暈倒！那些一流的美女，想嫁個財貌雙全的丈夫，並不困難。若她學歷高，更不難成為女強人。既然前途無限，何必參加選美？」

「也有道理。但選美之中，難道沒有一笑傾城的美女嗎？」

「有。不過，還是各花入各眼，很富爭論性的。」

三伯

半月小說

移民不適宜

「我要現錢！」容伯說：「你們沒有現錢嗎？只給本票，是什麼意思？」

「你的數目是幾十萬，」職員說：「我們規定這樣大的數目是給本票的，你拿本票到另一間銀行去，可以把錢過戶，沒有問題的。容伯，老人家手上這麼多現錢，不安全呢！」

「是不是馬上可以拿到另一間銀行過戶？」容伯仍是不放心。

「可以，你現在馬上去吧。」

那女職員叫容伯等一等，不久就拿了本票出來，叫他看清數目，便取消了他的戶口。

容伯馬上又回家，他還有另一間銀行的存摺，便翻出來，拿了本票，到這間大家都認為穩妥的銀行去。

排了一輪隊，本票順利入賬，容伯見存摺簿上打上了銀碼，他放心了。

容伯施施然回家，又經過一間銀行，只見和平常一樣，沒有人擠提，而且，客人也不多，大概銀行真的沒事吧。

不過，容伯不後悔，反正錢存在哪間銀行都一樣，分別只是利息多一點少一點的分別。萬一那間銀行真的有問題，那麼，他現在就一點都不用擔心了。

容伯第一時間去轉了錢，老伴都讚他醒目，這個晚上，還買了些好餸，叫兒子媳婦帶了孫兒們回來吃飯，容伯還飲酒，向兒孫們誇耀自己，慶幸一番。

第二天早上，容伯又晨運去，途中遇上久不見面的麥伯。

麥伯早年移民美國，去了的，他的兒女都在美國，只有一個兒子在香港。當日好不容易移民去了，怎的又回來了？

「老麥，回來探親，還是長住？」容伯問。

「住不慣，回來了。」麥伯道：「告訴你，千萬不要移民！」（二）

能言瘡

楚山青

新編說部

金陵神樂觀有個陸道士，最近腳上生了個惡瘡，本來，生瘡是平常事，用點藥不就好了？可是這惡瘡卻有點怪：瘡的樣子像人的嘴巴；潰肉往外翻，宛如上下唇；朝裡看，腐肉會蠕動，就像舌頭的樣子。

更驚人的是這惡瘡竟會說話、吃喝。給它餵肥肉豬油，它會吃下去；給它喝了酒，它會臉紅。

這惡瘡說的第一句就是：「我何二也！」以後惡瘡凡是開口罵人的時候，總是說這一句。陸道士害怕了，說道是現世報。因為他記得十七歲時他一怒之下打死了家僕何二，還火燒了他的骸骨，這下還不該找他報仇嗎？

這瘡附在他腳上一年多，忽然說：「老子要走了，算是放你一馬，明天你可下山，看見一個樵夫，你可求他救你。」

翌日，陸道士果然向樵夫求助，樵夫很生氣說：「畜牲膽敢泄露我，太是可恨！也罷，今晚夜半，我來幫你治。」忽然不見。半夜，陸道士夢見一個金甲神人告訴他：「有藥放在几上，煎服後，左手拿着藥渣到水西門外，見婦人倒水，你就把藥渣棄在路上。」早起，果然見几上有藥，形似頭髮。陸道士依照指示，瘡疾竟然治好。（選自鈕琇《觚賸》）

羅飄公主

高旅

歷史小說

二六　哥舒翰敗降

田乾真對安祿山說：「自來帝王經營大業，有勝有敗，怎能一舉成事的呢？現在四方軍壘雖多，不過都是新募的烏合之眾，怎能敵我薊北勁旅？何足深憂？尚、莊都是佐命元勳，陛下如果絕棄了他們，諸將聽到，誰不疑懼？如果上下離心，臣倒要為陛下危。」

「啊呀？阿浩，」安祿山叫田乾真的小名，說，「你能開豁我的心事！」

立即擺宴，召高尚、嚴莊，與田乾真四人酣飲，高歌醉酒，使二人安心如初。不過仍想回漁陽，覺得在洛陽坐不安，可是決不定。

郭子儀、李光弼在河北大勝，所以向關中唐明皇上了奏表，請准許直搗范陽安祿山老巢，奏表上說：

「請引兵北取范陽，覆其巢穴，質賊黨妻子以招之，賊必內潰。潼關大軍，唯應固守，以獘賊軍，不可輕出。」但是楊國忠不以為然，以為潼關應該出兵。

天下大亂，安祿山以討楊國忠為藉口而造反，也是人心所向，有些人覺得楊國忠確是禍國殃民的罪魁禍首，如果除掉了楊國忠，雖然安祿山未必不造反，總是少了一個藉口，而朝廷也能讓正臣主事，使有可為了。

這種想法，朝廷中頗有其人，楊國忠也聽到這個風聲，自然懍懍危懼。旁的不怕，只怕守潼關的哥舒翰，平時不睦，此時怨事大軍，有二十萬人之眾，嚮於潼關，如果回師長安，楊國忠原為眾矢之的，打出旗號來內除國賊，豈不是天下風從？而長安卻是空虛的，六軍無用，不如另外招一些兵，以守京師。

於是奏請皇上，說：

「潼關大軍雖多，卻無後繼，萬一失利，京師可慮，擬請選監牧小兒三千，在苑中操練。」

所謂監牧小兒，是指王坊小兒和禁苑的兵卒。明皇允准。這些人本來是游手好閒之輩，現在也要去扛了刀槍操練，無不怨聲載道。

這些小兒在禁苑中操練，明皇也見到，覺得這樣才有了同仇敵愾的意思。（一四六）

尋覓山洞情

辛海

星明小說

二一　[illegible]

在她和池祥談判離婚時，最緊張最不值大珠寶商所為的是女兒妮妮。她讀完大學，在一間中學做語文、音樂教師。

但她卻因為爸爸媽媽的家庭生活不和諧而悶悶不樂。到最近，父母離婚，她更大大的不樂了！

永不忘記女明星媽咪，是在自己流淚一晚之下，放棄爭來的光輝燦爛，和她跟着爸爸來到這裡。

她也在自己心裡許下諾言——無論如何也要報答媽咪為我的大犧牲！

十一年來，作為女兒的，一直很孝順媽咪。曉得女明星離開自己的圈子，自己的世界，來異國入籍從大經商，閒來悶悶不樂，悵惜遺憾，她便專門為媽咪定閱香港兩份娛樂週報，另外，也定閱一份有娛樂版的香港報紙。

她最討媽咪關心的是，竟買到她參加演出的影片盒帶。

媽咪最後一部，以第一主角姿態演出，認為是畢生傑作的《風雨夜傾情》電視盒帶，也讓她托人在香港搜購，送到媽咪面前。她高興得把女兒抱將起來，嚷：

「妮妮，乖女，你還有什麼沒給我幹的？」

妮妮在媽咪懷裡說：「就是陪你回香港探望銀色故舊好友！」

自此，媽咪有空便看《風雨夜傾情》的電視盒帶，有時通宵達旦地看。媽咪不喜歡與別人同看此片，總是獨個兒，一壺咖啡，一個杯子，自斟自飲、自看，滿足了！愜意了！

想了解媽咪為何對此片如痴如醉，妮妮趁媽咪不在家時，悄悄看一趟。片上兩場風雨夜山洞的情慾戲，媽咪和男主角演得實在好，媽咪表演得淋漓盡致，奔放大膽。她還憶爸爸看到此片會不高興，但爸爸從來不看。

彈鋏歌

梁羽生

二八　神偷窺秘

快活張笑道：「說出來一點也不奇怪，那條街上有兩個半開門的賭窟，就是御林軍的軍官庇護的。我在那兩個賭窟賭過錢，也在那酒店喝過酒。你裝作賭客在那兒喝酒，包管沒人來查問你。」

尉遲炯道：「這樣也好。我給你一枝蛇焰箭，你藏在身上，倘有意外，你把蛇焰箭射上半空，我就會趕來的。」蛇焰箭是夜行人慣常用來作聯絡的信號的，射上半空，會發出一團藍色的火焰，方圓數里之內，都看得見。

計議已定，三更時分，他們便即按照計劃進行。

這天晚上，無月無星，快活張早已「踩」熟了「道」，胸有成竹，果然神不知鬼不覺的就進了統領府。

但進去之後，可就發覺有點兒不對了。

他是從後花園進去的，踏入園中，只見假山石畔，花木叢中，黑影幢幢，敢情巡夜的人還當真不少。尋常的日子，御林軍統領府晚上雖然有巡邏的衛士，那不過是例行公事而已。他們料想小偷決不敢偷到統領府的府中，等閒的江湖人物，也決不敢到太歲頭上動土。

「莫非今晚有些什麼不尋常的事情？」快活張心想。心念未已，忽聽得有「汪汪」的狗吠聲。

快活張練有一雙夜眼，躲在一塊假山石後，偷偷看出去，只見在他前面不遠的地方，有兩個人牽着兩條大狗。快活張認得其中一人是北宮望的師弟西門灼。

快活張吃了一驚，心裡想道：「西門灼是府中的第二號人物，怎的也出來巡夜，我可得份外小心了。這兩條狗長得好像野狼，想必極為兇惡。我在別的地方，可沒見過這種惡狗。」

只聽得和西門灼一起的那個武士說道：「今晚倒可以試試這兩條西域靈獒的本事了，聽說牠可以嗅出生人的氣味，不知是真是假。就只怕沒有生人敢來。」話猶未了，那兩條「西域靈獒」又汪汪的大吠起來。（四四九）

寶筒

林浩

民間故事

40　紅鳶姑娘見了，也用那"一千樹皮"罩在亞丹屍體上，亞丹也復活了。

41　興鳥又命亞丹六月六日那天和自己去打獵，事前在路上挖了陷坑，準備活埋亞丹。

42　到了日子，紅鳶姑娘流淚送亞丹，要他提防興鳥，如果見到高大的茅草搖頭，就向它跑去。

胡愈之·愛羅先珂·魯迅

陳原

《愛羅先珂童話集》於一九二二年七月由上海商務印書館出版，署魯迅譯——實際上其中收載了三篇不是魯迅譯的作品，除了一篇（《虹之國》）是晚節不忠的汪馥泉所譯外，其餘兩篇都是胡愈老譯的——即《自叙傳》（另名《我底學校生活一斷片》）和《為跌下而造的塔》，這是魯迅作的《序》中記錄了的。

這部童話集後來編入一九三八年初版的《魯迅全集》時，不是魯迅譯的三篇都抽出了。現在日本存有「譯者」寄給福岡誠一的一本商務初版《愛羅先珂童話集》，封面有世界語寫的一行獻詞，即：

Al Kara Sinjoro Fukuoka de la Tradukanto

譯成中文就是：

寄贈親愛的福岡先生

譯者

「福岡先生」即福岡誠一，也就是魯迅在《桃色的雲》譯本序中提到的那位S.F.君——魯迅寫道：

「在翻譯之前，承S.F.君借給我詳細校過豫備再版的底本。」

可惜現存魯迅日記一九二二年本殘缺，現在我們只看到許壽裳的不全抄本，其中八月十日記有：

「下午收商務印書館編輯所所寄《桃色的雲》稿本一卷，又印本《愛羅先珂童話集》二冊，以一冊贈季市。」

沒有看到寄贈福岡的紀事。據魯迅（一九二三年日記），他與福岡通過信；一九二六年在廈門他亦曾寫信給這位先生；一九二九年有「福岡誠一來，談至夜半」一條（八月八日），此外就沒有有關的記載了。至於《童話集》上的世界語獻詞中的「譯者」用的是單數，也許因為此書封面封裡都只署魯迅一人的名字——看來這本樣書是胡愈老寄去的。一九七九年十月我得到日本愛知大學中山欽司先生寄來的那部贈書的複印本，很想向胡愈老問清楚寄書的經過，但那時我正好接任商務印書館工作，撥亂反正，百廢待舉，一擱下就忘記此事，現在也無從問了。

《童話集》初版扉頁背面有八行世界語詩句，沒有中文譯文，這也是很特別的。收在《魯迅全集》初版本也保留原樣。這首小詩題目是《人類一分子》（Homa Yano），署名為本書作者，那就是愛羅先珂本人了。我曾試譯如下：

一

我心中燒起了大火，
任何強暴也熄滅不了它。
我胸中燃起了火焰，
就是死亡也撲滅不了它。

二

大火一直燒到我了此一生，
火焰一直燃到大地不復存在；
我的名字是人類一分子，
這是火的名字，是人間自由的名字。

魯迅一定知道在這譯本中印了這麼一首世界語小詩，或者可以說，魯迅似乎深知或理解愛羅先珂這首小詩的意境，他在這譯本序文中曾寫過：

「我覺得作者所要叫徹人間的是無所不愛，然而不得所愛的悲哀，而我展開他來的是童心的，美的，然而有真實性的夢。」愛羅先珂的夢，他的童心，以及他的「人類愛」，撞擊在現實面前變成了悲哀——關於這一點，魯迅是透徹地理解的。（三）

諾貝爾文學獎啟示錄

陳紹偉

儘管世人對諾貝爾文學獎的評獎有種種議論，但它不失為是一項世界級的文學大獎。

一

北京《詩刊》社編了一本《諾貝爾文學獎獲得者詩選》（中國文聯出版公司一九八六年四月第一版），收入泰戈爾（印度）、葉芝（英國）、布寧（俄國）、米斯特拉爾（智利）、黑塞（瑞士）、艾略特（英國）、希門內斯（西班牙）、帕斯捷爾納克（蘇聯）、佩斯（法國）、塞弗里斯（希臘）、米沃什（波蘭）、塞弗爾特（捷克）等十七人的詩作。其實，獲獎的作家中，尚有蘇利·普呂多姆（法國）、比昂松（挪威）、艾切加賴（西班牙）、吉卜林（英國）、海澤（德國）、海登斯塔姆（瑞典）、吉勒魯普（丹麥）、施皮特勒（瑞士）、法朗士（法國）、卡爾費爾特（瑞典）、紀德（法國）、拉格爾克維斯特（瑞典）、拉克司內斯（冰島）、安德里奇（南斯拉夫）、阿斯圖里亞斯（危地馬拉）、馬丁松（瑞典）等十六人也曾寫詩。兩者合起來，是三十三人。諾貝爾文學獎從一九零一年算起，至一九八六年止，其間除七年沒有評獎外，共有八十三人獲獎，其中詩人至少佔了百分之三十九（這是不完全統計）。雖然當中的一些人，不是以詩人的身份獲獎，但都稱得上是詩人。

這些事實很有意思。它首先說明不少文學大師們的創作體裁不是單一的，很多人是多面手。各種文學體裁有互為促進的作用。過於單一顯然不利於提高文學素養。詩歌是屬於高層次的文學樣式，又是文學創作的基礎。在獲獎的作家中，有好些是從詩的領域步入文壇的。這又說明，提高詩歌的鑒賞和創作能力，是十分必要的！由此想到，詩歌教育，詩歌出版事業的發展，就不是以贏利多少可以權衡其重要性的了。

二

瑞典皇家學院給每一位獲獎者寫有評語（得獎理由），獲獎者在公布選拔結果（每年的十一月一日前後）後的六個月內到斯德哥爾摩就獲獎項目發表一次公開演說。要是把所有獲獎者的評語及其講演匯編成冊，不失為一份很有價值的研究資料，雖然有些評語顯得太空洞，有些又流於着客套話。但當中不乏有見地的看法。

我感興趣的是，評語和演說者是如何看待作者的民族精神和民族文化的。

對泰戈爾的評語是：「……以英語的形式發揮其詩才，並採和了西歐文學美麗與清新。」

對葉芝的評語：「經由靈感的引導，將民族精神以高度的藝術形式表現於詩中。」葉芝的演說：「在我從事寫作的生涯中，承受了斯堪的納維亞國民的恩惠。」

艾略特的演說：「任何詩人的作品，不能否定，只有在與該詩人同一地域及說同一國語言的人們中間，才能獲得充分了解。」

對希門內斯的評語：「他的西班牙文抒情詩，為崇高的心靈與純淨的藝術，樹立了一個典範。」

對帕斯捷爾納克的評語：「對現代抒情詩及俄國文學傳統有卓越的貢獻。」

對塞弗里斯的評語：「那些優秀的抒情詩作品不僅強有力地反映希臘文化的特點，也喚起人們內心深刻的共鳴。」塞弗里斯的演說：「希臘在面積上也許不能和別的國家比，但是它保有完整的文化傳統，[illegible]入人類演化的過程。」

對阿萊桑德雷的評語：「作品繼承了西班牙抒情詩的傳統和汲取了現代派的風格……」

對埃利蒂斯的評語：「他的詩以希臘傳統為背景，用感覺的力量和理智的敏銳，描寫現代人為自由和創新而奮鬥。」埃利蒂斯的演說是：「……我命中注定要以一種只有幾百萬人使用的語言寫作……」

米沃什的演說：「由於波蘭文的難譯，使得波蘭文鮮為世人所知，而我卻正身為它的一分子……」

請原諒我當了一回「文抄公」，為的好讓讀者從中思索。

有些獲獎者出於各種原因，在演說中說了一些外國文學的好話，但是，找不到一位獲獎者詆毀本民族的話。有的是對本民族文化由衷的讚美。評語對獲獎者的本民族文化及其繼承關係，也作了恰如其份的評論。

中國文學（包括新詩）走向世界從何處起步？走到何處去？不妨從獲獎者的評語和演說中作點反思。

張先老去風情在

吳其敏

宋尚書郎張先，年華老去，猶尚風流。葉夢得《石林詩話》謂其能為詩及樂府，至老不衰。居錢塘，年八十餘，家猶蓄聲妓。所言止於諷其樂聲色之娛，不知何年已八十有五，尚有買妾之舉。陳述古時方守杭，聞知其事，促東坡作詩以戲之。東坡詩曰：「錦里先生自笑狂，莫欺九尺鬢眉蒼。詩人老去鶯鶯在，公子歸來燕燕忙。柱下相君猶有齒，江南刺史已無腸。平生謬作安昌客，略遣彭宣到後堂。」用事之多，遍及崔鶯鶯、趙飛燕、張蒼、彭宣等人。未必故事暗合或巧近，堆砌所至，為情不無過分之嫌。惟是長公好為游戲文字，博取一笑，或亦未便太傷大雅也。雖然張先八十五納妾，事乏確據，但其人之老尚風流，在他本人若干作品中，則已數數自我供認。《減字木蘭花》云：「垂螺近額，走上紅茵初趁拍。只恐驚飛，擬倩遊絲惹住伊。文鴛繡履，去似風流塵不起。舞徹梁州，頭上宮花顫未休。」這便是他蓄雛妓居家，日以沉湎聲色之明證。所言「垂螺」，蓋宋時角妓未破瓜時髮飾之稱謂，即後日秦中聲妓或扮演旦色，皆有此製也。張先自己的納妾，查無實據，但他曾助晏殊贖娶侍兒，卻是事實。他有《碧牡丹》一闋，記下此一情節：「步障搖紅綺，曉月墮，沈煙砌。綴拍香檀，唱徹伊州新製。怨人眉頭，斂黛峰橫翠。芭蕉寒，雨聲碎，鏡華翳。閒照孤鸞戲。思量去時容易，鈿合瑤釵，至今冷落輕棄。望極藍橋，但暮雲千里。幾重山，幾重水。」一詞作於侍兒為王夫人不容，出之之後。既得張先詞，晏殊憮然不歡久之。夫人憐其情，卒允其將侍兒贖歸。至於張先之曾製新詞《師師令》，贈悅名妓李師師，句謂「香鈿寶珥，拂菱花如水。學妝皆道稱時宜，粉色仍天然春意。蜀綵衣裳勝未起，縱橫霞垂地。都城池苑誇桃李。問東風何似？不須回扇障清歌，脣一點小于朱蕊。正值殘英和月墜，寄此情千里。」此則成名之章，人所爭讀者矣。

強行抬走難民

張散

意大利當局「不收又收」的大轉變，將來會出現怎樣的後遺症，還很難說。不過，看來一定還有下文。

事關這次阿爾巴尼亞重新出現難民潮，有一萬七千人湧到意大利西南角上的巴里市。意大利當時宣布，決定一個不收，三天內全部遣返，也不惜進用飛機輪船雙管齊下將難民送回，不惜行兩名或四名警察強抬一名難民登船或登機作業，堅決執行。但是，到了最後，做法終於改了，把巴里市三十號碼頭堅持不走的難民，用長途巴士運往米蘭和熱那亞，讓他們到那裡去尋求新的生活。

這個大轉變一旦傳到已經接受遣送回國的難民耳中，一定認為是上了意大利人的當，自己拿錯了主意。

阿爾巴尼亞人集體向外投奔，這不是第一次。上一次是在今年六月，當時有兩萬四千人湧到意大利布林林的西碼頭，也是一部分被送回，一部分留在意大利。既然兩次都出現死賴不走就可以最後被收留的先例，誰都不能保證，希望事不過三的同樣難民潮不會捲土重來。

在電視上看到身穿藍制服的意大利警察抓手抓腳抬走難民的鏡頭，覺得越南難民在香港所受到的接待與巴里市這一幕真有天淵之別。不知在香港的他們看到意大利這些鏡頭有何感想。

越南政府改組後，新總理阮文傑強調，要速從處理並接回難民。此言已聽過多次，這一次不知又如何？

活用古籍文句

楊光治

北宋末年，金兵年年在秋天時入寇江浙一帶，天氣轉暖才北撤；與此相應，當地老百姓每到秋天即避居山洞，至春末才回家。這一景況，有人借《千字文》中的句子來描敘：「彼則寒來暑往，我乃秋收冬藏」，諧趣地抒發了心中的辛酸。當時有人認為借用得精彩，所以記錄了下來，見宋人筆記《雞肋篇》。

這是活用古籍文典的詞句以喻今的一例。這種「活用」，往往產生簡煉、幽默的效果，從中也可見出用者的機智。

今人也喜歡此道。孤陋寡聞如筆者，也曾耳聞幾椿，今錄出以饗讀者。

某君向來狂妄自大，自以為是「天才」。前些年「朦朧詩」泛濫，他也趕潮炮製了幾首，托人拿給一位詩壇前輩閱讀。前輩看了多遍，說：「這幾首詩使我想起了杜甫的《絕句》。」這話傳出，某君興奮不已，認為自己可與「詩聖」並駕齊驅，於是到處將前輩的意見傳揚，並稱讚那位前輩為「真正的伯樂」。殊不知「伯樂」卻為之苦笑。他說：「我是借用杜甫的《絕句》來表達批評的意見而已。」原來，杜甫《絕句》的四句詩，都被[illegible]了內涵：

「兩個黃鸝鳴翠柳」——不知所云；
「一行白鷺上青天」——離堤（題）萬丈；
「窗含西嶺千秋雪」——一片渾沌；
「門泊東吳萬里船」——不踏實地。

這位前輩以歇後語的方式尖銳地批評某君的「朦朧詩」，可謂活用杜詩，使人聽後忍俊不禁。「天才」的某君卻仍懵然不知就裡。

至於有人將成語「張牙舞爪」喻指吃飯，將「忍無可忍」形容急於如廁的心情，等等，也都生動形象，令人為之莞爾。

也有難以「莞爾」的例子。十年浩劫中，一位滿腹詩書的學者身陷「牛欄」。一天午膳，他在舀白菜湯時隨口吟曰：「爛鬼白菜，左右撈之；撈之不得，將桶打側。」（「爛鬼」，廣州方言，指質量很差）將《詩經·關雎》中的句子「參差荇菜，左右流之」、「求之不得」、「輾轉反側」仿用，引來一陣笑聲。笑聲未了即有人告狀，當晚這位學者即被「批判」、「鬥爭」。翌日一早，一位老友在他身邊吟了幾句：「爛鬼文佬，信口吟詩，吟之不吉，又被揪出」，用意是要他從此閉嘴。可是這位學者詩心未死，馬上答上兩句：「哀哉痛哉，輾轉反側」。蓋指挨批時彎了幾小時腰，混身疼痛，徹夜睡不著也。

一笑集

放心

父：今天帶你去吃喜宴，你可千萬別說不吉利的話。

子：您放心，我還分得清啥叫娶親啥叫送殯。

好氣度

王仔不小心踩了一姑娘的腳，姑娘頓時罵個不停。王仔笑道：俗話說，打是親，罵是愛，你罵個沒完，莫非是看上我了？

吵架

有個人在一家門口吐了起來。戶主埋怨他不該吐在這裡。

「誰叫你家門口對着我的嘴的？」

「我家門口不是今天才有的！」

「老子的嘴也不是今天才長的！」

受不了

「你和那位女教師談了一個月戀愛，怎麼吹了？」

「不吹行嗎？一次約會我遲到十分鐘，她就要我爸媽寫個書面證明，拿我當學生了。」

胡兵

西漢有兩王莽

若容

日前，講了東漢有兩張衡，即獲朋友通知：「西漢有兩王莽，何不談之？」即查《漢書》，查到兩個王莽，在此一談，聊博一粲。

第一個王莽，絕少人知道。這個王莽，字稚叔，漢昭帝時，做了三年衛尉（九卿之一），升為右將軍，仍兼衛尉；又三年，病逝。這個王莽之所以沒有揚名，可能跟他身為將軍而沒有仗打，無法「立功異域」有關係。

第二個王莽，鼎鼎大名。這個王莽，字巨君。由於他的姑母王政君是漢元帝的皇后，他的伯、叔在漢元帝、漢成帝時，不只封侯，而且「居位輔政」。他於漢成帝末年，也擢升為大司馬。漢哀帝即位，將其罷免。漢哀帝死，無子，太皇太后（王政君）令王莽入宮，控制大局，立九歲的漢平帝。王莽再由大司馬進位太傅，大權在握之後，「附順者拔擢，忤恨者誅滅」。五年後，他毒死漢平帝。又三年，王莽篡漢稱帝，改國號為「新」，令全國民間土地改稱「王田」，奴婢改稱「私屬」，不許買賣。由於屢次改變幣制，經濟混亂；法令苛細，朝令夕改；賦役繁重，民不聊生，他做了九年皇帝，即爆發全國性農民大起義。六年後，綠林軍攻入長安，王莽被殺。

兩個王莽；第一個一生平淡；第二個，一生就多姿多采了。此君禮賢下士，贏得四十八萬人上書朝廷，為他歌功頌德。後人有一首七絕，給這個王莽作出如此評價：「周公恐懼流言日，王莽謙恭下士時。倘若當年身便死，一生真偽有誰知！」

寂靜（彩墨畫）　梁龍

"單腳鞋銀行"

秋范

在全球關懷殘障人士的呼籲下，台灣今年算是做了一件好事。由慈善性基金會策劃開辦一間「單腳鞋銀行」，為單腳肢障人士，供應合適的皮鞋或布鞋、膠鞋，解決衣食住行中「行」的困難。此事看來很簡單，可是並不簡單的難題，功德無量。

據一項調查報告統計，目前台灣全省有肢體殘障人口七萬八千七百六十三人，佔全省人口百分之零點五六，涉及至少七萬多個家庭。這批身體不健全人士，導致殘障的原因，以患小兒麻痺病佔多，其次是意外折肢，脊椎側彎，肢萎症和意外癱瘓所致。其中，除少數嚴重癱瘓要坐輪椅之外，多數人殘障程度不同，有些靠特殊拐杖行走，有此可單獨行動，智能健全如常人，日常要為生活奔走。單肢殘障者及其家人，最傷腦筋的是尋找合穿的皮鞋或布鞋。由於兩腳大小形狀不同，往往每次要買兩對，不但浪費金錢，而且不同尺碼的拼湊一對，對殘障人形成一種心理打擊，增添不少煩惱。

據問卷調查顯示，有百分之五十五的肢障者，都為尋找合適鞋子感困擾，當然，富裕人家可按形定製，但多數人家需要社會關懷與援助。「單腳鞋銀行」為此設有大小不同尺碼或特別形狀單腳鞋庫房與資料，亦賣亦交換，實行會員制。其實，此類公益性團體，任何社會都可建立，最佳辦法是由製鞋企業聯合主辦，造福社會殘障人士。

一枝一葉總關情

湘湘

自從中國華東等地發生特大洪水，大批災民陷於家園破碎、流離失所的困境之後，得到消息的海外華僑反應強烈，大家同是炎黃子孫、龍的傳人，有着血濃於水的關係，豈能對大陸同胞置之不理！尤其是，海外僑胞盡管艱苦奮鬥、努力耕耘，但畢竟豐衣足食、生活比較穩定，眼看親人處於水深火熱之中，本着同根同種的心情，無不紛紛伸出援手，以助一臂之力。

大多市數十個華人社團，組成了加拿大中國洪災救援推動委員會，在各方面掀起籌款活動。各大型商業中心、報社、銀行、餐館，都設有籌款箱。在假日也有不少義工在街頭向他人募捐。當地的華文電台、電視台及多市民族電視台，也設立熱線電話，呼籲人們踴躍捐款。

目前善款向百萬加元進軍。大多市有華人約三十五萬，如果每人捐出一元，已有三十多萬之數，根據人們反應的熱烈程度，這個數目應不難達到。

另外，加拿大中國洪災救援推動委員會和安省華人音樂家協會合作主辦了一場「血濃於水救援中國災民音樂晚會」，進行籌款。該晚會演唱、演奏的很多是大陸來此的著名藝術家，既做善事，又能一睹他們的風采及技藝，何樂而不為，因此該晚會能成功舉辦及籌到大量善款，實乃意料中事。台灣著名的「蘋果花歌后」楊燕，本來已定居美國，告別歌壇已十二年，但今次也專程自美國紐約來多市參加一個「四海同一脈賑災演唱會」，一曲《王昭君》嘹亮動聽，令不懂中文的洋人也為之喝采。

還有華埠不少僑領也紛紛慷慨解囊，共做善事。名畫家、名書法家捐出作品，有熱心人士捐出共三十多件仿古文物精品出售籌款賑災。至於餐館義賣、影院義演，各基金會、宗教團體等出錢出力，更是不可勝數，熱心程度，令人感動。

本是同根生，自應有難同當。雖遠離萬里以外，但「一枝一葉總關情」，這是海外華人共同的心聲。

（寄自多倫多）

最懶惰的丈夫比賽

閩奇

美國由選美演變出來的賽事簡直是五花八門，無奇不有。其中最奇的，大概當推「美國最懶惰的丈夫」大賽！

這次由美國一家娛樂雜誌舉辦的「美國最懶惰的丈夫」大賽，於不久前煞有介事地隆重舉行。

凱文·甘納（圖中）在眾多參賽的懶鬼中脫穎而出，奪得冠軍，獎品是一把掃帚，以提醒和鼓勵他每天做少許家務。

甘納太太（圖左）嫁了這麼個懶骨頭丈夫，平日裡外外、大大小小的家務，一腳踢，操勞辛苦得要命。這次卻拜他老公懶惰之賜，得到了一份很實惠的獎品：一年免費女傭服務。這對她真是一種奇特的補償。

芝加哥電台的DJ兼早晨節目主持人譚獲克（圖右）聞訊專程造府拜訪了這對夫婦，手信是給懶鬼丈夫一把木刷，替甘納太太點播一首麥當娜的《我必須被鞭策》，希望她能好好鞭策自己的懶鬼丈夫。

謊報失車以騙取保險公司賠償 美有夫婦合演《葬車記》

得逞一時終露餡 官司纏身悔已遲

美國蒙大拿州一名狡猾漢子，去年向保險公司報稱被賊偷去汽車，藉此領取賠償金。不料到了最近，警方找到他的失車，原來被他埋「屍」於四呎泥土下面，掘出時已變成一堆廢鐵！

現年四十一歲的丹尼斯·瓦爾頓（見小圖，大圖是掘出的那部爛車），已被警方落案控告嚴重盜竊罪。瓦爾頓的妻子金姆涉嫌協助乃夫「葬」車，她負責駕駛汽車到「下葬」地點，因而也被警方傳訊，可能同吃官非。

蒙大拿州林肯縣行政司法長官公署一名警探道格拉斯·約翰遜說：「瓦爾頓是個詭計多端的傢伙，他熟悉各種犯罪勾當。」

被他埋藏在五噸泥土下面大半年的汽車，是一部八八年出廠的「捷佛蘭」轎車，是他向財務公司借款買回來的。之後他按月還款（連利息），可是到了去年下半年，他的經濟狀況出現拮据，不能按月向財務公司還款，那時他尚欠七千美元，無法應付。

於是他想出一個鬼主意：與其讓財務公司把車子拖去，不如把它埋藏在泥土下一段日子，以便向保險公司申領賠償金。於是，他與妻子拍檔，將汽車駛到朋友的一個木場去，揮動鋤頭、鐵鍬，掘開一個四、五呎深的地穴，把車子推下去，最後堆回泥土把它掩蓋。「葬車」過程神不知，鬼不覺，瓦爾頓大婦以為詭計得逞。

不料，直至最近，警方獲得線報，派員到里比市郊區木場進行發掘，終於掘出那部被埋藏了大半年的「捷佛蘭」轎車，但車身被人約五噸泥土壓藏了那麼久，已毀壞不堪，車窗也全碎，相信只有引擎仍然可用。

暢敏

找對象假期

秀荷

新加坡的「全國大學醫院職工會」已決定實行一種找對象假期，即凡在這些單位服務的單身職工，不論男女，都可在年內享受五天不扣薪水的專門假日，以便他（她）們有時間去找對象。據說，這種特別假期很受單身男女歡迎。

奇故倒栽杉

綺南

據說種植柳樹必須用倒栽法，柳枝才會下垂飄拂，婀娜多姿。但有棵杉樹也倒栽成活，而且長勢茁壯，枝葉茂盛。

這棵奇樹位於貴州省台江縣境內。其主幹直徑為五點五米，樹高約為十五米，蔭翳面積約為三百六十平方米，主幹頂部是一個由樹兜演變成的巨大樹樞口，根狀的樹枝向四周自然伸展，形成一把天然巨傘，蔚為壯觀。據說，這棵「倒栽杉」還有一段光輝的歷史——

據說在清雍正年間，雲貴總督鄂爾泰派出重兵開闢苗疆，苗族百姓被搞得民不聊生，爆發了震撼黔東的抗清起義，但不久便被鎮壓下去。餘下部分義軍殘部被迫向深山老林隱退，當退至此地時，大伙將一株幼杉倒栽而立誓：「此樹活我族則得以繁衍，此樹枯，我族則亡矣。」很奇怪，這棵有違自然生長規律的幼杉不但成活，而且長出了新枝。如今，倒栽杉已成為遊客嚮往的旅遊勝景。

蘋果香味解鬱悶

楊昆

在眾多的氣味中，蘋果香味可能對人的心理影響最大。經研究，它具有明顯的消除壓抑感作用，臨床使用也證明了這一點。有些人思慮過多，情緒鬱悶，如果每天在口袋裡，或在辦公室抽屜裡放個蘋果，經常拿出來聞一聞，即有消愁解悶之效。

大象加油員

梓青

在伊拉克的一個汽車加油站，有一頭大象為車輛加油。加油的時候，大象用鼻子將油從桶中吸起，然後再噴灌在汽車的油箱裡，工作效率很高。大象加油員不僅能殷勤地為顧客服務，它還會把顧客遞過來的錢放在主人的錢箱內。

防高血壓新法

霄雲

美國一份調查研究報告指出，用維他命C來防治高血壓，效果甚佳。研究人員先調查了六十七名血壓正常者，發現血中含維他命C最高者（每升約一〇二微克分子）比最低者（每升約廿三微克分子）的血壓明顯低得多。血中維他命C含量高的那些人平均血壓為一〇四／六五毫米水銀柱，而那些含量低的人平均血壓則為一一一／七十三毫米水銀柱。研究人員同時調查了二百十四位中老年人，發現血中維他命C含量最多的人，他們的血壓也最低。

調查報告解釋謂，這是因為人體內有種游離基，專事損害健康的細胞，如果一旦損害到參與動脈收縮和鬆弛的內皮細胞，就可能導致高血壓、動脈粥樣硬化等，而維他命C卻能夠除掉游離基。

但是必須指出，吃維他命C含量豐富的蔬菜和生果，多多益善；不過，若服補充維他命C片每日多於一克，就易引起腎結石等病。

屋頂豪華私家游泳池

陸林

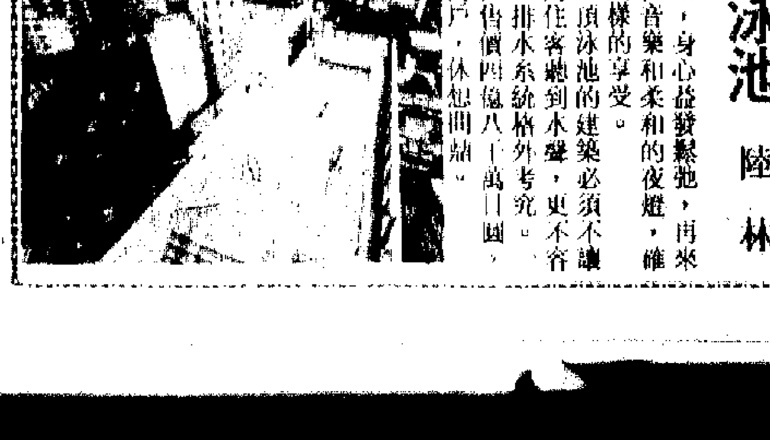
東京的高級住宅區新出現屋頂豪華私家泳池。

東京目黑區「目黑大廈」的屋頂泳池（見圖），以天為幕，極為安靜，泳池長度只有十一公尺，寬三·四公尺，儲水量二十多噸。但其特點是，泳池一邊裝有特殊裝置，可以使池中的水發生微流、強流、激流三種不同的變化。

開動機關，水的流速達到激流程度時，在池中游泳就等於在湍急異常的河流中掙扎，用盡巨大的力氣只能游畢一個「塘」，運動量大，鍛鍊效果高。

在高層大廈屋頂建泳池，首先是四周沒有噪音，面對藍藍的天空，身心益發鬆弛，再來點兒輕音樂和柔和的夜燈，確實是異樣的享受。

屋頂泳池的建築必須不讓下面的住客聽到水聲，更不容漏水，排水系統格外考究。一個單位售價四億八千萬日圓，若非富戶，休想問鼎。



要求脫離聯邦的共和國

課本以外　聞知

南斯拉夫目前衝突最嚴重的是克羅地亞共和國，它強烈要求脫離聯邦而獨立的。

克羅地亞位於南斯拉夫北部和西部，成曲尺形，西臨亞的里亞海。面積約五萬六千平方公里，人口約五百萬，主要是克羅地亞人，又稱克羅特人，文化和語言與塞爾維亞人類似，但信仰天主教。另有三百萬人散居歐美各地。克羅地亞以農業為主，產小麥、玉米、甜菜。首府薩格勒布。

斯洛文尼亞是另一個要求脫離聯邦的共和國，在西北部，面積二萬平方公里，人口近二百萬，主要是斯洛文尼亞人，信仰天主教，另有五十萬人散居在意大利、奧地利、匈牙利和美國。全境多山，礦產較豐富，有煤、汞、鉛、鋅、石油，冶金、木材工業發達。首府盧布爾雅那。

還有一個有脫離聯邦傾向的是馬其頓共和國，但未有採用激烈手段。馬其頓本是個古國，公元前四世紀，腓力二世和兒子亞歷山大曾建立跨歐亞非三洲大帝國。現在的馬其頓在南部，面積二萬五千七百平方公里，人口約一百八十萬，主要為馬其頓人，信天主教。全境多山，以農牧業為主。首府斯科普里。

波斯尼亞—黑塞哥維那共和國，在中部，面積五萬一千二百方公里，人口約四百萬，主要信仰東正教。大部分為山區，森林面積廣闊，以畜牧為主。首府薩拉熱窩。

門的內哥羅，亦稱黑山共和國，在西南部，濱亞的里亞海，南鄰阿爾巴尼亞，面積一萬三千八百方公里，人口約五十萬，信東正教。多山，以畜牧為主。首府鐵托格勒。

要脫離聯邦的三個共和國都信天主教，可以多少推測到其中的一些因由。

清潔計劃好

阿Sir話齋　陳明

報載，有兩萬個簽名反對教育署的學生清潔課室計劃。他們反對的理由，看來是由於教育署會藉此削減校工人數。我希望這是唯一的理由。

學生做一點為自己、為學校的輕勞動，對學生身、心均有極大的益處。這在教育界人士中是一致公認的。所以，即使幼稚園亦會教學生清潔自己的桌面和杯碟，用小掃帚掃地。我當小學生時，值日生工作也有清潔課室的內容，比如，放學前一刻，值日生手拿着廢紙簍，逐行座位走過，讓同學把櫃桶（書桌）內的廢紙、廢物、筆屑放進去。小五、小六同學，每個月有一次本班的大掃除，同學們都是「玩」得很開心的。事實上，這往往是成績較差的同學大顯身手的日子。同學會因此對「班房」、對學校產生很深的感情，桌面沒有人寫字、「雕刻」；同學都有很好的清潔習慣，不會隨地丟棄廢物或吐痰。

後來轉了津校，不知什麼緣故取消了這些內容。一位校友說，主要原因是半日制，一個課室兩班用，一個座位兩人用，同學便沒有了保持清潔的責任感了；另一個原因是有些家長，不想自己子女「犯賤」—不想見子女的手會變粗糙，不想學校把子女當「工人」使！

香港的經濟好了，人們對勞動的觀點偏差起來，這是可以理解的。可是教署長期給學校的指示是，學生的課外活動，必須得到家長同意，於是許多優良的教育傳統便「淡出」了。

我認為，勞動應該是德育的主要成分。愛勞動的學生，不會好逸惡勞，不會有不勞而獲的思想；他們有勇有謀，身手敏捷，多才多藝，不怕苦，不怕累，不怕髒，獨立性強，有堅強意志等等，所以，大多數同事都認為，學生清潔計劃是應該發揚光大的，校工人數是可以斟酌的。

徵稿選 隱惡揚善

浸會　余道

會考成績的花款愈來愈多，以前有「擔梯」、「搶槍」；如今除了「擔梯」、「搶槍」留用之外，更差的成績概由「U」代替。

不是報章報道，也不知今屆會考「坐火箭」也分頭、二等。十優狀元有五個之多，卻原來當中有一個是狀元中的狀元。大家同是獲「A」，但細分為「A1」及「A2」，取得「A2」的，大可只籠統地說「A」，而取得「A1」的，則可以詳細向人說明是優中之優的成績，這是各取所需，而又能顧盼自豪的做法。

當然，這純粹是「小家」的想法，人家付出的心血及努力不會是白費的。一分耕耘，一分收穫，自己只是因吃不到葡萄，才把人想偏了。

也難得有人在評分等級上不斷動腦筋，然而，我深信，他們的出發點是用心良苦的。不是嗎？眼看別人尚可以拿一枝「槍」，而自己卻差勁得只配「擔梯」，如今一個統一符號，將難堪及自責、內咎降低一點；將優等細分，是表彰，也是給殊榮，也讓那些同一級的人中，又能進行更細緻的比較，激發上進心，這絕對是「隱惡揚善」的制度。

徵稿小啟

本版歡迎在學大專生投稿，**今期題目：《會考與狀元》**，為期七天。**下期題目：《制水》**。

來稿限四百字左右，請註明院校名稱、筆名、真實姓名及通訊資料，俾便聯繫。

——編者

演繹的作用

城工　加號

我拜讀了明曄和老二兩位同學有關錄影帶教學的文章。明曄同學認為這會影響學生的自由思維，而老二同學則覺得這是大勢所趨。筆者想就此發表自己的看法。

把文藝作品拍成錄影帶，是一個演繹上的問題，在這裡，我們就談一談演繹吧。首先，我們嘗試從科學的角度看：在量子力學裡，有很出名的「UNCERTAINTY PRINCIPLE」，意思是說，任何物質一經量度，就一定會失去其從量度中的準確性。這即是說除非你不去量度主體的東西，否則，得出來的資料一定有偏差。

音樂也一樣，作曲人在五線譜上寫上音符，這就表現了其技巧和精神，但當演奏者演繹樂譜時，結果一定是主觀的，與作曲人的主觀願望有距離，這和「UNCERTAINTY PRINCIPLE」有異曲同工之妙。除非你不演奏那樂章，它便當然是「原汁原味」了。

文字上的創作還好，因為識字的人比較多，可以買書看個飽；但音樂不同，懂五線譜的人不普遍，人家當然沒有可能買份曲譜回家讀，那就必須依靠演奏者的主觀演繹了。同樣，劇本雖然也是文字創作，但它始終不是給讀者欣賞的，有人讀劇本，沒有人欣賞演員演繹劇本的戲，雖然可能因為人人口味不同而會引起一些人失望，但這也沒有辦法，劇本是寫給演員演的，樂譜是譜給樂師奏的。

這樣，可以把抽象的東西具體化，更便於人們去理解。把演繹手法運用到教學上，我認為也是這個目的。

"請投我一票"

浸會　阮季

立法局選舉安排在九月份舉行，恰當極了。

宣傳對投票率的影響，在今年的兩次選舉中已顯示過了。行將舉行的立法局選舉，是首次有直選議座的，故更為參選人士所重視，而宣傳投資定會比以往的更加倍，再加倍！

宣傳的手法隨經驗而改進，單張多式多樣，海報的設計越來越專業，色彩映眼的橫額隨處可見；還有，好像今年特別受人廣泛使用的，就是廣播器。鑲上廣播器的汽車如穿花蝴蝶般在街上行駛，並放聲大叫。不錯，放聲大叫。提名的日期還沒有截止，那「蝴蝶」已在我家附近大叫了。那天是星期日，執筆時正是下午時分，本來正翻閱書本，卻給那宣傳候選人的聲音打斷，思想集中不了，心想幸好現時不是讀書考試的日子，否則，如何能溫習？況且還有一個月的時間才到投票日？更況且是次是立法局的直選選舉？

所以投票日安排在九月是明智不過的。學生不會被喧天的宣傳聲音所打擾。

也說北人性格

黃山談海　履福

相貌不知道與命運真正有沒有關係。譬如「南人北相」，依照相法所說，應該屬於「貴格」之類。

我是連吃大蒜都和北方人一樣，自然還有「體型」、性格，乃至言詞之類。

惟一「不符相格」的，只是「雖南人，實北相」而「不貴」。或者說，「清」亦可當「貴」。（古人所謂「無事比富貴」，無事也者，相信亦不外得真清靜、清閑而已。）

真的如此，則我這個「南人北相」，亦正「不枉此格」，值得一樂。人也許都有點「自我陶醉」，我也不能免俗，所以說老實話，自己也蠻喜歡自己這一套「近於北人的性格」。至於說，怎麼叫做「北人性格」，真要描繪，我可也說不出來。以「敢性」而言，大概便是「歡喜你這個人，是出自真誠的喜歡，不做作，不高興拉倒，高興時二話不說，先來兩杯……」如此這般，我也不知道是不是。

蓮谷

生生不息　濃

北溫哥華有兩道吊橋，一道要收錢，一道不收。我們選擇走不花錢的那道，據說比收錢的那道為短，但不那麼使人心驚膽戰。貼錢買怕，不值得也。

這道吊橋，架設於蓮谷（LYNN CANYON）之上，不用一分鐘便可以橫過。有畏高症的，只要不往下看，也不會有困難。

過橋後是一大樹林，一棵棵巨木拔地而起，互相爭高。忽然記起多年前的暑假，曾在江南一小樹林中聽蟬鳴，蟬聲聒耳，至今猶在耳際迴繞。溫哥華的夏日林中，竟無蟬鳴，不知此地究竟有無蟬生長否？

沿一斜路下行，不久到達谷底，乃一石澗，類似城門石澗而較闊，水聲潺潺，遠處可聞。

忽見一巨石上正有二赤裸人體作日光浴，一個是女性，穿了泳衣；一個是男性，卻是一絲不掛。聞一操粵語的遊客評曰：「鬼佬即是鬼佬！」

離開前見路旁一石塊，上面釘着銅牌，寫着一個女孩子的姓名、年齡和她在此溪谷中意外死亡的日子；不久又見另一紀念一死難男青年的銅牌，是父母和友人為他們留下的紀念。雖是悲哀，卻見情深，默悼一會才離去。

星座鐘

高級垃圾　簡而清

十進制給人類帶來了很多方便，許多人都認為人類一向均以十為整數。但事實上有許多事根本上是不可以這樣想的，像一年有十二個月，難道你可以將之變成十個月乎？

不論中外，許久以來，有不少東西是以十二為數的，如月份的數目是十二，中西均然，鐘點之數也是十二。由這麼多的十二，令人不解到所謂一打，不是十而是十二，並非偶然的一回事，這點是可以肯定的。

西洋星相用黃道十二宮，中國生肖亦是巧合地以十二為數。因為星座的數目，與時鐘上的點數吻合，所以就見到如圖中所示的一個星座鐘來。十二與十二沒有任何牴觸，幾乎可以說是天衣無縫之合。

身在福中

軟紅十丈　周恒

入了華佗氣功門派，練了差不多半年基本氣功，我是真的很勤力練功：每早起床練四十五分鐘，臨睡前又練十五分鐘，從未間斷。可是，半年下來，完全不覺得身體有任何反應！

不過，由於練的是入門的基本功法，我總覺得，跟柔軟體操沒有分別，只不過，其中有一兩式，是要用手指按住穴位來做動作，或者說得精確一點，我練的不過是配合呼吸的柔軟體操而已。練了半年，一點得氣感也沒有，亦沒有師父說的什麼內勁。反正抱着個宗旨，平日四體不勤，每天起床練練柔軟體操也是好的，倒不期望能祛病強身，所以雖然一點得氣感也沒有。但不知是否心理作用，倒覺得自己身體的小毛病好像減少了，不過，情況卻真的是很少很少進展而已！

當初學氣功。也不期望什麼。近年許多人把氣功神化得過分，我覺得這不大好，經常都勸人家，練氣功最好當作運動，不要期望太高！

當然我也[illegible]過師父，師父卻是自有一番道理，老人家說，因為一般人身體沒有大毛病，所以練了氣功，並不覺得有任何進展，這叫做身在福中不知福，若真的有毛病，練氣功才會發現氣功真的有幫助！但我師父說的話對！不過，我始終認為，氣功對小毛病如關節痛、頸痛是有一定幫助，大毛病？還請看醫生為妙！

塑膠鏡片可切可屈

曾SIR資料庫　曾近榮

昨日談起最早製鏡要用水銀，固然價格並不便宜，而且水銀的蒸氣有劇毒，於製造過程可能加熱，以至對人體造成危害，於是有一段日子在鏡的背面發亮的，已不再用水銀，而改用銀。當然銀是硬金屬，不能以塗布方式抹上去，又並非電鍍過程，而是憑一項稱為「銀鏡反應」的步驟噴塗——在硝酸銀的氨水溶液裡加入葡萄糖水，葡萄糖把銀離子還原成銀粒，沉積於玻璃背面造成銀鏡，最後仍然要髹上一層漆油方告完成。

現時家中一些古老鏡，也是這種工藝製品。稱之為古老，皆因目前造鏡又已改進之故。

目前許多大大小小的平面鏡，仍用玻璃為原料，但背面已用鍍鋁方法製成，鋁和銀都是銀白色而明亮光澤，但鋁這種金屬則價廉得多。製造程序是在真空中令鋁蒸發，鋁蒸汽則凝結在玻璃面上，成為薄層鋁膜，同樣有光彩照人之效。且不但用於玻璃，用於亞加力片一樣方便，因而有大幅塑膠鏡片出售，任意裁切，更可用熱力炕屈成彎曲角度，又可用哥羅方溶劑接合，方便價廉。

小有小好

打工仔秘笈　王理查

很多打工一族不喜歡在小公司工作，原因是有欠穩定。

不穩定可以是好事，也可以是壞事。

先說壞的方面，公司太小，安全感不夠，許多創業家的老闆去單打獨鬥，一旦遭遇失敗挫折，全軍盡墨，往往連累員工生活也無着落，要重新適應失意之苦。

老闆成功，會自己覺得英明神武，與員工的貢獻無關。老闆失敗，要和他一起陪葬，榮辱與付出不相稱。

不穩定也有好處，一旦公司上對了路，成功大道，到時論功行賞，總不會虧待一班老戰將，雖然不至於把公司部分股份拿出來分，但遇到有良心的老闆，也會待員工不薄。

有沒有聽過一年出三十六個月糧的公司？無他，老闆賺到大錢，拿部分出來與員工分享，結果年底的花紅，比正薪還要多。

公司為員工提供汽車、租屋給員工住，在生意好景的小公司並非罕聞，不要以為他們沒有制度，一定會刻薄。

針尖

四千二倍　香港年薪最高之人，收入達到六千三百萬，日平均十七萬。—日前揭發的應聘外地勞工，日薪則僅得四十大元云。

牛雜蚊髀　香港十個收入最高之受薪者，一年總收近三億元。這該是香港多少普通白領的總收入呢？

羨煞港人　十個最高收入白領，去年單是納稅就達五千萬元有奇。此所以在香港地，「向上爬」儼然成為社會風氣也！

黃鳳

鹹蛋黃值多少錢

飲食消談　秀官

假如一下子被問起：鹹蛋黃值多少錢一隻？相信你可能被「問起」，即使不至被「問起」，可以答得出，相信亦必答錯。因為這事十分複雜，不容易一下子便答得出，答得對。

一隻鹹蛋黃，時下鹹蛋每隻一元，一元二，頂多亦只在一元五至二元之間。由此推上去，答案是多少呢？有此推想，只因這天得閒無事，拿起一張月餅的「餅單」來看，但見「四黃蓮蓉」每盒是一百五十元。「三黃蓮蓉」每盒是一百二十六元。「四黃」與「三黃」，無非是每隻多了一個蛋黃，一盒四隻餅，相差少了四隻蛋黃，但價錢卻相差了二十四元，那就是每隻蛋黃是六元。六元一隻鹹蛋黃，貴不貴？奇不奇？但同一字號的「雙黃蓮蓉」，售價是一一六元，同樣是少了四隻，但價錢卻只少了十元，換言之，這四隻，是二元半一隻。

月餅中的鹹蛋黃，當然是貴的，但用什麼數理去計這條數呢？局外人當然不知，寫下來給你看看，可看得出來？

新園地

看貓眼，知病徵

寵物情趣　李英豪

我們日常應該多留意貓兒雙眼，可以探測其健康情況，知道牠是否有病，以便能夠及早診治。

貓眼是健康的指南針，不可忽視。正常的貓眼十分靈活明亮、炯炯有神，縱使瞇起來時也很光潔柔和。

眼睛稍有異樣，便是健康受病蟲影響的初步跡象。

像時常流淚（多眼水）或有眼膠等不正常物體分泌的話，可能是患上肺炎、貓流行性感冒、鼻咽炎與氣管炎。

假如眼睛的虹膜顯著變色，尤其是變成黃色，乃表示貓兒患了黃疸病。

貓眼對異物也頗敏感，比如細小的青草種籽、塵埃，廚房中的粉狀物體等，皆可能積存於眼瞼上，刺激眼睛紅腫。

貓兒打鬥或驚竄時，眼睛也易受傷。

通常有病或有體內寄生蟲，如蛔蟲、絛蟲、鈎蟲、鞭蟲等，眼睛的瞬膜便會出現，有如響起警號。

但在正常的情形下，瞬膜是隱藏起來，看不見的。若發覺貓眼有不妥，勿胡亂自作主張替牠滴眼藥水或塗眼藥膏，應看獸醫為佳。

親切感

天高地厚　盧國沾

在報上電視上見了「跛豪」，居然有一種不知何來的親切感。可能這是他的臉容所產生的，眼神所流露的，都有點似曾相識。

我這年紀的人，自然知道跛豪這個人物。不過認識有這樣一個人物，只因他本身的作為惹人注意，我不知其為人。親切感自應無從說起。然而我在電視鏡頭再見到他，確是對這人有了一點點好感。人有相似，他可能酷似某一個我親愛的朋友吧。而我的好感大概沒料到他一臉祥和的微笑見客，沒有了江湖大佬那種另類架勢。

其實我對任何曾坐牢的人都不以為是特殊人物，反覺得他們只是一時失運。犯罪的人數本來就比獄中受刑的為多，但有些人逍遙法外，有些不能。對坐牢與不坐牢的，我如此界別而已。犯案若與錢銀有關，我以為那絕對是敗在命運手裡的人，我不會另眼相看。

其次，我近年也有了婦人之仁，覺得判牢只是給人一個反省機會，不能稱之為刑罰，概念上如此看待，才會正確。

因此見了出獄的人公然表示悔不當初，似已洗心革面的，我便更相信判人坐牢不應存心為刑罰，而是讓他明白了自己做錯了甚麼。

我覺得跛豪貌甚可愛，可能正是我主觀地相信他已是個善人了吧。

換代是速度

丁瀅

常常覺得，我們這一代人是幸運的，因為，就是我們這一代，目睹了人類歷史的若干大轉折、大變化，燃料的急激改變，就讓我們親身經歷了。

自有人類歷史以來，或者說是自從人類懂得用火以來，在漫長的歷史時期，使用的燃料雖有植物、礦物諸多種類之分（如草、如木、如煤），但按其形態分類，則並非只屬一類，即固態燃料，別無其他。

以中國言，從傳統中的燧人氏學會用火開始，數十年來，我們祖祖輩輩主要都只用固態燃料生火，雖典籍中也間有用電石、原油生火的記載，但那只是偶然的例外；整個中華民族用火的歷史，都離不開固體燃料一途。

歷史悠久的中國如此，信史更短的外國，那就更加不在話下了。

直到上世紀中葉，外國才開始了燃料的新天地，即在固體燃料之外，次第發明並普及使用液體燃料和氣體燃料。後兩種燃料的推廣與普及並最終取代固體燃料，外國大致用了一百年左右。可是在香港這地方，燃料的換代時間，卻是空前的短促，這從用柴薪（固體）轉到用火水（液體）最終轉到用石油氣（氣體），總計換了兩代，費時卻僅三十來年。

似這等換代速度，是連發達國家也自嘆弗如的哩！

父兼母職

家有愛寶　君竹

記得女兒年幼時，由於我週日仍要上班，女兒從保姆處接回家，就要外子來照顧，結果每當我下班回到家裡，小寶貝總是會出現問題，不是渾身又濕又髒，就是幾瓶奶都只喝下少許。

最令我啼笑皆非的，是外子抱着女兒出街時，往往不替她更換衣服，夏天穿上滿是汗污的皺睡袍，冬天只有一身單薄睡衣褲，連外套也忘了給她穿上，結果弄至着涼生病。

有些男人很懂得照顧孩子，甚至比起做母親的還要細心千百倍。只可惜，這僅屬十分罕見例子，在家主婦口中，大多數丈夫，都沒耐性看顧子女，縱是偶然要負起一次帶孩子的責任，結果是弄得一塌胡塗，烏龍百出，更甚的是令到小孩受傷，以至死亡。

日前看到一則外國新聞，有個年輕的日本男人，把兩個稚齡子女留在汽車內，自己跑去玩彈子機，兩個小時後折返時，孩子已因飽受烈日煎熬，口乾而死。

美國當紅女星茱莉亞羅拔絲剛扔掉的未婚夫——電影明星基夫修打咀，也曾在照顧與前妻所生的兒子時，只是不斷跟他玩耍，卻忘記了給他餵食物，使到那個才數月大的男嬰，餓了大半天，幸好並未因而餓死。

婦女經期禁忌

醫藥健康　岑鶴齡

月經是婦女的一種正常生理現象，可是，行經期間，由於子宮內膜脫落，宮頸口鬆弛，陰道內有積血，所以容易引起感染。此外，婦女經期因內分泌發生變化，抵抗力降低，會影響機體的代謝和調節功能。有些人可能出現浮腫、頭痛、怕冷、乏力、嗜睡、情緒不穩、下腹墜脹以及腰酸等症狀。如果在行經期間不注意衛生，很可能導致各種婦女病，這裡介紹的月經禁忌：

首先忌不良的心理狀態。月經初潮的少女，精神比較脆弱，初見月經突然來潮，心情會緊張，羞怯。這種不良心理，會影響內分泌，嚴重的可能導致經痛或閉經。經前的過度興奮或抑鬱，也可能導致神經、心血管系統及代謝功能發生障礙。因此家長和老師應讓少女們懂得一些衛生知識，解除她們的顧慮。

其次，要防止陰道及外陰感染。所用的月經紙、月經帶要清潔、消毒。月經期內不宜坐浴，只能淋浴，不宜游泳，更不宜性交以免細菌進入陰道，引起感染。

此外，月經期內應盡量避免冷水、冷食及冷空氣刺激，以免血管收縮，影響盆腔血液循環，血流不暢。月經期間亦不宜過分勞累，以免引起痛經等病症。

容量與時效

天地　嶺藍

存取大量資料，是長期以來都一個大問題，查索、儲存、製檔等問題撇開不談外，單是儲存期以及儲存介質的容量，都是令人煩惱的事情。

若把資料存進硬碟內，那怕你使用的硬碟是六百二十M的型號，而且把八台硬碟全接到一台機器上操作，你的ON LINE資料存取能力，也只是五千M（五G）左右。若換作A4尺寸的紙（普通影印紙），每張算三千二百字，八台硬碟機的總儲存能力，共計為一百四十萬張左右，即三十四萬版報紙的內容。實際上，若是儲存帶格式的版面，那麼上述的數字還要減半；若是文件帶圖片的話，上述張數將只得十分一以下。

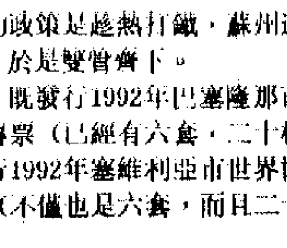
若儲量不成問題，還得考慮它的時效性。據統計數字，硬碟機的壽命平均為五年左右。

儲量方面，目前的標準光碟片為六百M，使用特殊的光碟組，總容量可達數十G。

惟讀式光碟的儲存有效期為四十年左右，但若是可讀寫的光碟，時效將會減少一半以上。四十年對許多人來說都是足夠，但對大型的圖書館、中央檔案室而言，四十年便要把資料翻新一次。若光碟儲存方式也不能滿足你的話，便只有時效二百年的縮微菲林可供採用了。

竟然也發行六套

郵趣　彭光中



西班牙郵政當局真的咬緊牙根猛發郵票，也不怕集郵人士批評。它的政策是趁熱打鐵，蘇州過後無船搭，於是雙管齊下。

既發行1992年巴塞隆那市奧運會宣傳票（已經有六套，二十枚），又發行1992年塞維利亞市世界博覽會郵票（不僅也是六套，而且二十四枚）。

塞維利亞市在西班牙西南部，也是歷史上名城。

這第六套郵票四枚之中，左上角為聖瑪麗亞修道院，右上角為運動場，下面兩枚是市內橋樑。

「愛仁號」慘遭騎劫

時光倒流　余也

說到二十年代本港海盜之猖獗，最為人津津樂道者，是發生於一九二七年的「愛仁號」被騎劫事件。

一九二七年十月二十一日，一艘剛駛離香港的招商局火輪「愛仁號」慘被騎劫。

據說，海盜收到風聲，謂「愛仁號」上裝載了大量銀條，於是出動二十多名海盜，在夜間偷襲火輪，先殺死印度籍更練，打開鐵欄，控制駕駛台、機房和無線電室。

駕駛台上，舵手被兩桿「駁殼」手槍抵住腰間，船上燈火全部熄滅，悍匪要求把火輪駛往大鵬灣，準備在黎明之際加以洗劫。

不過，人算不如天算，英海軍L4潛艇在巡弋海域時，突然發生機件故障，被逼停在大鵬灣附近，而烏燈黑火之「愛仁號」正好沖沖駛來，潛艇人員覺得可疑，用訊號詢問究竟，卻得不到回應，於是用無線電向總部報告。回電稱：「命令停駛，必要時加以炮擊。」

「愛仁號」在海盜控制之下，拒絕停駛，終於被潛艇炮轟中，機房迅即起火，海盜和乘客大起混亂，跳水逃生，「愛仁號」終被海水吞噬。救活之海盜，均被處以死刑。

小心眼睛

都市扮靚學　軒軒

有經驗的女士告訴我，眼睛周圍的皺紋雖然是逐漸形成的，但假如你粗心大意，到了無可救藥時才發現，那已經太遲。

年近三十的女士，特別須要注意眼部的保養，在化妝及落妝的時候，也要盡量保持輕柔，千萬別太過用力，製造皺紋。

另外，就是每日的眼霜不可缺少，護膚品有兩類，一類是補充養分，一類是補充水分。

此外，就是平日留意飲食營養，多食紅蘿蔔補充營養，出外要戴上太陽眼鏡，阻擋紫外光的直接照射，有充足的睡眠。

假如你所居住的地方，無法令你很快入睡，例如外面的光線太強，早上太陽會照到床上，那就可以考慮戴上眼罩睡覺，但一定要記住調好鬧鐘，否則睡過了頭。

其次是將眼罩的繩子調節至適當的位置，不至第二天醒來，臉上留下一道印子。

一九九一年八月十七日

線

西北太平洋紐約	8月19日	總統
西北太平洋	8月19日	韓進
西北太平洋紐約	8月19日	海陸
西北太平洋	8月19日	大阪
美國東岸	8月20日	日郵
洛杉磯紐約	8月20日	百保利
美國東加拿大	8月20日	港恆
西南太平洋	8月20日	偉特
美國東岸	8月20日	利達
西北太平洋	8月21日	利達
美國西岸	8月21日	利達
美國	8月22日	朝陽
洛杉磯紐約	8月22日	新興
美國東岸	8月22日	韓進
西北太平洋	8月23日	太古
西北太平洋	8月23日	日郵
西北太平洋	8月23日	川崎
西南太平洋紐約	8月23日	港郵
西北太平洋紐約	8月23日	總統
美國東加拿大	8月23日	招商局
美國東加拿大	8月23日	招商局
西南太平洋	8月23日	華海
西南太平洋	8月24日	韓進
西北太平洋紐約	8月24日	馬士基
西南太平洋紐約	8月24日	馬士基
美國東岸	8月24日	利達
西北太平洋紐約	8月25日	海陸
西南太平洋紐約	8月25日	港郵
西北太平洋紐約	8月26日	總統
關島	8月26日	怡和
西南太平洋紐約	8月26日	大阪
西北太平洋紐約	8月26日	海陸
西北太平洋	8月26日	利達
西北太平洋	8月26日	韓進
美國東加拿大	8月27日	港郵
美國	8月28日	怡和
美國西岸	8月29日	利達
西南太平洋	8月29日	華海
洛杉磯紐約	8月29日	新興
西南太平洋紐約	8月30日	港郵
美國東岸	8月30日	大阪
西北太平洋	8月30日	日郵
美國東加拿大	8月30日	招商局
西北太平洋紐約	8月30日	總統

線

南美	8月19日	海運
巴拿馬	8月20日	百保利
巴拿馬	8月21日	豐利行
南美	8月22日	天祥
南美	8月23日	大阪
加勒比海	8月25日	渣華
南美	8月26日	天祥
智利	8月27日	天祥
南美	8月29日	日郵

洲線

澳洲	8月19日	新興
澳洲	8月19日	港郵
新西蘭	8月19日	渣斯曼
弗里曼特爾	8月21日	寶隆
澳洲	8月21日	華林
新西蘭	8月22日	大阪
新幾內亞	8月22日	通順
新西蘭	8月23日	華林
澳洲	8月25日	遠初
澳洲	8月27日	港郵
澳洲	8月27日	遠運
新幾內亞	8月28日	華林
澳洲	8月30日	怡和

商品介紹
分類廣告
商品介紹廣告
高2¼"x2"
每天特價100元
分類廣告，大字4個，
字36個，每天18元。
電話：5726980
8873550
FAX：8361171
8876647
中60-68號
2室
：524 0886
或文錦渡
旅行車
00cc汽油，2,400cc柴油）
·全港最平
華國貨樓上）
：7717189
公司
公司
陳列室
證商檢
B20L/BB21L豪華26座

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海歐洲	8月19日	偉特
華順河	HUASHUNHE	地中海	8月20日	招商局
長益	EVER OBTAIN	地中海	8月20日	利達
和平河	PEACE RIVER	歐洲	8月20日	招商局
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	8月21日	太古
巴塞洛納	CONTSHIP BARCELONA	地中海歐洲	8月21日	港怡
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	歐洲	8月21日	新興
馬沙	HANJIN MASSAN	歐洲	8月21日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	8月21日	川崎
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	8月22日	海柏
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	8月22日	大阪
加爾禮夫	KAP. GAVRILOV	歐洲	8月22日	華林
橫濱	DSR YOKOHAMA	歐洲	8月22日	怡和
漢諾威快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	8月22日	捷成
麗嘉一號	LIKA I	地中海	8月22日	ASPAC
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	8月23日	遂初
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	8月23日	川崎
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	8月23日	利達
唐河	TANGHE	歐洲	8月24日	招商局
長昇	EVER ORIENT	地中海	8月25日	利達
富山	TOYAMA	歐洲	8月25日	寶隆
威利維嘉	VILLE DE VEGA	地中海歐洲	8月25日	偉特
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	8月25日	馬士基
地中海	MEDITERRANEA	地中海	8月26日	天祥
長準	EVER GRADE	歐洲	8月27日	利達
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	地中海	8月27日	華林
	MONIUSZKO	歐洲	8月27日	華夏
赫伦	ASD. HEKTOR	地中海	8月28日	海柏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	8月28日	港郵
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	地中海	8月28日	新興
渥倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	8月28日	韓進
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	8月28日	太古
日本勝利	JAPAN SENATOR	歐洲	8月28日	怡和
泰晤士	THAMES	歐洲	8月29日	歐洲
星河	XINGHE	歐洲	8月29日	招商局
諾勝家	NORASIA SINGA	歐洲	8月29日	歷信
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛的港伊士坦堡	8月30日	華林
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	8月30日	華林
高方勁	KORRIGAN	歐洲	8月30日	寶隆
明天河	MING GALAXY	歐洲	8月30日	華海
順利河	PROSPERITY RIVER	地中海	8月30日	招商局
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	8月31日	大阪
長強	EVER VIGOR	地中海	8月31日	利達

印／巴／中東線

船名		開往港口	日期	公司
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	阿拉伯灣	8月19日	總統
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	阿拉伯灣	8月20日	馬士基
和平河	PEACE RIVER	阿拉伯灣	8月20日	招商局
世洋雅士	SEYANG ACE	吉大港加爾各答	8月20日	港興
山盛輪	Y.S. PROSPERITY	阿拉伯灣	8月21日	日航
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	8月22日	怡和
格蘭總統	PRES. GRANT	阿拉伯灣	8月23日	總統
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	8月23日	招商局
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	8月23日	利達
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度巴基斯坦	8月23日	利達
施邊加	SRBIJA	紅海	8月23日	大阪
富裕山	FUYUANSHAN	遮打	8月24日	招商局
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	吉大港印度	8月24日	福來
龍城	KOTA NAGA	紅海	8月2[illegible]日	[illegible]
山瑪	AL SALMA	吉大港	8月2[illegible]日	歷信
普樂總統	PRES. POLK	阿拉伯灣	8月26日	總統
太平洋箭	PACIFIC ARROW	科倫坡印度巴基斯坦	8月26日	大阪
長準	EVER GRADE	科倫坡印度巴基斯坦	8月27日	利達
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月28日	太古
萬得利	MANDALAY	仰光	8月29日	新興
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	8月30日	怡和
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	8月30日	福來

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
阿慶	ALS. AMALIA	南非	8月19日	亞聯
易勃	TRADE VIGOUR	東非	8月19日	鍾山
華拉利亞	VALERIA	東非	8月19日	日郵
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	東非	8月20日	馬士基
濟華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	8月21日	濟華
希比卡斯	HIBISCUS	南非	8月21日	寶威
麗城	KOTA RIA	東非	8月22日	向大
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南非	8月23日	大阪
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	8月25日	欣洋
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	8月25日	馬士基
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南非	8月26日	天祥
阿爾泰	ALTAI	西非	8月27日	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	8月30日	新興

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
麥頓橋	MACTAN BRIDGE	曼谷	8月19日	邊行
易勃	TRADE VIGOUR	新加坡	8月19日	鍾山
海環	SEA LINK	曼谷	8月19日	海陸
萬春	WANCHUN	馬尼拉	8月19日	海豐
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	8月19日	港郵
	STELLA I	胡志明市	8月19日	海利
新利	SUNNY SKY	新加坡巴生	8月19日	益高
安芸	CS AKI	新加坡巴生	8月19日	日航
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	8月20日	新興
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	8月20日	日郵
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	8月20日	港郵
梁山	LIANG SHAN	新加坡庇能巴生	8月20日	招商局
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴山打根斗湖	8月20日	閩光
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	8月20日	東宇
雅士百合	ACX LILY	新加坡印尼	8月20日	日郵
	BENJ BHUM	曼谷	8月20日	華洋行
新海龍	NEW HAI LONG	新加坡	8月20日	金發
美麗莎	MELISA	馬尼拉	8月20日	ADVANCE
怡春	YICHUN	曼谷	8月21日	海豐
長春	W.H. 203	新加坡巴生庇能印尼	8月21日	海豐
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	8月21日	港興
喜洋	WHITE HAKUYO	新加坡	8月21日	益高
新寧勇士	SUNNY VENTURE	新加坡巴生	8月21日	中央
美上美	BOONKRONG I	曼谷	8月22日	振盛行
麗城	KOTA RIA	新加坡	8月22日	向大
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	8月22日	招商局
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月22日	輝騰
加威橋	GALWAY BAY	曼谷	8月22日	川崎
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	8月22日	利達
	AND. WIDURI	印尼	8月22日	亞利來
國珍	KUO JANE	新加坡曼谷	8月22日	欣洋
高城	GAO CHENG	新加坡庇能巴生曼谷	8月23日	招商局
立富	UNI. FORTUNE	新加坡	8月23日	利達
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	8月23日	日[illegible]
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	8月23日	海陸
加勒上灣	GALAXY BAY	胡志明市	8月23日	[illegible]
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	雅加達新加坡巴生	8月23日	[illegible]興
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月23日	港恆
群山	HANJIN KUNSHAN	新加坡	8月23日	韓進
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	新加坡巴生庇能胡志明市	8月23日	馬士基
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	8月24日	日郵
陶南先號	DONAM NO.3	新加坡巴生	8月24日	港興
	MAERSK CREDO	馬尼拉	8月24日	馬士基
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	新加坡	8月24日	福來
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	雅加達新加坡巴生	8月24日	東宇
衍順	HINSUN	印尼	8月25日	聯航
興順	HINGSON	曼谷	8月25日	珠江
山[illegible]三號	SUN KUNG 3	印尼	8月25日	寶輝
華通	SINO CREDIT	新加坡印尼	8月25日	太平
	SIRI BHUM	曼谷	8月25日	華洋行
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	8月26日	亞利來
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	8月26日	東宇

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
廈水運十五號	XIASHUIYUN 15	廈門	8月19日	華閩
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月19日	華夏
華勝	HUA SHENG	廈門	8月19日	招商局
通聯	MILD UNION	上海	8月19日	輝騰
皇華泉	HUANGHUAQUAN	青島	8月19日	華夏
蘇麟	SULIN	張家港	8月19日	招商局
楊峰口	YANGFANGKOU	青島	8月20日	招商局
華青	HUA QING	青島	8月20日	招商局
海運四一二	HAI YUN 412	海口	8月20日	宏利
馬蘭	MALAN	海口	8月20日	招商局
雪峰山	XUE FENG SHAN	福州	8月20日	華閩
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	8月20日	華閩
新海騰	NEW HAI TENG	上海	8月20日	金發
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	8月20日	招商局
海馬	SEA HORSE	新港	8月20日	向大
聯成	UNITED WAY	上海	8月20日	景華
蘇達	SUDA	張家港	8月20日	鍾山
育志三號	YU ZHI 3	廈門	8月21日	華閩
敖江	AOJIANG	上海	8月21日	富春
浙鶴	ZHELI	寧波	8月21日	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	8月21日	華夏
閩海一〇五	MINHAI 105	福州	8月21日	華閩
易潤	TRADE RESOURCES	大連	8月21日	華夏
通順	MILD SUN	上海	8月21日	輝騰
羅江	LUO JIANG	廈門	8月22日	寶威
北安	BEIAN	寧波	8月22日	富春
衢江	QUJIANG	寧波	8月22日	招商局
華洋	SINO OCEAN	青島	8月22日	太平
太武山	TAI WU SHAN	張家港	8月22日	鍾山
湘江	XIANG JIANG	上海	8月23日	輝騰
閩海二二五	MINHAI 225	廈門	8月23日	華閩
蘇麒	SUQI	張家港南通	8月23日	華夏
汀江	TING JIANG	青島	8月24日	華夏
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	8月24日	華閩
青華	QINGHUA	青島	8月24日	康威
華佳	HUAJIA	廈門	8月24日	招商局
育龍	YULONG	新港	8月25日	朝聯
通利	MILD VICTORY	上海	8月25日	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	8月19日	港郵
安春	ANCHUN	台灣	8月19日	海豐
仙女星	ANDROMEDA STAR	台灣	8月19日	欣洋
東海	MULPHA KLUANG	台灣	8月19日	向大
興華	HSING HWA	高雄	8月19日	永裕
宜昌	YICHANG	高雄	8月20日	永裕
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月21日	昌宏
昌盛	THUBAN	台灣	8月21日	昌宏
海珍珠	SEA PEARL	台灣	8月22日	太平

日本／南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
金灣	GOLDEN BAY	日本	8月19日	港興
安春	ANCHUN	日本	8月19日	海豐
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月19日	山久
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	8月19日	欣洋
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	日本	8月19日	東亞
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	8月19日	港興
博春	W.H. 202	日本	8月20日	海豐
萬花開	MAJAPAHIT	日本	8月21日	太平
麥朗	MAKRAN	釜山	8月21日	海王
	SAMJUNG NAIAD	釜山	8月22日	港興
國隆	KUO LUNG	日本	8月22日	欣洋
宏春	HONCHUN	日本	8月22日	海豐
海珍珠	SEA PEARL	日本	8月22日	太平
甘巴斯	KUPRES	日本	8月22日	欣洋
凌泉河	LINGQUANHE	日本	8月23日	招商局
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	8月23日	東宇

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	西北太平洋紐約	8月19日	總統
釜山	HANJIN BUSAN	西北太平洋	8月19日	韓進
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	8月19日	海陸
鱷魚美國	ALLIGATOR AMERICA	西北太平洋	8月19日	大阪
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國東岸	8月20日	日郵
譚比	TAMPERE	洛杉磯紐約	8月20日	百保利
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	8月20日	港恆
奧沙加	OXACA	西南太平洋	8月20日	偉特
長寶	EVER GENTRY	美國東岸	8月20日	利達
長環	EVER LINKING	西北太平洋	8月21日	利達
長群	EVER GATHER	美國西岸	8月21日	利達
朝陽公園	CHOYANG PARK	美國	8月22日	朝陽
新韓國	ZIM KOREA	洛杉磯紐約	8月22日	新興
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	8月22日	韓進
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	8月23日	太古
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS	西北太平洋	8月23日	日郵
奧蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	8月23日	川崎
東方導師	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	8月23日	港郵
格蘭總統	PRES. GRANT	西北太平洋紐約	8月23日	總統
順河	SHUNHE	美國東加拿大	8月23日	招商局
塔河	TAHE	美國東加拿大	8月23日	招商局
明新	MING SUN	西南太平洋	8月23日	華海
漢堡	HANJIN HAMBURG	西南太平洋	8月24日	韓進
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西北太平洋紐約	8月24日	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	8月24日	馬士基
長隆	EVER GLORY	美國東岸	8月24日	利達
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	8月25日	海陸
中華普慶	ORT. EXPLORER	西南太平洋紐約	8月25日	港郵
普樂總統	PRES. POLK	西北太平洋紐約	8月26日	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	8月26日	怡和
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	8月26日	大阪
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋紐約	8月26日	海陸
長頌	EVER LYRIC	西北太平洋	8月26日	利達
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	8月26日	韓進
東方鴻運	OOCL FORTUNE	美國東加拿大	8月27日	港郵
美國勝利	AMERICAN SENATOR	美國	8月28日	怡和
長政	EVER GOVERN	美國西岸	8月29日	利達
明光	MING GLORY	西南太平洋	8月29日	華海
新香港	ZIM HONG KONG	洛杉磯紐約	8月29日	新興
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	西南太平洋紐約	8月30日	港郵
鱷魚解放	ALLIGATOR LIBERTY	美國東岸	8月30日	大阪
日昇	NYK SUNRISE	西北太平洋	8月30日	日郵
	TAIHE	美國東加拿大	8月30日	招商局
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	8月30日	總統

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
愛年利	IRINI	南美	8月19日	海運
譚比	TAMPERE	巴拿馬	8月20日	百保利
福他達班	FROTADURBAN	巴拿馬	8月21日	豐利行
奧登多夫	ECKERT OLDENDORFF	南美	8月22日	天祥
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	8月23日	大阪
	STAR LEIKANGER	加勒比海	8月25日	渣華
摩士雲八號	MOSTWEEN 8	南美	8月26日	天祥
阿塔卡瑪	ATACAMA	智利	8月27日	天祥
	PATRICIO MURRPHY	南美	8月29日	日郵

澳洲／新西蘭線

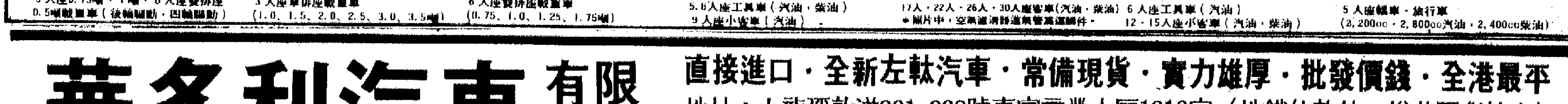
船名		開往港口	日期	公司
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	8月19日	新興
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	8月19日	港郵
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	8月19日	塔斯曼
天鵝少劇	SWAN REEFER	弗里曼特爾	8月21日	寶隆
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	8月21日	華林
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	8月22日	大阪
赤道之星	EQUATOR STAR	新畿內亞	8月22日	通順
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	新西蘭	8月23日	華林
	BUNGA DELIMA	澳洲	8月25日	遂初
東方同盟	OOCL ALLIANCE	澳洲	8月27日	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	8月27日	遠運
曼根	IKAN TALANG	新幾內亞	8月28日	華林
澳洲努力	AUST ENDURANCE	澳洲	8月30日	怡和

龍華汽車有限公司
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
汽車
●深圳可先送車後付款●
地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳真：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳真：200035　聯繫人：王德育　王德敏
駐廈門辦事處：廈門市海濱大廈19樓AB座　電話：238139　傳真：232990轉AB座　聯繫人：李東梅小姐
廈門陳列中心：廈門市東渡路68號　電話：624792
駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳真：3269620轉309房　聯繫人：王德雄
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武寧路390號　電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明枕　梁錫輝先生
南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳真：636295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生
江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳真：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生
天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津煙台道78號　電話：316742　傳真：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生
肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市鼎湖坑口　電話：298223　傳真：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹　分類廣告
▶商品介紹廣告　高$2\frac{1}{4}$"x2"　每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。
專線電話：5726980　8873550
FAX：8381171　8876647

皇冠服務有限公司
地址：香港中環德輔道中60-68號萬宜大廈6樓602室
電話：868 3962　傳真：524 0886
直接日本進口，中國規格左軚豐田、日野、日產、三菱、全線車系轉口歡迎來電查詢，即日送交碼頭或文錦渡



3人座0.75噸、1噸、6人座雙排座 0.5噸載重車（後輪驅動，四輪驅動）　3人座單排座載重車（1.0、1.5、2.0、2.5、3.0、3.5噸）　6人座雙排座載重車（0.75、1.0、1.25、1.75噸）　5.6人座工具車（汽油，柴油）9人座小客車（汽油）　17人、22人、26人、30人座客車（汽油，柴油）＊照片中，空氣濾清器進氣管為選購件。　6人座工具車（汽油）12、15人座小客車（汽油，柴油）　5人座轎車、旅行車（2,200cc、2,800cc汽油，2,400cc柴油）

華多利汽車有限公司
直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）
直線電話及圖文傳真：677392
分機電話：663188轉220
聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

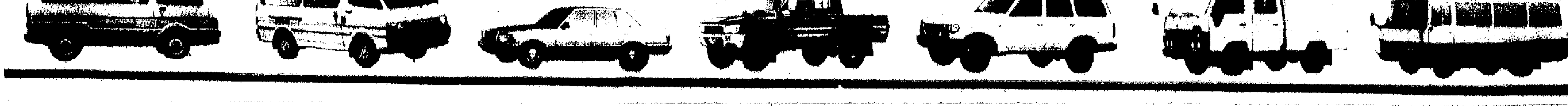
海南—華多利汽車展銷中心
地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）
電話：775478、224323
圖文傳真：775478
聯繫人：麥一渊，繆震洲

廈門—華多利汽車展示中心
中國汽車工業進出口公司廈門公司
地址：中國廈門湖濱東路134—136號
電話：621743，621456，621747
傳真：621740
聯絡人：張晟，柯瑋玲，何其芳

遼寧省—華多利汽車有限公司
中國汽車工業進出口公司遼寧公司
地址：中國瀋陽勝利北街25號
電話：330368
傳真：331257
聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車・銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田RB20L/BB21L豪華26座



香港劇壇活躍的劇社組織一向都很多，暑假雖然炎熱，但年輕人的演出還是非常鼎盛的。最近更有兩個新近成立的團體，準備在八月份演出。一個是「匯演一派」，另一個是「世紀末」。它們都是由一班年輕人所組成，更有演藝學院的畢業生……

「拍掌位」也算出來了
——談《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》
西門逸

《逃學威龍》突破票房紀錄，周星馳再……《賭聖》的香港電影史……場幾度引起觀眾拍手，反應之熱烈……蓋過《逃學威龍》。無疑，賭片……經過《賭神》、《賭聖》、《賭俠》、《賭霸》……還有一些很風小製作如《賭王》……

拍電影落到以計算機為主，對傳統影藝工作者來說，算只是，觀眾既可以接受這些計算……可以拍掌，也反映了接受這種文化……與他們心靈相通。他們接受零散的……生活，也接受流行文化的割裂形式……密集的官能娛樂反應，才能有效……刺激他們疲倦的感官。這種情況……前已有之，不過是於今更烈吧了。

樂快 7306148 天今 ……華辛力加 戰士續集 穿越時空 場激戰 ……
地麻油 3849612 場五天今 京東色好仔妹靚 片級三場早 夜午今 2俠賭 聖賭灘海上
大盛天今 場夜午加院兩 點四加今年嘉
旋凱 4161419 場六今 三點四加 主馳星周 演敏 張 威逃龍學 夜午今 之2俠賭 聖賭灘海上
……龍① ……32362 場五天今 宣咸少老 5鬼心鬧上身錯 場夜午今 之2俠賭 聖賭灘海上 場早天今 大齊福洪
港九影院聯合廣告

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
昌來	CALA ATLANTICA(上午一時)	台灣	B	昌宏
新加坡	HANJIN SINGAPORE(上午一時)	台灣	國際橋	韓進
柯米卡布	AL. MIRQAB(下午六時)	台灣	現代橋	怡和
冰川	HIKAWA I(上午一時)	日本	現代橋	日郵
雅士玫瑰	ACX ROSE(午夜)	新加坡	現代橋	日郵
日本太陽神	JAPAN APOLLO(下午四時)	美國	國際橋	日航
瑪蓮娜	SL. MARINER(上午七時)	新加坡	海陸橋	海陸
發展者	SL. DEVELOPER(下午七時)	美國	海陸橋	海陸
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY(下午)	美國	國際橋	總統
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK(中午)	新加坡	現代橋	馬士基
鄂城	E. CHENG(上午七時)	上海	現代橋	遠運
長寶	EVER GOODS(下午四時)	台灣	國際橋	利達
諾勝家	NORASIA SINGA(午夜)	歐洲	國際橋	歷信
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(下午六時)	美國	國際橋	大阪
天燕	TIAN YAN(上午四時)	天津	A18	輝騰
美上美	BOONKRONG I(上午六時)	曼谷	B	振盛行
福士貨櫃	BLESS CONTAINER(上午十一時)	台灣	A	寶威
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午六時半)	基隆	B	東宇
士必貴	SPECO QUEEN(下午一時)	沙巴	B23	國光
魯裕	LUYU(上午七時)	青島	A75	華夏
天笠山	TIANLISHAN(下午)	武漢	A37	海豐
武昌	WUCHANG(中午)	日本	A78	招商局
安溪	ANXI(上午八時)	馬尼拉	B	宏光
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(上午十時)	台灣	B	寶威
天龍	TIAN LONG(上午十時)	上海	福發碼頭	金發
娜斯馬士基	LARS MAERSK(上午六時)	歐洲	現代橋	馬士基
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER(上午六時)	台灣	B	寶威
甘達利	BUNGA KENDARI(上午六時)	巴生	A50	遂初
通利	MILD VICTORY(下午二時半)	曼谷	B	輝騰
華拉利亞	VALERIA(下午)	基隆	A	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
易津	TRADE RELISH(下午十一時)	天津	B26	輝騰

船名		來往港口	停泊地點	公司
國利二號	KUO LIE 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
冰川	HIKAWA I(下午)	新加坡印尼	現代橋	日郵
利航	FAIR BRIDGE(下午)	台灣	A36	泉華
	FISHGUARD BAY(下午)	釜山	B	東宇
嘉利娜	CARMEN CARINA(上午)	基隆	現代橋	川崎
卡大馬卡二號	CATAMARCA I(上午)	南非南美	A20	太古
	DELMAS TOURVILLE(下午)	西非	海底	沙唷
漢江	HANGANG GLORY(下午)	釜山	B	東宇
光陽	HANJIN KWANGYANG(下午)	新加坡	西區	韓進
維力	KHUD. N. RERIKH(下午)	新西蘭	A16	華林
長城	KOTA PANJANG(下午)	台灣日本	B33	太平
娜斯馬士基	LARS MAERSK(下午十時)	基隆	現代橋	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	現代橋	馬士基
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
金和	PLEIADES(上午)	關島	A35	國光
大同	ASIAN COSMOS(下午)	新加坡	A14	中央
海冠	OCEAN CROWN(下午)	雅加達	A76	東宇
華斯百達	WASPADA(上午四時)	馬尼拉	A74	輝騰
山昭丸	YAMAAKI MARU(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	日航
通順	MILD SPLENDOUR(下午)	台灣	B25	輝騰
新加坡	HANJIN SINGAPORE(下午)	歐洲	國際橋	韓進
長寶	EVER GOODS(下午)	歐洲	國際橋	利達
瑪蓮娜	SL. MARINER(下午)	新加坡	海陸橋	海陸

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國翔	NORDSINO(下午九時)	台灣	A	欣洋
新的港	ZIM TRIESTE	新加坡	現代橋	新興
耐能	SL. ENDURANCE(下午六時)	美國	海陸橋	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK(中午)	基隆	現代橋	馬士基
鱷魚美洲	ALLIGATOR AMERICA(上午)	新加坡	國際橋	大阪
中華瑞祥	R.R. RATNA(上午)	台灣	國際橋	港郵
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO(上午)	南美	A	太古
立裕	UNI. HANDSOME(午夜)	台灣	A	利達
金灣	GOLDEN BAY(上午十時)	釜山	B	港興
東海	MULPHA KLUANG	台灣	B	向大
興華	HSING HWA	高雄	油蔴地	永裕
海有	HAI YOU	台中	深水埗	永隆
諾威	NORDWELLE(下午一時)	台灣	B	寶威
通聯	MILD UNION	上海	B	輝騰
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	基隆	A	東亞

船名		來往港口	停泊地點	公司
海東	HAI TONG	台中	深水埗	永隆
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	海底	洛斯曼
安芸	CS AKI(下午九時)	日本	A	日航
新利	SUNNY SKY(上午)	日本	B	益高
雨花	YUHUA(下午二時)	南京	B	招商局
淮安	HUAIAN(上午六時)	上海	B	金發
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	新加坡	國際橋	華林
國強	KUO CHANG(下午八時)	曼谷	B	欣洋
明滿	MING MOON(上午八時)	歐洲	國際橋	華海
東方專家	ORT. EXPERT(上午)	台灣	國際橋	港郵
海東	SEA LARK(上午四時)	高雄	現代橋	馬士基
薌江	XIANG JIANG(下午二時)	上海	油蔴地	輝騰
海國	MARINE KINGDOM(下午十時)	曼谷	B	永隆

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
泰堡	TAIBAO	庇能	B16	吳淞
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	B	寶威
惠華	HUI HUA(下午)	曼谷	B11	珠江
香港光榮	HONG KONG GLORY(下午)	新加坡	B	東宇
海興	HAI XING	上海	A7	招商局
甘達利	BUNGA KENDARI(上午)	澳洲	A50	遂初
福春	FUCHUN(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
柯米卡布	AL. MIRQAB	阿拉伯灣	現代橋	怡和
福士貨櫃	BLESS CONTAINER	南非	A	寶威
天燕	TIAN YAN(下午)	天津	A18	輝騰
魯裕	LUYU	青島	A75	華夏
建恆勇士	K.H. CHIVALRY(下午)	台灣	B	寶威
雅士玫瑰	ACX ROSE(下午)	日本	現代橋	日郵
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
日本太陽神	JAPAN APOLLO(下午)	西北太平洋	國際橋	日航
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK(中午)	西南太平洋紐約	現代橋	馬士基
鱷魚美洲	ALLIGATOR AMERICA(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(上午)	新加坡	國際橋	大阪
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	B	昌宏
鄂城	E. CHENG	澳洲	現代橋	遠運
中華瑞祥	R.R. RATNA(下午)	曼谷	國際橋	港郵
	MEKHANIK KURAKO(下午)	高雄	國際橋	寶隆
諾勝家	NORASIA SINGA(下午)	日本	國際橋	歷信
華拉利亞	VALERIA	東非	A	日郵
彩虹	RAINBOW(上午)	釜山	B	港興
永春	W.H. 205(上午)	高雄日本	國際橋	海豐

本港金融外幣行情表(8月16日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市 3311	3310	開市 357.0/357.5	357.0/357.5
最高 3311	3313	最高 357.3/357.8	357.3/357.8
最低 3305	3310	最低 356.5/357.0	357.0/357.5
收市 3309	3313	收市 356.8/357.3	357.3/357.8
息價 —6.50	升降 —1.00	升降 —0.50	

交收數 1.900兩　倫敦拆息 隔夜4.875 一周4.875 一月5.375　本地倫敦銀3.97

	買入	賣出		買入	賣出
熊貓金幣	2880	2910	楓葉金幣	2853	2861
純金楓葉	2855	2863	皇家金幣	2853	2861
純白金楓葉	2825	2845	海運金	2853	2861
白金龍章	2825	2845	白金樹熊	2810	2830
純銀楓葉	43	51	鼠寶	2818	2838

貿易場銀價 307　長城銀價 390—396
飾黃金(每兩) 3630　飾白金(每兩) 3900

外幣存款收市牌價及息率（寶生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	776.20	777.10	5.3125	加拿大元	677.75	679.00	8.0
英鎊	1299.40	1303.30	10.5625	法國法郎	129.95	131.20	8.625
德國馬克	444.20	445.40	8.75	瑞士法郎	505.90	507.30	7.50
日圓	566.90	568.15	6.875	新西蘭元	444.05	445.30	8.5625
澳洲元	603.35	604.60	9.375	ECU	911.35	913.15	9.1875

外匯美電(收市價)　買入7.7660　賣出7.7680

外幣對港幣買賣價　港匯指數113.2(+0.2)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	775.10	776.60	澳洲元	每百	600.00	603.00
英鎊	每鎊	12.88	12.98	新西蘭元	每百	438.00	448.00
德國馬克	每百	442.30	444.30	新加坡元	每百	448.10	450.10
日圓	每萬	565.00	567.00	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	503.70	505.70	菲披索	每百	26.50	28.50
法國法郎	每百	129.60	130.60	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.82	5.92	新台幣	每百	27.60	28.30
加拿大元	每百	675.00	678.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3906.44	3926.02	丹麥克朗	一百	79.33	79.73
比利時法郎	一萬	1490.86	1498.33	挪威	一百	78.52	78.91
加拿大元	一百	465.56	467.89	荷蘭盾	一百	272.30	273.66
德國馬克	一百	307.09	308.63	奧地利先令	一百	43.61	43.83
法國法郎	一百	90.23	90.68	瑞士法郎	一百	347.73	349.47
意大利里拉	一萬	40.98	41.18	瑞典克朗	一百	85.25	85.68
英鎊	一百	893.32	897.80	澳洲元	一百	417.60	419.69
美元	一百	534.28	536.96	新加坡元	一百	308.72	310.27
香港元	一百	68.90	69.25	澳門元	一百	66.77	67.10

入口船期預告

船名		開來港口	日期	公司
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	8月19日	山久
雅士百合	ACX LILY	日本	8月19日	日郵
日本海	JAPAN SEA	日本	8月19日	歷信
亞慶	ALS. AMALIA	基隆	8月19日	亞聯
新寧勇士	SUNNY VENTURE	日本	8月19日	中央
譚比	TAMPERE	新加坡	8月19日	百保利
仙女星	ANDROMEDA STAR	日本	8月19日	欣洋
海皇翡翠	NEP. JADE	美國	8月19日	港恆
萬春	WANCHUN	台灣	8月19日	海豐
長環	EVER LINKING	日本	8月19日	利達
麥朗灣	MERKUR BAY	台灣	8月19日	輝騰
東方專家	ORT. EXPERT	台灣	8月19日	港郵
威利金星	VILLE DE VENUS	日本	8月19日	偉特
海馬	SEA HORSE	新加坡	8月19日	向大
宜昌	YICHANG	高雄	8月19日	永裕
北安	BEIAN	寧波	8月19日	富春
安春	ANCHUN	台灣	8月19日	海豐
釜山	HANJIN BUSAN	美國	8月19日	韓進
喜洋	WHITE HAKUYO	日本	8月19日	[illegible]
高力勤	KORRIGAN	歐洲	8月19日	[illegible]
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	8月19日	永隆
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月19日	金發
嘉澳灣	CARGO BAY	胡志明市	8月19日	港興
蘇達	SUDA	海參港	8月19日	鍾山
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月19日	[illegible]
世洋雅士	SEYANG ACE	釜山	8月19日	港興
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	8月19日	昌宏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	8月19日	港郵
邊柯達	BENALDER	日本	8月19日	邊行
拉納	RAGNA	巴生	8月19日	東宇
伊連尼	IRINI	新加坡	8月19日	港郵
明宇	MING UNIVERSE	台灣	8月19日	華海
蘇昌	SUCHANG	南京	8月19日	鍾山
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	8月20日	東宇
長益	EVER OBTAIN	台灣	8月20日	利達
協和飛鳥	CONCORD ASKA	基隆	8月20日	大阪
奧倫	HANJIN OAKLAND	大連	8月20日	韓進
易潤	TRADE RESOURCES	大連	8月20日	華夏
天躍	TIAN YUE	天津	8月20日	華夏
浙鵬	ZHELI	寧波	8月20日	招商局
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	8月20日	日郵
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	8月20日	港郵
基隆	HANJIN KEELUNG	美國	8月20日	韓進
博春	W.H. 202	新加坡	8月20日	海豐
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月20日	輝騰
長賢	EVER GENTRY	美國	8月20日	利達
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國	8月20日	日[illegible]
加迪根灣	CARDIGAN BAY	高雄	8月20日	太古
巴塞隆拿	CONTSHIP BARCELONA	澳洲	8月20日	港怡
柯茂夏利	AL. MUHARRAQ	阿拉伯灣	8月20日	怡和
福他達班	FROTADURBAN	新加坡	8月20日	豐利行
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	8月20日	渣華
新馬尼拉二號	ZIM MANILA	馬尼拉	8月20日	新興
海隆	HAI LONG	基隆	8月20日	永隆
新橫濱	ZIM YOKOHAMA	台灣	8月20日	新興
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月20日	永裕
汀江	TING JIANG	青島	8月20日	華夏
[illegible]	MAIAN	廣州	8月20日	招商局
新海龍	NEW HAI LONG	上海	8月20日	金發
斯里馬斯	LANKA SRIMATHI	新加坡	8月20日	東亞
玉龍	YULONG	新港	8月20日	朝聯
	MILD WIND	上海	8月20日	滿強
威利維島	VILLE DE VIRGO	地中海	8月20日	偉特
昌盛	THUBAN	台灣	8月20日	昌宏
大西洋競賽	ATLANTIC CHALLENGER	新加坡	8月20日	大阪
希比卡斯	HIBISCUS	台灣	8月21日	寶威
漢諾威快輪	HANNOVER EXPRESS	高雄	8月21日	捷成
甘巴斯	KUPRES	台灣	8月21日	欣洋
青華	QINGHUA	青島	8月21日	康成
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	釜山	8月21日	東宇
力嘉一號	LIKA I	台灣	8月21日	ASPAC
奧登多夫	ECKERT OLDENDORFF	台灣	8月21日	天祥
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	8月21日	朝陽
馬沙	HANJIN MASSAN	台灣	8月21日	韓進
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	8月21日	馬士基
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	8月21日	川崎
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	8月21日	寶隆
長春	W.H. 203	台灣	8月21日	海豐
怡春	YICHUN	台灣	8月21日	海豐
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	8月21日	華林
力康	NIHON	歐洲	8月21日	寶隆
麗城	KOTA RIA	新港	8月21日	向大
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月21日	永裕
衢江	QUJIANG	寧波	8月21日	招商局
斯畢加	SRBIJA	基隆	8月21日	大阪
[illegible]	KUO LUNG	曼谷	8月21日	欣洋
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	8月21日	港興
	SAMJUNG NAIAD	釜山	8月21日	港興
加威灣	GALWAY BAY	基隆	8月21日	川崎
萬花帆	MAJAPAHIT	新加坡	8月21日	太平
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新西蘭	8月21日	大阪
新漢城	ZIM KOREA	美國	8月21日	新興
麥朗	MAKRAN	新加坡	8月21日	海王
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	8月21日	輝騰
國珍	KUO JANE	台灣	8月21日	欣洋
海珍珠	SEA PEARL	日本	8月21日	太平
東安	DONGAN	上海	8月21日	招商局
新依力	ZIM EILAT	新加坡	8月21日	新興
阿斯力量	ALS. STRENGTH	南非	8月22日	亞聯
興勝	HINGSUN	曼谷	8月22日	珠江
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	8月22日	捷成
加勒斯灣	GALAXY BAY	基隆	8月22日	港興
尼羅	NILE	基隆	8月22日	川崎
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	基隆	8月22日	港興
昌來	CALA ATLANTICA	台灣	8月22日	昌宏
山盛倫	Y.S. PROSPERITY	基隆	8月22日	日航
柏拉杜斯基	PARANDOWSKI	歐洲	8月22日	捷成
橫濱	DSR YOKOHAMA	美國	8月22日	怡和
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	8月22日	總統
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	8月22日	馬士基
東方導師	OOCL EDUCATOR	美國	8月22日	港郵
	MEKHANIK KURAKO	基隆	8月22日	寶隆
宏春	HONCHUN	台灣	8月22日	海豐
江戶丸	EDO MARU	日本	8月22日	日航
澳加	UCKA	新加坡	8月22日	和洋
海雄	HAI XIONG	歐洲	8月22日	宏光
赤道之星	EQUATOR STAR	基隆	8月22日	通順
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	8月22日	港恆
蘇麒	SUQI	南通	8月22日	華夏
東江	TONG CHIANG	高雄	8月22日	永裕
加州恆美	CALIFORNIA ZEUS	台灣	8月22日	日郵
長群	EVER GATHER	美國	8月22日	利達
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	8月22日	利達
美灣橋	BAY BRIDGE	美國	8月22日	川崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	8月22日	太古
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	8月22日	太古
日昇	NYK SUNRISE	美國	8月22日	日郵
亞瑪遜陽光	SUNSHINE AMAZON	日本	8月22日	大阪
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	日本	8月22日	福來
華洋	SINO OCEAN	新加坡	8月22日	太平
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月23日	港興
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	8月23日	港興
通順	MILD SPLENDOUR	新加坡	8月23日	輝騰
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	8月23日	遂初
豐騰五號	TOYOFUJI 5	基隆	8月23日	和洋
航行者	SL. VOYAGER	美國	8月23日	海陸
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	美國	8月23日	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	8月23日	川崎
基亞華列	KIA WALEED	台灣	8月23日	怡和
加爾羅夫	KAP. GAVRILOV,	歐洲	8月23日	華林
阿祖卡船長	KAP. ARTJUKH	日本	8月23日	華林
明星	MING STAR	台灣	8月23日	華海
利航	FAIR BRIDGE	台灣	8月23日	泉華
萬通	WANTON	青島	8月23日	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	8月23日	永裕
北鳳	BEI FENG	大連	8月23日	宏光
立富	UNI. FORTUNE	台灣	8月23日	利達
華納梅馬	ANDHIKA WANADHARMA	丹絨馬尼	8月23日	東源
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	8月23日	馬士基
柯華巴	AL. WAJBA	阿拉伯灣	8月23日	怡和
長秀	EVER GLAMOUR	台灣	8月23日	利達
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	8月23日	韓進
士必金	SPECO KING	沙巴	8月23日	國光
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	8月24日	港興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	8月24日	東宇
超級九號	SUPER NINE	釜山	8月24日	港興
華遠	SINO CREDIT	青島	8月24日	太平
威來	VELA	曼谷	8月24日	港興
長昇	EVER ORIENT	台灣	8月24日	利達
雅士蓮	ACX LOTUS	日本	8月24日	日郵
加州航	CALIFORNIA CARRIER	新加坡	8月24日	日郵
	BUNGA DELIMA	上海	8月24日	遂初
龍城	KOTA NAGA	新港	8月24日	向大
	STAR LEIKANGER	新加坡	8月24日	渣華
東方開發	OOCL EXPLORER	美國	8月24日	港郵
自由	SL. FREEDOM	美國	8月24日	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	8月24日	總統
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	8月24日	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	8月24日	馬士基
秀山	XIU SHAN	上海	8月24日	向大
朝河	CHAOHE	澳洲	8月24日	遠運
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	美國	8月24日	大阪
	MAERSK CREDO	馬尼拉	8月24日	馬士基
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	8月24日	寶威
羅孟達沙	NORASIA AL. MUNTAZAH	歐洲	8月24日	歷信
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	8月24日	韓進
愛國者	SL. PATRIOT	美國	8月25日	海陸
	MONIUSZKO	釜山	8月26日	華夏

太平船務（香港）有限公司
PIL
香港灣仔告士打道77至79號華比大廈十九樓
Tel 5233283 114 Lines Booking Enquiry Tel 5293494 5293516
定期特快貨柜服務

香港—星[illegible]及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水	棉蘭	三寶壟
★SINO CREDIT	18SB	23/8	25/8	30/8	4/9	4/9	4/9	4/9
★GOWA	9111	25/8	27/8	31/8	2/9	5/9	6/9	6/9
★SINO OCEAN	67SB	1/9	3/9	7/9	13/9	13/9	13/9	13/9
★MAJAPAHIT	9113	4/9	6/9	10/9	13/9	16/9	16/9	16/9

香港—台灣、韓國及日本—北海道

截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	新潟	室蘭	苫小牧	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
SEA PEARL 9116													
19/8	23/8	24/8	25/8	——	30/8	31/8	1/9	2/9	4/9	——	——	——	——
★MAJAPAHIT 9112													
20/8	22/8	——	——	——	——	——	——	——	——	27/8	29/8	30/8	1/9
KOTA PANJANG 9127													
29/8	31/8	1/9	4/9	7/9	——	——	——	11/9	13/9	——	——	——	——
HAI GUANG 9112													
30/8	1/9	——	——	——	——	——	——	——	——	6/9	7/9	8/9	12/9

香港—[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、[illegible]、荷台達、[illegible]、[illegible]

船名	航次	截貨	離港
★KOTA NAGA	15WB	21/8	23/8
★KOTA WIRAWAN	01WB	2/9	3/9

香港—吉大港、遠卡、孟加拉灣

船名	航次	截貨	離港
★SINO CREDIT	18SB	23/8	25/8
★GOWA	9111	25/8	27/8

[illegible]

船名	航次	截貨	離港	青島
★SINO OCEAN	66NB	21/8	22/8	26/8
★SINO CREDIT	19NB	8/9	10/9	14/9

★CY/TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司（青衣） 4338622
CY：漢洋海運有限公司（鰂石角） 4628330

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機） 8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口		開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	鷺江(貨櫃)	XL9148 22/8
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、帶貨、拖箱、裝拆箱等服務

美上美
M.V. BOONKRONG III
八月二十日落貨　八月廿二日開行
直通：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5485749 5404590

高利廣告　傳播電話 五七二六九八〇

聯航船務有限公司
Joint Maritime Corp.
海業商業大廈四樓 香港干諾道西21至24號
香港定期印尼航線及船隻租賃
總代理 香港：JOINT MARITIME CORP. 聯航船務
印尼：P.T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務

香港—印尼 椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
新海和二號	M.V. NEW HERO NO. 2	BUOY B21	DISCHARGE
衍順	M.V. HINSUN	21/8	25/8
德順	M.V. TAKSUN	5/9	9/9
	M.V. TBN	15/9	19/9

查詢電話：5485144 傳真：5592547 電報：75316 JOMAC HX

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M.V. "PRINCESS" V.29
到港：九月九日　啟航：九月十日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣崇德園2號利高貨倉　電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107　電話：4977099
總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33樓
接載部：8615593　文件部：8615571

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
山盛輪 八月二十日落貨 八月廿一日開行
M.S. "Y.S. PROSPERITY"
★漢諾威快輪 八月二十日落貨 八月廿二日開行
M.S. "HANNOVER EXPRESS"
杜爾灣 八月廿七日落貨 八月廿八日開行
M.S. "TOR BAY"
★——往新加坡轉
總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：8645100

廈門定期集裝箱班輪
嘉運 "JIA YUN"
△逢星期四啓航
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：出口 8283581 入口 8283501

在大公報刊登廣告　收費廉　功力大

年輕人的演出

說藝篇

鍾景輝

香港劇壇活躍的劇社組織一向都很多，暑假雖然炎熱，但年輕人的演出還是非常鼎盛的。

最近更有兩個新近成立的團體，準備在八月份演出。一個是「匯演一派」，另一個是「世紀末」。它們都是由一班年輕人所組成，更有演藝學院戲劇學院的畢業生。

「匯演一派」將演出三個短劇：《我要做戲》，《亂描舍》和《二人世界》。日期為八月十六至十八日，地點是香港藝術中心麥高利小劇場。

周旭明改編的《我要做戲》想藉此與觀眾分享四個演員的苦與樂。此劇由胡寶秀導演，演員有彭杏英，林劍峰，李中全和鍾淑英。

《亂描舍》改編自英國劇作家平特的ONE FOR THE ROAD，描寫人類所需的謊同問題，由廖得安導演。《二人世界》的編劇是馮健新，導演逸林，描述被困於一個不明空間的一男一女的遭遇。

「世紀末」演出的《一群反賊》和《懺悔》均由陳曙曦導演，演員包括有林英傑、黃文偉、李惜英、潘燦良及陳曙曦。演出日期為八月廿及廿一日。地點是香港藝術中心麥高利小劇場。

《一群反賊》及《懺悔》描寫「世紀末香港人的心態」，不是政治，不是移民，不是歡聚，而是人性。

除了「匯演一派」和「世紀末」之外，還有「演戲家族」的《飛越愛河橋》。演出日期為九月六至八日。地點為香港文化中心劇場。導演司徒慧賢，演員包括彭鎮南，廖淑芬，張銘程。

《飛越愛河橋》譯自美國劇作家MURRAY SCHISGAL的LUV，他的其他作品包括劇本《打字員》及電影《杜絲先生》的原作。

劇本描寫二男一女在橋頭相遇，從其中幾段錯中錯的瘋狂戀愛，反映出現代城市人的情愛心態。

很高興這一群年輕人能夠自組劇團，以專業精神去搞舞台劇演出，替演藝界製造更多的演出機會。

香港話劇團添新職

劇壇札記

陸央

香港話劇團今劇季的節目，也許會令喜歡本地創作劇的觀眾失望，因為一齣新創作的本地劇也沒有。

不過，側聞該團藝術總監楊世彭已邀請了一位本港著名劇作家出任駐團編劇一職，下一年度劇季，定有本地創作劇推出了。

談到駐團編劇一職，沙田話劇團走在前頭，八九年已邀請潘惠森出掌該職。由於該團屬業餘劇團，潘惠森兼任教育主任工作，重點放在青少年的戲劇培訓及觀眾層面的拓展上。他一邊走到學校去教導學生戲劇基本知識，一邊創作些適合青少年演出的劇本，供學生們排演，也自得其樂。

沙田話劇團實行的社區教育參與劇場，越辦越大，據了解，今年九月，其副藝術主任張可堅將轉為全職人員，負責大埔區的青少年培訓工作。

根植沙田區的劇團，今回首次發展根據地，在大埔區為學校提供戲劇培訓工作。

近一、二年來，本地創作劇相對八十年代中期較為沉寂。剛接觸到九七問題，社會上有所反應，人們有所反省，以及本地意識得到加強，因而出現了形形色色的「政治」話劇。而現時，該題材已欠新意，本地劇作者又要再作探索，尋找新的題材與突破。

《願望彩虹》

耳聽八方

羅山

距離「九一立法局直選」的投票日約還有一個月，而氣氛已鬧得熱烘烘了。

今年九月十五日的「立法局直選」，可說是香港開埠百多年的歷史性選舉，所以差不多所有傳媒都戮力報道與推動；而各候選人的宣傳活動亦早已展開。由此可見大家都重視今次的「民主進程」。

為了今次的「直選」，報章都增加了篇幅；而電視台亦安排了不少與選舉有關的節目，更編排在黃金時間播出，以致常規節目也要「讓路」，這是相當難得的。

至於電台方面，香港電台尤見落力。

香港電台這次的《九一選舉風雲》節目，將出明天（十八日）展開，而其中的《願望彩虹》規模尤大，預計有數百人參與這個在維多利亞公園舉行的活動。

出席的人包括所有今次立法局選舉的候選人、「太陽使者」、香港小姐、亞洲小姐以及影視藝人，還有《晨光第一線》的二十個招募家庭、香港電台聽眾和市民、憲制事務司孫明揚、廣播處處長張敏儀及選舉事務處代表。

到時大家一起齊心拼貼一幅全港最大的彩虹拼圖，相當有意義啊！

視與聽

一個心地善良的人，一個工作時常被上司欺壓責罵的人，突然，於某年某月某日中了六合彩，得了橫財三千萬……以下的故事會怎麼發展呢？

香港每星期都有人中六合彩，三千萬則是個虛構的數字，以上的情節當然也是電視劇虛構。虛構這麼一個情節，編導要講些什麼呢？是勸世人不要貪心？勸世人不要有暴發戶的嘴臉？還是勸世人打醒精神做人……？

我不知道。

好人做蠢事

作心聲

阿笑

作為一個觀眾，我只是想，虛構這麼個故事，自然是想觀眾看得開心。最好是看到好人有好報，看到一個被視為不精明的平庸的人利用這三千萬為社會做了很多出乎常人意料之外的好事。還有，就是讓所有勢利、自私的人都出醜。

讓一個好人繼續做蠢事，做一些連好人也不能分辨的蠢事，我沒有興趣看下去。雖然，我喜歡看夏雨，喜歡看藍潔瑛，但也只好關機。

「仙侶」最靚

靈靈火鍋

鍾寶

放煙花，七彩斑斕；追血魔，變化多端。大概，《仙侶奇緣》較能吸引的，乃是一班年輕觀眾。

血魔的出現，本來都幾好看，它近於「無敵」，卻又未能全勝，尚有人把它收拾。只是它威力無比，等閑人難以抵擋。

如果與血魔比拚，中它一掌，魔印上身，也要變成魔道中人。劇集的意念，在開頭的一段，還算新鮮；但到了後來，反反覆覆的中魔者，則變成了「唔夠料」。

即如說血魔之附身，便是如此。情節一個重複，血魔又附到了鍾淑慧的身上。

直至這一刻，鍾還是最靚的一個血魔。她的男友區瑞偉，也算「奇特」。他是青城派的弟子，其師父林尚武中一掌，難逃魔劫。但他被打，竟然無事，難道有愛情感力抵擋？

只是，當他與鍾墮下水底，情不自禁雙雙擁吻，這才中了「魔氣」，變成另一魔頭。

有心水清者計算，還是區瑞偉最為「着數」，正是「一錫成魔」也！得啖笑。

不過，這個劇在大師蕭笙的處理下，還算是有紋有路。看得出來，最少在化妝上花了心思，美與醜常交替進行。

以陳松齡、陳寶儀等來說，形象可是最美的，今「劇」無悔！

「拍掌位」也算出來了

——談《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》

影影

西門逸

《逃學威龍》突破香港電影史的票房紀錄，周星馳再顯魅力。陳嘉上執導，與向華勝製片的配合，形勢大變。同樣，劉國昌與向華勝合作，所拍的《雷洛傳》（即《呂樂傳》）分上下集，據說也有脫胎換骨的表現。《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》則是王晶與周星馳合作的電影，監製又是向華勝，這部電影會以雙線開畫，新寶加金公主，雖在暑假末，肯定又會刷新一些新紀錄。

《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》在午夜場幾度引起觀眾拍手，反應之熱烈，蓋過《逃學威龍》。無疑，賭片經過《賭神》、《賭聖》、《賭俠》、《賭霸》，還有一些跟風小製作如《賭王》、《賭尊》等的橫掃市場後，本來也難有太多新噱頭。但看《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》，再次看到王晶在影像的設計能力，他的密集計算笑料，已達到揮灑自如的地步。

三分鐘一小笑、五分鐘一大笑，這還不止，要計算出哪個地方是拍掌位。預計拍掌位，竟然落得只是一般的大笑，對計算者來說，也認為是計算有偏差。

拍電影落到以計算為主，對傳統影藝工作者來說，會搖首嘆息。只是，觀眾既可以接受這些計算，可以拍掌，也反映了這種文化確與他們心靈相通。他們接受零散的生活，也接受流行文化的割裂形式。密集的官能娛樂反應，才能有效刺激他們疲倦的感官。這種情況，前已有之，不過是於今更烈吧了。

王晶在《賭俠Ⅱ上海灘賭聖》，把周星馳多變化新生活形式展現，把流行對話方式以無厘頭姿態表現，把觀眾心目中的抑壓與不滿部分引發，也給他們有新的夢想。但這些夢想也是零散形式的。如果我們拍片是否適合所有影星？如果我們站在鞏俐立場，她建立的格調，落在王晶的手裡，登時接近市井表現，但票房則可以一飛衝天。

阿諾妻子再弄瓦 初生嬰兒險夭折

場外影壇

齊齊

大隻明星阿諾舒華辛力加有女萬事足，妻子瑪莉亞為他生了一個女兒後，近日又弄瓦。

瑪莉亞生這個女兒也真夠苦了，嬰兒的心和肺都有問題，嚇得他們夫婦倆不敢離開醫院半步，惟恐骨肉過不了生死關。幸而，經醫生們的努力，孩子沒事了，瑪莉亞才肯出院回家去。

瑪莉亞如此緊張，當然是當母親的自然反應，但她深有印象的是，她的家族（美國著名的「政治家族」——肯尼迪）成員裡就有一個例子，一個初生嬰兒就是因為呼吸系統有問題而告夭折。她怕這是可遺傳的，假如她的孩子也染上了此疾病，便不敢想像了。她和阿諾抱孩子回家後，請護士二十四小時看顧。而她單是生這個孩子，就花了五萬六千元。

孩子無恙，阿諾開心地舉起大拇指

德伏扎克四重奏

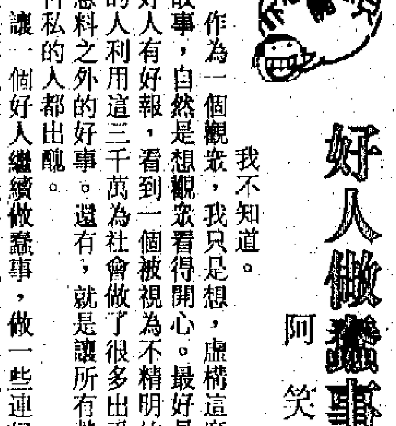
樂壇新聲

欣岳

十九世紀捷克作曲大師德伏扎克（A. Dvorak）的作品素以富於旋律性著稱，旋律使人琅琅上口，而若說形式簡樸，則莫過於他的四重奏作品和重奏小曲。著名的匈牙利四重奏團Takacs Quartet在這款CD中便帶來了他兩部膾炙人口的四重奏和一部罕見作品《五首巴格泰爾》的新錄音（DECCA 430 077—2）。

這裡所錄兩部四重奏，包括較有名的作品九十六F大調《美國》和作品一○五降A大調，都是德伏扎克旅美期間在甚短時日內作成。《美國》四重奏雖大量採用五聲音階和切分音，作品的基調始終是波希米亞，章句清新磊落如山澗甘泉，馥郁芳香有若田間野花。

Takacs Quartet的演出流暢而板眼勻稱，全無斧鑿之感。降A大調四重奏的《美國》味道更為稀薄，Takacs Quartet細膩的樂句交織及強烈烘托出作曲家對家國的眷戀。《五首巴格泰爾（5 Bagatelles）》為譜給兩把小提琴、一把大提琴及一把小風琴合奏的有趣作品，全曲反覆以一首民歌的旋律變奏貫串，Takacs Quartet奏來輕妙而充滿懷舊興味。



港九影院聯合廣告

星福 8189102　華龍 4922545　凱都1 4594857　寶石 3657116　富都 3429997：今天五場　香港之開心鬼黃百鳴　總統千金姬絲阿奎諾　暑期首選喜劇　開心鬼5上錯身　今午夜場賭俠2之上海灘賭聖　今早華龍洪福齊天　星福三級片四點三　今早富都三級片　凱都龍鳳賊捉賊　寶石三級片

都雅 6976808　都美 4788911：今天五場　開心鬼5上錯身　今午夜場賭俠2之上海灘賭聖　今早都美　烈火危情

鴻基2 6538201　新聲 6976808　金門 3653111　凱都2 4594857　新樂 3618167　影都 7426111：今天五場　周星馳寶座冠軍　周星馳 張敏 吳孟達 張耀揚　逃學威龍　今午夜場賭俠2之上海灘賭聖　今早新聲三級片　金門四點三級片　今四點影都豬籠寨專家　今早新樂三級片

富樂① 3391311　華豪① 3990363：今天五場　周星馳　首期片　逃學威龍　課室怎可困蛟龍？　今午夜場賭俠2之上海灘賭聖　今早華豪富貴吉祥

寶新 3857151　都新 5772296：寶新今天六場加點四　逃學威龍　今午夜場賭俠2之上海灘賭聖　今早都新三級片　寶新老婆你好嘢

富樂② 3391311　華豪② 3990363：今天五場　口碑載道　好評如潮　請早光臨　新型戰士·層出不窮　科幻特技·千變萬化　未來戰士續集　阿諾舒華辛力加　兩院午夜場聖賭灘上海Ⅱ俠賭

樂百 5705454　樂快 7306148：今天五場　爆滿連日　銳不可擋　請早撲飛　阿諾舒華辛力加　未來戰士續集　機械戰士穿越時空　連場激戰爆發　樂快早場三級片　兩院午夜場聖賭灘上海Ⅱ俠賭

總統 8331937　金聲 7718933：今天獻映　開心鬼5上錯身　黃百鳴、姬絲阿奎諾主演　兩院今天四點　BEYOND日記之莫欺少年窮　今晚午夜場賭俠2之上海灘賭聖　金聲今早場中環英雄

①康城② 8854589（大古站怡康廣場）：今映　課斗星居然唔交功課　逃學威龍Ⅱ　不論黑白貓·好貓是嘢作　黑貓Ⅱ　全線正場加四點午夜　黑貓、賭俠2

百老匯③②① 3325732（旺角西洋菜街）：玻璃玫瑰（三級）　白頭神探再顯神威（二級）　黃飛鴻（二級）　四午　黃飛鴻　夜午賭俠2

倫敦 7368282（佐敦站）：今映Ⅱ　不論黑白貓　貓是嘢作　黑貓　夜午場黑貓

①普慶 7811833：今映一級　搞笑能手　開心喜劇　白頭神探再顯神威　午夜賭俠2

②普慶 7811833　新華 5738291：今映一級　感人佳作　傾心新戰爭　細懷往日情　黑澤明驚世作　八月狂想曲　李察基爾主演

利舞台 8954294：明晚七點九　有限公司電視廣播　演獻　利舞台今夜星光燦爛　今至18日電影暫停

好景 4922925：今天七場　加開四點　及午夜場　黃飛鴻　早場放映飛鷹計劃

葵芳 4208700　順利 3432659：今天七場　加開四點場及午夜場　黃飛鴻　李連杰、關之琳、元彪主演　葵芳早場　你好嘢表

皇都　嘉禾　皇后：今天獻映　嘉禾盛頓早場加三院今加午夜明加四點　黃飛鴻　李連杰、張學友、元彪、關之琳　風雲我改做舊山河　兒童不宜

宮蘭 4922946：今天五場　三級　東京好色靚妹仔　廣東話對白　三級片　早場點四

油麻地 3849612：今天五場　三級　東京好色靚妹仔　早場三級片　今午夜　2俠賭　聖賭灘上海

明珠 5776351　南華②① 3881755（旺角）：加四點場　綠情情緣　早場三級片　夜午場黃飛鴻

朗元宮樂 4759660　石硤尾昌南 7774837：今天獻映　開天闢地　時間　3點·12點　6點·9點　今天五場　黃飛鴻　加開午夜場　早場：南屋雨夢　武精門新1991　主演周星馳 張敏　今天早場　兵來城擋　五天四點　奇謀妙計　黑貓　任達華　梁琤主演

新光②① 5632959（北角站）：今天六場　加開四點　白頭神探再顯神威　第②級　今天只映　12點半　兩點半　香雪　夜場七點九　楊枝露滴　牡丹開

港利①② 8700278（香港仔）：今天五場　周星馳　張敏主演　逃學威龍　宜不兒童　出品人向華勝　今天五場　黃百鳴　姬絲阿奎諾　開心鬼5上錯身　宜老少咸　今晚午夜場聖賭灘上海之2俠賭

都國①② 5708861（炮台山站）：今天五場　Ⅲ　惹火尤物　勁到爆炸　色情學店俏校花　今天早場　義膽雄心　今天六場加午夜場　黑貓　梁琤　任達華主演　宜不兒童　德寶二千萬金元巨片　今早三級片

金鴻 0271333　1基鴻 5650336　基鴻 6538158：今天大盛獻映　開心鬼5上錯身　黃百鳴、姬絲阿奎諾主演　金鴻基今天四點　BEYOND日記之莫欺少年窮　今晚午夜場聖賭灘上海之Ⅱ俠賭　鴻聲今天四點三級片

樂聲 3617109　民樂 3675649：請即定座　今天獻映　開心鬼5上錯身　BEYOND日記之莫欺少年窮　今晚午夜場聖賭灘上海之Ⅱ俠賭　樂民今天四點三級片

2嘉禾·華城　1嘉禾·午城：今七場　加四點午夜　加早場　梁琤　任達華　主演　黑貓　第四週　12點半　三點半　六點半　九點半　火烈雄心　今晚午夜場島燒火　今天大盛獻映　嘉城加今年兩院加四點明天早場　黃飛鴻　李連杰·張學友合演

新藝 6373711（沙田第一城）：今天六場加開夜午場　黃飛鴻　徐克作品　李連杰主演

好運 7556810（大埔花園）：今天六場加夜午　黃飛鴻　李連杰　元彪主演　宜不兒童　徐克導演　今天早場　南北少林

海運 7305444（尖沙咀）：今天四場　12點半　三點半　六點半　九點半　鹿鼎記　廣東話寶森羅　雄烈心火　宜不兒童　今晚午夜場黃飛鴻

華聲：今天五場　12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半　未來戰士續集　今午夜2俠賭　聖賭灘上海

香港仔 5551449　九龍城國際 3820749：國際加四點場　兩院加午夜場　李連杰　張學友　元彪　主演　黃飛鴻　兒童不宜　徐克監製導演　國際早場三級片　香港仔早場卒康

泰國 ABC 8835677（仔灣）：兒童不宜·四點加場　白頭神探再顯神威　今七場加四點午夜場　黃飛鴻　兒童不宜　今七場加四點午夜場　黑貓　兒童不宜　早場風雨同路　今夜午聖賭灘上之Ⅱ俠賭

大淘 7967371（大淘花園）：今天六場　加開四點　橫掃美國　期冠軍喜劇　白頭神探再顯神威　兒童不宜　今午夜　之Ⅱ俠賭　聖賭灘海上

碧麗宮 8951500：最後六天　每日五場　未滿十八歲者不准觀看　捆着我綁着我　痴心纏綿　求愛方法

②都京① 5737374（香港仔）：12點半　兩點半　五點半　九點第四週　雄烈心火　②俠賭大級導演朗　第五週映　加四點場　不適合兒童　逃學威龍　周星馳　張敏主演　正場三價片級　早場黃飛鴻　夜午　聖賭灘上之Ⅱ俠賭

新都京 8939612：今天六場　加開四點　梁琤任達華主演　黑貓　令她死亡更令妻變

新樂宮 4421000：今天五場　火燒島　兒童不宜　今天五級場　無語問蒼天　今四點　賭俠

大光明：加開三點四　逃學威龍　今夜午　之Ⅱ俠賭　聖賭灘上　今七場加開四點三級夜午場　黑貓　九點十　鬥卸甲王

星銀 6656491：加開四點午夜場　黑貓　創造新90年代片種　今天五場　四點場　三級片　火燒島　兒童不宜　今天早場　老虎出更　九點十

濱海 4157918　旋凱 4161419：今七場　加開四點　三場午夜　梁琤任達華主演　貓黑　不宜兒童　德寶二千萬金元巨片　今六場加四點三　周星馳張敏主演　逃學威龍　今夜午之2俠賭聖賭灘上　九點十旋凱　滾滾紅塵

東尖華懋①②③廣場 3113000：黃飛鴻　黑貓　開心鬼第五集上錯身　四點黃飛鴻　BEYOND日記·黑貓　夜午場　②俠賭·黃飛鴻　夜午②俠賭·黑貓

中門巴倫紐①②③黎敦約 4522123：黑貓　白頭神探再顯神威　玻璃樽　早場三級片廉價　勇闖天下·人間道　四點夜午　黑貓·白頭神探再顯神威　玻璃樽夜午

鳳翠 6495929　鳳彩 7993093（油塘中心　筲箕灣）：今天五場　Ⅲ　東京好色靚妹仔　三級廣東話對白　早場鳳彩四點　三級片　早場鳳翠四點　三級片

UA沙田 6980228：火烈雄心　黑貓加開四點夜午　黃飛鴻加開夜午　白頭神探再顯神威加開四點　未來戰士續集　遇線熱辣星

UA黃埔 3031040：黑貓加開四點夜午　未來戰士續集　黃飛鴻加開夜午　白頭神探再顯神威加開四點　火燒島

UA金鐘 8690322：白頭神探再顯神威加開四點　逃學威龍加開四點　玻璃玫瑰　烈火雄心　夜午場　聖賭灘上之Ⅱ俠賭

都銀②①：今天六場　夜午加開　黃飛鴻　今天四場　天開地闢　時間　點三·點12　點九·點六　早場　奏俏

江珠 7123941：今天六場　加開夜午場　黃飛鴻　李連杰　元彪　張學友　關之琳主演

哥加芝 4736266（朗元）：今天七場　加開四點　及午夜場　黃飛鴻　早場三級片

卡斯奧：今天五場　沉淪慾海　Ⅲ　早場四點　三級片　夜午場　Ⅱ俠賭　灘海上

②都龍① 4332362：今天五場　周星馳　張敏主演　逃學威龍　今夜午　之2俠賭　聖賭灘海上　今四點　監獄風雲　今天五場　老少咸宜　開心鬼5上錯身　今夜午之2俠賭聖賭灘海上　今天早場　洪福齊天

八十月八年一九九一

g Pao
ad, Hong Kong
72859 HKTKP HX
報公大：印督
香港有利印務

率團訪美

中美經貿今年第四輪高級接觸

通訊

全國政協常委、北京大學教授金開誠今天在南京約見本社記者，談起最近他乘火車從北京到南京探親途中，聽到的讓他「感到非常興奮」的人們的談論。

金教授說：「我是本月三日下午上的火車。在我乘坐的軟席

向心力。他說，他心裡感動，就想聽聽更多的反映。第二天一早，他就到硬卧車廂去轉了轉，發現有許多人也都在談論抗洪救災的事。

金教授說，列車當時已駛進了安徽省境內，鐵路兩邊的洪水還沒有退完，不少房屋還淹在水中，只露個屋頂。他車上的人邊從列車窗口向外看洪水，邊談論，他聽到人們在說：

金開誠教授興奮地談完這段見聞後指出，人們在列車上議論的內容，未必都是他們親眼所見，有的也許與實事有出入，但在列車上，素不相識的人們臨時匯聚在一起，無拘無束的議論最能反映他們的心態，最能說出心裡話。

這位知名教授感慨地說：「人民群衆有今天這樣的心態不是偶然的，一九八九年平息動亂和暴亂

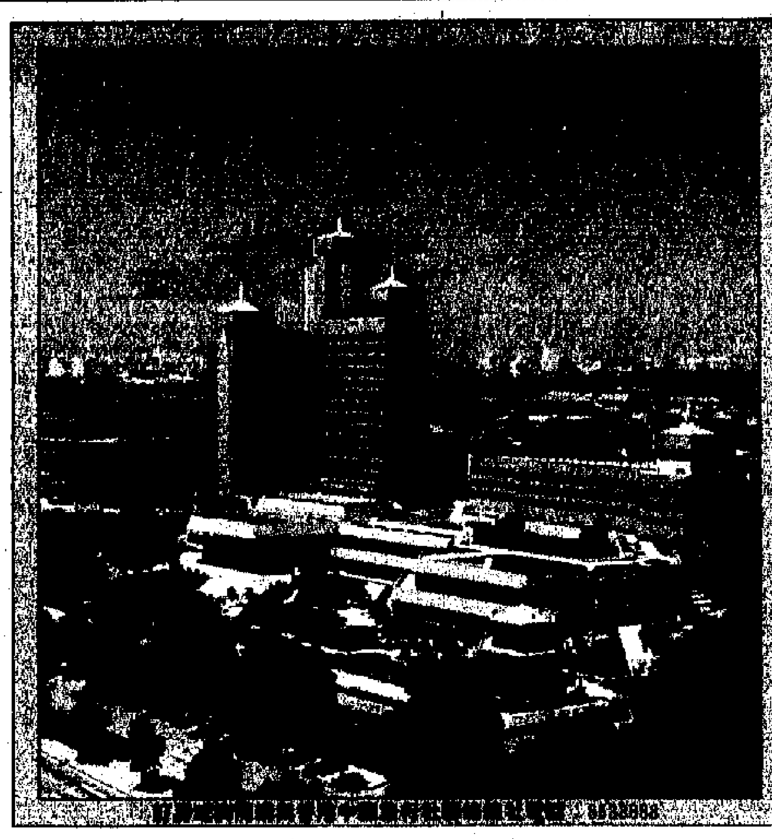
幣；四川省一千萬元人民幣；貴州省一千萬元人民幣。

民政部已通知受援各省，撥出的救災捐款必須「專款專用，重點使用」。同時

，該省至今已收到的來自香港的災區捐款共一千九百二十萬港元，首批五十萬是七月二十二日收到，分別派發到嘉興和湖州地區；第二筆一十八

中內地以外佔百分之二十。他說，該省接收捐款有專門機構負責，也有制度監督，保證捐款不被挪用。他並代表省政府對香港市民的捐款表示衷

逢星期六出版



•位於市中心，可俯覽天安門廣場和故宮景色，共有343間標準客房、41套豪華套房、11套豪華套房、120M辦公室、一套總統套房。

•市內唯一庭園式建築風格的高檔賓館，燕山八景"爐千內外"幽靜典雅。

設有中餐廳、西餐廳、咖啡廳、酒吧、茶座、日本餐廳、多功能宴會廳、舞廳、桑拿浴室、按摩室、健身房、游泳池、台球室、保齡球室、美容中心、商場、商務中心。提供郵電、機票代辦服務、外幣兌換、出租車服務。

首都賓館
CAPITAL HOTEL

通訊地址：
北京前門東大街3號　電話：5129988
電傳：222650 CHB CN　傳真：5120309
電掛：8288　郵政編碼：100006

北京和平賓館

旅遊公幹　樂在和平

北京和平賓館是一座設計獨特、氣派豪華的四星級中外合資飯店。位於市中心最繁華的王府井商業區，擁有標準間、雙套間、總統套房、寫字間近500間。陳設典雅，古樸大方。

館內康樂運動設施一應俱全，健身房、游泳池、衝浪浴、桑拿浴、按摩室、美容廳、台球房、卡拉ＯＫ歌廳、迪斯科舞廳，可使賓客在旅遊、商務之餘，盡情舒展身心。

中、西餐廳、自助餐廳、咖啡廳、酒吧等10餘個國際水準的餐廳，為客人提供廣東菜、山東菜、英法大菜和各種中外佳釀名酒。

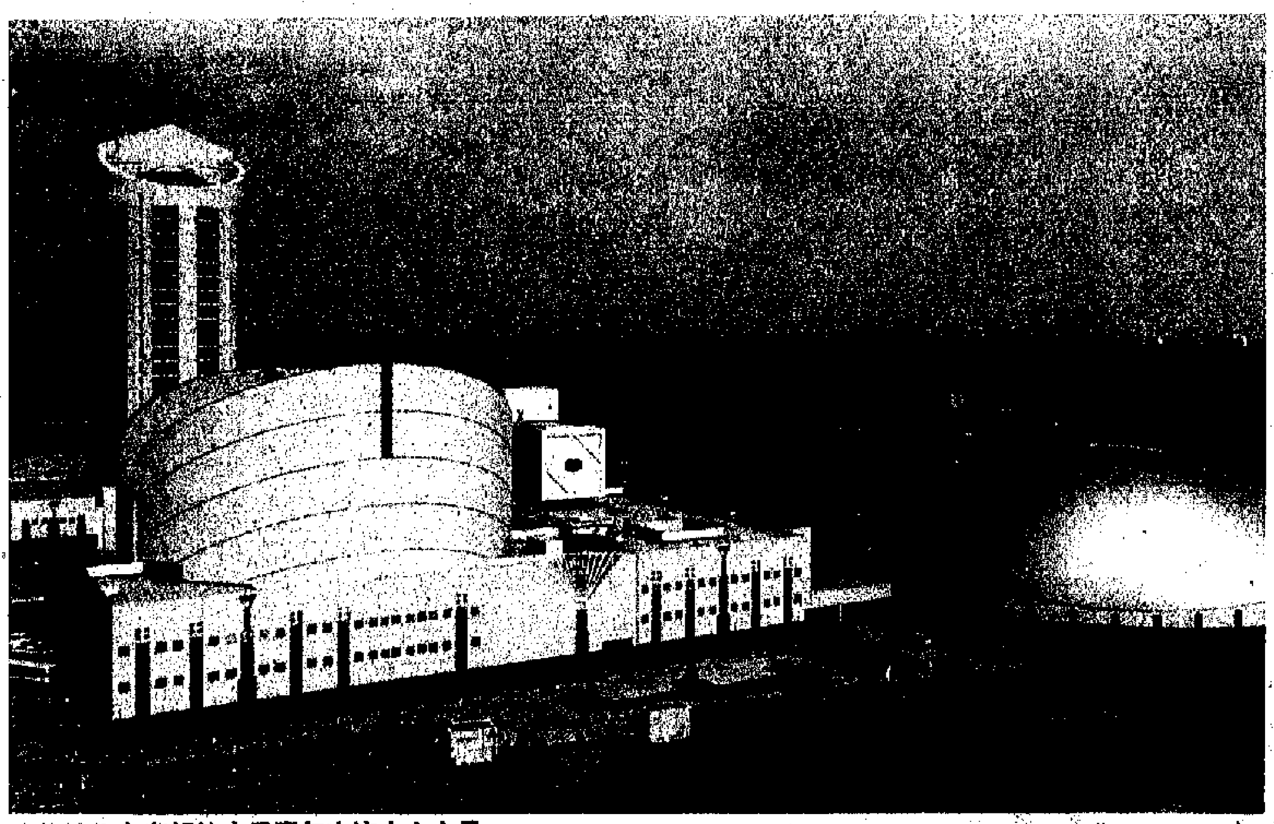
賓館設有國際直通電話、傳真、電傳等先進通訊設備，專為商旅客人設置的商務中心能夠提供全面、高效的服務。館內大型商場的商品種類繁多，可隨意參觀選購。

賓館設立的中國國際航空公司售票處可隨時出售國內外機票，旅遊商務，備感方便。

和平賓館以最好的位置、最好的價格、最好的服務竭誠歡迎海外各界朋友光臨。

地址：中國北京王府井金魚胡同3號
電話：512 8833　電傳：222855PHB CN
[illegible]　郵編：100004

北京的新型建築
中日青年交流中心



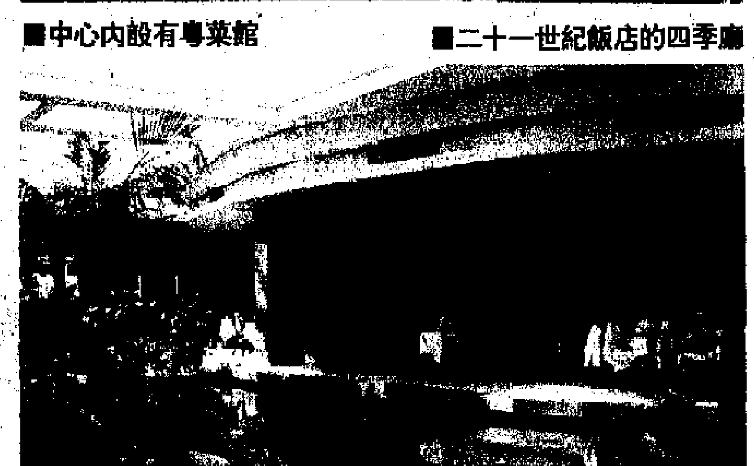
■位於北京東郊的中日青年交流中心全景

五月初，在這古老城市的東郊亮馬河畔，又出現一組造型獨特，富有青春韻律的乳白色建築群格外引人注目。這就是由中日兩國政府共同出資興建的中日青年交流中心。它融合了建築藝術中的傳統美學與現代美學構思，以富有想像力的結構和造型，突出地體現了現今社會的蓬勃向上，和平友好這樣的主題。

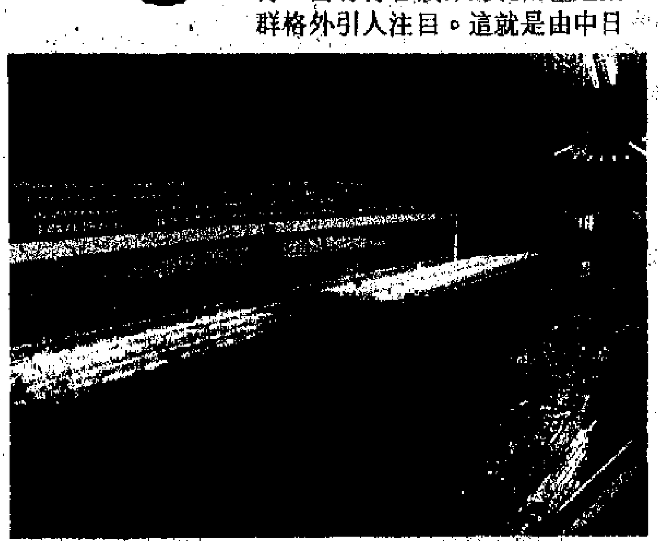
該中心建築面積七萬多平方米，整個中心包括二十一世紀飯店、世紀劇院、國際會議廳、教育研修樓、銀橄欖游泳館、青年婚誼宮、青年電視演播廳及歌舞廳、地下停車場等附屬設施，是集文化藝術、教育研修、體育娛樂、旅遊住宿、婚禮服務、會議接待為一體的大型多功能綜合性活動中心。

這座現代化大型國際交流場所，將以嶄新的面貌為世界各國青年的友好交流提供良好的服務，它將成為中國青年面向世界，開展國際交流活動的重要場所。

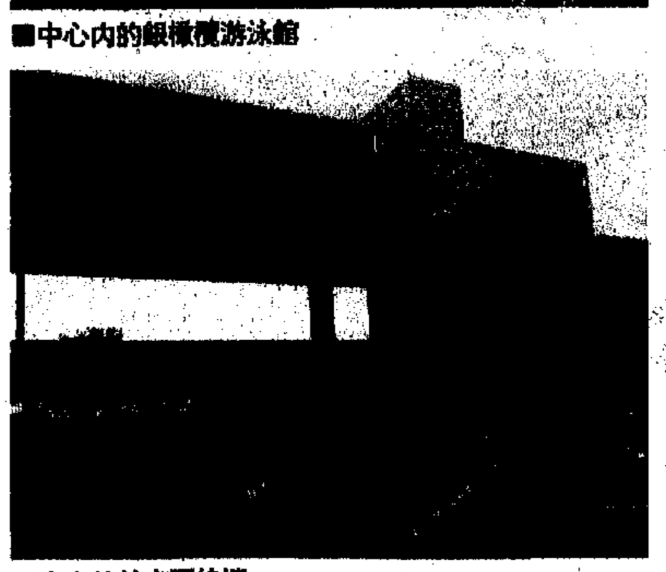
■中心內設有粵菜館



■二十一世紀飯店的四季廳



■中心內的銀橄欖游泳館



■中心的教育研修樓

■國際會議廳

賭城的觀光項目

其實拉斯維加斯並非單純是賭城，其觀光項目有世界七大奇景之一的大峽谷及有名水利工程的胡佛大水壩，都係有名氣的觀光項目之一。

參觀大峽谷在普通美加旅行團係不包括在行程內，需要另加費用的，約千餘元港幣，當然包括來回機票及一頓豐富午餐，參觀完畢並有證書贈予參觀者，以便旅客返回原居地時可向親友們證實曾遊覽大峽谷的膽識。

因為參觀大峽谷係乘搭不超逾十座位的小型飛機，方便乘客在風景區內的山谷飛上飛落欣賞大自然的景色，因為飛上飛落的關係，就會驚險百出，膽識不夠的話，將會受不了，故所以遊畢全程後頒的證書，證明其膽識過人，實在係可以在親友面前炫耀一番。

參觀大峽谷的行程中，將會順便參觀美國最大水利工程的胡佛大水壩，在飛機上觀光，踞高臨下將不會感到其工程宏偉，但如實地考察的話，將會感到工程師們對人類的貢獻何其大。

香港人嘅旅行社

廣東 短綫遊踪 風貌滙其中

星晨特別爲您安排
省內精選短綫遊，入住最豪華酒店，食宿一流，行程豐富，令您的神州之旅，獲得稱心如意的享受。

南昆山、從化溫泉、廣州三天團 $678起
•乘搭豪華直通巴士往返
•住宿溫泉大酒店/假日大酒店

晶都酒店、錦繡中華二天豪華團（包小人國入場券）　$438起
•乘搭豪華直通巴士往返
•住宿深圳豪華級晶都大酒店

南海酒店、錦繡中華二天豪華團（包小人國入場券）　$518起
•乘搭豪華直通巴士往返
•住宿蛇口五星級南海酒店

中山、國際酒店二天豪華團　$438起
•乘搭快達輪往返
•住宿中山國際酒店

中山、珠海、順德三天豪華團　$648起
•乘搭快達輪往返
•住宿中山國際酒店及順德仙泉酒店

肇慶、雲浮、凌霄岩三天豪華團　$698
•乘端州湖廣航船
•住宿肇慶松濤賓館、三茂大酒店

潮州、汕頭、玄武山五天豪華團 $1,088
•乘豪華直通巴士往深圳汕頭乘坐豪華客輪返港
•住宿汕頭國際大酒店兩晚

澳門凱悅 $710起
文華東方 $720起
澳門皇都 $610起
澳門總統 $610起
聖地牙哥 $1,350
[illegible]酒店 $600起
查詢熱線：736 9111
獨立包團熱線：735 4848

免費代團友購買旅遊平安保險，保額達$100,000

•九龍尖沙咀星光行1529-1535室（山東街道口入）　736 8368（9線）
•香港皇后大道中64號達卡佛大廈1701-3室　521 8161（9線）
•荃灣地鐵總站南豐中心1613室　416 5473（6線）
•九龍彌敦道636號銀行中心1704-5室（旺角地鐵站）　332 0955（8線）
•銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋百貨公司樓上）　890 7233（5線）
•香港鰂魚涌太古城中心第二期商場地下061室　885 4481（6線）
•觀塘裕民中心地下18號　341 2001（4線）
•澳門南灣街73-75號時代商業中心1203室　339122
•業務部熱線電話：735 0333（6線），524 3068（4線）

星期一至五辦公時間至晚上七時
星期六、日及公衆假期總行及各分行照常辦公

星晨旅遊
MorningStar
本於旅遊　忠於旅遊

泰國火車現代化
特快線投入服務

泰國的火車，向來予人慢如蝸牛的感覺，因此亦對當地旅遊業造成不良影響。

可是，泰國國土遼闊，如果單靠公路，又並不實際，泰國政府有見及此，年前開始改善鐵路服務，已向英國訂購多列先進的火車廂及柴油車頭，而首列名為Sprinter Express的柴油特快火車，已於今年六月投入服務。

該特快火車北行至清邁、南至合艾、東北至烏汶府及烏隆他尼府。車廂內設有可調校的座位、洗手間、電話及圖文傳真服務，並有列車小姐不停為乘客服務。

各線車票可預先訂購，詳情可向曼谷火車站預售票務處查詢，電話（02）223—3762或（02）224—7788。團體訂票可於星期六、日及公衆假期上午八時至中午撥電（02）225—6964查詢。

以下為特快火車各線行車時間摘要：

北行線：

曼谷——清邁：上午八時十分開車，晚上七時抵總站。

清邁——曼谷：晚上八時十分開出，翌日早上七時抵達總站。

南行線：

曼谷——素叻他尼——合艾：晚上九時十分開出，翌日清晨六時十五分抵素叻他尼，而上午十時三十五分抵合艾。

合艾——素叻他尼——曼谷：下午一時四十五分開出，下午六時許抵達素叻他尼，翌日清晨四時二十分抵曼谷。

東北線：

曼谷——烏汶府：上午九時二十五分開出，晚上六時十分抵達總站。

烏汶府——曼谷：晚上八時二十分開出，翌日清晨五時三十五分抵總站。

曼谷——烏隆他尼府：早上九時二十五分開出，下午六時十五分抵總站。

烏隆他尼府——曼谷：晚上九時零五分開出，翌日清晨六時十五分抵總站。

特快火車車費一覽表（一九九一年七月票價）

以下票價以泰幣「銖」爲單位

北行幹綫

曼谷 BANGKOK

265	彭世洛府 PITSANULOK				
310	105	烏達拉迪府 UTTARADITH			
330	205	185	登猜 DENCHAI		
385	245	210	190	南邦府 LAMPANG	
395	280	250	230	190	清邁 CHIANG-MAI

南行幹綫

曼谷 BANGKOK

170	納空柏儂府 NAKORN PATHOM										
[illegible]	200	七岩 CHA-AM									
235	[illegible]	155	華欣 HUA-HIN								
[illegible]	245	[illegible]	160	巴蜀府 PRACHUAB KHIRIKHAN							
315	[illegible]	255	[illegible]	215	春蓬府 CHUMPHORN						
335	315	275	265	[illegible]	170	朗宣 LUNGSUAN					
355	335	285	[illegible]	260	[illegible]	170	猜也 CHAI-YA				
370	345	305	285	270	215	[illegible]	160	素叻他尼府 SURATTANI			
405	[illegible]	340	335	305	250	235	210	185	童頌 TUNG SONG		
[illegible]	410	370	360	335	285	260	240	[illegible]	160	博他侖 PATTALUNG	
455	455	385	385	360	310	290	270	255	210	160	合艾 HAT YAI

飯店

一雞　清平雞

中國優質食品　金鼎獎

承辦喜筵壽宴
全店配備空調
171號　電話　886758
103號　電話　888683
889782
100號　電話　886398

香港中國旅行社

中旅豪華直通巴士

廣州豪華直通巴士
香港線：潮州、福清、浦田、惠安、郊尾、寶蟠、泉州、石獅、金井、青陽、龍湖、安海、永和、水頭、鋼安、廈門、集美、漳州、漳浦、常山、韶安、揭陽、潮安、饒平、汕尾、揚林、豐寶等地
乘車點：上午7:45中旅荃灣分社
上午8:15中旅北角分社
上午8:45紅磡體育館停車場

深圳錦繡中華直通巴士
去程：上午8:30紅磡體育館開　深圳停香江酒樓、錦繡中華、深圳灣大酒店
回程：下午4:15錦繡中華"錦繡閣"門口開　香港停九龍塘、紅磡體育館
•凡購深圳灣大酒店特惠雙人套票均可領贈香港往深圳灣直巴車票兩張。

中環總社：8533715　中環分社：5220450　灣仔分社：8323888　北角分社：5651319
荃灣分社：6854728　香港仔分社：8732213　旺角分社：7856800　九龍分社：7214481
[illegible]：7705551　深水埗分社：7250038　紅磡分社：3349333　觀塘分社：3438243　金鐘分社：4881433
沙田分社：6917261　大埔分社：6572883　元朗分社：4755367　[illegible]：5582991　中環[illegible]：7361863
灣仔、旺角、九龍分社假日照常營業

雙人套票 $428 早餐四份
加送西式
包括
一住宿松山賓館兩晚。
一來回廣州至韶關火車票兩張。
一來回韶關火車站至賓館客車乘車往兩張。
一餐膳九折優待証乙張。
加住一晚只收$220.—

松山假期
自助旅遊　天天出發

賓館地址：
韶關市西河松山路　電掛：6008
電話：875101　傳真：880585

香港辦事處：
香港德輔道中272號興業商業中心3樓
圖文傳真：8150049
電話：5434081　電掛：GONLEMIT

廣東省韶關市　最豪華賓館
松山賓館

松山賓館爲香港南亞集團與韶關市旅遊服務局合作經營之項目，矗立於韶關市西河松山之上，整個韶關市景色盡入眼簾，環境優美，離火車站僅十餘分鐘車程，爲旅遊公幹理想居停之所。

本賓館特點：
一由香港及國內經驗豐富酒店管理專業人才聯合管理。
一共有豪華空調客房150餘間，獨立浴室、彩電、地毯。
一中餐廳由香港名廚主理，供應各式小菜。
一咖啡室全日供應中宗西式名菜、小點，附設酒吧。

[illegible]